

# COLOMBIANOS UNOS

MEMORIAS

II SEMINARIO SOBRE MIGRACIÓN

INTERNACIONAL COLOMBIANA Y LA

CONFORMACIÓN DE COMUNIDADES

TRANSNACIONALES

JUNIO 15 Y 16 DE 2006

Ministerio de Relaciones Exteriores  
**República de Colombia**

Presidente de la República  
**Álvaro Uribe Vélez**

Ministra de Relaciones Exteriores  
**María Consuelo Araújo Castro**

Secretaría General  
**María del Pilar Ordóñez Méndez**

Dirección de Asuntos Consulares  
**Nancy Benitez Páez**

Coordinación Editorial

Programa Colombia Nos Une

Fondo Editorial Ministerio de Relaciones Exteriores

Bogotá, D.C.,

Diseño e Impresión

Ofiprint Ltda.

ISBN: 958-8244-13-7

Primera Edición 1000 ejemplares

Octubre de 2006

La publicación de estas memorias fue posible gracias al apoyo de FONADE

## CONTENIDO

Prefacio .....	7
Plenaria Inagural .....	9
II Seminario Migración internacional colombiana y formación de comunidades transnacionales ....	13
Intervención Diego Beltrand	
Un destino de familia humana .....	17
Intervención del Vicepresidente de la República, Francisco Santos Calderón	
Migración internacional y desarrollo .....	23
Intervención José Antonio Ocampo	
Presentación de los resultados en migración - Censo 2005 .....	43
Intervención Ernesto Rojas	
Una mirada de la familia y la migración: Resultados del módulo migración internacional en la encuesta nacional de demografía y salud 2005 .....	53
Intervención Gabriel Ojeda de Profamilia.	
Cuantificación y caracterización de la población inmigrante colombiana en los Estados Unidos: Sistematización general y estado del arte .....	59
Intervención Ana María Bidegain	
El colectivo colombiano residente en la comunidad de Madrid (España): Caracterización socio-económica, inserción laboral e integración social .....	73
Intervención Luis Jorge Garay Salamanca	
Lecciones del análisis de corredores de remesas .....	89
Intervención Raúl Hernández	
Efectos macroeconómicos de las remesas .....	97
Intervención Adolfo Barajas	
El por qué de la perspectiva de género en las políticas migratorias .....	105
Intervención Linda Eriksson	

Migración internacional, derechos humanos y desarrollo en América Latina y el Caribe .....	111
Intervención Jorge Martínez Pizarro	
La política migratoria francesa y sus consecuencias para los colombianos .....	117
Intervención de la doctora Olga L. González	
Las religiones y la migración: Observaciones sobre la religiosidad de la migración colombiana en el sur de la Florida.....	123
Intervención Ana María Bidegain	
La migración como construcción social: Prácticas y percepciones sobre la población colombiana refugiada en Ecuador y Canadá.....	129
Intervención de la doctora Marta Inés Villa Martínez	
Alimentación, familia y cultura. Niñas y niños colombianos en Estados Unidos .....	145
Intervención María Claudia Duque Páramo	
Colombianos negocian.com, la red comercial colombiana.....	155
Intervención Xavier Valdivieso	
Familia y pareja, matrimonio ser-vil y violencia intrafamiliar: Efectos psicológicos del acto migratorio y sus consecuencias en la relación de pareja .....	159
Intervención Arturo de la Pava Ossa	
Organizaciones trasnacionales de inmigrantes: Un estudio comparativo.....	171
Intervención Cristina Escobar	
Liderazgo cívico colombiano en Estados Unidos: Hacia el fortalecimiento del capital social. Proyecto piloto desarrollado en la ciudad de Houston 2005-2006 .....	181
Intervención Patricia Bulla	

## PREFACIO

La necesidad de conocer mejor las dimensiones, características y dinámicas de la población colombiana residente en el exterior, así como la naturaleza de sus múltiples relaciones con el país, ha sido una constante preocupación del Ministerio de Relaciones. Desde el año 2003, a través del programa Colombia Nos Une hemos avanzado en la vinculación de las comunidades transnacionales y su reconocimiento como parte activa de la Nación, al facilitar la implementación de políticas públicas incluyentes que reconozcan a los migrantes y su papel en la sociedad actual.

A lo largo de este tiempo se han sumado a esta iniciativa diferentes instituciones públicas y privadas interesadas en una gestión migratoria integral e informada, lo cual ha producido una mayor visibilidad y reconocimiento de la importancia de los colombianos que han migrado al exterior.

La celebración de este II Seminario sobre Migración Internacional Colombiana y Conformación de Comunidades Transnacionales coincide con los tres primeros años de trabajo realizado por el Programa Colombia Nos Une. Su finalidad principal fue presentar los avances en investigación y los alcances de proyectos de intervención social dirigidos con la población colombiana que reside más allá de las fronteras.

Este volumen recoge las ponencias presentadas durante el seminario, encaminadas a orientar a los investigadores, profesionales, legisladores y encargados de políticas públicas interesados, entre otros, con el fin de mostrar la importancia de una acción coordinada entre el Estado y la academia en la interpretación de los fenómenos sociales transnacionales. A su vez, este trabajo retoma inquietudes de los asistentes, las cuales muestran la relevancia de continuar avanzando en la identificación de los fenómenos migratorios y determinar, como país de origen, ejes de acción transversales que promuevan la vinculación de las comunidades y faciliten un retorno voluntario cuando ellas lo deseen.

Queremos reconocer el excelente trabajo de los académicos y profesionales que hicieron presencia en el seminario, acudiendo a esta convocatoria desde diferentes lugares del país y del mundo. Así mismo, el interés de la comunidad académica en abordar desde diferentes disciplinas los procesos migratorios.

Este Seminario fue posible gracias al decidido compromiso del equipo de trabajo de Colombia Nos Une, la asesora Liliana Bonilla Otoyá, su coordinadora Elizabeth Melo, Diana López Castañeda y Nicolás De Guzmán Chorny. El grupo contó con apoyo de la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y fue producto del proyecto de inversión “implementación de redes de colombianos en el exterior” gerenciado por FONADE.



## MEMORIAS

JUEVES, 15 DE JUNIO DE 2006

### *Sesión Plenaria Inaugural*

- *“II Seminario Migración Internacional Colombiana y Formación de Comunidades Transnacionales”*. Señor Diego Beltrand, Jefe de Misión de la Organización Internacional para las Migraciones-OIM.
- *“Un destino de Familia Humana”*. Palabras del Doctor Francisco Santos, Vicepresidente de la República.
- *“Informe del Secretario General de Naciones Unidas sobre migración y desarrollo”*. Doctor José Antonio Ocampo, Secretario Adjunto de Asuntos Económicos y Sociales de la ONU.

### *Resultados de Grupos de Investigación. Tendencias Poblacionales*

- *“Presentación Resultados en Migración- Censo 2005”*. Doctor Ernesto Rojas, Director del Departamento Administrativo de Estadística (DANE).
- *“Una mirada de la familia y la migración”*. Doctor Gabriel Ojeda. Profamilia

- “Estado del arte de la población inmigrante colombiana en los Estados Unidos”. Doctora Ana María Bidegain, Directora del Instituto de Estudios Colombianos, Universidad Internacional de la Florida.
- “El colectivo colombiano residente en la comunidad de Madrid (España): Caracterización socio-económica, inserción laboral e integración social”. Doctor Luis Jorge Garay Salamanca

### *Economía Transnacional*

- “Lecciones del Análisis de Corredores de Remesas”. Doctor Raúl Hernández, Especialista del sector financiero del Banco Mundial.
- “Efectos macroeconómicos de las remesas: algunas consideraciones y resultados preliminares”. Doctor Adolfo Barajas. Economista principal, división del Hemisferio Occidental, Instituto del Fondo Monetario Internacional. FMI
- “El por qué de la perspectiva de género en las políticas migratorias”. Doctora Linda Eriksson, investigadora de Género y Remesas. OIM

VIERNES, 16 DE JUNIO DE 2006

### *Ponencias paneles*

- “Migración Internacional derechos humanos y desarrollo”. Doctor Jorge Martínez. Experto CEPAL
- “Política migratoria francesa y estrategias sociales de los migrantes respecto a sus derechos sociales” Doctora Olga Lucía Gonzalez. Doctorante en Cadis, y en la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales: EHES de Paris, Groupe Actualités Colombie GAC.
- “Religión y diáspora” Doctora Ana María Bidegain, Directora del Instituto de Estudios Colombianos. Universidad Internacional de la Florida.
- “La Migración como construcción social; colombianos en Ecuador y Canadá”. Doctora Martha Villa, Investigadora de la Corporación Región.
- “Alimentación, familia y cultura”. Doctora María Claudia Duque, Investigadora de la Universidad Javeriana.

### *Migración, Diáspora y Redes Virtuales*

- “Red comercial colombiana”. Doctor Xavier Valdivieso, Gerente proyecto [www.colombianosnegocian.com](http://www.colombianosnegocian.com).
- “Familia y pareja, matrimonio servil y maltrato intrafamiliar”. Doctor Arturo de la Pava, Investigador asociado de la Universidad Internacional de la Florida.

- “*Organizaciones trasnacionales de inmigrantes: Un estudio comparativo*”. Doctora Cristina Escobar, Investigadora de la Universidad de Princeton.
- “*Proyecto piloto de conformación de consejos de comunidad*”. Doctora Patricia Bulla, Consultora del programa Colombia Nos Une.

## II SEMINARIO

### MIGRACIÓN INTERNACIONAL COLOMBIANA Y FORMACIÓN DE COMUNIDADES TRANSNACIONALES

El Ministerio de Relaciones Exteriores celebra tres años del programa *Colombia Nos Une*, a través del cual se refuerzan los vínculos con las comunidades residentes en el exterior.

Intervención de Diego Beltrand, Jefe de Misión de la Organización Internacional para las Migraciones (OIM)

Muy buenos días: Señor vicepresidente de la República de Colombia, doctor Francisco Santos Calderón; Señor viceministro del Ministerio de Relaciones Exteriores y Asuntos Multilaterales, doctor Alejandro Borda; doctor José Antonio Campo, subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales de Naciones Unidas; doctor Ernesto Rojas Morales, director del Departamento Administrativo de Estadística (DANE); representantes del cuerpo diplomático, colegas del sistema de Naciones Unidas, representantes del sector privado, académicos, ONG, medios de comunicación, doctora Bonilla, doctora Elizabeth Melo, amigas y amigos.

Estábamos hace tres años, con la señora canciller Carolina Barco, inaugurando y lanzando esta iniciativa denominada *Colombia Nos Une*. Era un momento en que tal vez nos sorprendía y queríamos buscar respuestas al incremento de las remesas en el país y al impacto de las mismas, al incremento de colombianos que salían del país y que no retornaban al mismo.

Nos encontramos ahora, tres años después, con la temática migratoria consolidada y expandida en sus diversos temas y aspectos. Han pasado tres años en los que se ha podido ver la conformación de comisiones de alto nivel en Naciones Unidas para estudiar y emitir recomendaciones sobre la temática migratoria; se prevén diálogos de alto nivel para analizar el tema, se han reunido Europa y Latinoamérica para debatir sobre el mismo, se ha creado, se ha debatido y se sigue debatiendo en países de destino sobre reformas y leyes migratorias; se han creado grupos, como el Grupo Global de Migración que atiende las diversas tendencias y las diversas problemáticas surgidas de la temática migratoria. Esto nos demuestra que el tema migratorio sigue vigente, no sólo en la agenda pública, sino que también es un tema de todos



los días, de todos los ciudadanos en todas partes del mundo; y a través de *Colombia Nos Une*, se ha recorrido un camino muy importante, un camino que ha marcado hitos y que ha marcado políticas y desarrollado experiencias que no solamente tienen un valor para Colombia, sino también en los ámbitos regional y mundial. Mencionar algunos de estos hitos nos parece una tarea ineludible.

La conformación de la Alianza País, integrada por sectores del gobierno, encabezada por el Ministerio de Relaciones Exteriores, el DANE, el Banco de la República, el sector privado, el sector académico, la sociedad civil, la comunidad internacional; y mencionar un logro importante, que se desarrolló a partir de la conformación de la alianza, como el *Estudio de Migración Internacional: el Impacto y las Tendencias de las Remesas en Colombia*, lo cual nos permitió conocer por primera vez el alcance de las remesas y el impacto que éstas tenían en el área Metropolitana, Centro-occidente del país, en los municipios de Pereira, La Virginia y Dosquebradas.

Es importante mencionar también el debate y la inclusión de la variable migratoria en el Censo Nacional desarrollado por el DANE recientemente y del cual hoy vamos a tener una presentación de su señor Director, quien nos va a ilustrar y nos va a dar, tal vez por primera vez, cifras y datos que contribuyen nuevamente a conformar políticas. Saber que existen más de tres millones de colombianos en el exterior nos permite establecer la tendencia y elaborar políticas y planes de trabajo.

Asimismo los Anuarios Estadísticos realizados por el DAS, que nos demuestran una tendencia en la cual, desde el año 2000 hasta esta parte, el número de colombianos que salen del país y que no retornan está descendiendo.

Quisiera mencionar la iniciativa realizada con el sector privado por *Colombia Nos Une*, con Camacol, Fedelonjas y otras entidades del sector público, que es la cooperación para desarrollar las ferias inmobiliarias internacionales, las que han permitido a las colombianas y colombianos fuera del territorio nacional -de las comunidades tal vez más importantes cuantitativamente en el exterior- vincularse nuevamente al país mediante la adquisición de vivienda para ellos y sus familiares, con éxitos impresionantes, como más de treinta millones de dólares en adquisición de vivienda, y más que eso, la vinculación y la posibilidad de preparar un retorno al país.

El trabajo realizado en torno a la trata de personas mediante el cual, en coordinación con las cancillerías, se ha podido retornar a más de doscientas víctimas de este flagelo y donde se ha podido brindar una oportunidad de reinserción al país.

El lanzamiento y el desarrollo de *Redes Colombia*, una herramienta virtual que ofrecerá un espacio para congregarse a la población colombiana, agrupada en redes de diversa índole.

Asimismo quisiera destacar algunas iniciativas que están en el futuro, en la agenda; iniciativas sobre migración laboral y temporal.

Mencionar a Conexión Colombia y el importante trabajo que se ha realizado en torno a las donaciones de colombianos en el exterior a sus conciudadanos en el país.

En definitiva, la importancia de algunos hitos que estoy mencionando, y otros que seguramente por falta de tiempo no vamos a poder mencionar ahora, pero que irán surgiendo a medida que transcurra el



seminario, refleja el interés del Estado y de la sociedad colombiana por desarrollar esta agenda y empezar a dar respuesta a los colombianos en el exterior, a los migrantes, a aquellos que anhelan retornar al país y que hoy visualizan condiciones para ir acercándose y, eventualmente, retornar en un futuro.

Es para nosotros un privilegio poder acompañar esta misión, esta agenda, este plan de trabajo y decisión firme del Estado, de beneficiar a los colombianos y colombianas que están fuera del país y a través de ellos a los que se han quedado en el mismo.

## UN DESTINO DE FAMILIA HUMANA

Intervención del Vicepresidente de la República, doctor Francisco Santos Calderón

Hace seis años, de un día para otro, me tocó salir de mi país para España y durante muchos meses, en condiciones inmensamente privilegiadas, me sentí apátrida como un colombiano que no sabía dónde estaba. Fueron entre tres y cuatro meses de los más duros de mi vida. Por eso este seminario no sólo llega a mi alma, sino al alma de un país y de un gobierno que está sintonizado con este tema. Son muchísimos los años de acción que se han perdido en esta materia, pero hay tiempo para recuperar y para hacer muchas cosas sobre migración colombiana, con acciones y campañas como Colombia Nos Une y con todo los resultados que produzcan eventos de reflexión sobre el tema en los cuales lo principal es el intercambio de información de los resultados de todas las investigaciones que se adelantan sobre el tema.

Me cuento entre quienes soñamos con un mundo sin límites ni fronteras, un mundo que no cierre sus puertas sino que ofrezca espacios y posibilidades al desarrollo y a la realización del hombre que en todas las circunstancias debería ser el referente principal de las actividades políticas, económicas, científicas y culturales que se adelantan en el planeta.

Los cierto es que hoy andamos bastante lejos de cumplir ese ideal, pues hoy el mundo va en una dirección absolutamente contraria.

Colombia ha sido históricamente un país bastante cerrado. En los siglos anteriores cerramos nuestras fronteras a corrientes migratorias que habrían fortalecido nuestra cultura y nuestra capacidad para crear empresas y riqueza. Y ahora, por ser el país del mundo más victimizado por el terrorismo, somos un país de migrantes, de refugiados y desplazados.

Formamos parte activa de la cultura de emigración, principalmente hacia Estados Unidos y Europa y hacia otros países de la región, circunstancia que caracteriza a Latinoamérica y a otras zonas pobres del mundo, con hombres y mujeres que parten todos los días en busca de nuevas expectativas y oportunidades de vida.



El tema de la migración internacional forma parte de las grandes prioridades del Gobierno, dada la crítica situación que viven nuestras regiones fronterizas por el movimiento permanente de un número considerable de colombianos legales e ilegales en busca de refugio, situación particularmente delicada en los límites con Ecuador, Panamá y Venezuela.

Lo digo para resaltar la trascendencia de este II Seminario de Migración Internacional Colombiana y Formación de Comunidades Transnacionales que con tanto acierto y oportunidad realizan el Ministerio de Relaciones Exteriores y la OIM, para reflexionar acerca de la evolución del fenómeno migratorio y su tratamiento en Colombia y el mundo en los últimos años. Felicito a la Ministra Carolina Barco, quien hoy no nos pudo acompañar precisamente por tratar temas de esta índole en Venezuela, y a su equipo de trabajo por esta afortunada iniciativa.

La violencia, no enfrentada con contundencia en Colombia, produjo en los últimos doce años un desplazamiento al exterior de entre dos y tres millones de personas, cifra que verán más adelante en la presentación del Director del DANE.

Uno de los grandes logros de la política de Seguridad Democrática ha sido proteger a los ciudadanos en todos los departamentos del país, para poner fin al desplazamiento.

Nos falta mucho. Pero los resultados acumulados hasta la fecha, indican que vamos en la dirección correcta.

En lo que va corrido del Gobierno, hemos logrado una notable y sostenida reducción año tras año en el desplazamiento interno.

De acuerdo con cifras de la Alta Consejería para la Acción Social, homologadas con organismos internacionales como Naciones Unidas y la Cruz Roja Internacional, en el año 2002 Colombia hubo 424 mil desplazados. En 2003, 220 mil. En 2004, 162 mil. En 2005, 159 mil.

Para que ustedes tengan una idea exacta de la dimensión de este cambio, mencionaré que mientras entre enero y marzo de 2002, hubo 126 mil desplazados, en el mismo período de este año tuvimos 20.004 desplazados. Esta es una reducción significativa que habla de los esfuerzos que está haciendo el Gobierno.

Sigue siendo mucho, pero la reducción es dramática y la voluntad del Presidente es persistir en el esfuerzo hasta erradicar el desplazamiento.

Yo siento aprecio, respeto y gran admiración por Luis Alfonso Hoyos. Por su seriedad, dinamismo, compromiso, pero sobre todo por los grandes resultados de su gestión, uno de los cuales son las soluciones a los desplazados.

Además de la reducción del fenómeno, que encabeza los logros, se fomentó el retorno a sus hogares de 26.148 desplazados. Esto es una primera apuesta de lo que se debe hacer, obviamente en condiciones como el retorno voluntario con condiciones de seguridad y de rehabilitación de sus condiciones de vida.

Así mismo, 14.635 desplazados en los últimos dos años se han beneficiado con el programa Familias en Acción y 1.822 familias desplazadas se han beneficiado de 28 proyectos de vivienda.



Es fácil decirlo, pero en realidad representa un descomunal esfuerzo de gestión especialmente si consideramos las debilidades de nuestro presupuesto.

Pese a todas las dificultades fiscales que enfrenta la nación, la voluntad del Presidente Uribe ha sido destinar cada vez más recursos a los desplazados. Si se compara lo que se hace en Colombia con cualquier otro país del mundo que ha sufrido problemas de desplazamiento interno, sin duda lo supera. Colombia es un ejemplo a seguir.

En el año 2002 el Gobierno destinaba 88 mil millones al año para atender desplazados. El año pasado, más de 440 mil millones. Y este año alrededor de 880 mil millones. Es decir, por encima de 300 millones de dólares en sólo atención.

También hay una tendencia decreciente en el desplazamiento de colombianos hacia el exterior. Hay más confianza de los colombianos para permanecer en Colombia.

No teníamos una política de relaciones internacionales lo suficientemente agresiva para atender a cuatro millones de colombianos en el extranjero. Pero en estos cuatro años hemos puesto en marcha múltiples acciones en beneficio de esos colombianos que viven en el exterior.

Por instrucciones del Presidente Álvaro Uribe buscamos un TPS con los Estados Unidos, que todavía no hemos logrado, y que seamos claros, no se va a lograr. Pero avanzamos en la matrícula consular en varias ciudades de los Estados Unidos que ayuda a los colombianos que allí residen y se desempeñan en varios campos.

Suscribimos con España un gran acuerdo para legalizar muchos de los colombianos que llegaron a ese país en años recientes. El SENA formó con distintas instituciones españolas programas de entrenamiento para colombianos que puedan trabajar con todos sus papeles allá. Por ejemplo, en las próximas semanas va a viajar un contingente de 700 colombianos para trabajar en *Mac Donalds* en España. Son cosas que antes no se hacían y que si bien son todavía insuficientes, hacen parte del camino que hay que recorrer.

Hace tres años, en la primera versión de este evento, se lanzó el programa Colombia Nos Une, como una respuesta a la necesidad de instaurar una política integral dirigida a los colombianos en el exterior.

El Gobierno ha destinado los mayores esfuerzos para visibilizar a nuestras comunidades residentes en el exterior, fortalecer sus vínculos con el país y desarrollar acciones encaminadas a incluirlas activamente en los proyectos nacionales.

Colombia Nos Une trabaja en la creación de espacios de comunicación duraderos, a través de los cuales se promueve la interacción directa tanto de individuos como de colectivos colombianos que viven fuera del país.

El programa Colombia Nos Une acumula importantes resultados entre los cuales destacaría:

- Reducir el costo de transferencia de las remesas familiares mediante la eliminación en el año 2003 del 3% de retención en la fuente que hasta entonces aplicaba



- La canalización de parte de las remesas familiares hacia ahorro e inversión a través de la realización de ferias inmobiliarias de los gremios de la construcción en ciudades como Nueva York, Miami y Madrid, las cuales acumulan ventas superiores a 42 millones de dólares
- El diálogo interinstitucional para facilitar los procesos de información sobre la entrada de capital al país
- Reducción de trámites internos y más información en el exterior sobre los procesos de convalidación de títulos
- Promoción de los programas educativos virtuales que el SENA ofrece de manera gratuita

Este evento congrega a varios de los mayores expertos en el tema de las migraciones. Estoy seguro que ellos concordarán conmigo en que la pobreza estructural y la falta de acceso a una vida más digna, es el factor principal que alienta las migraciones internacionales e internas. El desplazamiento no se da únicamente por violencia. Se da ante todo por falta de oportunidades.

De ahí la obsesión del Presidente por elevar el gasto social, es decir las inversiones que hace el Estado en escuelas, colegios, salud, acueducto alcantarillado y vivienda, entre otros sectores para mejorar la calidad de vida de la población.

En el balance del sector público a 31 de diciembre de 2005, que presentó el contador general de la Nación, Jairo Alberto Cano Pabón, esta semana, se destaca que el gasto social se duplicó entre los años 2002 y 2005.

Falta mucho pero los resultados son importantes. La confianza está ahí, el país va en la dirección correcta y creemos que estas son las soluciones estructurales para los problemas de migración: un país tranquilo, que genere confianza.

El programa que van ustedes a ver me parece fundamental, porque mira todos los aspectos, desde el multilateral, con todo lo que está haciendo la ONU que va a presentar el doctor José Antonio Ocampo.

Hasta hace muy poco tiempo era limitado el conocimiento que teníamos acerca de la población colombiana en el exterior. No había acuerdo ni siquiera acerca del número de nacionales que residen fuera del país, y menos aún de sus características, ubicación y dispersión. Ernesto Rojas, del DANE hablará de la medición censal de la migración y de la experiencia sobre el tema en el último censo de población, información fundamental para definir las prioridades a seguir en materia de política pública. Esta ponencia será complementada por el doctor Gabriel Ojeda quien desde Profamilia se interesó y abordó este tema en la pasada Encuesta de Demografía y Salud 2005.

Conocerán igualmente avances en la definición de perfiles sociodemográficos que den cuenta de las características particulares de la población en diferentes países de destino. Mi buen amigo el profesor Luis Jorge Garay presentará los resultados del estudio sobre las características socio-económicas de la migración colombiana a España. Y la profesora Ana María Bidegain, de la Universidad Internacional de la Florida, presentará el resultado del estado del arte y el resultado de la caracterización de la población migrante colombiana en los Estados Unidos. Estas investigaciones aportan valiosas recomendaciones en líneas de acción en el corto y mediano plazo en materia de política migratoria.



Frecuentemente, al hablar de migración se llama la atención sobre la importancia que tienen las remesas familiares en la economía doméstica, local y regional. En Colombia en los últimos años el volumen de divisas enviadas por los colombianos en el exterior sigue en aumento. En el año 2004 el país recibió 3.170 millones de dólares. En 2005 esta cifra aumentó a 3.314 millones de dólares. Con el fin de caracterizar las remesas y su uso potencial en Colombia, el Ministerio de Relaciones Exteriores, junto con otras entidades públicas y privadas en el marco de la Alianza País, realizó una investigación de campo para determinar el impacto micro y macroeconómico de las remesas en la región de Pereira, Dosquebradas y la Virginia. Como ya lo mencioné el programa Colombia Nos Une ha identificado la compra de vivienda como un mecanismo para fomentar la inversión y el ahorro de las remesas familiares que ingresan al país. De manera complementaria, los resultados del estudio muestran una interesante correlación entre remesas y vivienda. Se resalta el hecho de que el 15,5% de las remesas recibidas por hogares en la región han sido destinadas a vivienda mediante arrendamiento, cuota de amortización o administración. Así mismo, un 40,6% de los hogares en la zona las usaron para ampliar o mejorar su vivienda y otro 11% para adquirirla.

Y un tema fundamental para terminar, es el gran reto de política exterior de Colombia. Hoy vemos cómo estas fronteras se cierran, cómo el trato de los países desarrollados es cada vez más discriminatorio.

Actualmente, es más fácil sacar una visa a Estados Unidos que a Europa. Se está viendo un tratamiento cada vez más hostil a los colombianos tanto allá como acá. Es una xenofobia que va en aumento, donde las restricciones crecen.

Vemos cómo las puertas se cierran cada vez más en el caso de países europeos, que por su decrecimiento en la población podrían afrontar un problema a futuro, que solo podría ser tratado a través de una migración inteligente y no xenófoba, como hoy se deslumbra en gran parte del mundo desarrollado.

Ese es el tema de fondo, y sé que no es muy diplomático decir lo que estoy diciendo, pero creo que, mientras el mundo durante años tumbó muros en pro de la libertad, ahora se está hablando de erigir unos nuevos.

Hoy uno escucha en sectores europeos importantes críticas inmensas a la migración por miedos religiosos, étnicos, entre otras razones, que están llevando a que se eleven cada vez más.

El mundo desarrollado se está cerrando para nosotros, y en corto plazo va a ser cada vez más hostil a esta migración. Talleres como este nos van a permitir diseñar estrategias inteligentes que faciliten ver cómo debemos avanzar, aunque lo veo sumamente difícil en un diálogo destructivo en el tema de migración.

A cuántos europeos les gusta recoger la basura, a cuántos americanos les gusta lavar los platos sucios por tres o cuatro dólares la hora. Entonces, esas necesidades están en esos países y muchas veces las suple la migración, pero ésta se ve explotada.

Reconozcamos que hay un mundo desarrollado con actitudes cada vez más hostiles y un mundo en vías de desarrollo que lo que pide es una racionalización de la migración. Ésto debe hacer parte de la discusión que debemos tener acá, abierta y franca, con soluciones inteligentes y no muros que se elevan entre ellos y nosotros.

## MIGRACIÓN INTERNACIONAL Y DESARROLLO

Presentación del Sr. José Antonio Ocampo, Secretario General Adjunto para Asuntos Económicos y Sociales de la Organización de las Naciones Unidas Bogotá, 15 de junio de 2006

En septiembre de 2006, la Organización de las Naciones Unidas centró su atención sobre uno de los temas más sobresalientes de la agenda global: la migración internacional y su vínculo con el desarrollo. Al decidir dedicar un diálogo del más alto nivel al tema de la relación entre migración y desarrollo, la Asamblea General reconoció oficialmente que nos encontramos en medio de una nueva “era de migraciones”. El Diálogo de Alto Nivel sentó así las bases para la acción en un área que afecta las vidas de millones de personas en todo el mundo.

Como parte esencial del proceso de preparación para este Diálogo, el Secretario General presentó a la Asamblea General un análisis detallado acerca de la migración internacional y el desarrollo, y algunas propuestas sobre cómo mejorar la cooperación global en este tema crítico. Esta presentación resume el informe del Secretario General (Naciones Unidas, 2006a). Presenta, en primer lugar, las principales características de la migración internacional y un análisis de los efectos que la migración produce en los países de origen y destino, así como de sus efectos de carácter global. Posteriormente presenta la agenda de políticas sobre migración que presentó el Secretario General a la Asamblea General y su propuesta de crear un Foro Consultivo Global sobre migración internacional y desarrollo en las Naciones Unidas.



## I. PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS DE LA MIGRACIÓN INTERNACIONAL

Durante los últimos cinco siglos, la migración internacional ha contribuido a dar forma a la economía global. Durante ese largo lapso de tiempo, la migración ha implicado desplazamientos de trabajadores, tanto voluntarios como forzosos. El número de desplazamientos alcanzó un máximo durante lo que se conoce como la “era de migraciones”, a finales del siglo XIX y principios del XX. Durante este período, el proceso incluyó dos tipos diferentes de movimientos de trabajadores. El primero fue el traslado masivo de excedentes de mano de obra de Europa hacia las dinámicas áreas de nuevos asentamientos en las Américas y Oceanía. La migración transatlántica en el periodo 1870-1914 alcanzó niveles sin precedentes, tanto en relación al tamaño de la población de los países de destino como de algunos países de origen. El segundo fue el desplazamiento de trabajadores asiáticos, especialmente de origen chino e hindú, bajo formas semi-serviles (*indentured labour*), hacia plantaciones y minas en los trópicos. Estos dos procesos migratorios transcurrieron de manera paralela ya que los “países de doblamiento reciente” de América y Oceanía que recibieron los grandes contingentes de trabajadores europeos restringieron fuertemente y eventualmente prohibieron el ingreso de trabajadores de origen asiático.

La Primera Guerra Mundial y especialmente la Gran Depresión de los años treinta llevaron al cierre de las fronteras y a una drástica reducción de las corrientes migratorias. Los flujos migratorios se mantuvieron a un nivel bajo hasta después de la Segunda Guerra Mundial. Desde entonces, la transformación de la economía global ha estimulado un resurgimiento de la migración, generando una segunda “era de migraciones” hacia el final del siglo XX.

Sin embargo, si se la compara con la primera era de migraciones, la economía global actual se caracteriza hoy por una mayor y creciente movilidad de bienes y de capital, acompañada por una movilidad laboral restringida, sobretodo de mano de obra de baja calificación. Además, la disparidad de ingresos entre las economías avanzadas y en desarrollo es mayor y creciente, y la disparidad de ingresos entre las economías en desarrollo más dinámicas y el resto del mundo en desarrollo también está aumentando.

El número acumulado de migrantes, esto es, el acervo de migrantes, llegó a 191 millones en el 2005. Las mujeres migrantes constituyen cerca de la mitad del total de migrantes del mundo, y son un poco más numerosas que los varones migrantes en los países desarrollados. Aproximadamente una tercera parte de los 191 millones de migrantes en el mundo ha emigrado de un país en desarrollo a otro; otra tercera parte ha emigrado de un país en desarrollo a un país desarrollado; y un treinta por ciento adicional ha emigrado entre países desarrollados (Gráfico 1). En otras palabras, el número acumulado de migrantes “Sur-Sur” es casi igual al de migrantes “Sur-Norte”.

No obstante, hay diferencias esenciales entre estas dos formas de flujos migratorios. La migración Sur-Norte ha sido un proceso continuo en décadas recientes, que depende de las grandes disparidades, tanto de ingresos como demográficas, entre los países industriales y los países en desarrollo. En contraste, las corrientes migratorias “Sur-Sur” son menos estables, ya que responden también a coyunturas generadas por boyantes condiciones económicas en los países de destino o a condiciones políticas en los países de origen que generan movimientos de refugiados. Así, algunos países en



Número de migrantes internacionales por origen y destino  
(Millones de personas)

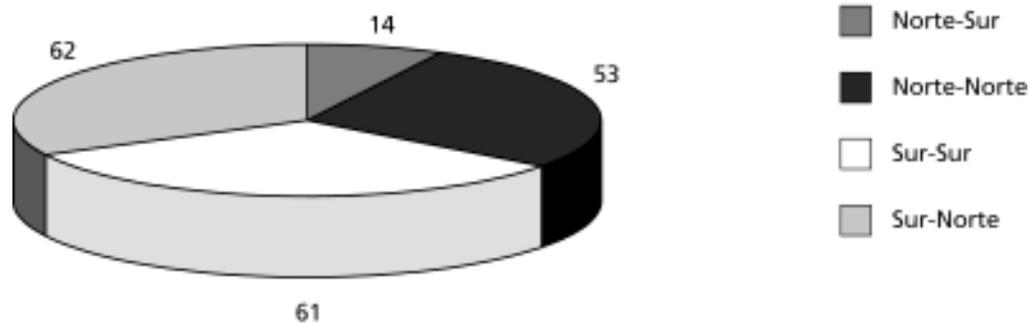


Gráfico 1

Fuente: Naciones Unidas (2006a).

desarrollo se han convertido en polos de atracción de trabajadores en ciertos periodos, pero los flujos netos de migrantes han cesado o incluso se han revertido cuando las condiciones subyacentes detrás del auge han cesado (por ejemplo, debido a la reversión de un auge en los precios de los productos básicos). De forma similar, las corrientes de refugiados, que ocupan un papel importante en la movilidad internacional de las personas entre países en desarrollo, se tienden a revertir cuando termina el conflicto o mejora la situación política en el país de origen, como ha sido el caso en varias regiones de África, Afganistán y América Central.

Como resultado de la conjunción de las diferentes fuerzas que determinan estos procesos, la migración Sur-Norte ha sido el elemento más dinámico del mapa de migraciones en las décadas recientes. Entre 1990 y el 2005, el número de migrantes residentes en los países desarrollados creció cerca de 33 millones, mientras que en los países en desarrollo aumentó sólo en torno a 3 millones. A su vez, los flujos más dinámicos de migración entre países en desarrollo son aquellos que tiene lugar desde países de menores hacia países de mayores ingresos. Por esto, si se clasifican los países por niveles de ingreso, los de altos ingresos han ganado 41 millones de migrantes desde 1990, mientras los países de medianos ingresos han perdido un millón y los de bajos ingresos casi cinco millones.

En cualquier caso, y en contra de los temores planteados por algunos grupos políticos en países industrializados, el primer proceso no está ciertamente fuera de control. De hecho, la tasa de crecimiento del número de migrantes hacia países desarrollados se ha mantenido relativamente estable desde 1975, una vez se tienen en cuenta los efectos de la desintegración de la antigua Unión Soviética (que transformó a algunos migrantes que eran antes internos en migrantes internacionales) (Cuadro 1). La mayor parte de la migración hacia países industrializados tiene lugar a través de canales regulares, pero hay también importantes flujos irregulares. Se estima que de 11 a 12 millones de migrantes viven en situación irregular en los Estados Unidos, constituyendo un 29 por ciento de todos los migrantes en ese país. No existen estimativos similares para Europa.

**Cuadro 1**

NÚMERO ESTIMADO DE MIGRANTES INTERNACIONALES POR ÁREA Y TASA DE CRECIMIENTO ANUAL, 1960 A 2005

REGIÓN POR NIVEL DE DESARROLLO O POR GEOGRÁFICA	NÚMERO DE MIGRANTES INTERNACIONALES A MITAD DE AÑO (MILLONES) (AMBOS SEXOS)				CRECIMIENTO ANUAL		
	1960	1975	1990	2005	1960-1975	1975-1990	1990-2005
Mundo	75	87	155	191	1.0%	n.c.	1.4%
Regiones más desarrolladas	32	42	90	121	1.8%	n.c.	2.0%
Regiones más desarrolladas sin la antigua Unión Soviética	29	39	60	94	2.0%	2.9%	3.0%
Regiones menos desarrolladas	43	44	65	70	0.2%	2.6%	0.5%
Africa	9	11	16	17	1.3%	2.5%	0.4%
Asia	28	28	42	48	0.0%	2.7%	0.9%
Europa	14	20	27	43	2.4%	2.0%	3.2%
América Latina y el Caribe	6	6	7	7	0.0%	1.0%	0.0%
América del Norte	13	15	28	44	1.0%	4.2%	3.1%
Oceanía	2	3	5	5	2.7%	3.5%	0.0%
Antigua Unión Soviética	3	3	30	27	0.0%	n.c.	-0.7%

n.c. : no comparable

**Fuente:** Naciones Unidas (2006a).

En contra de percepciones muy difundidas, las políticas migratorias se han tornado un poco menos restrictivas en los años recientes. El 60 por ciento de los países desarrollados deseaban disminuir la migración en 1996, pero sólo un 12 por ciento deseaban hacer lo mismo en el 2005. Hubo también un incremento en el número de países desarrollados que deseaban incrementar la migración, pero ese número sigue siendo bajo –sólo 4 países en el 2005 (Gráfico 2). En cualquier caso, las políticas migratorias varían significativamente alrededor del mundo. Las más abiertas son las de aquellos países que permiten la inmigración para establecerse de forma permanente, en donde el proceso de selección de migrantes está basada sobretodo en dos criterios básicos: el grado de calificación de los trabajadores y la reunificación familiar. En la mayoría de los países, los migrantes son admitidos normalmente de manera temporal, a menudo sujetos a contratos laborales, pero su estadía puede ser extendida bajo una variedad de condiciones.

Tanto en los debates nacionales como en las recomendaciones de varios grupos, incluyendo la Comisión Mundial sobre las Migraciones Internacionales (2005), se ha sugerido que los países abran sus puertas a la migración temporal. La facilidad para el movimiento de personas naturales para la provisión internacional de servicios, bajo el Modo 4 del Acuerdo General de Comercio de Servicios de la Organización Mundial de Comercio, también expande la posibilidad de traslado temporal. Sin embargo, en países en los que la demanda de mano de obra extranjera es estructural por naturaleza, los empleos cubiertos por trabajadores migrantes admitidos temporalmente no desaparecerán cuando los migrantes se vayan. Así, la preferencia por flujos temporales puede no ser la forma más efectiva de cubrir la necesidad estructural de migrantes que tiene la mayoría de los países industrializados y algunos países en desarrollo de destino.



Políticas gubernamentales sobre inmigración, 1996, 2001, 2003 y 2005

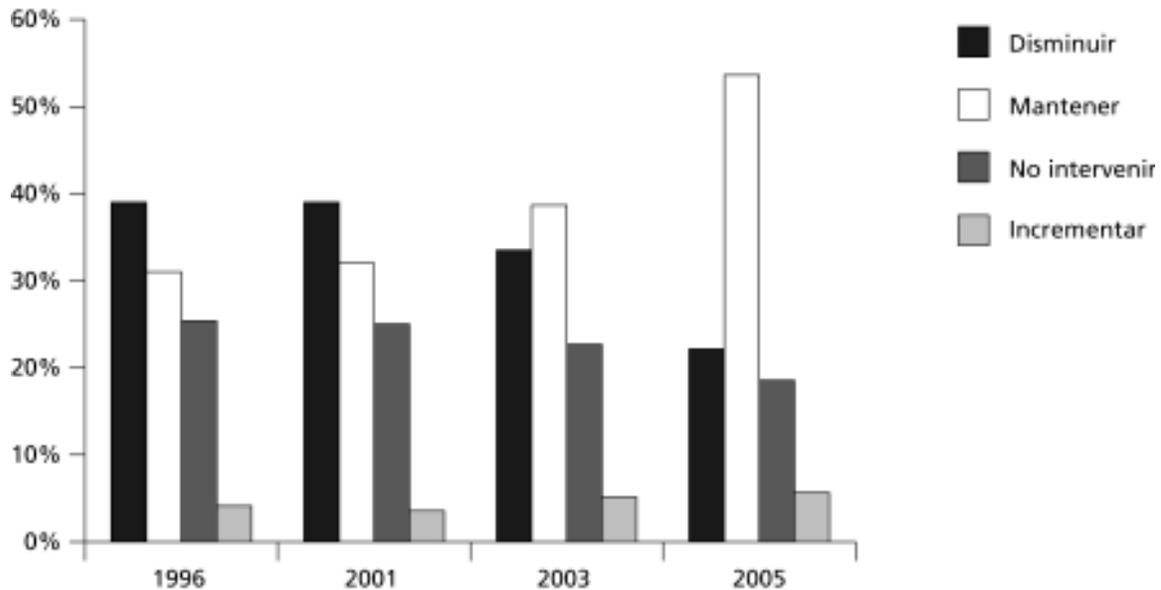


Gráfico 2

Fuente: Naciones Unidas (2006a)

Aunque casi todos los países en el mundo participan de alguna manera en las corrientes migratoria, unos pocos desempeñan un papel dominante. Tres cuartas partes de los migrantes vivían en tan solo 28 países en el 2005. Los Estados Unidos contaban entonces con uno de cada cinco migrantes en el mundo. Cuando se observan las décadas recientes, la concentración es un aspecto de la migración todavía más sobresaliente. Entre 1990 y 2005, 17 países contaban con el 75 por ciento del incremento del acervo de migrantes. Los Estados Unidos ganaron 15 millones de migrantes durante estos años, seguidos por Alemania y España, con incrementos superiores a 4 millones de personas en cada caso.

Los migrantes constituyen al menos un 20 por ciento de la población de 41 países, pero la mayoría de ellos (31) son países pequeños, de menos de un millón de habitantes. La mayoría de los países con grandes contingentes de migrantes, tanto en el mundo industrializado como en desarrollo, tiene una proporción algo menor de migrantes en su población, del rango del 7 al 20 por ciento (mapa 1). También, aunque cerca de seis de cada diez migrantes internacionales viven en economías de ingresos altos, éstas incluyen 22 países en desarrollo, como Bahrein, Brunei, Kuwait, Qatar, la República de Corea, Arabia Saudita, Singapur y los Emiratos Árabes Unidos.

Finalmente, la migración de trabajadores altamente calificados es un fenómeno crecientemente importante. Los migrantes con educación terciaria constituyeron poco menos de la mitad del incremento en el número de migrantes internacionales de 25 o más años de edad en los países de la OCDE durante los años noventa. Y cerca de 6 de cada 10 migrantes con un nivel de educación alto que vivían en países de la OCDE en el 2000 provenían de países en desarrollo (Cuadro 2).

**Número de migrantes como porcentaje de la población total, 2005**

Fuente: Naciones Unidas (2006a).





Cuadro 2

INDICADORES SOBRE EL CAMBIO EN EL NÚMERO DE MIGRANTES CON EDUCACIÓN TERCIARIA EN LOS PAÍSES DE LA OCDE, 1990-2000

	MIGRANTES DE 25 AÑOS O MÁS CON EDUCACIÓN TERCIARIA			
	NÚMERO (MILES)		INCREMENTO (MILES)	COMO PORCENTAJE DEL INCREMENTO TOTAL DE MIGRANTES DE 25 AÑOS O MÁS
	1990	2000	1990-2000	1990-2000
OCDE (en millones)	12,467	20,403	7,936	46
Estados Unidos	6,203	10,354	4,151	47
Canadá	1,879	2,742	863	91
UE-15	2,166	4,526	2,360	47
Reino Unido	570	1,257	687	80
Francia	300	615	314	>100
Alemania	556	996	440	30
Australia	1,110	1,540	430	54

Fuente: Adaptado de Frederic Docquier y Abdeslam Marfouk, International migration by education attainment, 1990-2000, en *International Migration, Remittances and the Brain Drain*, Caglar Ozden y Maurice Schiff, eds. World Bank y Palgrave Macmillan, 2006.

Fuente: Naciones Unidas (2006a)

La emergente formación de un mercado global para trabajadores calificados ha sido acompañada por la internacionalización de la educación. Este fenómeno se refleja en el número creciente de estudiantes extranjeros, tanto en países desarrollados como en algunos de los países en desarrollo dinámicos. En el 2003 había por lo menos 2.3 millones de estudiantes extranjeros matriculados en la educación terciaria fuera de su país. Ha habido también un incremento en el número de programas conjuntos entre universidades de países industrializados e instituciones educativas en países en desarrollo, así como en el establecimiento de centros subsidiarios de importantes universidades extranjeras en el mundo en desarrollo. La evidencia disponible indica que los estudiantes extranjeros tienen una alta probabilidad de permanecer en los países en donde han recibido su educación. En consecuencia, al brindar oportunidades de educación de alta calidad a sus poblaciones, los países en desarrollo que impulsan asociaciones entre universidades extranjeras y locales, tienen mayores probabilidades de retener el capital humano que han creado. Así, este tipo de acuerdos pueden ser ventajosos para aquellos países que sufren una “fuga de cerebros” importante.

## II. LOS EFECTOS DE LA MIGRACIÓN INTERNACIONAL

Existe cada vez más evidencia de que la migración internacional es una fuerza positiva, *tanto* para los países de origen como para los países de destino, y por ende, para la economía mundial. Sin embargo, también existen efectos potenciales negativos que no se pueden ignorar. Consideraremos primero los efectos de la migración sobre los países de destino, para entrar luego en sus impactos sobre los países de origen para concluir con algunas consideraciones sobre las implicaciones globales de este fenómeno.



### *Los impactos de la migración en los países de destino*

Una de las fuerzas motrices más importantes de la migración internacional es la atracción que ejerce un puesto de trabajo bien pagado en un país de ingresos altos. Esta atracción se ha intensificado debido a los crecientes diferenciales de ingreso entre países. Esto es cierto, no solo respecto a la diferencia entre los países de ingresos altos y bajos, sino también entre los países en desarrollo más y menos dinámicos.

En los países desarrollados, la migración puede causar reducciones en los salarios o generar mayor desempleo entre trabajadores poco calificados, muchos de los cuáles son, a su vez, migrantes que arribaron en olas anteriores. Sin embargo, estos impactos adversos directos son más débiles y menos frecuentes de lo que comúnmente se teme (Gaston y Nelson, 2002; SOPEMI, 1998). Además, se ven más que compensados por los beneficios que conlleva el poder cubrir la demanda de mano de obra que no estaba siendo satisfecha adecuadamente por la mano de obra de estos países, y por el mayor crecimiento económico que facilita la migración.

Existe una creciente demanda por trabajadores migrantes poco calificados, especialmente para trabajos que no pueden ser contratados externamente (*outsourcing*), y para los que no se encuentran candidatos locales a los salarios vigentes. En estos países, los empleadores experimentan frecuentemente dificultades para reclutar mano de obra local para trabajos cuya contraprestación salarial es baja, en parte debido a que el porcentaje de trabajadores poco calificados ha disminuido al aumentar el nivel de educación de la población, y en parte a que el crecimiento de la fuerza laboral total se ha desacelerado o incluso se ha tornado negativo debido al envejecimiento de la población. En décadas recientes, se puede observar una tendencia similar en países en desarrollo de ingresos altos, en particular en los países de rápida industrialización, que se han convertido en polos de atracción de mano de obra poco calificada.

En términos del debate acerca de si los migrantes compiten o complementan a los trabajadores nativos, estas conclusiones implican que los trabajadores migrantes tienden a *complementar* las capacidades de los trabajadores locales. Al desempeñar tareas que, o bien quedarían desatendidas o resultarían más costosas, los migrantes permiten que los nativos desempeñen otros trabajos, usualmente más productivos y por ende mejor pagados.

Los beneficios de la migración sobre el crecimiento son igualmente importantes. Al incrementar la fuerza laboral, los migrantes potencian el crecimiento económico en los países de destino. De hecho, debido al envejecimiento de la población, la fuerza laboral nativa de la mayoría de los países industrializados disminuirá durante las próximas décadas en ausencia de mayores flujos de migrantes. Así, si suponemos que los flujos migratorios continúan de acuerdo con las tendencias recientes, la población en edad de trabajar de los países más desarrollados se reduciría de todas maneras en un 10 por ciento entre 2000 y 2050. Suponiendo, sin embargo, que los flujos se interrumpieran, la caída en la población entre 15 y 65 años sería del 22 por ciento. En los países europeos, la disminución de la fuerza de trabajo sería mucho mayor e incluso alcanzaría niveles críticos. Este es, por ejemplo, el caso de Alemania e Italia, cuyas poblaciones en edad de trabajar disminuiría en 37 y 39 por ciento, respectivamente, en ausencia de flujos migratorios (Gráfico 3). Esta situación pondría aún más a prueba los sistemas de pensiones que en casi todo el mundo están inadecuadamente financiados.

Los efectos benéficos de la migración en el crecimiento económico de los países de destino se ven reforzados por la gran proporción de migrantes que realizan actividades empresariales. Éstas contribu-



### Tendencias de la población en países industrializados, con y sin migración

Proyecciones de población de 15 a 64 años con y sin migración internacional, regiones más desarrolladas (variante media)

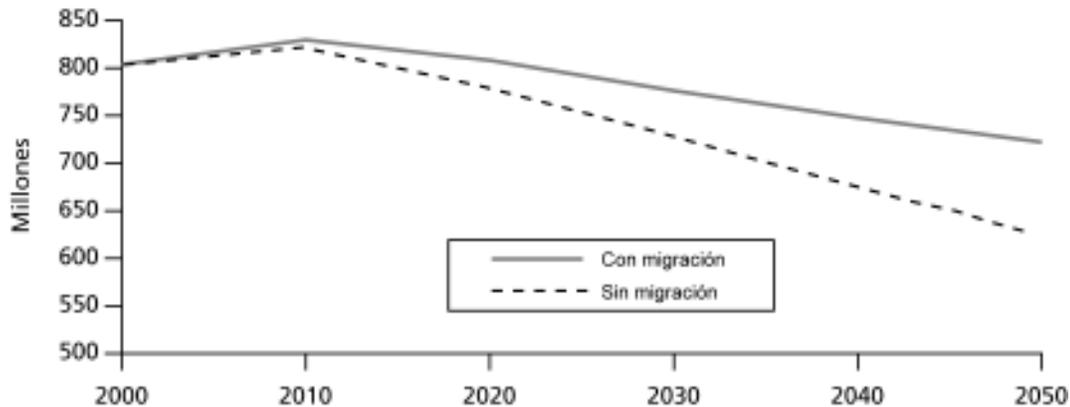


Gráfico 3

Fuente: Naciones Unidas (2006a).

yen a diversificar la oferta de bienes de consumo y los servicios disponibles en estos países. A este factor se debe añadir la oferta adicional de trabajadores altamente calificados que, como vimos en la sección anterior, es un componente importante de la migración hacia países desarrollados. Sin embargo, cuando éstos se ven obligados a aceptar empleos que no se adecuan a su nivel de preparación, su capacidad de contribuir queda en entredicho. Este desperdicio de capital humano está asociado frecuentemente a obstáculos existentes para el reconocimiento de títulos, calificaciones y certificados obtenidos en el extranjero.

A pesar de la evidencia acerca de los efectos positivos de la migración en los países de destino, la mayoría de los países de ingresos altos se muestran ambivalentes frente a la posibilidad de admitir importantes contingentes de trabajadores migrantes poco calificados. Esto se debe en parte a que programas previos de migración de trabajadores temporales resultaron en estadías de larga duración para millones de migrantes. También existen dificultades para integrar a los migrantes a la sociedad, sobretodo a los migrantes que se encuentra en situación irregular. Estas preocupaciones contribuyen a crear la percepción de que las consecuencias de la migración no son necesariamente positivas.

Los migrantes en situación irregular tienden a estar en situaciones más vulnerables, particularmente en términos de empleo y acceso a servicios sociales y de protección social. Las autoridades pueden enfrentar dificultades al tratar de promover un tratamiento justo por parte de los empleadores si los trabajadores en situación irregular tienen miedo de ser identificados. Esto implica que tanto los países de origen como de destino comparten el interés de promover la migración mediante canales regulares.

La regularización es una herramienta de política que las autoridades pueden utilizar para recuperar el control de la migración irregular. Desde 1990 se han llevado a cabo por lo menos 34 programas de regula-



rización en todo del mundo, tanto en países desarrollados como en desarrollo. Como resultado de ello, 5.3 millones de migrantes han regularizado su situación. Sin embargo, para evitar que se convierta en el principal instrumento de manejo de las migraciones, la regularización debe complementarse con una revisión de las políticas que se ocupan de cubrir la demanda existente de trabajadores. De hecho, las políticas que no garanticen una adecuada oferta de mano de obra terminarán siendo evadidas en la práctica.

La integración de los migrantes a las sociedades de destino no es una tarea simple y presenta problemas en varios contextos. Los programas gubernamentales de asistencia para los migrantes en el aprendizaje del idioma, la capacitación vocacional y los servicios sociales juegan un papel crucial para promover la integración de los migrantes. Como se sabe bien, los problemas de integración no terminan con la primera generación de migrantes, sino que se pueden extender a generaciones subsiguientes. Una precaria integración suele causar formas de segmentación social a través de las cuales las desigualdades se transmiten de generación en generación, afectando la cohesión social. Para ser exitosa, la integración debe ir más allá de los migrantes y sus familias. Debe incluir también la adaptación de las sociedades receptoras a la diversidad cultural y étnica que la migración trae consigo. Nuevamente, los gobiernos juegan un papel crítico para promover las virtudes de la diversidad cultural y combatir el racismo, el etnocentrismo y la xenofobia.

Un problema de gran importancia para todos los migrantes, en particular para aquellos que pasan su vida productiva en varios países, es el de como garantizar la continuidad del acceso a los beneficios de la seguridad social. Por lo tanto, los acuerdos bilaterales y multilaterales para garantizar que los migrantes tengan acceso a los beneficios de pensión y seguro médico en los países en donde decidan jubilarse son fundamentales y han tenido poco desarrollo, excepto en el ámbito europeo.

### *La migración y los países de origen*

Niveles severos de pobreza en el país de origen no están necesariamente asociados con mayores flujos migratorios. Generalmente los más pobres no poseen los recursos suficientes para cubrir los costos, ni los riesgos, que implica la migración internacional. Así, la mayoría de los migrantes internacionales provienen de hogares de ingreso medio. Sin embargo, cuando migrantes provenientes de una comunidad particular se establecen en el extranjero, la migración desde esa comunidad tiende a aumentar, ya que quienes están en el exterior ayudan a familiares y amigos a migrar. La reducción de costos y riesgos producida por esta “red de migrantes” facilita así la migración de personas de menores recursos, aunque no necesariamente de los más pobres. La proximidad de los países de destino también es un factor importante para explicar por qué hay una mayor migración de trabajadores poco calificados desde México y Centroamérica hacia Estados Unidos, en comparación los que proceden con América del Sur (Ocampo y Martin, 2002, capítulo 7).

La migración de trabajadores poco calificados es, en cualquier caso, importante, ya que posee el mayor potencial para reducir la severidad de la pobreza en las comunidades de origen. La expansión de las redes de migrantes a través del tiempo explica por qué aumenta la desigualdad en la distribución del ingreso cuando se inicia un proceso de migración desde una determinada comunidad, pero luego disminuye a medida que migrantes de los hogares más humildes se unen a la red y sus familias reciben remesas desde los países de destino.



Las remesas son el beneficio más inmediato y palpable de la migración internacional. El Banco Mundial (2006) estima que las remesas hacia países en desarrollo han crecido a un ritmo del 8.7 por ciento anual desde mediados de los años noventa, alcanzando 167.000 millones de dólares en el 2005 (véase gráfico 4). Los estudios que comparan los gastos de los hogares donde algunos de sus miembros han migrado a otro país, con los de aquellos donde ninguno lo ha hecho, muestran que los primeros invierten más a un mismo nivel de ingresos. Las remesas elevan también los gastos en servicios educativos y de atención de la salud, con lo que mejoran el capital humano. Además, como se ha señalado ampliamente en los últimos años, las remesas pueden ayudar también a los hogares a acceder a los mercados de crédito y otros servicios financieros.

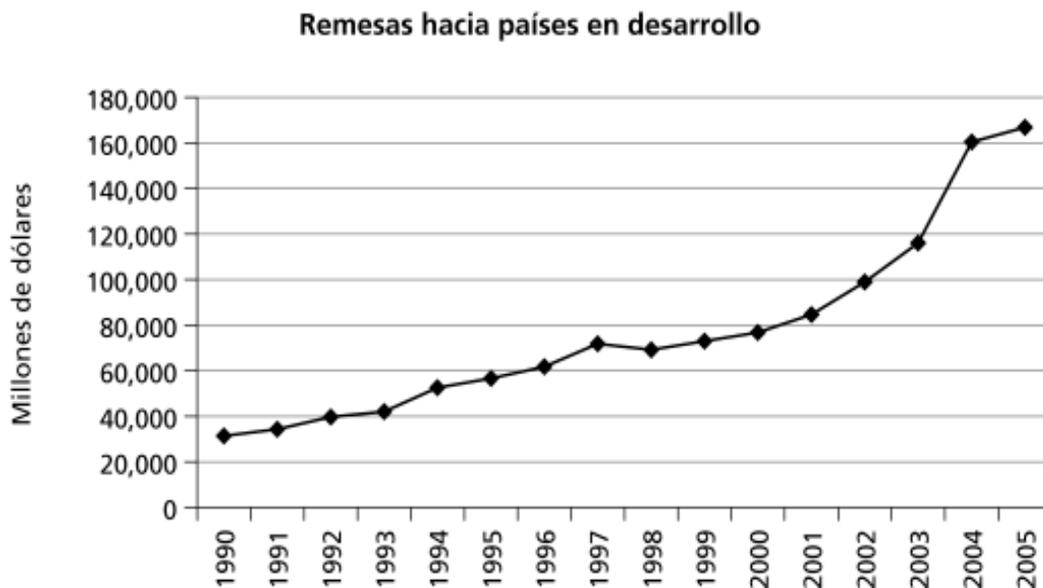


Gráfico 4

**Fuente:** Banco Mundial (Global Economic Prospects 2006 - Cuadro 4.1, p. 88).

Las remesas tienen también efectos indirectos, asociados a los efectos multiplicadores del gasto de los hogares que las reciben pero que pueden beneficiar a otros sectores la economía nacional y no solamente a los hogares con migrantes en el extranjero. Además, las remesas previenen o alivian las restricciones de oferta de divisas, aunque pueden generar tendencias a la apreciación del tipo de cambio. El impacto macroeconómico neto de las remesas en los países de origen depende así de la importancia relativa de estos factores. Sin embargo, independientemente de si las remesas ayudan o no a acelerar el crecimiento económico de los países receptores, éstas claramente mejoran el nivel de vida en dichos países.

Desde el punto de vista económico, los países de origen enfrentan, sin embargo, un dilema: para obtener mayores ingresos por remesas deben renunciar al mismo tiempo a la mano de obra y las aptitudes de los migrantes, que generalmente son superiores al promedio del país y que implica, por lo tanto, una reducción de su capital humano (Naciones Unidas, 2005; Lucas, 2005; Taylor, 2006). El riesgo de experimentar una “fuga de cerebros” es real y generalmente se nota más en aquellas profesiones que tienen una gran demanda en el exterior, tales como salud, educación y tecnologías de la información y las comunicaciones.



Algunos estudios sugieren la posibilidad de que la emigración de personal calificado ponga en funcionamiento un círculo virtuoso de acuerdo con el cual las personas que permanecen en el país optan por adquirir una capacitación similar a la de los que se han ido, ya sea para sustituirlos en el mercado local o con la esperanza de que algún día ellos también puedan irse al extranjero. En vista de que las oportunidades de emigrar son limitadas, el resultado puede ser una oferta creciente de personal calificado en el país de origen, es decir una “ganancia de cerebros”. Aunque este fenómeno se puede observar en algunos países en desarrollo dinámicos, la “fuga de cerebros” es un fenómeno más común, especialmente en los países pequeños y de bajos ingresos.

Los países de origen han utilizado dos mecanismos para realzar los beneficios de la migración: fortalecer sus vínculos con las comunidades de sus residentes en el exterior y promover la migración de retorno.

Un desarrollo esperanzador es que los Gobiernos de los países de origen consideran cada vez más a sus migrantes como activos y buscan maneras para reforzar los lazos que unen a los migrantes con su país de origen. Existen distintos mecanismos para reforzar estos beneficios de la migración: aceptar la doble ciudadanía, permitir el voto en el exterior, expandir los servicios consulares e involucrar activamente a las asociaciones de migrantes en el desarrollo de comunidades de origen.

Existe evidencia creciente de que los migrantes en el exterior contribuyen al crecimiento del turismo y las exportaciones en los países de origen, incluyendo las exportaciones de bienes étnicos. Los empresarios migrantes también pueden ayudar a fortalecer los vínculos de negocios entre los países de origen y destino, y los migrantes pueden volverse una fuente importante de inversión “extranjera” directa en los países de origen. Los migrantes calificados también pueden transferir su conocimiento y experticia en una gran variedad de campos, incluyendo el área científica, artística, institucional, tecnológica y empresarial.

Millones de migrantes regresan a sus países de origen. Algunos emigran de nuevo luego de corto tiempo, generando lo que se conoce como la migración “circular”, mientras otros retornan para quedarse. Pese a la alta incidencia y los potenciales beneficios de la migración de retorno, se sabe muy poco acerca de los factores que promueven el regreso y que facilitan el éxito de quienes así lo hacen.

Los migrantes que regresan luego de haber trabajado en el exterior por algunos años traen consigo su experiencia y ahorros acumulados. Con frecuencia, los migrantes utilizan estos ahorros para fundar pequeños negocios en sus países de origen. En las economías en que los empleos son escasos, un negocio operado por sus dueños puede proveer un ingreso a su dueño y contribuir a la creación de empleos, aún cuando sea a pequeña escala. Es importante entender mejor cómo la migración de retorno puede ser benéfica ya que quizás para la mayoría de los migrantes quedarse en el exterior para siempre no es una opción y puede incluso no ser su objetivo personal.

### *El impacto económico de la migración a nivel global*

Sabemos mucho menos acerca del impacto global de la migración internacional que acerca de sus efectos en los países de destino, en donde se ha concentrado la mayoría de la investigación existente. Sabe-



mos, sin embargo, que la migración trasatlántica de 1870-1914 fue el factor más importante tras la convergencia de salarios entre Europa Occidental y los Estados Unidos durante la primera “era de migraciones” (Hatton y Williamson, 2006). Al mismo tiempo, la marcada segmentación de los flujos migratorios Europeos y no-europeos en ese periodo contribuyó al incremento de las desigualdades Norte-Sur (Lewis, 1969).

Hoy, de la misma manera, la migración puede estar impulsando cierta convergencia de ingresos para los trabajadores más móviles, los calificados. Al mismo tiempo, la distribución del ingreso mundial puede estar favoreciendo a los factores de producción más móviles, como el capital y la mano de obra calificada, y perjudicando a los factores menos móviles, incluyendo la mano de obra de baja calificación (Rodrik, 1997). Esto significa que una movilidad de mano de obra más libre no solo ayudaría a incrementar el ingreso mundial sino también lo tornaría más equitativo.

Solamente podemos hacer un análisis preliminar acerca de los efectos que la migración de mano de obra calificada tiene a nivel global. En un caso, el de los científicos y empresarios más altamente entrenados, la migración puede ser claramente benéfica para la economía mundial, ya que permite que estos talentos se asignen a donde pueden ser más productivos. Lo mismo puede decirse acerca de la migración de trabajadores calificados que quedarían subempleados o desempleados en sus países de origen. Sin embargo, si los trabajadores calificados no pueden usar sus habilidades en los países de destino, su migración puede significar una pérdida de capital humano para el mundo en su conjunto. Más aún, en la medida en que la “fuga de cerebros” no sea compensada por la “ganancia de cerebros”, la migración de los trabajadores calificados puede incrementar las desigualdades de ingreso entre países.

Recientemente, el Banco Mundial (2006) ha argumentado que las ganancias potenciales de la migración internacional superan las que puede generar la liberalización del comercio internacional, en particular para los países en desarrollo. Esta conclusión está basada en un modelo de equilibrio general de la economía mundial, que se utiliza para simular dos escenarios. En el escenario base, las participaciones de migrantes internacionales se mantienen constantes en cada región entre 2001 y 2025. En el escenario de alta migración, se supone que 14.2 millones de migrantes adicionales, incluyendo 4.5 millones de trabajadores calificados, se moverán de países en desarrollo a países de ingreso alto entre 2010 y 2020, una cantidad equivalente a un incremento de 8 por ciento en el número estimado de migrantes internacionales en el 2000.

En comparación con el escenario base, el escenario de alta migración produce un incremento potencial del ingreso global de 0.6 por ciento. Más aún, la ganancia porcentual en el ingreso de los países en desarrollo (incluyendo sus emigrantes) es de 1.8 por ciento y la de los nativos de los países de altos ingresos de 0.4 por ciento. Estas ganancias en ingreso incluyen tanto salarios como retornos a las inversiones. Los migrantes recientes son los más beneficiados. Los hogares en los países en desarrollo ven aumentar sus ingresos un 0.9 por ciento en promedio comparado con el escenario base. Los perdedores potenciales son los migrantes que llegaron antes: como sustitutos próximos de las nuevas olas de migrantes, experimentan una caída de 6 por ciento en sus niveles de consumo total. Estos resultados son consistentes con los estudios existentes acerca de los efectos económicos de la migración en los países de destino.



### III. LA AGENDA DE POLÍTICAS

#### *El marco de política existente*

El análisis precedente indica que hay intereses comunes que pueden ayudar a estructurar una agenda de cooperación internacional. Los Gobiernos actuales comparten, de hecho, un conjunto de objetivos centrales con respecto a la migración: potenciar el impacto de la migración internacional en el desarrollo, asegurar que la migración ocurra principalmente a través de canales legales, asegurar la protección de los derechos de los migrantes, prevenir la explotación de los migrantes, especialmente aquellos en condiciones vulnerables, y combatir los crímenes de trata de personas y tráfico ilícito de migrantes.

Muchos de estos objetivos han sido acordados en las Conferencias y Cumbres de las Naciones Unidas en décadas recientes, en particular en la Conferencia del Cairo sobre Población y desarrollo. Las recomendaciones de las Conferencias y Cumbres con respecto a la migración internacional y el desarrollo proveen un sólido marco de referencia para el trabajo futuro (Naciones Unidas, 2006b). También han sido el foco de la reciente Comisión Mundial sobre las Migraciones Internacionales (2005). Más aún, en marzo del 2006, la Conferencia Internacional del Trabajo adoptó el *Marco Multilateral de la OIT sobre el Trabajo Migrante*, un conjunto de principios y guías no vinculantes que los Gobiernos y las organizaciones de trabajadores y empleadores pueden seguir para poner en marcha políticas para trabajadores migrantes basadas en los derechos.

Existen, además, una serie de convenciones internacionales sobre la migración internacional. La Convención Internacional para la Protección de los Derechos de Todos los Trabajadores Migratorios y de Sus Familiares (1990) es el tratado internacional más amplio con respecto a los derechos de los trabajadores migrantes, y es uno de los siete instrumentos centrales para la defensa de los derechos humanos que forman el sistema de tratados de Naciones Unidas para los derechos humanos. En el campo del empleo, las Convenciones adoptadas por la Organización Internacional del Trabajo establecen estándares laborales internacionalmente reconocidos, relevantes para todos los trabajadores, incluyendo a los migrantes. Dos instrumentos se relacionan directamente con los trabajadores migrantes: el Convenio No. 97 de la OIT (1949), que contiene medidas para garantizar igualdad de trato respecto al empleo de los trabajadores migrantes en situación regular frente a los nacionales; y el Convenio No. 143 (1975), que se refiere a la migración irregular y establece el principio de igualdad de oportunidades para los trabajadores migrantes en situación regular.

Dos instrumentos internacionales recientes se refieren a la prevención y persecución de los crímenes de trata de personas y el tráfico ilícito de migrantes. La protección de los refugiados es objeto de dos instrumentos de Naciones Unidas: la Convención de 1951 sobre el Estatuto de los Refugiados, que define lo que se entiende por refugiado, establece protecciones legales para los refugiados, y prohíbe la expulsión o retorno forzado de las personas que han recibido el estatus de refugiado; y el Protocolo de 1967, que extiende la aplicación de la Convención de 1951 a personas que se convirtieron en refugiados después del 1 de enero de 1951, sin ninguna limitación geográfica. Sin embargo, mientras las convenciones sobre refugiados han sido ratificadas por un gran número de Estados, y esto también es cierto de las que se refieren a la trata de personas y al tráfico ilícito de migrantes, tan sólo unos pocos países, e incluso un número menor de países de destino, han ratificado los instrumentos que se refieren específicamente a los trabajadores migrantes (Cuadro 3).



Cuadro 3

## ESTATUS DE RATIFICACIÓN DE INSTRUMENTOS LEGALES RELACIONADOS CON LA MIGRACIÓN INTERNACIONAL

INSTRUMENTO	AÑO DE ENTRADA EN VIGOR	PARTES EN LOS INSTRUMENTOS DE NACIONES UNIDAS	
		NÚMERO DE PAÍSES	PORCENTAJE DE PAÍSES
<b>Trabajadores migrantes</b>			
1949 Convenio de la OIT sobre los trabajadores migrantes (Revisado en 1949) (No. 97)	1952	45	23
1975 Convenio de la OIT sobre las migraciones en condiciones abusivas y la promoción de la igualdad de oportunidades y de trato de los trabajadores migrantes (disposiciones complementarias) (No. 143)	1978	19	10
1990 Convención Internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares	2003	34	17
<b>Tráfico ilícito y trata de personas</b>			
2000 Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños	2003	97	50
2000 Protocolo contra el tráfico ilícito de migrantes por tierra, mar y aire	2004	89	46
<b>Refugiados</b>			
1951 Convención sobre el Estatuto de los Refugiados	1954	143	73
1967 Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados	1967	143	73

Nota: Situación a abril del 2006

Fuente: Naciones Unidas (2006a)

### *Las propuestas del Secretario General*

El informe preparado por el Secretario General para el Diálogo de Alto Nivel sobre Migración y Desarrollo (Naciones Unidas, 2006a) hace un llamado a los Gobiernos a comprometerse de nuevo con estos objetivos y a desarrollar estrategias concretas para alcanzarlos. Asimismo, el informe propone una amplia agenda de políticas basada en el concepto de *co-desarrollo*, es decir, la mejora concertada de las condiciones económicas y sociales, tanto en el país de origen como en el de destino, a partir de sus claras complementariedades. Esta agenda incluye también una gran variedad de propuestas específicas de política.

Alcanzar las metas conjuntas en el tema migratorio requerirá, en primera instancia, políticas nacionales comprensivas y coherentes. Debido a que un gran porcentaje de los migrantes son mujeres, estas políticas tendrán que ser sensibles al tema de género. Otro elemento esencial será el mantenimiento de un diálogo internacional para compartir experiencias, discutir alternativas para promover estos objetivos y aprovechar sinergias, y desarrollar modalidades efectivas de cooperación internacional y asociaciones entre las diversas partes interesadas. Las Naciones Unidas constituyen un escenario único para este propósito (ver la sección siguiente).

Aprovechar los beneficios de la migración depende de manera crucial del respeto de los derechos de los migrantes y sus familias. De hecho, en la medida en que los migrantes puedan ser explotados o estar sujetos a abusos impunes, todos pierden: los migrantes, los trabajadores nativos que no pueden competir con quienes reciben salarios que implican explotación, y la sociedad que se ve minada por esta explotación



y debe enfrentar los problemas que implican poblaciones marginalizadas. El éxito de la migración radica en el respeto, por parte de los Estados y los migrantes, de sus respectivas obligaciones y del imperio de la ley. Y esto requiere el compromiso inequívoco de los Gobiernos para defender a cada persona de los flagelos del racismo, el etnocentrismo y la xenofobia. Por su parte, los migrantes, como ciudadanos, tienen la obligación de ceñirse a las leyes y regulaciones de los países de destino.

Hay mucho que ganar de la colaboración entre los países de origen y destino, basada en el principio de co-desarrollo. Una de estas estrategias, ampliamente reconocida para asegurar que la migración contribuya al desarrollo de las comunidades de origen, es la reducción de los costos y el apalancamiento del impacto de las remesas, a través de un mayor acceso a servicios financieros que permita a las familias de los migrantes obtener créditos para invertir. Deberíamos también seguir experimentando con otras estrategias que se han estado ensayando en diversos países, tales como: inversiones financieras de los migrantes en sus comunidades de origen; apoyo por parte de los migrantes a sus comunidades de origen; la transferencia de conocimiento y experticia tecnológica y productiva hacia los países de origen, a través de redes de profesionales altamente calificados; el crecimiento del comercio de bienes étnicos y otros productos consumidos por las comunidades de migrantes que residen en el exterior; y la oferta adicional de recursos humanos generados por los flujos migratorios circulares y de retorno.

Debido a la creciente movilidad de migrantes altamente educados o calificados, será necesario desarrollar un enfoque *global* con respecto a la formación de capital humano, basada en principios de solidaridad, para que se puedan cubrir las necesidades de los países en desarrollo sin limitar la migración de estas personas. Esta estrategia será de vital importancia para ciertos sectores, tales como la salud, la educación y el sector de información y comunicaciones (ICT). Se requieren además, con indudable urgencia, acuerdos de colaboración y asociaciones para entrenar el personal calificado necesario y para mejorar las condiciones de trabajo en los países de origen. De otra manera, es muy probable que la fuga de cerebros siga ocurriendo, junto con todos los efectos adversos que implica para el desarrollo, en especial en los países en desarrollo más pobres.

La integración de los migrantes a las sociedades de destino debe ser enfocada desde la perspectiva de la *adaptación mutua* de los migrantes y de las sociedades que los reciben. Un enfoque de este tipo implica la promoción de la tolerancia y el respeto mutuo, así como medidas para sacar provecho de las oportunidades de enriquecimiento social y cultural que la migración trae consigo.

En algunos lugares, la percepción de que las comunidades migrantes tienen dificultades para integrarse y no están experimentando una movilidad socio-económica ascendente, ha generado antagonismo hacia ellos por parte de otros miembros de la sociedad. Esto se ha visto reflejado en un creciente apoyo a partidos políticos con posiciones contrarias a los migrantes, e incluso racistas y xenofóbicas.

Algunas veces, el antagonismo en contra de los migrantes está relacionado con la visión de que demasiados de ellos se encuentran en una situación irregular, en parte debido a que la atención de los medios frecuentemente se concentra en los casos más problemáticos. En realidad, en la mayoría de los países no existen estimaciones creíbles acerca de la magnitud de la migración irregular. Y las afirmaciones exageradas acerca de la cantidad de migrantes que estarían entrando clandestinamente a los países de destino no son de gran ayuda. Un asunto preocupante es la percepción de que los crímenes transnacionales



relacionados con la migración, incluyendo la trata de personas y el tráfico ilícito de migrantes, se están volviendo más comunes. En este frente, la entrada en vigencia en el 2004 de los protocolos que condenan estas prácticas a pocos años de su adopción es, sin duda, un acontecimiento esperanzador, e indica la alta prioridad que muchos países le otorgan a prevenir y combatir estos crímenes.

La posibilidad de manejar la migración por canales legales requiere que las políticas migratorias en los países de origen y destino tomen en cuenta de manera realista la demanda estructural de largo plazo, tanto por mano de obra calificada como no calificada. La naturaleza estructural de esta demanda se contradice con el creciente énfasis en programas temporales de migración. Los países de origen deben facilitar la migración legal, mientras trabajan cooperando con los países de destino para reducir la migración irregular.

Por otra parte, todos los países deben promover la generación de más y mejores empleos, ya que un principio clave de la política migratoria es que todas las personas deben tener la opción de quedarse y prosperar en su país de origen. Y para garantizar la continuidad de los beneficios de seguridad social para los trabajadores migrantes, es esencial ampliar el número de acuerdos bilaterales y multilaterales al respecto.

Finalmente, la efectividad de todas nuestras respuestas de política dependerá de la calidad de la información sobre migración internacional, que hasta ahora es insuficiente. Por lo tanto, se deben realizar mayores esfuerzos para generar información confiable acerca de los niveles, tendencias, características, impactos y otros aspectos de la migración internacional, incluyendo datos por edad, sexo, origen, nivel educativo y ocupación.

#### IV. PROPUESTAS PARA UN NUEVO PROCESO CONSULTIVO

En la actualidad, los temas asociados a la migración internacional están en el orden del día, tanto en las agendas internas como en las relaciones internacionales de muchos países. Y numerosos Estados se dan cuenta de que la migración no puede ser manejada efectivamente de manera unilateral. En consecuencia, han surgido múltiples asociaciones de países para analizar los temas migratorios y el número de acuerdos bilaterales sobre migración está creciendo rápidamente. Adicionalmente, casi todas las regiones del mundo tienen hoy un proceso consultivo regional sobre migración internacional.

Estos procesos consultivos han sido útiles para mejorar el entendimiento entre Gobiernos, promover la confianza y fortalecer la cooperación. Pero la migración internacional no es solo un fenómeno regional. Su escala y complejidad son globales. Más aún, la migración internacional, como el comercio y las finanzas, es un atributo fundamental del sistema mundial actual. Y tal como el comercio y las finanzas, la migración requiere atención a nivel global.

Para llenar este vacío, en los últimos años los Gobiernos han lanzado varias iniciativas globales, incluyendo la Iniciativa de Berna y la Comisión Mundial sobre las Migraciones Internacionales. El Secretario General ha presentado a los Gobiernos una agenda de políticas para mejorar el impacto positivo de la migración internacional sobre el desarrollo. El Secretario General ha impulsado también a los Gobiernos para que tomen en consideración los resultados de las Conferencias y Cumbres de Naciones Unidas.



El éxito del Diálogo de Alto Nivel depende de que se mantenga la atención sobre los temas migratorios en las Naciones Unidas. En la actualidad, muchas agencias y programas de Naciones Unidas trabajan en varios aspectos de la migración internacional y el desarrollo. Hasta hace poco no existía un mecanismo efectivo de coordinación entre esas entidades. En el contexto de los esfuerzos generales de Naciones Unidas para promover una coherencia de políticas, a comienzos de 2006 se estableció el Grupo Global de Migración. El resultado debe ser una mayor coordinación al interior del sistema de Naciones Unidas y con la Organización Internacional para las Migraciones.

Pero mientras el Grupo Global de Migración puede ayudar a las Naciones Unidas a coordinar más eficientemente su propio trabajo, no suministra un medio que nos permita comenzar a juntar todas las piezas del rompecabezas de la migración y el desarrollo. Este conocimiento está esparcido no sólo en las muchas agencias y programas de Naciones Unidas, sino también en las oficinas de Gobiernos alrededor del mundo, en las mentes de expertos, en las experiencias de los empleadores, en las actividades de las organizaciones de la sociedad civil, y entre los propios migrantes.

El Secretario General ha propuesto, por lo tanto, establecer un Foro Consultivo Global, liderado por los Estados miembros y abierto a, todos los 191 países miembros de las Naciones Unidas. Un foro de esta naturaleza ofrecería a los Gobiernos un espacio para discutir, de manera sistemática y amplia, asuntos relacionados con la migración internacional y el desarrollo. Estimularía, además, a los Gobiernos a que analicen estos temas de manera comprensiva y no meramente desde la visión aislada de los diferentes ministerios o departamentos gubernamentales. De esta manera, impulsaría la coherencia en las políticas migratorias a nivel nacional e internacional.

Aunque el foro no produciría resultados negociados, proporcionaría a los Gobiernos un conocimiento oportuno de las opciones de política provenientes de las más relevantes y calificadas instancias de dentro y fuera del sistema de Naciones Unidas. Además, complementaría y añadiría valor a los procesos consultivos regionales, en particular ya que estos últimos generalmente no tratan temas relacionados con el desarrollo, y se enfocan, más bien, en manejar los flujos migratorios regionales.

El foro permitiría, por otra parte, que los gobiernos mantengan el diálogo para alcanzar un entendimiento común, basado en la mejor evidencia disponible, en las áreas de política migratoria que tienen la mayor posibilidad de contribuir al desarrollo. También ofrecería una oportunidad para que los Gobiernos se reúnan, cuando lo consideren necesario y conveniente, con partes interesadas relevantes que poseen invaluable conocimiento y experiencia al respecto -incluyendo ONGs, expertos, organizaciones de migrantes y otros.

Esta propuesta del Secretario General tuvo amplia acogida durante el Diálogo de Alto Nivel, entre otros por parte de todos los miembros del Grupo de Río. Bélgica ofreció ser anfitrión del primer foro a mediados de 2007. El éxito de ésta y otras iniciativas ratifica la importancia del tema en la agenda global y permite augurar un entendimiento para que esta nueva “era de migraciones” maximice sus efectos positivos sobre el desarrollo.



## BIBLIOGRAFÍA

---

- Banco Mundial (2006). *Global Economic Prospects 2006*. Washington, D.C., Banco Mundial.
- Comisión Mundial sobre las Migraciones Internacionales (2005). *Migration in an Interconnected World: New Directions for Action*. Ginebra.
- Gaston, Noel y Douglas Nelson (2002). The employment and wage effects of immigration: Trade and labour economics perspectives. En: *Trade, Investment, Migration and Labour Market Adjustment*, David Greenaway, Richard Upward and Katharine Wakelin (eds.), Basingstoke y Nueva York: Palgrave, pp. 201-235.
- Hatton, Timothy J. y Jeffrey G. Williamson (2006). *Global Migration and the world Economy: Two Centuries of Policy and Performance*. Cambridge: Massachusetts Institute of Technology Press.
- Lewis, W. Arthur (1969). *Aspects of Tropical Trade 1883-1965*. Estocolmo: Almqvist and Wiksell International.
- Lucas, Robert E. B. (2005). *International Migration and Economic Development: Lessons from Low-Income Countries*. Londres: Edward Elgar Publishing.
- Naciones Unidas (2005). *World Economic and Social Survey 2004: International Migration*. Nueva York: Naciones Unidas.
- \_\_\_\_ (2006a). *Migración internacional y desarrollo: Informe sobre el Secretario General*. Documento A/60/871, 18 de mayo.
- \_\_\_\_ (2006b). *Compendium of Recommendations on International Migration and Development: The United Nations Development Agenda and the Global Commission on International Migration Compared*. Nueva York: Naciones Unidas.
- Rodrik, Dani (1997). *Has Globalization Gone Too Far?* Washington D.C.: Institute for International Economics.
- SOPEMI (Continuous Reporting System on Migration) (1998). *Trends in International Migration: Annual Report. 1997*. Paris: OCDE.
- Taylor, J. Edward (2006). International migration and economic development: Puzzles and policies. Trabajo preparado para el Simposio sobre Migración Internacional y Desarrollo, Turin, Italia, 28-30 de junio.

## PRESENTACIÓN DE LOS RESULTADOS EN MIGRACIÓN - CENSO 2005

Intervención del doctor Ernesto Rojas, Director del Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE)

Agradezco a la Cancillería, la invitación a presentar los primeros resultados obtenidos del Censo General 2005, el cual terminó de recogerse el 16 de marzo pasado y del que hoy ya se pueden mostrar avances gracias a la aplicación de la tecnología.

Habitualmente, cuando se captaba la información a través de cuestionarios impresos la entrega de información tardaba dos años. El haber tomado los datos directamente en computador ha garantizado la oportunidad en la socialización de los resultados, con lo cual el país está ganando ese tiempo, permitiendo así, invitar a los especialistas a estar atentos a comenzar a hacer los análisis respectivos.

Los datos que se podrán obtener del Censo General 2005, son muchos más de los que se presentan hoy aquí, como parte del análisis de un tema que reviste interés nacional, como lo es la migración internacional de los colombianos y que ha conducido adicionalmente al Departamento Administrativo Nacional de Estadística –DANE- ha tomar la decisión de tener una línea de estudio sobre migración; por lo tanto éste no será un resultado esporádico, sino que será un estudio continuo de una población de gran magnitud e importancia para el país.

### RESULTADOS PRELIMINARES

En el tema de la migración internacional, los resultados son una combinación de varias fuentes de información, pero esencialmente de la pregunta 22 del cuestionario que fue universal. Se indagó a todos los hogares colombianos, si alguna o algunas personas, siendo miembros del hogar se han ido a vivir de manera permanente al exterior.

**22. ¿Alguna o algunas, personas, siendo miembros de este HOGAR, se han ido a VIVIR de MANERA PERMANENTE al EXTERIOR?**

1  Si

1.1 ¿CUÁNTAS en total?

1.2 ¿En que PAÍSES RESIDEN ACTUALMENTE y en cuál de los siguientes periodos se produjo su salida?

País de residencia actual	2001 - 2005	1996 - 2000	Antes de 1996
	¿CUÁNTOS?		
Venezuela	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Estados Unidos	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
España	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
México	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Costa Rica	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Canadá	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Australia	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ecuador	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Panamá	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Perú	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Bolivia	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Otro país	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

2  No → **Pase a CTL3**

Si bien la pregunta 22, presenta limitaciones cuando emigra totalmente el hogar y no queda informante idóneo; de tal manera que se perdería, sin los análisis demográficos posteriores, la información sobre esa familia, otras preguntas o técnicas tienen sus propias limitaciones.

Por lo anterior al momento de abordar este tema, se tuvo en cuenta la experiencia de censos pasados, en los que se había preguntado a las madres si tenían hijos en el exterior. Hubo mucha discusión sobre cuál era mejor y se encontró que la aplicada tenía algunas ventajas sobre esta última. Hubiese sido recomendable aplicar las dos, no obstante ha de tenerse en cuenta que la inclusión de una pregunta en el cuestionario censal cuesta aproximadamente 1.200 millones de pesos.

Retornando a la pregunta elegida (pregunta 22), con esta se averiguó en qué periodo viajó ese miembro del hogar y a dónde fue. Al combinar lo anterior con otra pregunta del censo, dónde vivía el hogar, se puede entonces tener información sobre el origen del hogar de donde salieron los migrantes.

Los datos arrojados brindan información interesantes, sobre el origen departamental de los hogares que tienen experiencia migratoria, evidenciando que ésta es muy alta en la zona del Valle (23.1%), Bogotá (17.6%), Antioquia (13,7%) e incluso Risaralda (7%).

¿Hacia dónde han migrado esas personas? Los hogares revelan que sus miembros viajaron principalmente a Estados Unidos, España, Venezuela, Ecuador, Canadá, Panamá, México, entre otros. Costa Rica aparece ya muy significativo con un 1.0%, al igual que Australia, Perú y Bolivia, como se aprecia en la tabla 1.

**Tabla 1**
**PRINCIPALES PAÍSES DE DESTINO DE LA  
EMIGRACIÓN COLOMBIANA.**

TOTAL NACIONAL	
Estados Unidos	35,4%
España	23,3%
Venezuela	18,5%
Otros	13,9%
Ecuador	2,4%
Canadá	2,2%
Panamá	1,3%
México	1,1%
Costa Rica	1,0%
Australia	0,5%
Perú	0,3%
Bolivia	0,1%
Total	100,0%

Fuente: DANE.

De otra parte y en forma complementaria, la tabla 2, en la primera columna se ha indicado la distribución de hogares según el total de hogares nacional, donde se muestra que en Risaralda viven el 2.17% de los hogares colombianos. En la segunda columna la proporción de hogares con experiencia migratoria, que para el caso de Risaralda es de 7.77% y finalmente en la tercera columna el indicador de intensidad de la migración, con respecto al porcentaje de hogares a nivel nacional. Este último indicador significa que cuando es mayor que 1 los hogares del departamento respectivo tiene una experiencia migratoria mayor a las participación de sus hogares con respecto al total nacional, de estar por debajo del 1 su intensidad migratoria es menor.

Así, Bogotá, que aloja el 18.5% del total de los hogares nacionales, tiene una proporción similar de hogares con experiencia migratoria, arrojando un índice equivalente a la unidad. Mientras que Risaralda, tres veces y media más (3,59) al peso de sus hogares respecto al total, lo que la lleva a representar la intensidad migratoria más alta. Situación que ratifica como buena, la selección de esa zona para los estudios de migración que se hicieron recientemente.

Seguido de Risaralda se encuentran los departamentos de Valle del Cauca, Quindío y Putumayo con una intensidad migratoria que representa el doble del peso del total de sus hogares respecto al nivel nacional. Atlántico por su parte representa el 1.48%, mientras que Antioquia, famosa por su vocación migratoria está por debajo de la unidad 1 con 0.86.

**Tabla 2**

DISTRIBUCIÓN DEL TOTAL DE HOGARES NACIONALES, HOGARES CON EXPERIENCIA MIGRATORIA E ÍNDICE DE EXPERIENCIA MIGRATORIA RELATIVA POR DEPARTAMENTOS.

DEPARTAMENTO	DISTRIBUCIÓN HOGARES	DISTRIBUCIÓN HOGARES CON EXP. MIGRATORIA	ÍNDICE DE EXPERIENCIA MIGRATORIA RELATIVA
Risaralda	2,17%	7,77%	3,59
Valle del Cauca	10,13%	24,14%	2,38
Quindío	1,35%	2,97%	2,21
Putumayo	0,63%	1,20%	1,92
Atlántico	4,5%	6,6%	1,48
San Andrés	0,2%	0,2%	1,29
Caldas	2,30%	2,61%	1,13
Bolívar	3,81%	4,01%	1,05
Norte de Santander	2,76%	2,84%	1,03
Bogotá, D.C.	18,5%	18,7%	1,01
Magdalena	2,35%	2,21%	0,94
Sucre	1,55%	1,44%	0,93
Antioquia	13,8%	11,9%	0,86
Santander	4,66%	3,37%	0,72
Cesar	1,87%	1,05%	0,56
Córdoba	2,97%	1,45%	0,49
Tolima	3,29%	1,41%	0,43
Cauca	2,66%	1,07%	0,40
Boyacá	3,03%	1,14%	0,38
Cundinamarca	5,66%	2,03%	0,36
Meta	1,75%	0,63%	0,36
Arauca	0,3%	0,1%	0,31
Nariño	3,27%	0,62%	0,19
Casanare	0,68%	0,10%	0,14
Huila	2,34%	0,33%	0,14
Caquetá	0,76%	0,08%	0,11

### *Preferencias Internacionales de los Colombianos*

Los destinos internacionales de los colombianos por departamentos varían del promedio nacional. En el Valle del Cauca, el principal destino es España, mientras que Estados Unidos está en segundo lugar, “otros países” aglutinados constituyen el tercer lugar, Venezuela es un poco menor que en otros departamentos.

En el caso de Bogotá los países de preferencia para su destino es similar a la tendencia promedio nacional, pero al analizar su distribución porcentual se encuentra que la preferencia más alta es hacia Estados Unidos, con un 49.4% de los migrantes. Hay una gran diversidad de destinos en el caso de Bogotá donde “otros países” constituyen el 19.2%, categoría seguida de lejos por un (13.2%) que migra hacia España, Canadá (4.2%) es muy notorio aparentemente y Costa Rica (1.13%) está por encima del promedio nacional.



En el caso de Antioquia, es muy curioso que en un departamento tan grande todos, excepto tres municipios, tienen experiencia migratoria, ésta se concentra naturalmente en Medellín; los destinos son parecidos a los de Bogotá: Estados Unidos con 53%, España 17.4%, Venezuela 6.3%.

En el caso de Risaralda, que tiene la más alta intensidad en la proporción de hogares con experiencia migratoria con respecto a la nación, toda la región participa en la emigración. Siendo Pereira y Dos Quebradas, con la más alta participación, con predominio hacia España (50.2%), Estados Unidos en segundo lugar (33.9%), seguidos de Venezuela 2.3%, Ecuador 1.2%, etc.

En el Atlántico la migración es superior a la del promedio, ha variado seguramente con el tiempo, la experiencia es muy parecida a la de Antioquia, todos participación de todos sus municipios, en especial Barranquilla; el principal destino es Venezuela con el 50% de los migrantes, Estados Unidos con el 29.7% y España relegado a tan sólo un 5.7%.

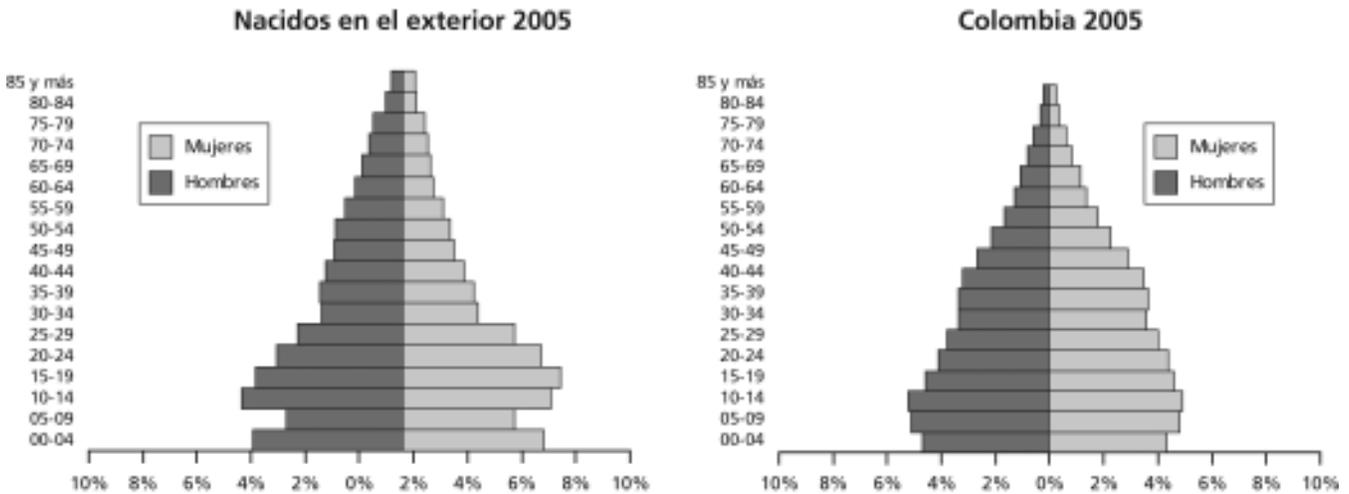
La pregunta 28 del Censo está relacionada con el tema de la inmigración; en ella se pregunta si la persona nació en ese municipio o en otro, igualmente si nació en otro país, en qué año llegó, lo cual nos permite hacer un cálculo de los que vinieron de otros países. Tenemos la dificultad de que muchos hijos de colombianos nacen en el exterior, tienen doble nacionalidad y eso no se ha diferenciado, pero creemos que estas cifras que están dándose son indicativas de que este es un país poco abierto a la inmigración internacional. Miremos las cifras:

**Tabla 3**

PRINCIPALES PAÍSES DE ORIGEN DE LA INMIGRACIÓN INTERNACIONAL DE COLOMBIA.

NACIDOS EN EL EXTERIOR - QUINCE PRINCIPALES PAÍSES DE ORIGEN		
PAÍSES	PERSONA	%
Alemania	1.731	1,9%
Argentina	2.345	2,6%
Brasil	1.307	1,4%
Chile	1.499	1,7%
China	1.338	1,5%
Cuba	1.322	1,5%
Ecuador	8.885	9,8%
España	4.281	4,7%
Estados Unidos	13.407	14,8%
Francia	1.503	1,7%
Italia	1.845	2,0%
México	1.974	2,2%
Panamá	1.344	1,5%
Venezuela	31.547	34,9%
Otros	13.134	14,5%
<b>Total general</b>	<b>90.469</b>	<b>100,0%</b>

Hay un total de 90.469 personas nacidas en el exterior viviendo en Colombia, una cifra baja comparada con otros países, y la mayoría provienen de Estados Unidos, luego del Ecuador y pequeñas cifras de cada uno de los demás, excepto Venezuela. ¿A dónde llegan esos inmigrantes? A Bogotá principalmente, la tercera parte, casi 31.8%; luego al Valle del Cauca, Antioquia, Norte de Santander, Atlántico que concentran el 71% de los inmigrantes.



La composición, la pirámide por grupos de edad y sexo de esos inmigrantes, al compararla con la del Censo General de Colombia, es bastante distinta. Hay un fenómeno curioso: la cantidad de niños que hay en la base de los inmigrantes hace suponer que son niños cuyos padres están en la gran pirámide, y no en ésta anterior, es decir los hijos de los colombianos que retornan al país, y así luego se comporta como muy esbelta esa pirámide.

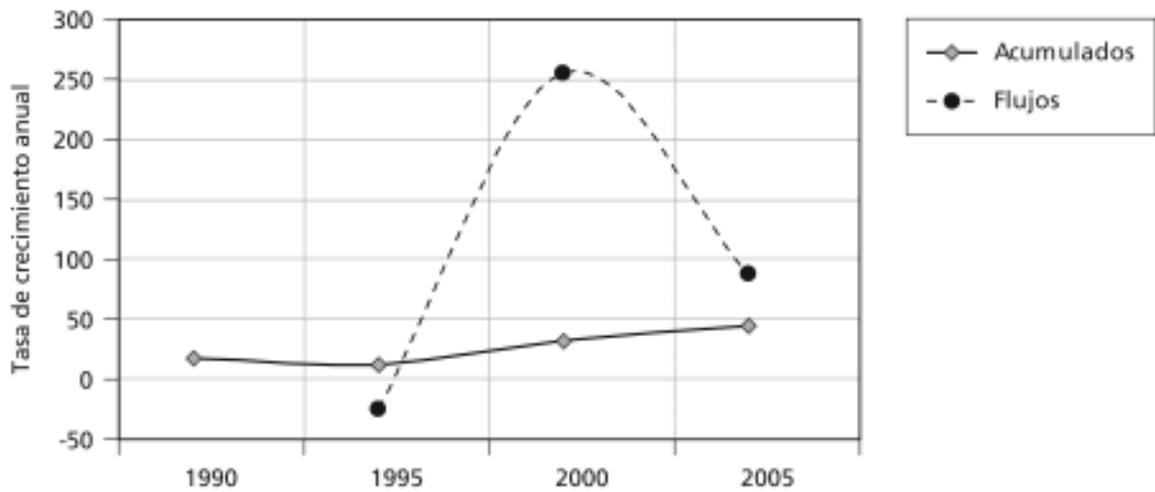
De otro lado, para calcular la dinámica de la migración no eran suficientes los datos del Censo y habría que hacer cálculos para aplicarles las cifras que tenemos. Se utiliza la ecuación compensadora, es decir, suponer que esos se comportan como una población, como otro país y aplicarles todas las fórmulas demográficas para estimar cuántos de los que se fueron murieron, cuántos están llegando, de tal manera que tengamos un *país colombiano en el exterior*.

Ese cálculo arroja los siguientes resultados; si tomamos de 1985 un primer cálculo que se hizo basado en datos censales y otras consideraciones resulta 1'500.000 y aumenta en cada uno de los censos, hasta llegar a la cifra actual de 3'331.000, como se ve en la línea verde.

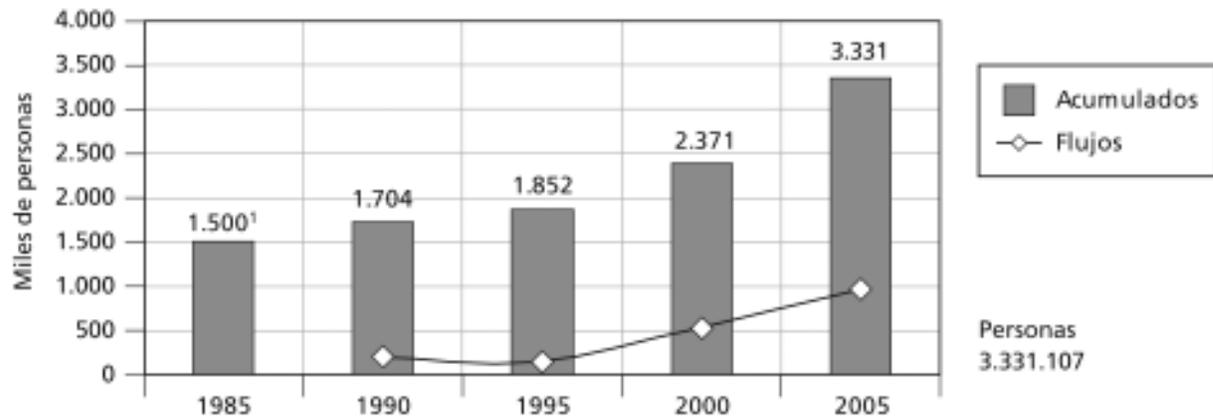
Los incrementos de cada una de las fechas señaladas se aceleraron a partir de 1995, (en la gráfica del extremo alto), la línea delgada muestra la aceleración del proceso, que tuvo un pico cerca al año 2000, y luego empieza a desacelerarse; eso no quiere decir que disminuya la cantidad de colombianos sino que la intensidad del flujo disminuye.



Estos son los cálculos más certeros que podemos tener, hechos con base censal como ésta.



### Comportamiento de los Emigrantes 1985-2005 Flujos Migratorios

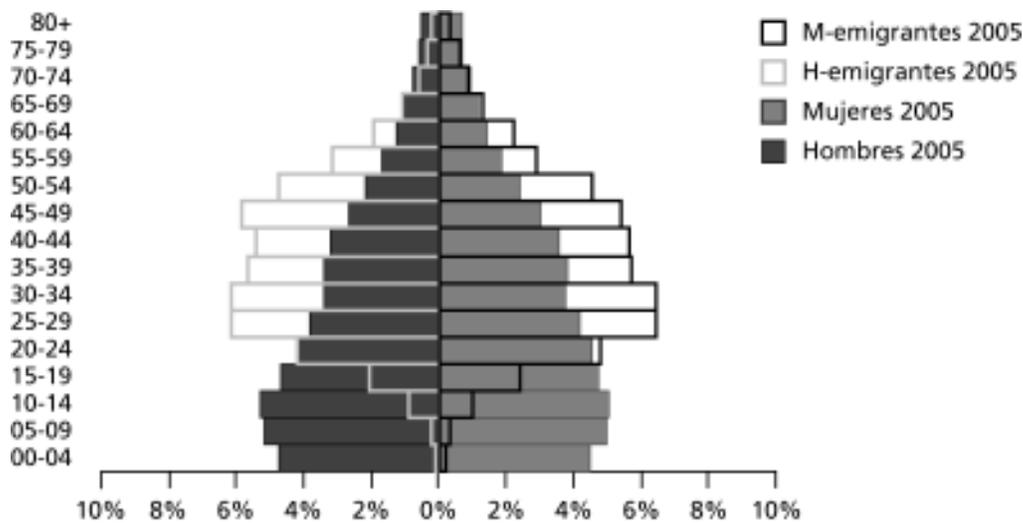


Fuente: DANE - Ejercicio de migración con los resultados actuales del Censo  
<sup>1</sup>. Tomado estudio postcensal Miryam Ordoñez

Por otra parte se acude al flujo de los viajeros internacionales, llevado por el Departamento Administrativo de Seguridad (DAS), registro que si bien, al igual que otras fuentes, presenta deficiencias, contribuye a estimar las tendencias y la cantidad de colombianos fuera del país.

Esta información puede ser interesante para los demógrafos si a la gráfica de la estructura de la población colombiana que reside en Colombia se le compara con la composición de la población en el exterior. Se puede observar que hay una alta concentración de gente en edad productiva, diríamos de capital humano, que está en el exterior.

### Emigrantes vs población en Colombia



En el rango de los 25 a los 50 años tenemos una alta concentración de hombres y mujeres, en edad productiva, que están en el exterior, lo cual puede ser beneficioso para el país que la recibe, o bien para el país que los aporta, pero esos beneficios hay que medirlos con detalle. Por ello el DANE se propone hacer dos mediciones continuas: una que consiste en entrevistar a los hogares que tienen experiencia migrante, puesto que el Censo nos permitió contarlos y ubicarlos geográficamente. De esa manera podemos contar una parte de ellos para aplicarles una muestra y analizar la evolución del proceso, observar su comportamiento y conocer si han migrado otros miembros más, así como hacer seguimiento del tema de las remesas y otros temas que ameritan estudio.

Para complementarlos se van a mantener actualizadas las cifras del censo y poder mirar además detalles y características. También vamos a aplicar la buena práctica de Chile que está haciendo una encuesta de sus hogares en el exterior. Creo que con el avance que ha hecho el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia con las redes de colombianos en el exterior, más una encuesta vía Internet aplicada continuamente a nuestros hogares fuera del país, se podrían medir características comparables con las de los hogares que residen en Colombia. Así se logra mantener una comparación dinámica de las cifras que se han presentado, para llenar el gran vacío que hasta ahora habíamos tenido. Este puede ser un futuro prometedor.

Vamos a tener mucha información, por eso quiero invitarlos para que nos alistemos a analizarla, a obtener conclusiones; a evaluar políticas y a diseñar algunas nuevas. La disposición del DANE es muy clara y contundente, y seguramente el Ministerio de Relaciones Exteriores nos ayudará a integrar una comisión que se pueda dedicar a estudiar los contenidos y resultados. Así como estamos haciendo enfoques de análisis sobre los resultados del Censo, en género, en etnia, vamos a hacer también análisis de enfoques de migración internacional, de tal manera que podamos hacer una evaluación permanente de dicha población.

El censo ha dado muchos resultados pero, tal vez, el más significativo, es que ha variado el ritmo de crecimiento de la población. Tenemos un ritmo de crecimiento de población cercano al 1%, muy parecido



al de otros países, como Estados Unidos, Brasil, México y Argentina. El caso de Colombia se sustenta en dos razones principales: una, por el crecimiento o incremento del saldo migratorio negativo, y otra, por el descenso de la tasa de natalidad que comienza con las campañas de planificación familiar de 1960, de tal manera que ahí tenemos un crecimiento vegetativo de 1.5%. Si a ese crecimiento vegetativo anual se resta el saldo migratorio del medio por ciento nos da el 1.03% que se ha divulgado. Esto, a pesar de ser una noticia importante, es tan solo la comprobación de lo que ya se sospechaba. El Censo tiene esa misión y esa virtud de comprobar unas hipótesis y negar las otras; ya está comprobada esa hipótesis, y el país tendrá que reflexionar sobre ella para tomar las decisiones más acertadas.

## UNA MIRADA DE LA FAMILIA Y LA MIGRACIÓN:

### RESULTADOS DEL MÓDULO MIGRACIÓN INTERNACIONAL EN LA ENCUESTA NACIONAL DE DEMOGRAFÍA Y SALUD 2005

Intervención del doctor Gabriel Ojeda de Profamilia.

Profamilia, desde 1990, planea y desarrolla la Encuesta Nacional de Demografía y Salud. Esta encuesta tiene por objetivo general obtener información sobre aspectos demográficos y de salud sexual y reproductiva, incluidos en la política Ministerio de la Protección Social. Esto la hace, pese a que Profamilia es una institución de carácter privado, una Organización No Gubernamental.

Para la institución, la salud sexual y reproductiva no se limita a la reproducción, sino a un proceso más amplio, que se inicia desde el mismo embarazo, continúa durante el nacimiento, el crecimiento y el desarrollo del niño, pasando a la adolescencia, la edad adulta y llega, incluso, hasta la vejez. Por lo anterior, en esta encuesta se contemplan todos los aspectos relacionados con la atención del embarazo, del parto, del puerperio, del desarrollo del niño, de la mortalidad infantil o de la prevalencia de las principales enfermedades causantes de dicha mortalidad infantil, como por ejemplo, el IRA (Infección Respiratoria Aguda) o el ERA (Enfermedad Diarreica Aguda). También se abordan aspectos relativos a la nutrición, al desarrollo del niño, la temática de los adolescentes, y finalmente, toda la vida del hogar. En este ámbito, se incluyen algunos aspectos que van a afectar la salud sexual reproductiva como, por ejemplo: la violencia intrafamiliar y la afiliación al sistema de seguridad social en salud.

La planeación de la presente encuesta se inició desde octubre de 2003. Para ella se usó una muestra representativa a nivel nacional, a nivel del área urbana y en el área rural, en cinco regiones y 16 subregiones. Para esta oportunidad en el año 2005, fue representativa al nivel de cada departamento del país, incluyendo la Amazonía y la Orinoquía.

Se hizo mucho énfasis en la capacitación de las supervisoras y las encuestadoras para que una vez éstas fueran al campo a recolectar la información, se tratara en forma homogénea y casi igual a todos los hogares.

La recolección de la información, que se hizo a través de computador, se llevó a cabo desde octubre de 2004 hasta junio de 2005. Sin embargo, el proceso no termina con la publicación del presente informe sino que, actualmente, se desarrollan estudios a profundidad.

*Básicamente se utilizaron los siguientes cuestionarios:*

En primer orden, se aplicaba el *Cuestionario de Hogar*, donde se preguntaban todas las características de infraestructura del hogar. Entre ellas se encuentran: la disposición de servicios públicos, los materiales de los techos de las paredes de los pisos o la disposición de bienes duraderos. Asimismo, se preguntaban todas las características de cada uno de los miembros del hogar, como fecha de nacimiento, edad, nivel de educación o si se presentaba algún tipo de discapacidad. Finalmente, se introdujo una novedad, por petición del Ministerio de Relaciones Exteriores, que consistía en un módulo sobre Migración Internacional.

Posteriormente, se aplicaba un *Cuestionario Individual* a las mujeres en edad fértil. En el contexto internacional, las mujeres se toman entre los 15 y los 49 años, pero con base en los problemas que hemos identificado en la adolescencia decidimos ir desde los 13 años. Sin embargo, para fines de comparabilidad internacional y con las respuestas anteriores, casi la mayoría de los tabulados del presente informe van desde los 15 hasta los 49 años.

Se contó, igualmente, con un *Cuestionario de Citología Vaginal y Mamografía*, es decir, para la prevención de cáncer del cervicuello uterino y de mama, el cual fue aplicado a mujeres entre los 50 y los 69 años, porque aquellas mujeres en edad fértil tenían incluidas esas preguntas en el anterior cuestionario.

Finalmente, se aplicó un *Cuestionario de Peso y Talla*. Los miembros del hogar fueron pesados y tallados por primera vez.

## NÚMERO DE ENTREVISTAS EFECTIVAMENTE REALIZADAS

Hogares entrevistados	37.211
Mujeres (13-49 años)	41.334
Mujeres (15-19 años)	38.143
Mujeres (18-69 años)	41.012
Niños menores de 5 años	14.597
Personas medidas	117.205

Asimismo, se desarrolló el estudio de la situación nutricional de la población colombiana que analizaba el consumo de alimentos, la garantía alimentaria, la actividad física y la recreación. Se tomaron muestras de sangre para el análisis de algunos micronutrientes en la ENDS (Encuesta Nacional de Demografía y Salud). De tal modo estamos frente a una muestra bastante amplia. Yo creo que es la muestra colombiana, dentro de esta serie de encuestas a nivel internacional, si no la más grande, una de las más grandes.

Una de las variables, más relacionada con la familia, fue la relacionada con los *Indicadores de Pobreza*; siempre ha existido la discusión en torno a que no se tiene una cifra exacta sobre los niveles de pobreza y miseria, y ésto es por la utilización de diferentes indicadores. En este caso específico, se utilizó el *Índice de Riqueza* que maneja el Banco Mundial, siguiendo básicamente la misma metodología, y el *Nivel del SISBEN*, *estratos y hogares con necesidades básicas insatisfechas*, usado por el Departamento de Planeación Nacional. Se



muestra que en el índice de riqueza está el 58% de los hogares; utilizando el indicador del SISBEN está el 62%. El de estratos que se obtiene del recibo de la cuenta de energía sin estrato o uno y dos es de 68% de los hogares y hogares con necesidades básicas insatisfechas, una o más de ellas es de 56%.

La distribución, muy general por edad, es la siguiente: el 31% de la población era menor de 15 años, el 62% se encuentra entre los 15 y los 64 años, y el 7% tiene 65 años o más. De ella se obtiene la pirámide poblacional. Por otro lado, el índice de masculinidad que se encontró fue de 91 hombres por cada 100 mujeres. La distribución urbana o rural fue de 74% y rural 26%, donde rural comprende los centros poblados y la población dispersa.

Un aspecto que se ha identificado es que el número o el porcentaje de parejas casadas ha disminuido con relación de la unión libre, antiguamente el matrimonio era una proporción mayor, pero la proporción de parejas en unión libre ya la sobrepasó. Por otro lado, el 30.3% de los hogares colombianos tiene jefatura femenina. El tamaño promedio del hogar fue de 4.1 personas. Por tipo de familia encontramos que el 7.7% fueron familias unipersonales, el 53.3% familias nucleares, es decir, pareja sola, ambos padres o uno de ellos con hijos. Mientras tanto, la familia extensa, que es con otros parientes diferentes a cónyuge e hijos solteros, es decir viven con otros parientes pero no son los más cercanos, y la compuesta, que es el 5.4%, son con o sin parientes pero con otras personas diferentes a parientes.

La distribución por nivel educativo se hace con la población mayor de seis años. Es muy importante tener en cuenta la edad para poder dar los resultados; en sí, hay un 8% sin educación tanto en hombres como mujeres, primaria incompleta 27% hombres, 25% mujeres; primaria completa, 14% en ambos casos, secundaria incompleta 23% hombres y 24% mujeres; secundaria completa 14% hombres y 15% mujeres y superior con 12% de hombres y 13% de mujeres. Desde secundaria incompleta los porcentajes correspondientes a las mujeres, son superiores, lo que da como resultado que la mediana de los años de educación en mujeres sea mayor que el de los hombres 5.3% frente a 4.9%. Esta es la tendencia en el país y, hoy en día, en promedio la mujer tiene, ligeramente, más educación que el hombre y la matrícula universitaria es mayor entre las mujeres que entre los hombres.

De otro lado está la evolución de la tasa total de fecundidad del país, que es el número promedio de hijos que tendrá una mujer que está empezando su vida reproductiva bajo las condiciones demográficas actuales. Desde inicios de la década de los sesenta teníamos una tasa total de fecundidad de 7. La Encuesta Nacional de Demografía y Salud arrojó una tasa total de fecundidad del 2.4 que muestra un descenso consistente. La tasa bruta de natalidad es la que se utiliza básicamente para medir el crecimiento poblacional, y en este caso fue de 20.4%.

La condición de residencia en los hijos, es la siguiente: solamente el 57.9% de los niños o de los hijos menores de 15 años vive con los padres; quienes viven con la madre pero no con el padre, pero tienen el padre vivo es de 26.3%; quienes tienen el padre muerto son el 3.7%; quienes viven con el padre pero no con la madre viva son el 2.7%; quienes tienen la madre muerta son 0.4%; y la sumatoria de quienes no viven ni con el padre ni con la madre, teniendo padres vivos es de 6.4%; sólo el padre vivo 0.4%, sólo la madre viva 0.8% y ambos padres muertos 0.2%. En total, solamente el 58% de los niños menores de 15 años viven con ambos padres.

CONDICIÓN DE RESIDENCIA DE LOS HIJOS	
Vive con ambos padres	57.9
Vive con la madre pero no con el padre	
Tiene padre vivo	26.3
Tiene padre muerto	3.7
Vive con el padre pero no con la madre	
Tiene madre viva	2.7
Tiene madre Muerta	0.4
No vive con ninguna de los padres	
Ambos padres vivos	6.4
Solo el padre vivo	0.4
Solo la madre viva	0.8
Ambos padres muertos	0.2
Sin información	1.1

A través del cuestionario de hogar, se introdujo un pequeño módulo de Migración Internacional en donde se preguntó si tenían familiares cercanos. Cabe anotar que los familiares cercanos son el esposo, padre o madre, hermano o hermana o hijos viviendo en el exterior; y el resultado fue que el 4.3% de los hogares que reportaron tener familiares de ese grado de consanguinidad viviendo en el exterior.

Ahora veamos las características de esos emigrantes. El porcentaje de mujeres es ligeramente más alto: 52.1% contra los hombres. La distribución por edad de esos emigrantes, se concentran entre 20 y 49 años de edad, así:

Edad	
0-19	2.7
20-29	20.8
30-39	31.8
40-49	25.9
50-59	11.0
60-69	3.0
70 +	1.4
Sin información	3.3

¿Cómo es la educación del jefe del hogar de los emigrantes? La mayoría se concentran entre primaria y secundaria, sin educación representan el 15.3% y con educación superior el 15.7%, por índice de riqueza, utilizando el indicador del Banco Mundial en el perfil más bajo, bajo, medio, alto y más alto, se ve que entre más alto el índice de riqueza se tiene más emigrantes internacionales.



## CARACTERÍSTICAS DE LOS EMIGRANTES

Educación del jefe del hogar	15,3
Primaria	39,0
Secundaria	29,2
Superior	15,7
Índice de Riqueza	
Más bajo	15,0
Bajo	15,5
Medio	11,7
Alto	20,2
Más alto	37,7

¿En qué países están? Aquí resultó que el país más alto es Venezuela con 34.7%, después Estados con 28.4%, España con 18 %, Ecuador con 3.6% Canadá 1.7%, Panamá 1.2% y otros con 12%.

¿Quiénes son los que han emigrado? La pregunta referencia el parentesco con relación al migrante: el cónyuge 7.1%; el hijo o hija el 70.5%, es decir, casi tres cuartas partes; el padre o madre el 5.3%; y con el hermano o hermana el 17.1%.

¿Cuál fue el motivo para haber emigrado? Las cifras muestran que a estudiar 8.9%, trabajar el 75.9%, exiliado 1.2%, por matrimonio 9.7% y por otros motivos 3.4%.

¿Cómo emigraron? Emigraron solos el 73.2% y con la familia en forma conjunta el 26.5%.

Por último, se identificaron los años de salida del país de los emigrantes; se observa que empieza a incrementarse el fenómeno a partir de 1995 y que en el periodo de ese año a 1999 fue del 16.2%, y entre el 2000 y el 2005 cerca del 47%. Existe un 5.7% de los que contestaron el cuestionario que dicen no recordar en qué realizaron la salida del país

CUANTIFICACIÓN Y CARACTERIZACIÓN DE LA POBLACIÓN INMIGRANTE COLOMBIANA  
EN LOS ESTADOS UNIDOS: SISTEMATIZACIÓN GENERAL Y ESTADO DEL ARTE

Intervención de la doctora Ana María Bidegain, Directora del Instituto de Estudios Colombianos,  
Universidad Internacional de la Florida

INTRODUCCIÓN

En nombre del Instituto de Estudios Colombianos quiero agradecer mucho el aporte del programa Colombia Nos Une, del Ministerio de Relaciones Exteriores, que acompañó y propició el desarrollo de este trabajo. Quisiera empezar presentando el Instituto de Estudios Colombianos de la Universidad Internacional de la Florida y explicar las características del estudio cuyos resultados voy a presentar.

El Instituto fue creado en el año 2000 con el interés de tener una mayor comprensión del conflicto colombiano y el impacto que estaba teniendo en el sur de la Florida. Sin embargo, rápidamente abrió la perspectiva a comprender no solo la dimensión político-económica coyuntural, sino a tener una comprensión más amplia de la realidad colombiana en su conjunto tanto histórico como social, económico, político, cultural y medio-ambiental. Trabaja para convertirse en un espacio de referencia académica sobre Colombia tanto para instituciones gubernamentales como académicas y poder influir en el desarrollo de política pública tanto en Estados Unidos como en el exterior. En consecuencia, el Instituto ha participado en el monitoreo de la política antidrogas, en el discurso e implementación del Plan Colombia y en el proceso de colombiano de paz desarrollando e impulsando investigaciones.

La preocupación del Instituto por el estudio de la población inmigrante colombiana se inició en el año 2002 propiciado por el interés manifestado por estudiantes colombianos en esta temática. La presencia de estudiantes y de profesores colombianos o interesados en la realidad colombiana ha fortalecido otra dimensión importante del Instituto que ha sido crear nexos para fortalecer trabajos e intercambios entre las universidades norteamericanas y las universidades colombianas. En ese orden, el Instituto de Estudios Colombianos, si bien esta en FIU, se expande por el hecho de trabajar en red con profesores y



estudiantes de tercer ciclo de varias universidades tanto de Estados Unidos, como de Colombia y otros lugares del mundo. El trabajo que voy a presentar es un buen ejemplo y está relacionado con el esfuerzo que estamos haciendo en conjunción con el Programa Colombia Nos Une, del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Republica de Colombia y la OIM para fortalecer una red de investigadores y consolidar una mansa crítica sobre el tema de movilidad humana en particular la migración trasnacional de los colombianos.

Antes de presentar los resultados quiero manifestar que lo que se realizó fue una revisión sistemática de la literatura existente sobre la migración colombiana a Estados Unidos y Canadá, producida en los últimos treinta años. La propuesta no fue hacer una investigación nueva sino básicamente sistematizar lo hasta ahora producido y poder hacer un balance sobre lo que sabemos y lo que no, dónde están los vacíos y ubicar cuáles han sido lo grandes temas que se han investigado y porque. Este material es básico para la proyección de la investigación sobre la migración colombiana, la cual deberá ser complementada con lo realizado en relación a la migración colombiana a Europa y a los países vecinos de América Latina y el Caribe, como ha otras regiones del mundo.

Sin embargo, hubo que realizar algunos trabajos de investigación para actualizar o complementar información sobre aspectos como la cuantificación de los colombianos, su ubicación geográfica o dar cuenta de situaciones importantes sobre las cuales no existe información, como la situación carcelaria o el estudio de la realidad consular y la atención a la población emigrante colombiana.

El resultado de este trabajo, por lo tanto, no es de mi investigación personal, aunque me correspondió el esfuerzo de coordinación y sistematización. Es el resultado del trabajo de una red de investigadores, tanto de universidades colombianas como de diversas universidades en Estados Unidos, compuesta por profesores universitarios e investigadores asociados, estudiantes de maestrías y de doctorado. Ellos son:

#### Investigadores:

- Maria Aysa-Lastra, Instituto de Estudios Colombianos (CSI), Florida International University
- Ana María Bidegain, Instituto de Estudios Colombianos (CSI), Florida International University
- Luz Marina Díaz, Universidad Nacional de Colombia
- Eduardo Gamarra, Instituto de Estudios Colombianos (CSI), Florida International University
- Claudia Giovanna Pineda, Harvard Graduate School of Education
- Hugh Gladwin, Instituto de Estudios Colombianos (CSI), Florida International University
- Milena Gomez Kopp, Columbia University y Universidad Externado de Colombia
- William Mejía Ochoa, Red de Universidades Públicas del Eje Cafetero (Alma Mater)
- Pilar Riaño Alcalá, School of Social Work and Family Studies, University of British Columbia
- Victor M. Uribe-Uran, Instituto de Estudios Colombianos (CSI), Florida International University



Asistentes de Investigación:

- Rosina Barbestfanos, Centro de Estudios Latinoamericanos, Florida International University
- Hector Cadavid, Centro de Estudios Latinoamericanos, Florida International University
- Sebastián Cuellar, Universidad Nacional de Colombia
- Patricia Díaz, University of British Columbia
- Sebastián Gil-Riaño, University of British Columbia
- Katia Moles, Departamento de Religión, Florida International University
- Viviana Moreno, Departamento de Religión, Florida International University
- Juan Jennis Sanchez, Departamento de Religión, Florida International University
- Brooke Wooldridge, Centro de Estudios Latinoamericanos, Florida International University

## PRESENTACIONES DE RESULTADOS

### 1. *Estimación de la Población Colombiana en Estados Unidos y características del perfil sociodemográfico.*

De acuerdo a los cálculos realizados por la demógrafa Maria Aysa, basados en las informaciones censales de Estados Unidos, se estima que para el año 2006 hay 1'115.693 personas nacidas en Colombia, residiendo en los Estados Unidos. Creemos que es bastante consistente con los datos que nos acabó de dar el doctor Rojas, director del DANE. Colombia es, dentro de los países sudamericanos, el que tiene mayor población inmigrante en Estados Unidos.

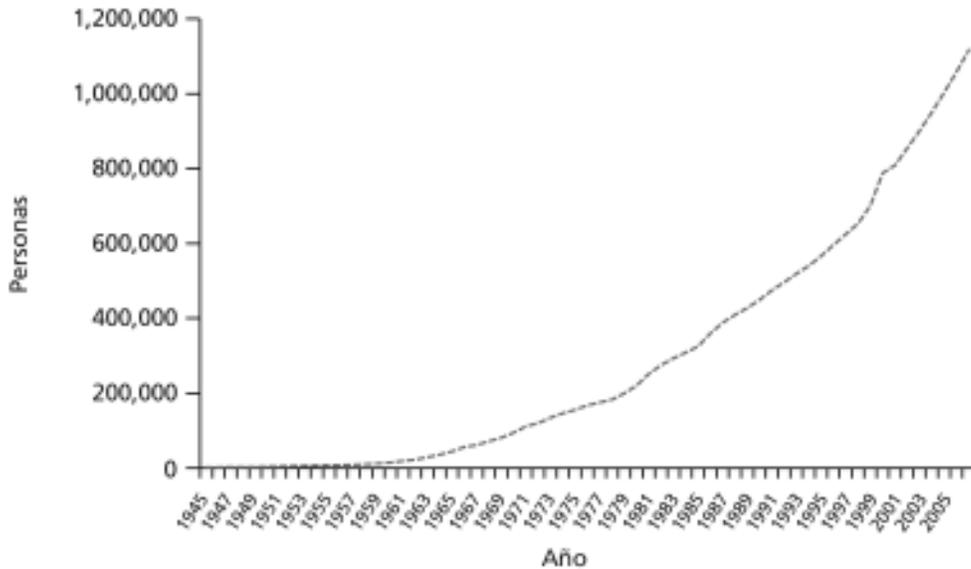
La migración colombiana en ese país es predominantemente urbana, de clase media y está asociada en gran medida a la búsqueda de movilidad social. Se constata que los cambios de los flujos migratorios son motivados por distintas razones pero prevalece la situación política que genera las dificultades sociales y económicas que, a su turno, provocan las búsquedas de hogar en otros espacios geográficos. Pero también inciden las necesidades laborales que existen en otros lugares. La teoría de *push and pull* fue en muchos de los casos estudiados el marco teórico interpretativo que se usó en gran parte de la literatura revisada.

La migración profesional fue más fuerte en los años sesenta y setenta, pero la migración más reciente es más variada, es mucho más diversificada, incluye obreros, profesionales, empresarios, refugiados de izquierda y de derecha, perseguidos por el para-militarismo y por la guerrilla, así como perseguidores, particularmente en el caso de Canadá, donde se ha percibido mucho más la presencia de actores político militares diversos. Otra característica importante y creciente es la feminización de la población inmigrante.

Como podemos apreciar en el siguiente cuadro la población colombiana ha ido en aumento. Ello se debe a que las diversas oleadas han tendido a establecerse definitivamente, y además se ha expandido y diversificado la población inmigrante.

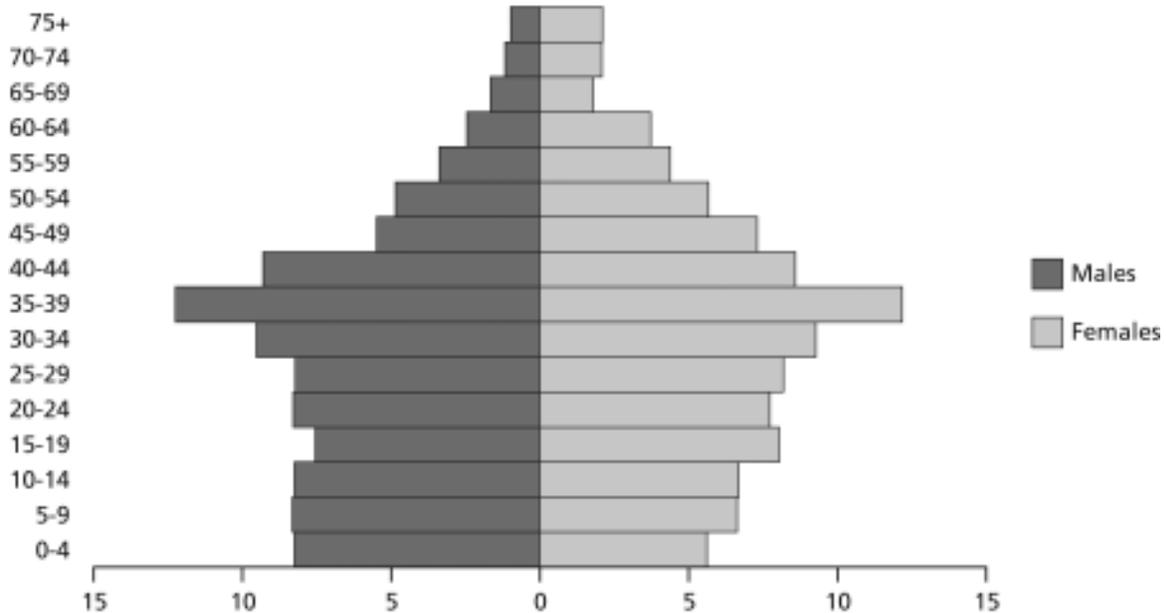


### Poblacion Acumulada de Colombianos en los Estados Unidos 1945-2006



Source: Bureau of Justice Statistics

### Estructura de la Población Colombiana Inmigrante en los EEUU en 2000



Source: Bureau of Justice Statistics

La pirámide poblacional nos arroja algunos de los datos que ya se dijeron, por ejemplo que la migración es ligera y mayoritariamente femenina y en edades con capacidad productiva y reproductiva. Esto es importante porque tiene relación con lo que ya se decía anteriormente, en relación a la transformación de las familias y las relaciones de género y de poder en el seno de las familias. Este tema es de mucha importancia, porque son muchas mujeres que viajan y que dejan a sus hijos a cargo, puede ser a su marido o de sus

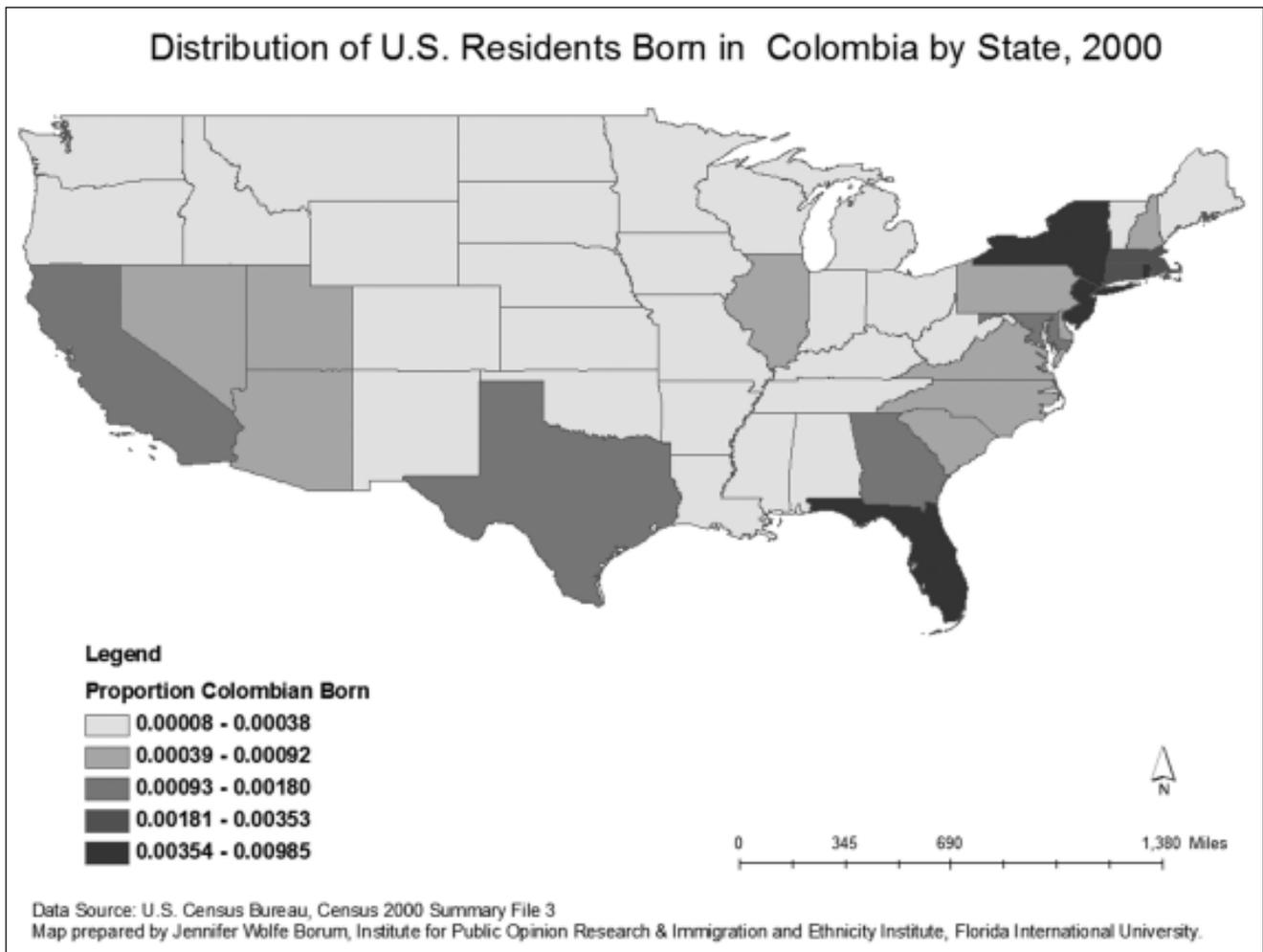


abuelas o tías quienes son quienes reciben las remesas. Pero el hecho genera además una cantidad de dificultades adicionales a los normales de la separación, que incluye el hecho que las madres con complejos de culpa que tratan de subsanar su ausencia enviando más dinero.

La información cuantitativa arroja otros datos interesantes, además de mostrar que hay un crecimiento, hay un creciente aprendizaje del idioma inglés. Ello se refleja en los niveles de ingreso: hay un aumento necesariamente en la medida en que las residencias se han mantenido en el tiempo y por consiguiente hay una acumulación de experiencia laboral y de capital. La población colombiana mayoritariamente estaría empleada en el sector privado para datos tomados en el año 2000. Se encuentra también en estos estudios, que hay un mayor ingreso para los hombres que para las mujeres, aunque las mujeres sean la mayoría.

2. *La información sobre la distribución geográfica de la población*

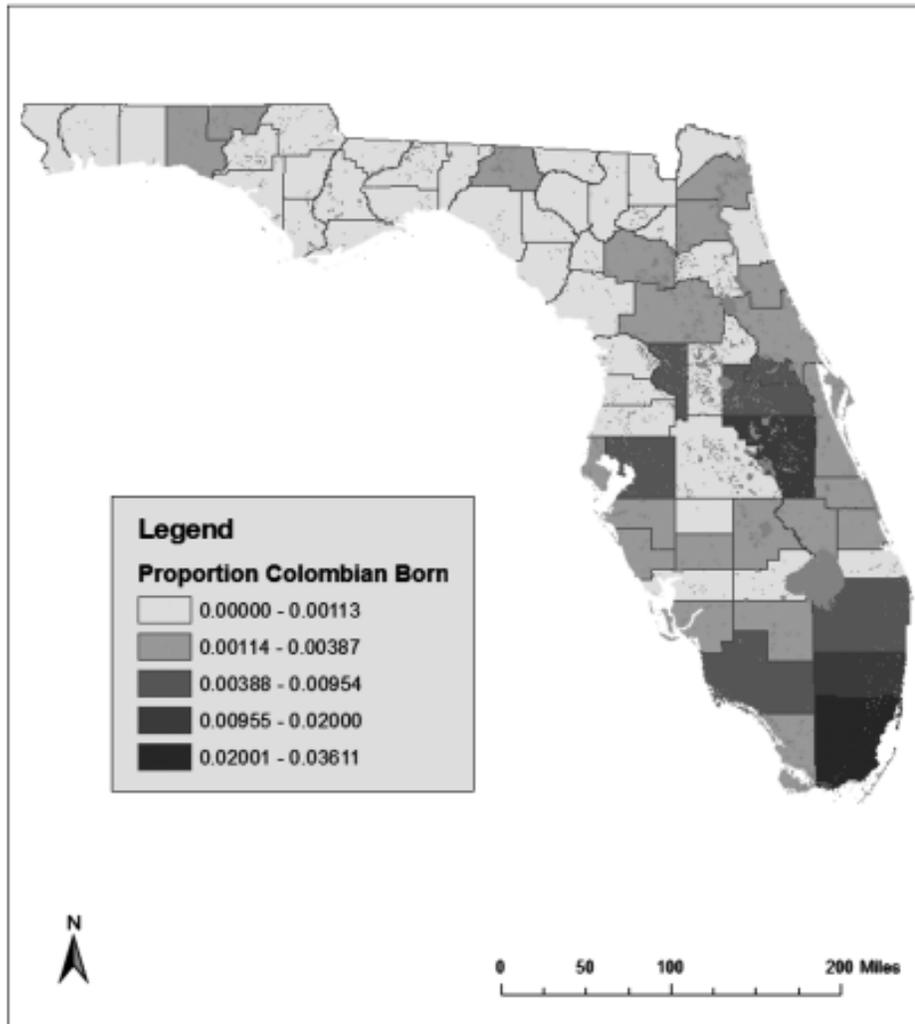
En el siguiente mapa observamos la distribución geográfica de los colombianos residentes en Estados Unidos en el año 2000.



El sistema de información geográfica, tomando los datos censales, nos informa sobre los estados donde hay mayor población. En primer lugar está la zona tri-estatal de Nueva York, Conecticut y Nueva Jersey, en segundo lugar se encuentra Florida, y posteriormente encontramos zonas donde hay un aumento paulatino de la población colombiana como es el caso de Texas, California y sobre todo Georgia, Atlanta. La zona Massachussets, Boston es un centro importante de concentración de colombianos.

En el caso de la zona tri -estatal hay una concentración en la zona de la ciudad de Nueva York, mientras que cuando pasamos al caso de Florida la distribución es mayor en diversas áreas del estado. Aunque se concentra también en las ciudades pero aparece no sólo Miami, sino también Orlando; éste condado comienza a ser una zona de atención importante y de aumento de la población colombiana, lo mismo que Brower.

### Distribution of Florida Residents Born in Colombia by County, 2000

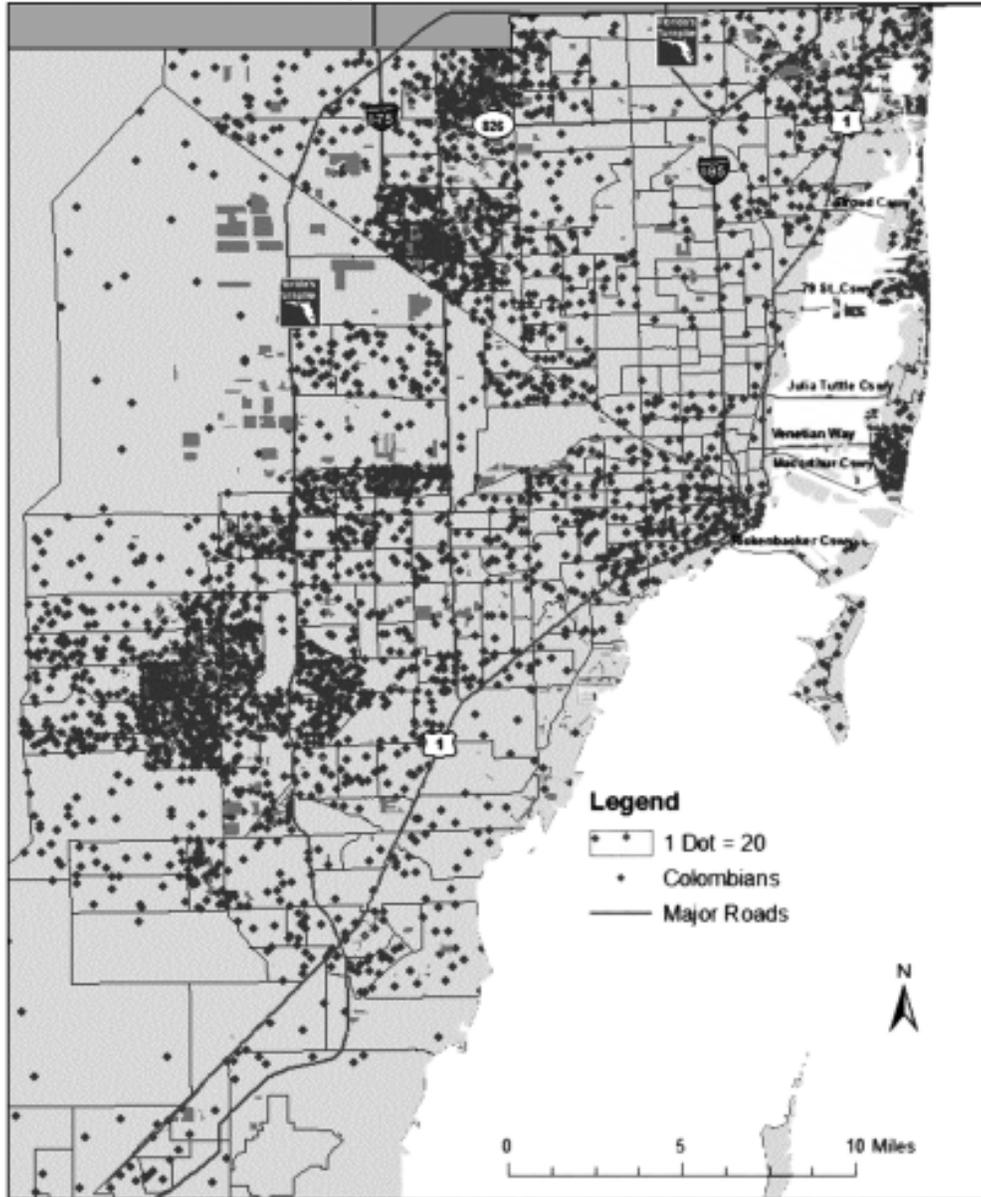


Data Source: U.S. Census Bureau, Census 2000 Summary File 3  
 Cartography: Florida Redistricting, The Florida Senate and Census 2000 TIGER/Line Shapefiles, ESRI ArcData  
 Maps prepared by Jennifer Wolfe Borum, Institute for Public Opinion Research and Immigration & Ethnicity Institute, Florida International University.



A continuación observamos el condado de Miami-Dade; la distribución de cada punto corresponde a más de veinte colombianos en el lugar:

### Distribution of Miami-Dade Residents Born in Colombia by Census Tract, 2000



Data Source: U.S. Census Bureau, Census 2000 Summary File 3  
 Cartography: Florida Redistricting, The Florida Senate and Census 2000 TIGER/Line Shapefiles, ESRI ArcData  
 Maps prepared by Jennifer Wolfe Borum, Immigration & Ethnicity Institute and Research Institute on Social and Economic Policy, Florida International University.

### 3. Participación económica

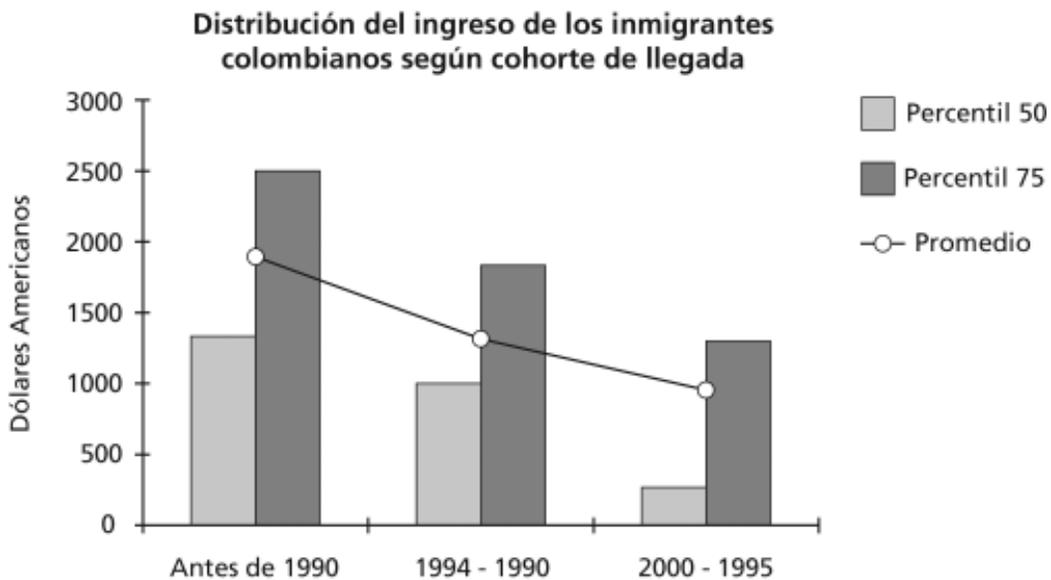
Acerca de la participación económica transnacional corrobora lo que ya se decía: es más fuerte con los recién llegados, por eso el fenómeno tiende a ser temporal en otros casos. Sin embargo, hay permanen-



cia porque siempre están llegando nuevos inmigrantes y por la edad del flujo migratorio hace que el fenómeno se mantenga. Las demandas de servicios generadas por los inmigrantes son fundamentalmente el caso de las remesas, las telecomunicaciones, el transporte, el comercio, la vivienda y el turismo.

El 75% de la población que reside en Estados Unidos envía remesas y el 85% lo hace a través de casas de cambio, los giros aproximados son de 300 dólares. El 70% de los giros se utilizan para cubrir gastos permanentes de subsistencia. El 85% se comunica con sus familiares y amigos en Colombia permanentemente. Las características de las remesas, que ya sabemos la influencia que tienen, parecería que se están estabilizando en el tiempo, pero siempre vemos que los sectores que recién llegan son los que mantienen el flujo mayoritario de envíos de remesas; la otra cuestión que se observa es que el comportamiento de las remesas es anti cíclico, es decir que el flujo de recursos de los trabajadores aumenta en periodo de baja actividad en la economía colombiana, es decir, es exactamente inversa que la situación económica del país. Además se constata que las remesas son una fuente de divisas no re-evaluacionista, ya que sólo representan el 3% de las operaciones en el mercado cambiario colombiano y son pagadas en pesos.

Otro aspecto importante en la distribución del ingreso de los inmigrantes es que éste cambia según el momento de llegada. Antes de 1990 hay una acumulación que evidentemente va en descenso, pero también está relacionado con que en los años anteriores el porcentaje de profesionales era más alto que la migración en los últimos periodos.



Source: Bureau of Justice Statistics



#### 4. *Participación política*

La participación política de los inmigrantes es baja, a pesar que los colombianos tienen el derecho de la doble nacionalidad, sin embargo, se puede considerar que es baja a nivel general, tanto en Colombia como en Estados Unidos también.

Sin embargo, hay que señalar que en algunos casos esta situación cambia y encontramos colombianos participando activamente, existiendo así varios colombianos electos en cuerpos legislativos locales. Es interesante recalcar que para los colombianos el tomar la nacionalidad de Estados Unidos es mucho más para resolver problemas migratorios, que para poder participar políticamente. Nacionalizándose, pueden acogerse a todas las políticas migratorias que ayudan al proceso de reintegración familiar.

#### 5. *Realidad, condiciones y redes sociales de los inmigrantes*

Dentro de otros temas fundamentales de las condiciones sociales, está el ya mencionado problema de la constitución y la reunificación familiar, y las transformaciones en las relaciones de poder dentro de las familias y en las relaciones de género. Hemos encontrado que la presencia de las remesas, y el hecho de que haya mujeres enviando dinero a mujeres, ha transformado totalmente las relaciones familiares y las relaciones de poder dentro de la familia. En muchos casos tanto las que envían como las que reciben las remesas son mujeres, cambiando las relaciones totalmente en el seno de la familia.

En las últimas olas migratorias hemos encontrado que muchas mujeres que no tienen pareja se van solas. Consideran que en Estados Unidos tienen más opciones laborales e incluso más opciones de conseguir marido, y por eso también se presentan muchos casos de matrimonios mixtos. Sin embargo, lo que hemos encontrado es que desgraciadamente los matrimonios mixtos no siempre han funcionado como se hubiera esperado.

Las relaciones entre parejas también cambian bastante con el efecto migratorio, las formas de trabajo y las relaciones de género que de por sí son diferentes en ambos países se hacen más evidentes en inmigrantes que viajan en pareja.

Por otro lado, es importante analizar que la organización e integración comunitaria entre los colombianos en Estados Unidos se da con mucha dificultad porque la gente emigra con las mismas características que tiene en su país de origen, es decir, la estratificación social y racial que tenemos en Colombia se reproduce allá, lo cual produce dificultades; en el caso de Miami es muy evidente; allí podemos agrupar a los colombianos por barrios y tendencias.

Siguiendo con estos aspectos de realidades y condiciones sociales, las redes sociales se caracterizan por ser cerradas y fuertes entre los familiares y amigos cercanos. En estos casos es muy fuerte y se dan mucho apoyo. Hay redes familiares extensas y sostenidas en el tiempo y por eso encontramos familias de cuarenta o cincuenta personas que han ido migrando paulatinamente y se van ubicando en las mismas ciudades y barrios.



Sin embargo, las relaciones son esporádicas y fragmentadas con el conjunto social colombiano, son más débiles. Hay desconfianzas de todo tipo, las cuales ya se han señalaban anteriormente. En el caso de Estados Unidos tuvo, sobre todo en la década de los 80, impactó mucho el problema del narcotráfico y la forma como fue estigmatizada la población colombiana por las autoridades y los medios de comunicación estadounidenses. Eso hizo que entre los mismos colombianos hubiese pavor de encontrarse con otros colombianos,; siempre existía una sospecha, que impedía las relaciones y el apoyo entre los colombianos agravando las dificultades y estrés emocional propio de la migración.

Otro de los vacíos que hemos encontrado, es la falta de estudios, desde el punto de vista psicológico. El impacto moral, afectivo y psico-social del proceso migratorio apenas empieza a estudiarse. Hay algunas referencias pero no suficientes. La migración implica muchísimas pérdidas, muchísimos dolores y encontramos muy pocos estudios que nos den elementos para pensar en proponer alguna política pública al respecto. Así como no tenemos información sobre salud mental de los colombianos inmigrantes, tampoco tenemos suficientes datos sobre la salud. Sabemos que no todos están cobijados por el sistema de salud y hay un número muy alto sin seguros de salud local. Esto exige estudios y una reflexión mucho mayor para poder proponer políticas públicas.

## 6. *Educación e identidad*

Evidentemente, en este momento para poder tener una movilidad social las exigencias de educación son cada vez mayores. Eso hace que la convalidación y la homologación de títulos, se vuelve prioritario para la población emigrante. Justamente vimos en la presentación anterior que la toma de conciencia de este hecho dentro del fenómeno migratorio, que lideró la doctora Barco, favoreció que también, el Ministerio de Educación tomara más conciencia. Esto ha sido importante para que la gente pueda lograr conseguir trabajo acorde con sus condiciones y su formación, aunque los últimos cortes muestran que efectivamente los inmigrantes recientes tienen menos educación que los anteriores.

La otra cuestión que me parece importante señalar es que los niños en edad escolar presentan una tasa de deserción escolar similar a la de Estados Unidos; en ese sentido los padres hacen mucho esfuerzo por lo menos en educación en primaria y secundaria para que se mantengan, incluso hay chicos que logran ir a la universidad aún dentro de la gente que no tiene la situación regularizada, pero ésto crea después problemas porque evidentemente no pueden trabajar; sin embargo, normalmente la primaria y la secundaria les son aseguradas, tienen más dificultad para ir a la universidad, algunos logran llegar al *College* pero ya después no pueden entrar al trabajo.

De acuerdo a las investigaciones analizadas en lo referente a la niñez y adolescencia, encontramos que en cuanto a la identidad colombiana y sentido de pertenencia, el 32% de la segunda generación se identifica como americano y sólo el 10% dice ser colombiano. Sin embargo, creemos que hay que considerar que estos estudios, fueron hechos, en su gran mayoría, antes del año 2000 y que tienen el estigma del narcotráfico; es posible que a la fecha algo haya cambiado, sin embargo es un dato a revisar.

El tema relacionado con la educación que más se ha estudiado es el referente a los cerebros fugados particularmente en la década de los 70. Ahora, se empieza a analizar que los cerebros fugados se convierten



en cerebros ganados. Ese es el sentido, hay que realizar más estudios y desarrollar propuestas para poder acrecentar las relaciones de científicos e intelectuales colombianos en todos los órdenes y evaluar las iniciativas hasta ahora emprendidas como la red Caldas.

## 7. *Cultura*

La producción y el mantenimiento de la cultura en el exterior, es un tema también central. Hoy sabemos que no se produce una asimilación cultural sin más, sino que se da un proceso dinámico de mucho intercambio y surgen culturas híbridas. El problema es que en el país receptor los grupos dominantes acepten esta nueva situación, ese multiculturalismo, es decir una nueva cultura híbrida transnacional. Los estudios muestran que este proceso se inicia antes de emigrar, incluso todos hacemos parte de ese proceso, hasta los niños son agentes y actores de este mismo proceso.

Espacios como los restaurantes, los almacenes, las iglesias, aparecen como representaciones de identidad, que afirman el sentido de pertenencia y van creando una geografía que va mostrando el paso de los colombianos. Aparecen como un referente simbólico inmaterial muy importante de este proceso. El proceso de *transnacionalización* no implica solamente intercambios materiales; son agentes intangibles los que también hay que mirar y estudiar más a fondo para poder captar la naturaleza del fenómeno y sus raíces profundas, y así diseñar políticas públicas.

En ese orden es también muy importante que se reconozca que por fuera también se sigue desarrollando la cultura, es decir, también allá se crea cultura colombiana. El campo común de expresividad cultural se construye alrededor de los productos mediáticos, las industrias culturales, la música, las telenovelas, la comida, los deportes, las celebraciones son espacios muy importantes de recreación de la cultura. Lo importante además, es cómo estas prácticas culturales son las únicas que traspasan esas estratificaciones sociales y étnicas; son los espacios culturales, y allí incluyo el aspecto religioso, los que propician las creaciones de celebraciones y conmemoraciones que permiten reunir a la comunidad. Todos estos momentos importa poder analizarlos más porque es en ellos o a través de ellos que se reúne la comunidad colombiana.

## 8. *Los derechos humanos*

En materia de derechos humanos hay muy pocos estudios. Sin embargo, los estudios recogidos nos permiten afirmar que los inmigrantes colombianos y sus organizaciones cívico-culturales viven una gran vulnerabilidad por varios factores pero se destacan, por un lado, las políticas locales que fomentan la estigmatización del inmigrante, y ahora por otro, el endurecimiento de las políticas migratorias, sobre todo después de los últimos acontecimientos del 9-11, con su giro determinado por las políticas de seguridad, convertidas en el aspecto central y único, de las políticas de Estado. Esta situación está provocando el debilitamiento, por ejemplo, de los mecanismos de protección de los refugiados. Además este giro, entorno a la política de seguridad, que deja de lado la vigencia de los derechos humanos, está afectando a todos los inmigrantes, y en general a los derechos humanos de toda la población



El tema de los derechos humanos se hace mucho más relevante por el incremento sin precedentes de la migración en todas sus formas y la diversificación de mecanismos de explotación del inmigrante incluyendo el tráfico de personas, tema fundamental de estudio, del cual los niños, adolescentes y mujeres son los más vulnerables.

El avance incontrolado del proceso migratorio unido al proceso globalizador, ha exacerbado la ausencia de mecanismos de protección social para el trabajador inmigrante, particularmente el inmigrante indocumentado o quienes no tienen su estatus legalizado.

En el caso colombiano, el recurso del refugio es difícil de caracterizar y aplicar puesto que quien persigue no es el gobierno sino actores armados de muy diversas características que hace todavía más vulnerable a la población porque no puede fácilmente acceder a este recurso para defender sus derechos humanos fundamentales.

#### 9. *Situación carcelaria de los colombianos en prisiones federales*

Sobre el tema no existe una bibliografía específica. Existe literatura sobre latinos, hispanos, inmigrantes y su relación con el sistema carcelario de Estados Unidos es amplia, pero inexistente sobre la situación de los colombianos. Por esta razón el doctor Eduardo Gamarra hizo una aproximación investigativa revisando la literatura general y haciendo un trabajo de campo consultando las cárceles federales directamente. Hay una tendencia decreciente entre el año 2000 y 2003, período durante el cual ingresaron menos presos colombianos a las prisiones federales que los que salieron. Una de los planteamientos más importantes es que la mayoría de los presos colombianos están cumpliendo condenas relacionadas con drogas, ahora se presenta un leve aumento en el tema de violaciones migratorias. Aunque, como dije antes, la población inmigrante, es mayoritariamente femenina, apenas el 8% de los presos colombianos en 2003 era mujeres, es decir, la población carcelaria es mucho mayor en los hombres, y al igual que los hombres, las mujeres que están en las cárceles normalmente cumplen sentencia por violaciones relacionadas con la droga.

A modo de conclusión y sin haber podido desarrollar otros interesantes aspectos que fueron estudiados pero que se van a tratar en otras mesas de este seminario puedo decir que el mayor número de los estudios se realiza sobre el área de Nueva York. Los estudios sobre Florida y California son incipientes, y sobre áreas en crecimiento como Atlanta, Houston y Boston hay pocas investigaciones.

Existen unos vacíos importantes que he venido mencionando y hay algunas de las cosas que hemos empezado a estudiar, por ejemplo, el impacto económico de la migración en los países de acogida y particularmente la capacidad empresarial de los inmigrantes.

Hay aspectos que aunque están muy presentes en el proceso migratorio y a pesar de Colombia tener tan unida su identidad a una confesión religiosa, el tema no se ha tratado en la literatura sobre la migración colombiana en estos treinta años.

De igual manera temas fundamentales que tienen que ver con familia y su recomposición: la violencia doméstica, los matrimonios serviles, la trata de personas, la realidad de los jóvenes, la generación niños



traídos por sus padres en situación irregular y que de repente de un día para el otro tienen que regresar, sin que el país de origen de sus padres sea un punto de referencia para ellos.

En resumen, hay una serie de problemas que creo que es urgente seguir trabajando para poder tener más elementos de juicio a fin de propiciar el desarrollo de políticas públicas acordes con las necesidades de la población colombiana en el país y en el exterior.

EL COLECTIVO COLOMBIANO RESIDENTE EN LA COMUNIDAD DE MADRID (ESPAÑA):  
CARACTERIZACIÓN SOCIO-ECONÓMICA, INSERCIÓN LABORAL E INTEGRACIÓN SOCIAL

Por: Luis Jorge Garay Salamanca<sup>1</sup>

## 1. INTRODUCCIÓN

El proceso migratorio de ciudadanos colombianos hacia el exterior y en especial a España hace necesario el estudio de este fenómeno para el desarrollo de políticas públicas y de cooperación internacional con el propósito de propender tanto por el bienestar de los inmigrantes y sus hogares en el país de origen como para el conjunto de sus comunidades de origen y de destino.

Siendo la migración del colectivo colombiano a España un fenómeno reciente, creciente y sujeto a una constante transformación precisa una atención y análisis continuados. Para ello debe partirse del reconocimiento de que la migración internacional es un rasgo característico de la etapa actual del proceso de la globalización, relacionado con la incesante interacción entre personas, grupos, comunidades y Estados alrededor del mundo, en particular entre sociedades de origen de la migración y las sociedades de destino.

Vale recordar que España se distingue por ser quizás uno de los países de destino que ha experimentado el mayor crecimiento en el número de inmigrantes en la última década. Ahora bien, su capacidad de integrar social y laboralmente a un colectivo creciente de personas de dentro y fuera de la Unión Europea depende, en última instancia, de una variedad de factores, como: el estancamiento demográfico, el creci-

1. El autor agradece muy especialmente a Maria Claudia Medina Villegas, Carlos Giovanni González Espitia y Jorge Gallego Valencia por su participación en el diseño y aplicación de la encuesta en la que se sustenta el presente trabajo. Reconocimiento a todos y cada uno de los estudiantes colombianos de posgrado en España que colaboraron en la aplicación de la encuesta, y destacar la labor particular de Carlos Giovanni González en la construcción y procesamiento de la base de datos.  
Este ensayo hace parte de una investigación más amplia promovida por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia y financiada por la Agencia Colombiana de Cooperación Internacional (ACCI) con la administración del PNUD. Sobra resaltar que las opiniones emitidas son responsabilidad del autor y no necesariamente reflejan la posición de las entidades mencionadas.

miento económico y demanda de mano de obra, y la mejora del bienestar de su población en España, especialmente en las comunidades autónomas más dinámicas como es la de Madrid.

Casi simultáneamente Colombia ha visto incrementar rápidamente la emigración al exterior desde 1998-1999 como confluencia de múltiples factores, como: la crisis cafetera y el terremoto en el Eje Cafetero con la consecuente caída en el nivel de vida de muchos hogares de la región y la recesión económica sufrida en 1998-1999 y su lenta recuperación. El dinamismo de la migración desde la perspectiva de las sociedades de origen como Colombia responde a una doble lógica de carácter económico, demográfico, cultural y social de la migración: por un lado, la lógica de “expulsión” de los países de origen y, por otro, una lógica de “atracción” de las sociedades de destino como es España y en este caso la Comunidad Autónoma de Madrid.

Ante estas circunstancias el colectivo colombiano residente en España ha llegado a estar entre los primeros colectivos inmigrantes en este país, en su gran mayoría en plena actividad laboral, con un razonable nivel promedio de educación formal desempeñándose en una amplia gama de actividades y, entre otros rasgos, fuente importante de remesas laborales ingresadas a Colombia (cercas a unos •700 millones al año). Aquí reside la importancia del caso de la migración colombiana a España como objeto de estudio y piloto para el diseño de políticas públicas y de cooperación internacional.

Este documento presenta algunos de los resultados más relevantes de una investigación enfocada a comprender rasgos característicos básicos de la reciente migración colombiana a España, con referencia particular al colectivo residente en la Comunidad de Madrid.

Para la obtención de los datos se diseñó y aplicó una encuesta de hogares dirigida al colectivo colombiano residente en CM a finales del año 2005. La selección de la muestra se sustentó en una prueba piloto sobre el padrón y estadísticas de la población inmigrante de colombianos en la Comunidad de Madrid, que permitió levantar una minuciosa georeferenciación de los hogares colombianos. A partir de ella se seleccionó una muestra representativa de concentración de hogares a los que se les realizó una detallada encuesta presencial con base en un cuestionario con cerca de doscientos treinta y dos preguntas, agrupadas en los siguientes módulos temáticos: condiciones de vivienda, características del hogar, experiencia migratoria, trabajo dependiente y autónomo, ingresos, gastos, remesas, planes y proyectos y entorno institucional.

## 2. ASPECTOS METODOLÓGICOS

Se utilizan para esta investigación tres unidades básicas de análisis: los hogares, las personas y la unidad de gasto. El ámbito geográfico de la encuesta es el territorio de la Comunidad de Madrid. El ámbito poblacional queda delimitado por la población de hogares de inmigrantes colombianos que residen en esta zona geográfica.

El universo de estudio está conformado por los hogares e integrantes de inmigrantes colombianos residentes en CM. La unidad final de selección o de muestreo es el hogar de inmigrantes colombianos ubicado en la Comunidad de Madrid en el tercer trimestre del año 2005. Y la unidad de observación es el hogar transnacional. El período de referencia de la encuesta es el año 2005, aunque puede complementarse con otros períodos según el módulo en cuestión.



El diseño muestral toma en consideración dos variables: distritos y localidades de residencia de los inmigrantes colombianos en CM y el número de habitantes en cada distrito. La primera variable se utiliza como variable de estratificación, mientras que la segunda se usa en la fase de selección de la muestra.

Se realiza un muestreo aleatorio estratificado. Para obtener dicha muestra se dividió la población en grupos, llamados estratos, más homogéneos que la población como un todo. Los elementos de la muestra fueron seleccionados al azar o por un método sistemático para cada estrato. Las estimaciones de la población, basadas en la muestra estratificada, usualmente tienen mayor precisión (o menor error muestral) que una población entera muestreada mediante un procedimiento aleatorio simple. El número de elementos seleccionados para cada estrato puede ser proporcional o no al tamaño del estrato en relación con la población completa.

Se toma una muestra de hogares con una estimación del error de muestreo del 1,8% para un intervalo de confianza del 99,73%. Para la elaboración de estos datos se ha considerado la hipótesis de que la selección de inmigrantes en cada distrito y localidad de CM se realiza mediante muestreo aleatorio simple. Los errores de muestreo para el total se han obtenido utilizando fórmulas para muestreo estratificado, considerando como tamaños poblacionales en cada distrito y localidad de CM aquellos estimados por el Instituto Nacional de Estadísticas de España (INE) y la oficina de estadísticas de la Comunidad Autónoma de Madrid.

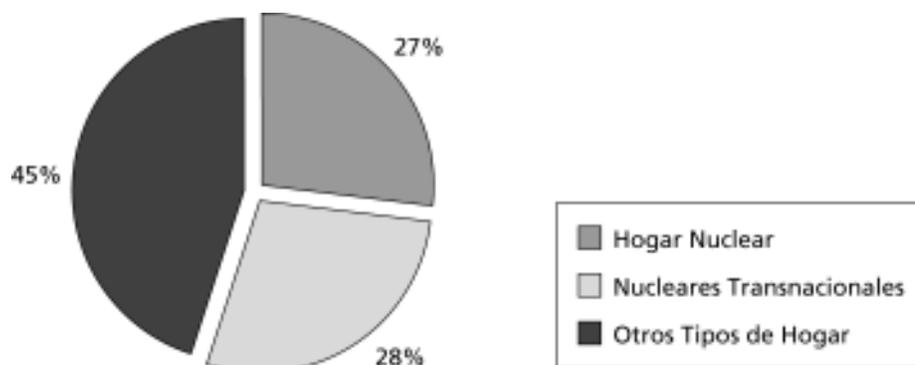
### 3. CARACTERIZACIÓN SOCIO-DEMOGRÁFICA

#### 3.1. *Configuración de los hogares inmigrantes en la Comunidad de Madrid*

Cerca de un 27% de los hogares colombianos residentes en CM son nucleares: conformados en su integridad por ambos padres (en caso de existir o por uno solo si son divorciados o separados de manera permanente) e hijos; un 28% estrictamente nucleares transnacionales en el sentido de que están conformados por padre y/o madre y/o alguno(s) de lo(s) hijo(s) menor(es) de edad: el hogar nuclear está fragmentado entre las sociedades de origen y de destino; y un 45% por otros tipos de hogar (algunos con cierto grado de transnacionalidad diferente a la nuclear) (Gráfico 1).

La importancia de los hogares nucleares transnacionales se corrobora cuando el 24% de los(as) jefes de hogares colombianos residentes en CM reporta que su cónyuge o pareja permanece en Colombia. Infortunadamente, apenas en el 21% de estos casos la relación de pareja permanece verdaderamente estable y en otro 30% el(la) encuestado(a) afirma que ha establecido una nueva relación de pareja (en la mitad de ocasiones con pareja de origen español y en el resto mayoritariamente con colombiano(a) y, en menor medida, latinoamericano(a)), lo que refleja una muy elevada inestabilidad y desestructuración familiar con serias consecuencias para el funcionamiento psicosocial de sus miembros (tanto en la sociedad de destino como de origen), especialmente en el caso de los menores que permanecen en Colombia. Ello es sintomático de las graves dificultades que enfrenta una relación de pareja a la distancia para permanecer unidos y poder construir un ambiente propicio para el desarrollo de la familia y el bienestar de sus miembros<sup>2</sup>.

2. Este tema es tratado en detalle en un estudio pionero: Garay, L. J., Medina, C. y M. I. Navia (2006), *Hijos e hijas de la migración*, FIIAPP, Madrid.



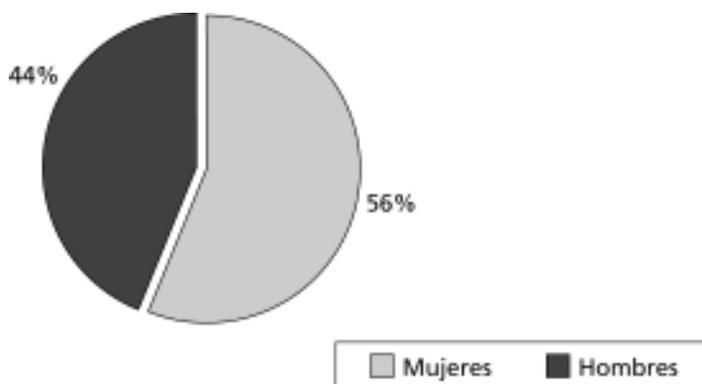
**Gráfico 1**

**Distribución por tipo de hogar del colectivo colombiano en CM**

**Fuente:** Cálculos con base en la Encuesta sobre el Colectivo Colombiano residente en CM 2005.

3.2. *Patrón etéreo y educativo de los inmigrantes en la Comunidad de Madrid*

El colectivo colombiano en CM está compuesto mayoritariamente por mujeres con una participación del 56% (y un 44% de hombres), lo que coincide con lo encontrado en un estudio previo (Garay y Rodríguez, 2005b<sup>3</sup>) (Gráfico 2). Lo que resulta aún más significativo es la progresiva feminización de la emigración colombiana a CM, al constatar que de una participación femenina minoritaria entre los migrantes con antelación al 2000 (cerca a un 47%) se pasa a una ampliamente mayoritaria entre la población migrante más reciente (67% para los residentes en CM con posterioridad al 2003).



**Gráfico 2**

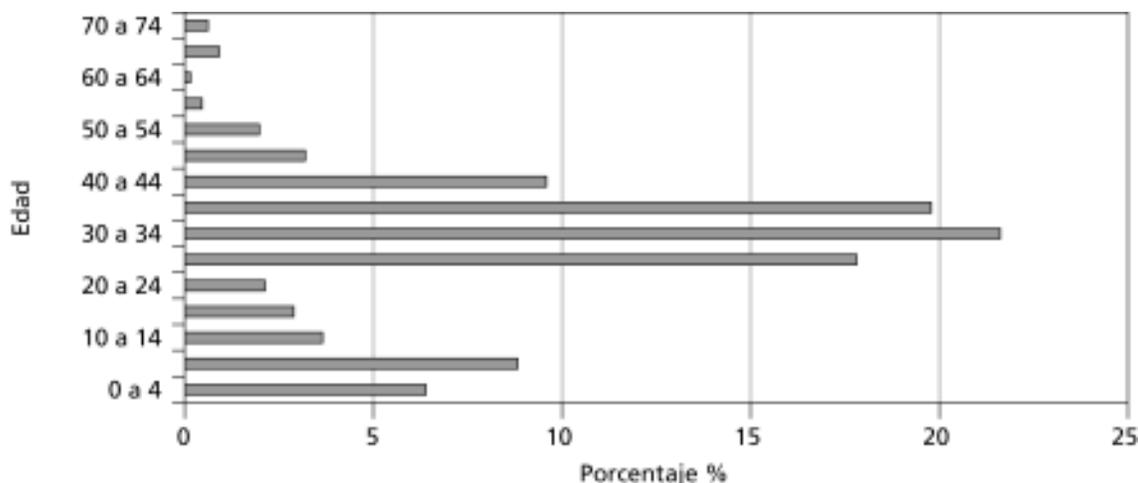
**Distribución por género del colectivo colombiano en CM**

**Fuente:** Cálculos con base en la Encuesta sobre el Colectivo Colombiano residente en CM 2005.

3. Garay, L. J. y A. Rodríguez (2005b), *La emigración internacional en el Área Metropolitana Centro Occidente de Colombia. Caracterización socioeconómica de la población emigrante y evaluación del impacto de remesas internacionales*, Cuadernos Alianza País, Bogotá, abril.



El 74% de los colombianos residentes en CM están en plena edad económicamente activa (entre los 18 y los 55 años de edad), con un 21% menores de 14 años y apenas un 3% mayores de 55 años (Gráfico 3).



**Gráfico 3**

#### **Distribución por grupos de edad del colectivo colombiano en CM**

**Fuente:** Cálculos con base en la Encuesta sobre el Colectivo Colombiano residente en CM2005.

Además, el 15% de los colombianos en CM ha realizado algún estudio a nivel de primaria, el 43% a nivel de secundaria y el 30% a nivel superior, al punto que un 68% ha cursado 7 o menos años de estudio y un 23% entre 10 y 13 años, con un promedio cercano a 7,5 años de educación formal<sup>4</sup>.

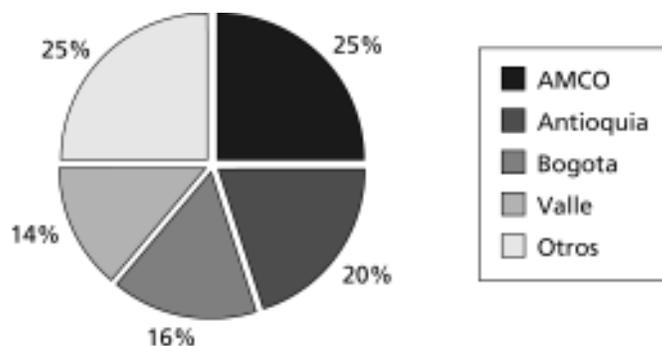
Sin desmedro de lo anterior, conviene resaltar que el nivel educativo es superior para el caso de migrantes con posterioridad al 2002, al punto de que su promedio podría acercarse a unos 8-8,5 años - incluso más elevado que el promedio general en Colombia.

De cualquier manera, la población colombiana en CM puede ser caracterizada como un colectivo predominantemente en plena edad económicamente activa, con una formación relativamente aceptable en relación con el promedio nacional y con una participación femenina mayoritaria.

### *3.3. Región colombiana de origen y procedencia*

La región de nacimiento del colectivo colombiano en CM está altamente concentrada en: AMCO (Área Centro Occidente de Colombia) con un 25%, Bogotá 20%, Antioquia 16% y Valle 14% (Gráfico 4).

4. Este promedio resulta algo inferior al reportado en otros estudios quizás por una depuración de la información suministrada por los migrantes, al cruzar esta variable con otras relacionadas a fin de reducir el sesgo hacia arriba (sobrevaluación) del nivel educativo que se tiende a dar normalmente en las encuestas.



**Gráfico 4**

**Distribución por región de origen del colectivo colombiano en CM**

**Fuente:** Cálculos con base en la Encuesta sobre el Colectivo Colombiano residente en CM 2005.

La región colombiana de procedencia inmediata del colectivo se concentra aún más en las recién mencionadas, aunque cambia su orden: la primera es Bogotá con un 28%, seguida por Risaralda con 20%, Valle y Antioquia con 15% cada una. Ello sugiere que Bogotá es una especie de escala intermedia en el proceso migratorio a España de buen número de personas originarias de regiones como el denominado Eje Cafetero.

### 3.4. Vínculos y comunicación con los hogares de origen

El colectivo colombiano en CM mantiene una estrecha comunicación con sus familias de origen, básicamente por vía telefónica (en el 93% de los encuestados) ya que apenas el 5% lo hace por Internet y menos del 1% vía carta.

Es de resaltar que casi la mitad de los encuestados manifiesta que se comunica al menos una vez a la semana con su familia en Colombia, otro 27% lo hace quincenalmente y un 18% mensualmente, lo que constituye una clara muestra del permanente contacto que mantienen los inmigrantes colombianos en CM con sus hogares de origen y con la apreciable proporción de hogares transnacionales que requieren de un contacto periódico para la conducción de los asuntos cotidianos del hogar.

Cerca del 35% de los encuestados gasta entre •15 y 20 (euros) al mes para comunicarse con su familia, en comparación con un 18% que gasta entre •25 y 30 al mes y el 15% cerca de unos •10 al mes.

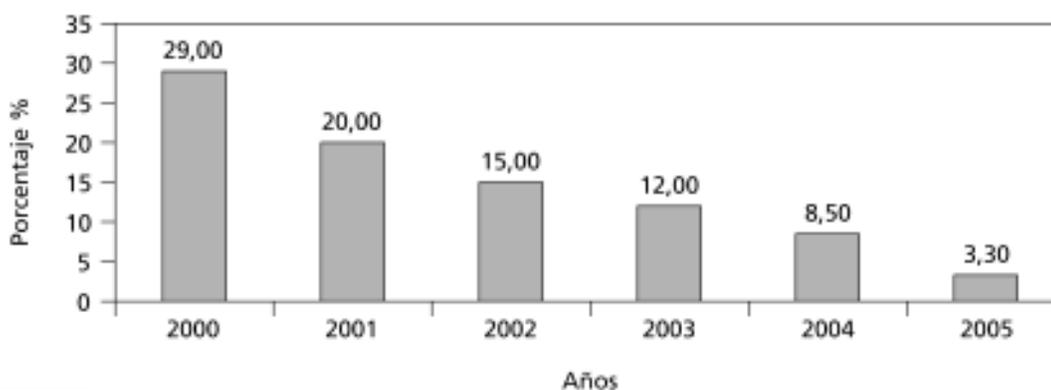
## 4. PROCESO MIGRATORIO: PROPÓSITOS, REDES DE APOYO Y VALORACIONES

### 4.1. Fecha de migración a España y condición de residencia

El mayor flujo inmigratorio se observó en el año 2000 (cobijando al 29% del colectivo colombiano residiendo en CM), a partir del cual se ha ido reduciendo progresivamente así: 20% en 2001, 15% en 2002,



12% en 2003, 8,5% en 2004 y 3,3% en 2005. En este sentido se trata de una inmigración reciente sin período suficiente de “maduración”, al punto de que menos del 5% del colectivo inmigró con anterioridad a 1998 (Gráfico 5).



**Gráfico 5**

**Distribución por periodo de llegada a España del colectivo colombiano en CM**

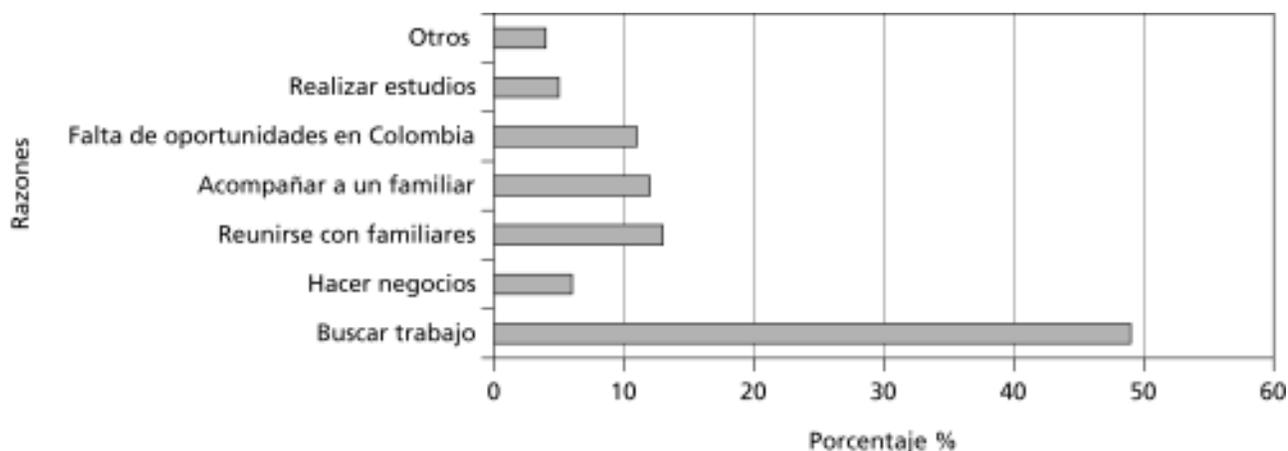
**Fuente:** Cálculos con base en la Encuesta sobre el Colectivo Colombiano residente en CM 2005.

Los encuestados reportan que cerca de un 70% de los inmigrantes colombianos contaban con papeles al momento de su ingreso a España. Sin embargo, al preguntar por la condición actual de residencia se encuentra que cerca de un 20% reconoce explícitamente que está indocumentado (el 12%) o con documentación en trámite (el 8%) y que un 75% obtuvo la condición de residencia en España con antelación al cuarto trimestre de 2005 (fecha de aplicación de la encuesta), que cubija la última regularización aplicada en este país de destino.

De la información recabada y cruzadas varias preguntas relacionadas con el tema es posible inferir que el nivel de regularidad del colectivo colombiano residiendo en CM oscilaría actualmente alrededor del 65-75%. Como es de esperar, el problema de la irregularidad se concentra especialmente en la población migrante reciente, al punto de que más de un 40% de los residentes en CM con posterioridad a 2003 reportan estar indocumentados (la mitad de ellos) o tener su documentación “en trámite”, en comparación con apenas un 9% de los que ingresaron a España con anterioridad al 2000.

#### 4.2. Motivación para migrar a España

La principal razón aducida por los encuestados para emigrar a España fue, en su orden: buscar trabajo (en el 49% de los casos) y subsidiariamente hacer negocios (en el 6%), reunirse con sus familiares (en el 13%) y acompañar a un familiar (en el 12%), falta de oportunidades en Colombia (en el 11%) y realizar estudios (en el 5%). De lo anterior se deduce que para dos de cada tres inmigrantes colombianos en CM la principal razón para haber emigrado de Colombia está entre la búsqueda de trabajo y la falta de oportunidades (Gráfico 6).



**Gráfico 6**

**Distribución por razones de la migración del colectivo colombiano en CM**

**Fuente:** Cálculos con base en la Encuesta sobre el Colectivo Colombiano residente en CAM 2005.

Esta motivación, dado el perfil demográfico y educativo del inmigrante colombiano en CM, lleva a inferir que la migración colombiana a España consiste en una forma de “exportación de Colombia de capital humano relativamente cualificado y en edad económicamente activa para su realización productiva en España”.

*4.3. Proyecto migratorio inicial a España*

Casi el 60% de los encuestados argumenta que el plan inicial de viajar a residir a España era vivir unos años y regresar a Colombia, en tanto que solo el 23% reporta que su idea desde un comienzo era vivir definitivamente en España.

Sin embargo, sobresale el hecho de que a mayor antigüedad de la migración, *ceteris paribus*, mayor la proporción de aquéllos que afirman que su plan inicial era el de residir indefinidamente en España (37% para los migrantes previos al 2000 *vs.* 8% para los más recientes). No sería erróneo afirmar que el proyecto migratorio tiende a cambiar a partir de un cierto tiempo de residir en CM, que podría oscilar alrededor de tres-cuatro años.

En la decisión de emigrar a España participaron miembros clave del hogar nuclear; padre y/o madre (en el 40% de los casos) y cónyuge y/o pareja (en el 58%). El período de planeamiento del viaje pareciera ser relativamente corto ya que el 60% de los encuestados responde que le tomó menos de seis meses y apenas en un 20% de los casos se planeó por más de un año.

La fuente de financiación de los costos de viaje y de instalación en España fue principalmente ahorro propio (en el 51% de los casos), préstamo familiar (35%) y préstamo de terceros (6%). Esto se ve corroborado cuando cerca de un 47% de los encuestados afirma que nadie le ayudó a sufragar los gastos y otro 30% señala que le apoyó un familiar cercano (cónyuge, padres, hermanos).

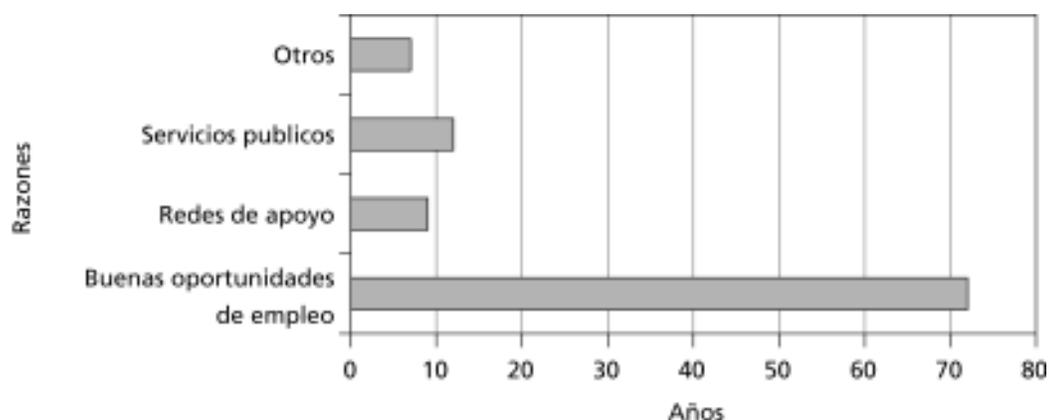


Con respecto a la red de apoyo durante el proceso de instalación en España sobresale la importancia de familiares y amigos/paisanos, ya que un 32% de los encuestados reporta que un pariente le dio alojamiento a su llegada, un 22% un paisano y un 18% un amigo. Un patrón similar aplica a aquéllos casos que tuvieron que solicitar dinero prestado.

## 5. RAZONES PARA RESIDIR EN LA COMUNIDAD DE MADRID

### 5.1. Entorno general

El 72% de los encuestados reporta que la principal razón de residir en CM y no en otra comunidad en España es la disponibilidad de buenas oportunidades de empleo, otro 9% por la existencia de redes de apoyo (familiares, amigos) y un 12% por cobertura y calidad de servicios públicos (Gráfico 7).



**Gráfico 7**

**Distribución por razones para residir en la CM del colectivo colombiano en CM**

**Fuente:** Cálculos con base en la Encuesta sobre el Colectivo Colombiano residente en CM 2005.

Casi la totalidad afirma tener acceso a servicios de salud y educación en CM, y un 90% los califica como buenos o muy buenos y solamente un 9% los considera regulares.

### 5.2. Condiciones de vivienda en CM

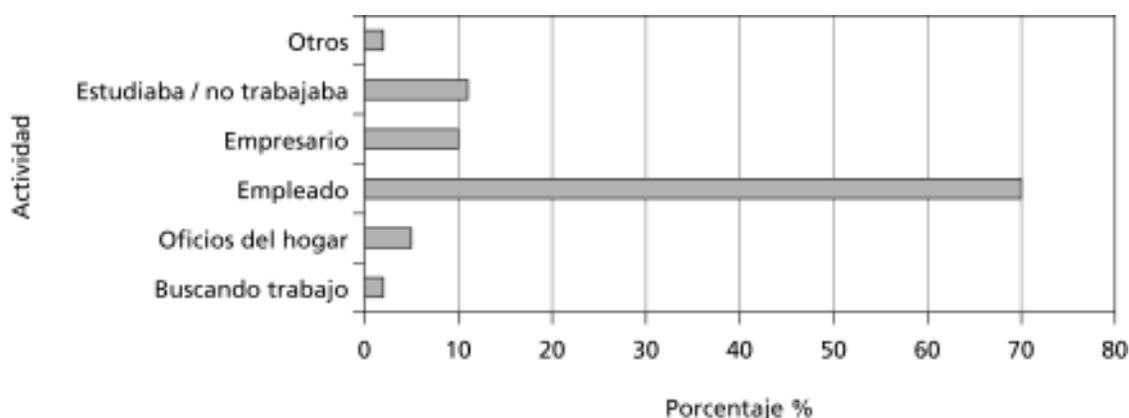
El 71% de los hogares de colombianos residentes en la CM habitan en piso y menos del 9% en chalet (casa), casi en su totalidad (93%) en arriendo o subarriendo y en su gran mayoría con contrato de arrendamiento (75% vs. 25% sin contrato). Cerca de un 60% comparte la vivienda con otros diferentes a sus familiares.

Solamente la mitad de hogares cuenta con teléfono en su vivienda y 23% con aire acondicionado. No obstante, apenas el 20% de los encuestados considera que las condiciones de su vivienda en CM son peores que en las que residía en Colombia.

## 6. PROCESO DE INSERCIÓN LABORAL

### 6.1. NIVEL DE ACTIVIDAD Y LABOR DESEMPEÑADA

Sobresale como solo un 2% de los encuestados en edad laboral se encontraba buscando trabajo y otro 5% realizaba oficios del hogar durante la semana anterior a la aplicación de la encuesta, en tanto que el 70% trabajaba como empleado, el 10% se desempeñaba como empleador o patrón y un 11% estudiaba y no trabajaba. Es decir, el nivel de actividad económica (incluidos los que estudiaban de tiempo completo) superaba el 95% en el colectivo de colombianos residentes en CM (Gráfico 8).



**Gráfico 8**

#### **Distribución por actividad del colectivo colombiano en CM**

**Fuente:** Cálculos con base en la Encuesta sobre el Colectivo Colombiano residente en CM 2005.

Dentro de los empleados, el 22% desempeña una labor como trabajador no calificado, el 20% como empleado de servicio doméstico, el 19% como dependiente de comercio, el 15% como empleado de tipo administrativo y 10% como profesional de apoyo. Las principales actividades a las que se dedican las empresas o negocios donde trabajan, son, en su orden: comercio, 20%; servicios (lavandería, limpieza, mensajería), 19%; hostelería y turismo, 14%; locutorio, 6%; entretenimiento y ocio, 5%; confecciones, 4%; salud y belleza, 3%.

### 6.2. Condiciones laborales y estabilidad

La mayoría de los empleados no tienen estabilidad laboral definida. El 27% de los casos no cuenta con contrato, el 18% labora por obra de servicio y el 18% con contrato temporal; otro 36% lo hace con contrato indefinido. Ello, al menos en principio, supondría una elevada inestabilidad laboral, lo que resultaría corroborado al analizar la permanencia en el trabajo en el que estaban laborando en el momento de la aplicación de la encuesta. En efecto, el 22% de los empleados llevan menos de cinco meses en ese trabajo, otro 25% solamente entre seis meses y un año y sólo el 24% han logrado una permanencia superior a 24 meses.



No obstante lo anterior, sobresale cómo la inestabilidad e incertidumbre laboral disminuye ostensiblemente con la experiencia y trayectoria del trabajador al punto en que si bien la totalidad de los inmigrantes recientes laboran sin contrato de trabajo, al cabo de unos cuatro años la mitad lo está en esas condiciones: es decir, la mitad de los trabajadores con mayor experiencia (superior a cuatro años) ya tiene contrato indefinido de trabajo.

### 6.3. *Estructura salarial*

El 20% de los empleados gana un salario mensual entre •500 y 700 mensuales, el 17% entre •700 y 900, un 20% adicional entre •900 y 1000 al mes y otro 18% entre •1000 y 1300 mensuales. Menos del 10% de los empleados gana una suma inferior al salario mínimo mensual (cercano a •550 al mes), no obstante que la proporción de indocumentados para trabajar supera ampliamente ese porcentaje. La escala de remuneración del colectivo corrobora la favorable opinión de los españoles sobre la eficiencia y calidad de los trabajadores colombianos y su aceptable nivel educativo y experiencia laboral.

## 7. ENVÍO DE REMESAS A LOS HOGARES DE ORIGEN

### 7.1. *Cobertura, monto y permanencia*

Tres de cada cuatro hogares colombianos residentes en CM envían regularmente dinero a Colombia, por un monto mensual promedio cercano a unos •265 (por miembro remitente de hogar inmigrante en CM). Este monto coincide con otros estimativos realizados a partir de encuestas de hogares receptores de remesas en Colombia (Garay y Rodríguez, 2005a<sup>5</sup>).

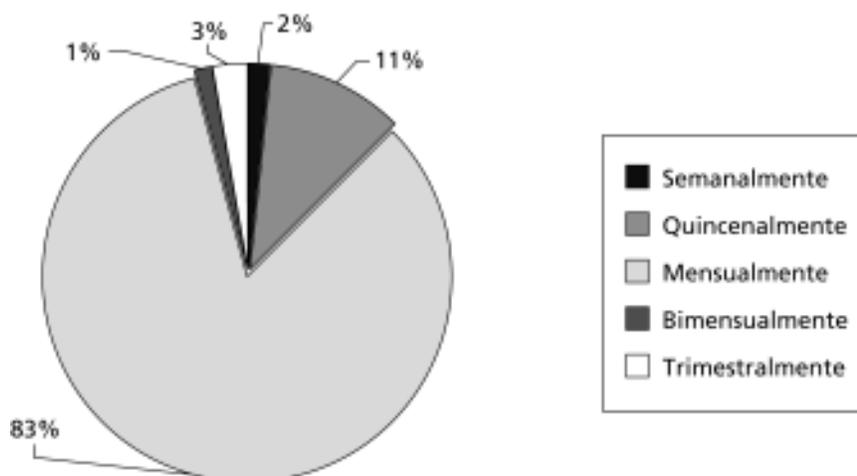
Como era de esperar, los hogares nucleares transnacionales envían, en promedio, un mayor monto mensual de remesas a sus hogares de origen en la medida en que supera los •250 en más de la mitad de los casos, en comparación con 40% y 29% en los otros dos tipos de hogares (mencionados arriba).

### 7.2. *Dependencia de los hogares de origen a las remesas laborales del exterior*

La casi totalidad de hogares colombianos residentes en CM que envían periódicamente remesas a sus hogares de origen lo hacen con una frecuencia mensual (84% de los hogares encuestados) o incluso quincenal (11%) (Gráfico 9). Esta frecuencia coincide con la temporalidad de los gastos recurrentes de las familias en Colombia, como el pago de mercado, servicios públicos, arrendamiento o cuota hipotecaria, pensión

5. Garay, L. J. y A. Rodríguez (2005a), *La emigración internacional de Colombia: una visión panorámica a partir de la recepción de remesas*, Cuadernos Alianza País, Bogotá, abril.

educativa, lo que insinuaría una clara dependencia de dichos hogares de las remesas que envían sus miembros migrantes en el exterior.



**Gráfico 9**

**Distribución por frecuencia de envío de remesas del colectivo colombiano en CM**

**Fuente:** Cálculos en la Encuesta sobre el Colectivo Colombiano residente en CM 2005.

Es así como para cerca de seis de cada diez hogares de origen las remesas recibidas representan un porcentaje superior al 35% de sus ingresos mensuales totales, al punto de que las remesas constituyen la principal fuente de ingreso mensual para al menos uno de cada tres hogares de origen. Complementariamente, unos cuatro de cada diez hogares de origen están recibiendo remesas periódicamente durante más de tres años, por lo que ya las deben haber incorporado como una especie de “ingreso cuasi-permanente”.

Como resulta previsible, el grado de dependencia a las remesas aumenta considerablemente en el caso de los hogares nucleares transnacionales en la medida en que para más de un 55% de los casos aquéllas representan una proporción superior a la mitad de los ingresos de sus hogares de origen, con el agravante que dicha proporción supera al 75% en cerca de uno de cada tres hogares.

### 7.3. Utilización de las remesas en los hogares de origen

El principal destino de las remesas es el gasto en alimentación y sustento de los hogares de origen en el 83% de los casos, educación en el 7%, reparación o construcción de vivienda 6% y salud 3%. El destino secundario se dirige especialmente a salud (en el 66% de los casos) y educación (30%). En otras palabras, las remesas se utilizan para financiar el gasto recurrente de los hogares de origen, lo que se ratifica por la frecuencia (mensual) y permanencia de su envío regular.



#### 7.4. Medio de envío

El medio de envío de las remesas laborales de los colombianos residentes en CM es predominantemente las casas de cambio (en el 94% de los casos) y solo muy incipientemente el giro por bancos (menos del 3%).

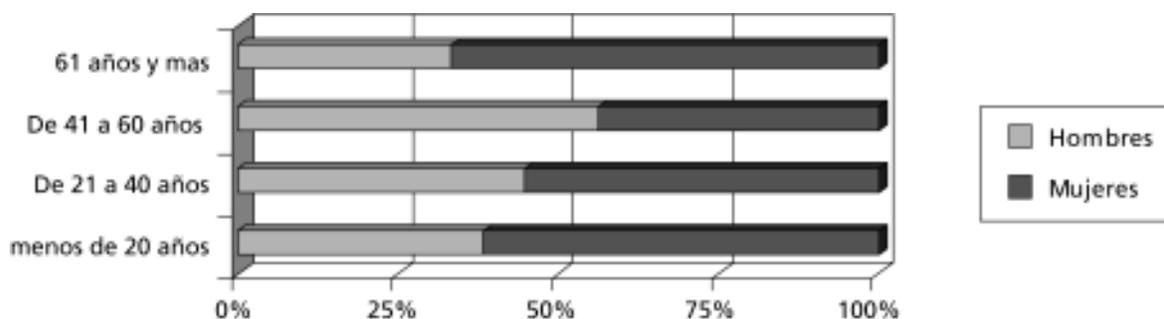
El costo promedio en comisiones del envío oscila alrededor del 6%<sup>6</sup> (un costo del 4% en el 7% de los casos, del 5% en el 18%, del 6% en el 57% y del 8% en el 6% de los casos). Ello quiere decir que una reducción de un punto porcentual en las comisiones les reportaría anualmente cerca de •8 millones adicionales a los hogares receptores de remesas de colombianos residentes en España.

#### 8. CARACTERIZACIÓN SEGÚN GÉNERO

Uno de los temas de interés para el análisis del proceso migratorio y el diseño de políticas públicas es el relacionado con la identificación de los rasgos diferenciales de la población migrante según género. A continuación se sintetizan algunas de las principales características según género del colectivo colombiano residente en la CM.

##### *Perfil etéreo*

Tanto la edad promedio como el perfil etéreo de los colombianos residentes en CM no se diferencian mayormente según género. Así, por ejemplo, la edad promedio de los hombres es 30,4 años en comparación con 27,9 años en el caso de las mujeres, con la característica adicional de que cerca de un 71% de sus respectivas poblaciones cuenta con una edad comprendida entre los 18 y los 50 años. Es decir, se trata de colectivos mayoritariamente en plena edad laboral (Gráfico 10).



**Gráfico 10**

**Participación por rangos de edad según género del colectivo colombiano en la CM**

**Fuente:** Cálculos con base en la Encuesta sobre el Colectivo Colombiano residente en CM 2005.

6. Este costo coincide con los estimativos realizados periódicamente por una entidad especializada en España (véase página web: [www.remesas.org](http://www.remesas.org)).

### *Nivel educativo*

El número de años de educación recibida se acerca a los 8 independientemente del género, por lo que un 43% de los miembros de cada colectivo cuenta con estudios en el nivel de secundaria.

### *Condición civil*

Sobresale el hecho de que la mitad de los hombres se encuentra casado o en unión libre (28% y 22%, respectivamente), en tanto que un 60% de las mujeres están solteras o separadas (46% y 14%).

Ahora bien, en aquellos casos en los que el cónyuge permanece en Colombia, se observa una mayor proporción de separaciones y del establecimiento de nuevas relaciones por parte de mujeres que de hombres.

### *Lugar de nacimiento*

Una de cada tres mujeres nació en el Eje Cafetero en comparación con uno de cada seis hombres, a la inversa de lo que ocurre en el caso de Cundinamarca, por ejemplo.

### *Antigüedad de residencia en España*

El flujo inmigratorio de colombianos a CM observó su mayor apogeo en el 2000, año a partir del cual se ha venido disminuyendo de manera persistente como resultado, entre otros factores, del endurecimiento de las restricciones de visado especialmente a partir del 2002. Esta tendencia ha sido más marcada en el caso de hombres que de mujeres por lo que se ha reproducido una tendencia relativa hacia la feminización de la migración colombiana en CM desde el 2000. En consonancia con esta feminización, se observa que mientras que la mitad de los hombres llegó a residir antes del año 2000 (incluido el 2000), dos de cada tres mujeres emigró con posterioridad al 2001.

### *Estatus de residencia*

Se destaca una mayor proporción de mujeres que aún no cuenta con papeles de trabajo (20% vs. 5,5% en el caso de hombres) por lo que se puede inferir que cerca de una tercera parte de las mujeres residentes en CM estaría en condiciones de irregularidad (dado que al menos otro 9% estaría tramitando su documentación), en comparación con un nivel de irregularidad cercano o algo superior al 20% en el caso de los hombres<sup>7</sup>. Ello es explicado, por lo menos en parte, a la mayor antigüedad de la migración masculina, especialmente en años en los que había menores restricciones inmigratorias en España.

7. La diferencia estimada en porcentaje de irregularidad entre hombres y mujeres coincide en alguna medida con la diferencia según género en la proporción de colombianos residentes en CM inscritos en el Consulado colombiano.



### *Motivación y proyecto migratorio*

No se observan diferencias dignas de mención según género en torno a los motivos y planes iniciales para emigrar a España, ni en el proceso de decisión y preparación del viaje. Sin embargo, se aprecia un mayor soporte de familiares y parientes para la instalación a la llegada a CM en el caso de las mujeres (el 38% de las mujeres se alojó a su llegada donde algún pariente *vs.* 12% en el caso de hombres y un 24% de las mujeres acudió a un pariente cuando necesitó dinero *vs.* 13% en el caso de hombres). Ello está relacionado con la presencia de familiares y, en buen número de casos, de esposos o compañeros en España al momento de su llegada a CM, ante la relativa emigración ulterior de las mujeres.

### *Actividad y condiciones laborales*

Si bien no hay diferencia en el nivel de actividad según género, divergen las labores y actividades realizadas. Mientras que la dependencia de comercio, el servicio doméstico y el servicio al cliente son las principales labores para la mujer (27%, 18% y 16%), el desempeño como trabajador no cualificado o como profesional y técnico y el servicio al cliente lo son para el caso de los hombres (28%, 18% y 22%).

El mayor grado de informalidad, el tipo de labor realizada y la menor trayectoria laboral en España (por su menor período de residencia) de las mujeres, aparte del diferencial en salarios según género en el mercado laboral español, entre otras razones, lleva a que una de cada tres mujeres gana un salario mensual inferior a •700.

### *Frecuencia, monto y destinación de remesas*

No se observan diferencias dignas de mención según género en términos de frecuencia, monto promedio, medio de envío, destinatario y uso de las remesas enviadas regularmente a Colombia.

## 9. CONCLUSIONES

Los principales rasgos característicos del colectivo colombiano residente en la Comunidad de Madrid pueden ser sintetizados así:

*Transnacionalización de los hogares migrantes en CM.*

*Feminización de la migración a CM.*

Exportación de capital humano relativamente calificado.

*Inexperiencia migratoria internacional previa.*

*Permanente y periódico contacto con los hogares de origen, fundamentalmente telefónico.*

*Progresiva regularización de la condición de residencia.*

*Flexibilización/ adecuación planes migratorios con antigüedad de residencia en CM.*

*Elevado nivel de actividad y satisfacción laboral.*

*Estructura salarial estandarizada.*

*Colectivo con capacidad emprendedora.*

*Remesas: una responsabilidad más allá que una mera relación altruista del hogar emigrante con su hogar originario en el país de origen.*

## BIBLIOGRAFÍA

---

**Brettell, C. B. y J. F. Hollifield (2000),** *Migration Theory, Talking across Disciplines.* **Routledge, New York y London.**

Carlson-Aburto, J. y Ma. Claustre Jane (2001), "Salud mental infanto-juvenil en inmigrante". *Psiquiatria.com.* 5.

Chami, R., Fullenkamp, C. y S. Jahjah (2003), "Are immigrant remittance flows a source of capital for development?". IMF working paper 189, septiembre.

**Esser, H. (2004), "Does the "New" Immigration Require a "New" Theory of Intergenerational Integration?".** *International Migration Review,* otoño.

Ewa, M. (2003), "Disciplinary agendas and analytic strategies of research on immigrant transnationalism: Challenges of interdisciplinary knowledge". *International Migration Review,* otoño.

**Garay, L. J. (1999),** *Globalización y crisis. ¿Hegemonía o corresponsabilidad?.* **Tercer Mundo Editores, Bogotá.**

Garay, L. J., Medina, M. C. y M. I. Navia (2005), "Hijos e hijas de la migración". Bogotá (en proceso).

Garay, L. J. y A. Rodríguez (2005), "La migración internacional una síntesis analítica de aproximaciones teóricas alternativas". Alianza País. Cuadernillo 2. Bogotá.

Garay, L. J. y A. Rodríguez (2005), "Caracterización socioeconómica de la población emigrante y evaluación del impacto de las remesas internacionales". Alianza País. Cuadernillo 3. Bogotá.

**Guarnizo, L. E. (2003), "The economics of transnational living".** *International Migration Review,* otoño.

**Hammer, T. (2000), "A comment on "Migration theory. Talking across disciplines"".** *International Migration Review.*

**Hirschman, Ch., Kasinitz, Ph. Y J. DeWind (1999),** *Handbook of International Migration: The American Experience.* **Russell Sage Foundation Publishers.**

**Levitt, P., DeWind, J. y S. Vertovec (2003), "International perspectives on transnational migration: An introduction".** *International Migration Review,* otoño.

**Portes, A. y J. DeWind (2004), "A Cross-Atlantic Dialogue: The Progress of Research and Theory in the Study of International Migration".** *International Migration Review,* otoño.

**Rainer, B. (2003), "Towards a political theory of migrant transnationalism".** *International Migration Review,* otoño.

Rusell, Sh. (2002), "International migration: implications for the World Bank". HROWP 54.

**Wegge, S. (2004), "On the Economics of Migration".** *International Migration Review,* otoño.

**Winner, A. y N. G. Schiller (2003), "Methodological nationalism, the social sciences, and the study of migration: An essay in historical epistemology".** *International Migration Review,* otoño.

**Zimmermann, K. y T. Bauer (2002),** *The Economics of Migration, Vols. I-IV.* **Elgar. Cheltenham, U.K.**

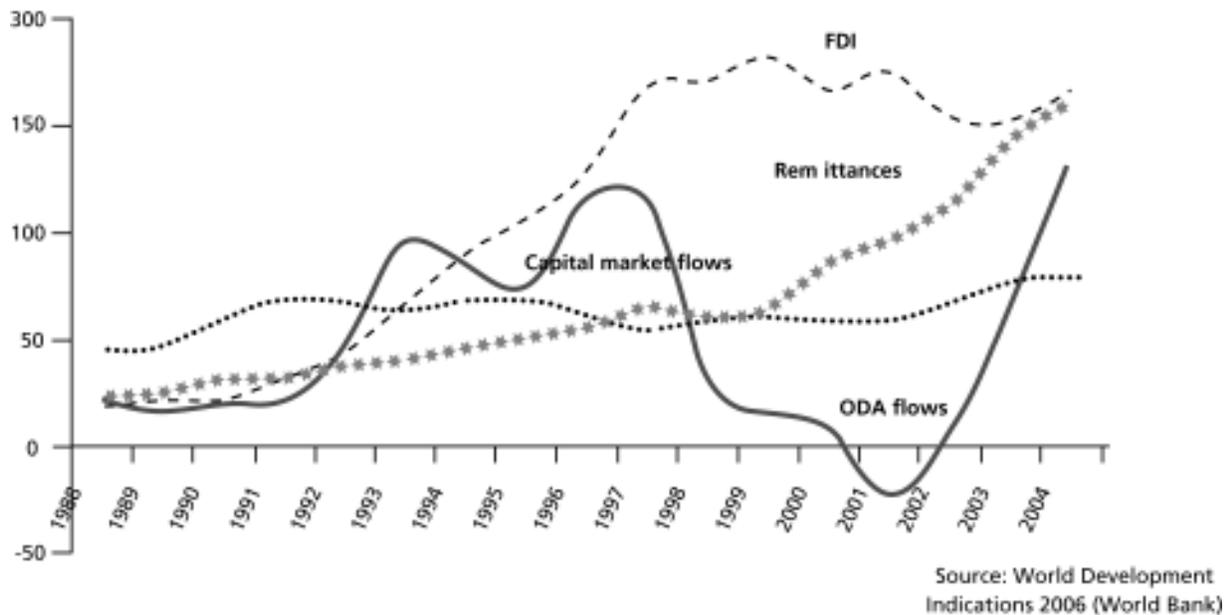
## LECCIONES DEL ANÁLISIS DE CORREDORES DE REMESAS

Intervención del doctor Raúl Hernández, Especialista del Sector Financiero del Banco Mundial

El contenido de este documento incluye tres partes: la primera explica brevemente la importancia de los flujos de remesas y se presentan algunas aclaraciones sobre la dimensión de estos flujos. En la segunda parte se mencionan y caracterizan cuatro corredores de transmisión de remesas de acuerdo a los principales resultados del análisis realizado para esta presentación. Finalmente, se describen cinco tópicos relevantes que surgieron del análisis que se llevó a cabo, presentados de una manera concisa donde se incluyen las lecciones de un total de dieciséis corredores.

Al hablar de remesas, es necesario entender que las remesas son la expresión económica de la migración. De acuerdo a *Western Union*, por cada flujo migratorio que existe en el mundo hay un corredor de remesas diferente. Se estima que hay 16 mil corredores de remesas en el mundo. Un corredor es simplemente el cubrimiento de flujo de remesas de trabajadores del país donde se originan al país receptor; y es así como las instituciones que se dedican a este tipo de flujos denominan estos movimientos de recursos. Cuando se habla de remesas siempre se vincula (sobre todo a partir de los esfuerzos realizados por el Banco Interamericano de Desarrollo, el Banco Mundial y otras instituciones internacionales sobre el impacto de estos flujos en el desarrollo), con una fuente que no representa una renta para el país y que no puede compararse o pretender sustituir flujos de naturaleza diferente, como lo son la inversión extranjera directa o la asistencia oficial para el desarrollo. Vale la pena resaltar que las remesas son flujos de capital privado y en algunos círculos existe la idea errónea de que el Estado puede disponer de flujos que pertenecen a los individuos, que son de su esfera privada; en el agregado económico estos flujos son más importantes para unos países que para otros. No obstante, si estos flujos se graban con un impuesto, se podría fomentar la transferencia informal de los mismos.

Adicionalmente, las remesas tampoco son flujos que pueden sustituir la naturaleza de los flujos de inversión directa. En la siguiente gráfica, que forma parte de un estudio elaborado por el Banco Mundial el año pasado, se evidencia el crecimiento exponencial de las remesas: 73% de 2001 a 2005. Esta tendencia se prevé que continuará creciendo de la misma manera que crecen los flujos migratorios.



Fuente: Banco Mundial. 2004

Continuando con este análisis, vale la pena mencionar los objetivos del ejercicio denominado *Análisis de los corredores de remesa* emprendido por el Banco Mundial. Este ejercicio nació en el seno de una iniciativa del mecanismo de cooperación hacia el Pacífico en el cual el Banco Mundial participó dando apoyo a varias economías. Esta iniciativa se centró en el análisis de los esquemas informales de transferencia de remesas. Al inicio de este ejercicio, la mayor preocupación de los países en este grupo regional era la integridad de los flujos de remesas. Esta ha sido una preocupación legítima que se acentuó a raíz de los atentados del 11 de septiembre de 2001 y que generó una nueva atención a las transferencias informales de flujos. Como resultado de este análisis, se observaron cuáles eran los mecanismos de transferencia informal en varias regiones del mundo comenzando con la región Asia Pacífico, y cuáles eran los incentivos para que los migrantes utilizaran un sistema de transferencia informal. A partir de estos resultados, el análisis estableció dos objetivos principales: el primero de ellos se concentró en observar de qué forma se podía proteger la integridad de los flujos y como monitorearlos, de tal manera que un país pudiera conocer la legalidad de estos flujos. Uno de las preocupaciones de países emisores y receptores de remesas es evitar que estos flujos estén asociados con actividades ilícitas. Por lo cual, la labor que llevan a cabo los bancos centrales de cada país de proporcionar información confiable que identifique cuál es la naturaleza y el origen de estos flujos es muy importante, no solo para atraer al sector privado a desarrollar productos de envío de remesas, pero también a generar confianza entre los agentes del mercado sobre la naturaleza de los flujos.

En segunda instancia, las remesas pueden tener un mayor impacto en el desarrollo si se vinculan al sector formal de la economía. Las remesas en lugar de ser meras transferencias en efectivo, pueden ser un punto de entrada a nuevos servicios y nuevos productos financieros. Es aquí en donde se encuentra el verdadero reto, ya que a pesar de parecer algo fácil, es un desafío muy complicado que requiere de una política coordinada entre el sector público y el sector privado. Al analizar varios de los corredores de



transmisión de remesas en varias regiones, la mayoría de estos corredores incluyen países que representan el 36% de los orígenes de flujos. Los dos primeros corredores observados fueron entre Estados Unidos y México, y entre Canadá y Vietnam. Luego se comenzó a analizar Europa y África con el corredor entre el Reino Unido y Nigeria. Lo que se encontró en todos estos corredores es que existen similitudes en los incentivos para usar los canales de transmisión, en los incentivos para que el sector privado participe en el mercado de remesas y, lo más importante, en las barreras para formalizar los flujos de un país.

Como resultado de este análisis, se pretende enfatizar el grado de formalidad de las transferencias, ya que esta es probablemente la primera condición que se requiere para pasar a una discusión donde se pueda ver de qué manera se puede maximizar el impacto de estos flujos. Si las remesas son transferidas de manera informal, la posibilidad de que se puedan desarrollar productos financieros es muy limitada; si el monto de los flujos recibidos por un país en remesas ni siquiera son conocidas es muy difícil que el sector privado pueda estar interesado en desarrollar nuevos productos y servicios financieros.

A continuación se muestra el grado de formalidad de los corredores:

#### DIFERENTES GRADOS DE FORMALIDAD

CORREDOR	GRADO DE FORMALIDAD	VOLUMEN (US\$)	REMESA PROMEDIO (US\$)	PRINCIPALES MECANISMOS
EE.UU - México	Alta	16.6 mil mill	\$367	- Transferencias Electronicas (90%)
Canadá - Vietnam	Baja	N/A	Trabajadores temporales: \$ 200-350 Viet Kiev: \$1,000	- Transferencias Electronicas - Canales Informales
EE.UU - Guatemala	Alta	3.0 mil mill	\$280-350	- Transferencias Electronicas - Money orders
Reino Unido - Nigeria	Baja	500 mill	\$350-400	- Cash courier
Alemania - Serbia	Media	20.4 mil mill	\$380	- Cash courier (60%) - Transferencias Electronicas (40%)
Qatar - Nepal	Alta	N/A	\$250-300	- Transferencias Electronicas
Italia - Albania	Baja	310 mill	N.D.	- Transporte fisico de Dinero (60 %)

**Fuente:** Banco Mundial. Análisis de Corredores de Remesas, En preparación. Raúl Hernández-Coss

El primero de ellos, el corredor entre Estados Unidos y México, es probablemente uno de los corredores más maduros y más competitivos: el costo ha bajado significativamente y el volumen es muy grande. El año pasado fueron más de veinte mil millones de dólares y la mayoría de las transferencias son transferencias electrónicas, lo que ha generado el interés del sector privado, ha incrementado la competencia y el costo continúa bajando.

En el caso de Canadá y Vietnam, el monto es muy pequeño. Este corredor tan sólo llega a los tres mil millones de dólares y no es un monto muy atractivo para el sector privado. Sin embargo, es un ejemplo de cómo flujos no legítimos se vinculan a este corredor. En Canadá se haya desarrollado toda una industria de cultivo de drogas, de alta tecnología, en la cual migrantes de origen vietnamita se ven involucrados y utilizan muchas de estas transferencias para enviar o hacer operaciones de lavado de activos, a través de



otros países hacia Vietnam. Este canal es denominado como un corredor opaco, ya que el grado de formalidad no ayuda a dar una mayor transparencia a la naturaleza de estos flujos.

Recientemente se concluyó el estudio del corredor entre Estados Unidos y Guatemala en el cual las regulaciones han promovido el uso de mayores instrumentos formales. Un corredor, muy interesante es el corredor entre Qatar y Nepal. Qatar se encuentra en una región que, a pesar de que atrae bastantes migrantes, es un corredor con un alto grado de formalidad asociada con flujos migratorios muy controlados donde los migrantes van a Qatar con pasajes y papeles en orden.

Por otra parte, es muy interesante ver cuáles son los corredores en Colombia. Tanto el principal corredor con Estados Unidos, como el segundo con España, son corredores que se encuentran muy formalizados y gracias a las estadísticas del Banco de la República se puede observar que los volúmenes son muy atractivos, y las características de los migrantes también generan una serie de condiciones que podrían ser atractivas para el sector privado para desarrollar productos financieros que podrían originarse en Estados Unidos o en España con impacto para sus beneficiarios en Colombia. Ésto genera una serie de nuevos retos y una nueva serie de políticas públicas que se pueden explorarse en el país, donde ya se encuentran mucho más avanzadas que en otros países, y la bancarización de muchos sectores de la población puede estar vinculada a la formalización. Sin embargo, es interesante ver que en Colombia también se originan remesas, como es el caso de los flujos que se envían al Ecuador. La mayoría de los corredores de migrantes y los corredores de remesas son corredores sur-sur. En América del Sur existen muchos ejemplos, como el corredor entre Argentina y Paraguay, Argentina y Bolivia.

A continuación se presenta brevemente el corredor de remesas entre Alemania y Serbia, el cual es un corredor relativamente pequeño. El porcentaje de remesas con respecto al Producto Interno Bruto (PIB) de Serbia representa el 12%, un porcentaje relevante para este país. Las transferencias se realizan de forma electrónica y existe un alto uso de conductores de autobús que sirven de mensajeros cargando el dinero a Serbia (originado en Alemania), cruzando varios países, a través de la Unión Europea, sin ningún tipo de declaración de aduana. No obstante, es un sistema que goza de la confianza de los serbios y que no genera ninguna queja ni problema de los que reciben o los que envían el dinero. Lo anterior presenta varios resultados: Alemania es uno de los países, o probablemente el país con mayor penetración bancaria del mundo, por lo tanto, esto no represente un problema de acceso a servicios financieros ya que cualquier persona puede ir a un banco y pagar por una remesa y mandar su dinero. El problema es el costo del envío de la remesa (30 euros), que representa el 10% del costo total del envío. Es aquí donde se presenta una primera ineficacia del mercado. Anteriormente los serbios tenían bancos funcionando en Alemania, pero a raíz del conflicto armado en los años noventa, las Naciones Unidas impusieron ciertas sanciones y tuvieron que cerrar sus sucursales, por lo cual el mecanismo de utilizar bancos serbios en Alemania desapareció. La gente perdió la confianza en el sistema bancario serbio porque los depósitos bancarios fueron congelados en 1991 y terminó confiando más en los conductores de autobuses que en los bancos. Tampoco existe suficiente acceso a instrumentos o mecanismos de transferencia como cajeros automáticos, por lo que el uso de tarjetas prepago o tarjetas de cajero automático es muy limitado. Ante esos retos, las políticas públicas se encuentran atrasadas en comparación con las políticas públicas que se están tratando de aplicar en Colombia, porque en el caso de Serbia es necesario, como primera medida, formalizar los flujos de remesas y recuperar la confianza en el sector financiero.



El siguiente caso es el de Estados Unidos y Guatemala. Es un corredor que se puede comparar con Estados Unidos y México por ser dos corredores muy activos que nos permiten extraer varias comparaciones interesantes: el número de los guatemaltecos en Estados Unidos es mucho menor al número de mexicanos, que es cerca de 1.3 millones de personas. Sin embargo, el 80% son trabajadores indocumentados. En Guatemala, al igual que en México y Colombia, se han implementado sistemas de registros de tarjetas consulares, con el objeto de que los bancos en Estados Unidos permitan la apertura de cuentas bancarias a personas de estos países. Las remesas para Guatemala son igualmente importantes, ya que representan el 10% de su PIB y, dada la concentración del ingreso en Guatemala y la distribución de pobreza en el país, estos flujos juegan un papel fundamental para la economía. Actualmente, las transferencias se realizan de manera electrónica y a raíz de la aplicación de medidas contra el lavado de activos, cada vez se utilizan menos las llamadas *money orders*, con las cuales los migrantes envían sus transferencias a través de oficinas de correo, distribuidores o con algún familiar. Sin embargo, estas *money orders* eran falsificadas con mucha facilidad y frecuencia, generando grandes pérdidas para todos los participantes en el mercado. Con las nuevas regulaciones en contra del lavado de dinero, los bancos y las instituciones en Estados Unidos que pagaban esas *money orders* comenzaron a poner restricciones a su uso. Fue así como los cambistas empezaron a perder mercado y decidieron que era mejor volverse promotores y operadores de transferencias de remesas, convirtiéndose en una parte importante de la cadena de formalización en Guatemala.

Sin embargo, ahora se han presentado nuevos problemas para países como Guatemala, Colombia y México que emiten tarjetas de identificación consular. Existe una nueva legislación que pudiera prohibir el uso de estos nuevos mecanismos y que, dependiendo de cómo se implementen los próximos, se podrá eliminar la posibilidad de que los bancos acepten matrículas emitidas por consulados para abrir cuentas bancarias o simplemente como mecanismo de identificación, lo cual podía ser un retroceso muy grande en el tema de acceso a servicios financieros para migrantes.

Pasando a otro caso, el corredor entre Italia y Albania presenta otras características que deben ser examinadas. En Italia existen aproximadamente 24 corredores de remesas muy bien identificados, siendo el principal corredor de transmisión el que existe con China, el cual es sumamente informal. El segundo grupo más importante de inmigrantes en Italia son los albaneses que son más de trescientos mil personas con un número de indocumentados cercano a los cien mil. Para Albania las remesas representan el 13.5% de su PIB. Con la ayuda de la Organización Internacional para los Migrantes, Albania ha desarrollado una política y una estrategia nacional de remesas que se encuentra en etapa de implementación. Uno de los problemas que tiene este corredor es la cercanía entre Italia y Albania, por lo que no existe un incentivo a realizar transferencias electrónicas sino a que sean los mismos albaneses quienes prefieren llevar el dinero de manera física. En adición a eso, tampoco existe suficiente confianza en el sistema bancario debido una crisis ocurrida en los años noventa en Albania relacionado con el fraude en un sistema de pirámides. Muchos migrantes legales en ese momento, ya residentes en Italia, vendieron todos sus activos para invertir y perdieron todo su dinero, lo que llevó a generar desconfianza en los bancos en Albania.

El 60% de los flujos enviados desde Italia se estima que son transferencias informales que la gente transporta de manera física y, como en otros países, existe la obligación de declarar el monto de divisas que se transportan. La Unión Europea tiene un límite máximo para declarar de quince mil euros y Albania de



diez mil dólares: existe entonces un diferencial y los albaneses que llevan dinero son conscientes de ese límite por lo que en ningún momento declaran, transportando menos de quince mil euros para evitar ser confiscados en caso de que las autoridades cuenten el dinero. No obstante, sólo el año pasado fueron confiscados catorce millones de euros. El 30% de las transferencias se lleva a cabo por transmisores de dinero. *Western Union* en Italia posee el 8% del mercado (con 170 puntos de distribución en Albania) jugando un papel importante en el mercado de estas transferencias formales, y en Albania tiene treinta puntos de distribución más que el Banco en Albania en todo el país. Los bancos sólo distribuyen el 10% de las remesas a través corresponsalías, que es la forma más cara e ineficiente de transmitir dinero.

Sin embargo, dada la presencia de estos corredores de remesas, en Italia existe lo que se ha comenzado a llamar la “*banca del inmigrante*”. Básicamente, los bancos están implementando dos modelos de negocio en el tema de remesas: el modelo promovido por un banco llamado Sao Paolo Imi y el modelo de otro banco llamado Unicredit. La estrategia de Sao Paolo Imi consiste en abrir sucursales étnicas (con personas que hablan árabe o albanés) y vender otros productos bancarios a aquellos que acuden al banco para transmitir sus remesas. Unicredit toma un enfoque distinto al ver las remesas no como un punto de entrada sino como un producto más que tiene que identificarse para poder atender las necesidades financieras de los migrantes. A pesar de que la mayoría de la población italiana tenga casa propia, automóviles y educación, los inmigrantes que se encuentran en Italia, necesitan hipotecas, más acceso a la educación, tarjetas de crédito, por lo tanto todavía existe un mercado muy latente que los diferentes bancos pueden aprovechar y llegar a ese mercado.

Existe una nueva tendencia de usar tarjetas prepagadas donde el servicio postal emite tarjetas de prepago llamadas *Postepay*. Hasta la fecha se han emitido 1.5 millones de tarjetas. La naturaleza de esta tarjeta es la de un monedero electrónico, con la cual se pagan pequeñas transacciones cada día. Sin embargo, los migrantes al comprar estas tarjetas, las envían a sus países de origen donde son utilizadas en cajeros automáticos por sus familiares. Al acudir a la oficina postal, los migrantes recargan sus cuentas y no las tarjetas y de esta forma hacen sus transferencias de manera eficiente a sus seres queridos. No obstante, este sistema resulta más caro, al valer cerca de cinco euros más de lo que les pudiera costar el envío de remesas a través de una agencia como *Money Gram* donde el costo es de sólo tres euros. Este es un problema que se presenta en todos los corredores: la información sobre las opciones de transferencia, los costos, las ventajas y desventajas para los migrantes es muy limitada. En pocos corredores y pocos países se proporciona a los migrantes información confiable sobre las opciones que se tienen de transferir remesas. Por lo tanto esta se convierte en un área que todos los países receptores podrían empezar a explorar alternativas al respecto.

Finalmente, está el corredor entre el Reino Unido y Nigeria. Es un corredor donde es muy difícil separar quiénes son inmigrantes y quiénes son ciudadanos británicos de origen nigeriano debido a la historia y las raíces que existen entre los dos países. Las remesas para Nigeria sólo representan el 3.15% de su PIB, por lo que en ciertos círculos del gobierno no representa un tema prioritario de políticas públicas, razón por la cual se limita la posibilidad de coordinar acciones entre distintas agencias del Gobierno para compartir información y desarrollar una política que tenga objetivos de formalización flujos. En este caso se estima que el 50% de estos flujos se transmiten de manera informal; la mayoría de estos fondos se lleva a cabo por medio del método *courier*: gente que regresa a Nigeria y viaja con los fondos.



Hay un impacto muy importante en este corredor, que vale la pena mencionar, que es la reputación financiera internacional de Nigeria. Nigeria es uno de los pocos países que se encuentra todavía en una lista del GAFI (Grupo de Acción Financiera Internacional), institución que lleva a cabo las recomendaciones en el tema del lavado de activos (combate el lavado de activos y el financiamiento al terrorismo), y en esta lista se incluye a aquellos países que no cooperan en la implementación de estas medidas. Nigeria se encuentra en esta lista por no cumplir con medidas internacionales, por tener una mala reputación y no tener la capacidad de desarrollar productos o esquemas bilaterales. Dicha reputación ha afecta al país para que bancos en países donde se generan los flujos se sientan cómodos de colaborar con bancos en Nigeria para desarrollar esquemas de negocio porque perciben un riesgo de reputación muy alto.

Con esta muy breve presentación de resultados, se evidencian cinco tópicos fundamentales que se han identificado en todos estos ejercicios. El primero de ellos es el tema de los incentivos. No es posible tratar de formalizar corredores de remesas únicamente desde el punto de vista de la regulación. Es necesario entender por qué un inmigrante utiliza o no un canal específico, y de aquí se deriva uno de los temas al que se le ha dado mayor atención: el costo. El costo es muy importante porque efectivamente ha generado mucha atención en el tema de las remesas. Sin embargo, se ha descubierto que en la mayoría de los corredores, el principal incentivo para usar un mecanismo es la confiabilidad del mecanismo, más no el costo. Un migrante está dispuesto a pagar una prima si sabe que su dinero va a llegar al beneficiario, a tiempo y de forma eficiente.

Por lo tanto, cada corredor tiene una construcción de incentivos diferente que depende de las características de los migrantes, ya que no es lo mismo el incentivo de un migrante de alta educación a uno de poca educación; tampoco lo es para aquellos que viven en zonas urbanas o zonas rurales. La idea de hacer un análisis bilateral permite hacer un mapa de quiénes son y cuáles son las características de los que envían, y quiénes son y cuáles son las características de los que reciben, y con esa información tanto el sector privado como el sector público pueden atender esos incentivos y generar la propia modalización de los migrantes para generar nuevos esquemas, nuevos mecanismos o productos que puedan formalizarse por medio del sector privado.

El segundo punto, es la importancia de aprender y hacerle frente a la situación de los migrantes indocumentados. En muchos corredores se favorece la anonimidad, no porque se esconda o se tenga miedo de que esos flujos no provengan de fuentes legítimas, sino que el migrante está aterrorizado de que lo deporten o porque en sus países los bancos no son instituciones que se hayan preocupado por acercarse a personas de escasos recursos y las personas sientan desconfianza en general hacia los bancos.

El tercer punto a destacar es la manera de cómo lograr y cómo promover que las remesas se conviertan en un punto de entrada a los servicios financieros. El esquema de ver la remesa únicamente como una transferencia (dinero a dinero) es un esquema pobre y limitado. Sería mucho mejor si el esquema que se presentó en Italia pudiera ser aplicado en otros países. ¿Por qué no crear productos especiales para este tipo de personas?, como lo es el caso de las hipotecas que ya empiezan a crearse y que también ya se observan entre España y Colombia.



Por último, el grado de la competitividad en el mercado. ¿Cómo lograr una mayor competencia? Quizás la primera parte de esto en Colombia se ha respondido con la información que existe en el mercado, con el número de emigrantes y los flujos. México, Brasil y Colombia han sido los países que más han avanzado en el registro contable de los flujos, suministrando información al sector financiero. Lo que hacen los proveedores de servicios es ofrecer la oferta a la demanda que existe por la transferencia de flujos. El papel de los reguladores es facilitar que esa demanda, servicio y oferta, pueda coincidir; en algunos casos hay políticas que han favorecido que se pueda coincidir esa oferta con la demanda.

## EFFECTOS MACROECONÓMICOS DE LAS REMESAS

Intervención del doctor Adolfo Barajas, economista principal de la división del hemisferio occidental del Instituto del Fondo Monetario Internacional

La siguiente presentación es un resumen de varios trabajos adelantados por un equipo que hemos formado con tres economistas del Instituto del Fondo Monetario Internacional (Ralph Chami, Michael Gapsen y yo) y varios profesores de universidades de Estados Unidos (Connel Fullenkamp, de la universidad de Duke, Thomas Cosimano, de la universidad de Notre Dame, y Peter Montiel de Williams College). Su objetivo es tomar como base los trabajos que se han hecho a nivel micro y avanzar sobre implicaciones macro de las remesas.

Puesto que nuestro interés es el impacto de remesas en países receptores, vamos a estar utilizando el producto del país como escala para saber qué tan grandes son estos flujos en términos del producto de cada país; luego hablaré sobre cómo pensamos en las remesas desde el punto de vista micro; y por último, efectos macroeconómicos desde un punto de vista de un modelo teórico que hemos trabajado un poco con alguna evidencia empírica preliminar.

Comencemos simplemente con un comentario: para muchos países en el mundo las remesas se han convertido, en los últimos años, en un flujo muy importante de ingresos. De acuerdo a una muestra muy amplia de países emergentes, una cifra promedio es que, para esos ochenta y cuatro países, hay un 4.5% del producto que está llegando como remesas. Esto se puede comparar para esos mismos países con un promedio de exportaciones de 26.8%, una inversión extranjera directa de 3.2% y unos flujos de capital privado totales de 4%. Ahora tomemos los veinte mayores países receptores de remesas en proporción a su producto doméstico para el año 2003, año más reciente para el que tenemos datos para todos los países en la muestra, y vemos a Haití con un nivel muy alto de entre 25% y 30% de su producto. Colombia no entra en esa muestra de los veinte países más receptores de remesas en el año 2003. Para este subgrupo de países las remesas son bastante importantes: constituyen en promedio el 80% de las exportaciones, constituyen 34 veces los flujos de inversión directa, casi 9 veces los flujos netos de capital privado y casi ocho veces los flujos de capital oficial; entonces definitivamente son de un tamaño muy importante. Algunos casos son



extremos, como Haití en donde las remesas constituyen dos veces y medio el tamaño de las exportaciones, 105 veces la inversión directa. En Colombia para el año 2003 tenemos unas remesas de más o menos 3.9% del producto, equivalente a una cuarta parte del monto de exportaciones en el país. Otro ejemplo que quisiera resaltar es el de Líbano, donde las remesas son 5% del producto, que se compara con 7% de exportaciones.

Las remesas se definen como transferencias de ingreso privadas, de persona a persona. Generalmente son transferencias de familia y son cantidades pequeñas que fluyen a través tanto de canales formales como informales. Aquí resaltamos el carácter altruista que tienen para destacar un componente principal de las remesas que queremos diferenciar: tienden a ser contra-cíclicas con respecto al país receptor porque propenden a asegurar los receptores contra choques de ingreso y a aliviar la pobreza. Se ha notado que de cierta manera tienden a desincentivar la actividad económica o el trabajo y a ser insensibles a diferenciales de tasa de interés; entonces contrario a la inversión directa, la rentabilidad no juega un papel determinante en el envío de remesas. Adicionalmente, pensamos que son relativamente insensibles a la prima de riesgo; por tanto no se deben comportar como capital privado, no tienen motivo de ganancias económicas, pero dado su tamaño esperamos que van a tener un impacto macro bastante importante en los países receptores. ¿Cuáles son esos impactos? Y dado que tienen impactos, ¿Cuáles son las implicaciones de política? La idea es tomar dos elementos muy importantes de este carácter que mencionábamos acerca de las remesas: que tienden a ser contra-cíclicas, y que tienden a tener impactos sobre la oferta de trabajo en el mercado laboral. Estos dos elementos van a afectar la macroeconomía y la política económica.

El modelo que voy a describir brevemente<sup>1</sup> toma en cuenta equilibrio general, completo, dinámico, estocástico, y tiene varios agentes: remitentes, hogares, firmas y gobierno. Los hogares reciben una transferencia contra-cíclica: cuando las condiciones económicas domésticas empeoran, se espera que las remesas suban y viceversa; si hay una mejora de la condición macroeconómica doméstica entonces las remesas caen. El gobierno por su parte consigue ingresos a través de impuestos distorsionadores, impuestos al trabajo, al dinero y a la deuda, y trata de maximizar el bienestar social. La solución del modelo radica en cómo escoger la política distorsionadora óptima en una economía donde los hogares reciben remesas.

Este modelo arroja dos tipos de resultados: uno positivo y otro negativo. Las buenas noticias sobre las remesas: muestra cómo las remesas aumentan el consumo de los hogares; que definitivamente son una transferencia que mejora la condición de los hogares; que cuando los hogares sufren sirven de seguro contra los choques de ingreso; y que, por otra parte, también reducen la oferta de trabajo o aumentan el ocio, el cual tiene un efecto positivo sobre la utilidad del hogar. Todo esto indica que las remesas tienen un impacto positivo sobre el bienestar.

Ahora las otras noticias, no voy a decir noticias malas pero noticias de alerta, ya que implican un cambio de política, en la que las remesas dan lugar a una mayor volatilidad del producto agregado. Aunque las remesas son contra- cíclicas para los hogares que las reciben, tienden a tener un impacto pro-cíclico

1. La descripción detallada de la estructura del modelo así como sus resultados se encuentra en Chami, Ralph; Thomas Cosimano y Michael Gapen, 2006, "Beware of Emigrants Bearing Gifts: Optimal Monetary Policy in the Presence of Remittances," IMF Working Paper 06/61 (Washington: International Monetary Fund).



sobre la economía, y eso tiene que ver con su impacto sobre el mercado laboral. Supongamos que la economía sufre un choque positivo, entonces aumenta el producto doméstico, la producción aumenta y sin embargo, en este modelo de las remesas contra-cíclicas, las remesas caen. Entonces mejoran las condiciones domésticas, caen las remesas, y al caer las remesas los hogares responden aumentando su oferta de trabajo, lo cual contribuye a intensificar el ciclo: al aumentar la oferta, el trabajo, la producción aumentan y todo el ciclo se agudiza aún más, aumentando también la volatilidad del producto doméstico.

Así estos impactos se vuelven más importantes a medida que el nivel de remesas que recibe el país aumenta. Un nivel de remesas de cerca del 10% del producto, es donde se empiezan a ver volatilidades significativas de la economía con respecto a una que no recibe remesas. Esta mayor volatilidad entonces da lugar a que el gobierno responda imponiendo mayores impuestos, ya sea al trabajo, a la deuda o al crecimiento del dinero, y si tratan de imponer mayores impuestos al trabajo esto va a reforzar la volatilidad del producto. Por lo tanto, la solución para reducir la volatilidad va a tener que ser gravar las remesas indirectamente y un mecanismo es el impuesto inflacionario. Otro podría ser un impuesto al valor agregado que tendría el efecto de captar los ingresos necesarios pero sin agudizar la volatilidad del producto.

La política del gobierno a su vez se vuelve más volátil, pues tiene que responder de manera más fuerte a los ciclos. Sin embargo, los hogares de cierta manera están aislados de la política del gobierno porque sus ingresos, dado que reciben remesas, están menos sujetos a las políticas. En resumen, cuando un país recibe remesas contra-cíclicas y estas remesas tienen un impacto significativo sobre el mercado laboral podemos esperar una mayor volatilidad tanto del producto como del nivel de precios.

Ahora pasemos a los trabajos empíricos que hemos hecho recientemente y a los resultados preliminares. Primero, vamos a examinar realmente si se da el carácter cíclico de las remesas analizando las cifras que hay para los distintos países. Segundo, vamos a abordar el tema del crecimiento económico para ver si las remesas tienen un impacto importante sobre el crecimiento económico. Tercero, vamos a ver si las remesas tienen un impacto sobre profundización financiera, desarrollo del sistema financiero, lo cual está muy ligado al tema de crecimiento económico.

La mayoría de los trabajos hasta hoy reúnen el concepto remesas de trabajadores; es decir, trabajadores residentes en el exterior que transfieren ingresos a familiares o a personas. Por otra parte hay un rubro que se incluye que es compensación de empleados y es una mezcla de distintos conceptos: empleados de embajadas extranjeras, trabajadores en fronteras, trabajadores estacionales, etc. Por último, las transferencias de migrantes, que son las transferencias de ingresos y de bienes que traen las personas que cambian de residencia y traen todos sus capitales para establecerse nuevamente en el país. Quiero aclarar que las cifras que uno ve de balanza de pagos de los países reportan los dos primeros rubros conjuntamente. Para tener una cifra de compensación a empleados hay que restárselos a este conjunto.

Nosotros pensamos que no necesariamente los tres componentes se comportan de manera igual. Las Remesas de trabajadores tienden a tener un comportamiento cíclico determinado, tienden a ser altruistas. Compensación a empleados tiende a ser un simple ingreso del trabajo y no necesariamente se comporta de manera igual con las remesas de trabajadores. Y en cuanto a las transferencias de migrantes uno puede pensar que la decisión de retornar es muy diferente de la decisión de simplemente estar enviando periódicamente

camente ingresos a su familia. Vamos a hacer un ejercicio fundamental que consiste simplemente en observar los comportamientos de los tres componentes.

En el primer ejercicio simplemente tomamos, para los países que tienen suficientes cifras de remesas, las desviaciones cíclicas de las remesas y del PIB real, y vemos si están correlacionados. Es un ejercicio muy sencillo y decimos que si estas desviaciones tienen correlación positiva entonces las remesas tienden a ser procíclicas y si tienen correlación negativa son contra-cíclicas. Si nuestras sospechas acerca de altruismo y este tipo de comportamientos son correctas, esperaríamos que la mayoría de las remesas fueran contra-cíclicas.

#### RESUMEN DEL ANÁLISIS DEL COMPORTAMIENTO CÍCLICO - PAÍSES EN DESARROLLO

CORRELACIÓN CON LOGARITMO PIB REAL	COMPONENTES DE LAS REMESAS				
	TRANSFERENCIAS DE MIGRANTES	REMESAS DE TRABAJADORES	REMESAS + COMPENSACIÓN DE EMPLEADOS	TOTAL	COMPENSACIÓN DE EMPLEADOS
	MT	WR	WREC	TOTAL	EC
Correlación promedio	0,038	-0,013	-0,012	0,041	0,039
Desviación estándar	0,158	0,314	0,276	0,302	0,264
Número de países					
Total	26	64	91	67	55
Con correlación positiva (procíclico)	14	34	45	38	30
Con correlación negativa (contracíclica)	12	30	46	29	25
Correlación entre ciclicidad y:					
M2/PIB	0,160	0,258	0,081	-0,078	-0,211
PIB real per cápita en 1970	0,005	0,193	-0,066	-0,172	-0,119
Remesas promedio (wr/GDP)	-0,218	0,193	0,041	0,021	-0,065

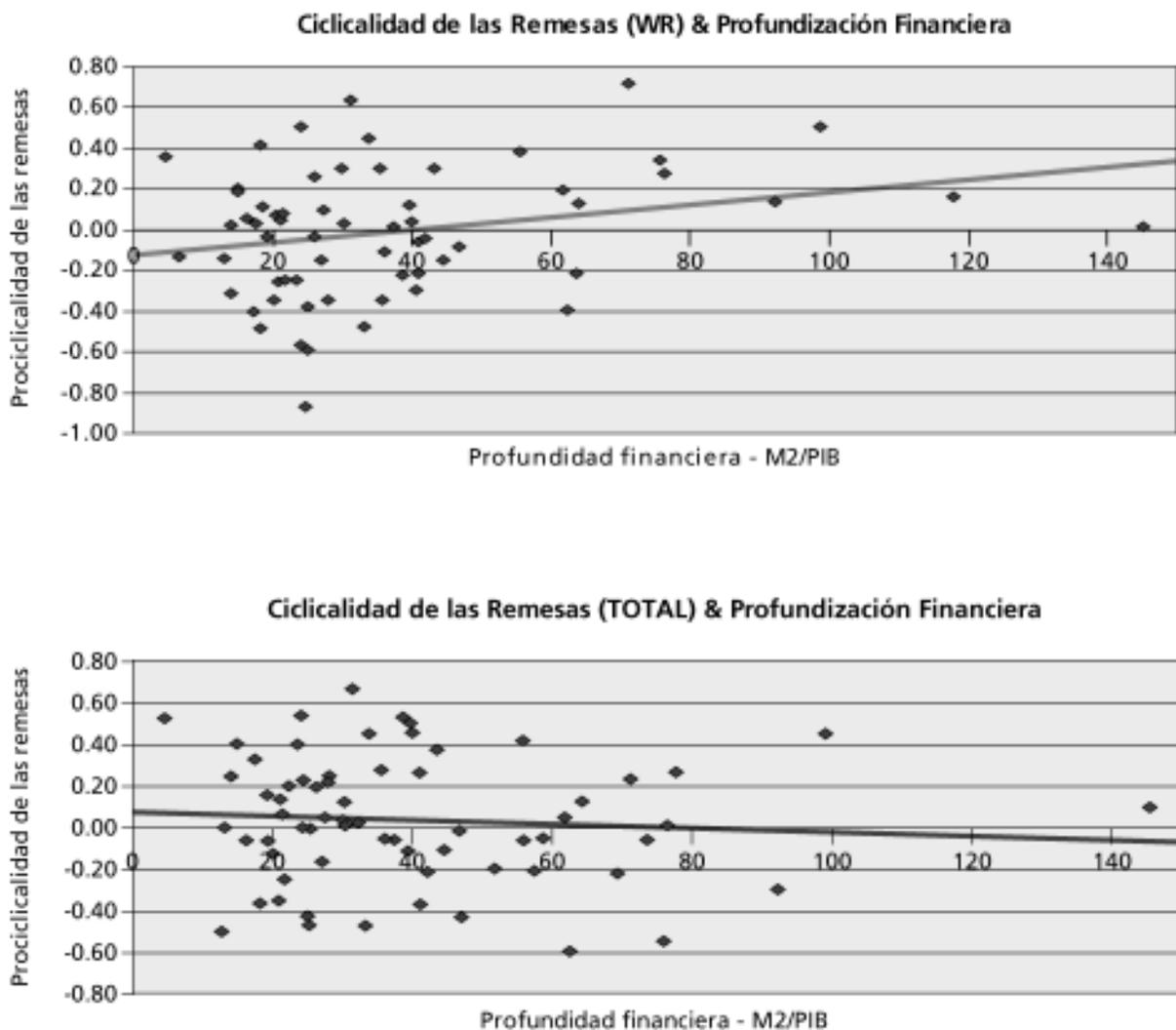
Fuente: Banco Mundial, Fondo Monetario Internacional y cálculo de los autores (Barajas, Chami y Fullenkamp).

En cada columna del cuadro anterior está cada concepto de remesas. En la primera tenemos transferencias de emigrantes, luego remesas de trabajadores, seguido por remesas y compensación de empleados así como compensación de empleados por sí solo. Lo que podemos ver es que nuestra sospecha no se cumple tal como habíamos pensado: vemos que 34 países de los 64 que tiene suficientes cifras tienen correlación positiva, mientras que 30 tienen correlación negativa. Entonces el carácter contra-cíclico no es tan dominante como habíamos pensado. En la parte de abajo vemos una correlación adicional que muestra cómo ese carácter cíclico cambia de acuerdo con el grado de desarrollo financiero, medido por M2 sobre el PIB por el ingreso del país, y por el nivel promedio de las remesas. Lo que encontramos es que a medida que crecen tanto la profundización financiera como el nivel de ingresos del país, tiende a volverse más pro-cíclico. El comportamiento de las remesas en conclusión no es estático; el comportamiento no siempre es contra-cíclico, pero parece ser más común en países pobres y en países que tienen sistemas financieros poco desarrollados.

En la gráfica superior cada punto representa un índice de correlación de las remesas con el ciclo y en el eje horizontal tenemos el grado de profundización financiera. Hacia la derecha tenemos países muy desarrollados financieramente, hacia la izquierda los que tienen relativamente poco desarrollo financiero. A medida que subimos, los países se vuelven cada vez más pro-cíclicos y bajando se vuelven más contra-



cíclicos. Si tomamos únicamente la definición de remesas como remesas de trabajadores, la más pura, vemos esa relación positiva: a medida que el país se vuelve más desarrollado financieramente, tiende a ser más pro-cíclica, mientras que si tomamos la medida de remesas total, vemos una relación negativa. Vemos una dispersión muy grande en los datos, pero de todas maneras esto nos muestra en sentido general lo que dos estudios anteriores han mostrado<sup>2</sup>, y es que es bastante difícil encontrar un comportamiento contra-cíclico, muy extendido a través de muchos países. Además mostramos que dependiendo de la definición que uno tome de las remesas, se pueden dar relaciones positivas o negativas con alguna otra variable, como puede ser la profundización financiera o el nivel de ingresos.



**Fuente:** Banco Mundial, Fondo Monetario Internacional y cálculo de los autores (Barajas, Chami y Fullenkamp)

2. Ver Giuliano, Paola y Martha Ruiz-Arranz, 2005, "Remittances, Financial Development, and Growth," IMF Working Paper 05/234 (Washington: International Monetary Fund) y Sayan, Serdar, 2006, "Business Cycles and Workers' Remittances: How Do Migrant Workers Respond to Cyclical Movements of GDP at Home?" IMF Working Paper 06/52 (Washington: International Monetary Fund).



El segundo aspecto que quiero analizar, es el crecimiento económico. Uno podría pensar en líneas generales en dos tipos de efecto: uno positivo y uno negativo. Un país con mayores remesas, que va a tener una cuenta corriente más sostenible y por lo tanto su calificación crediticia en los mercados internacionales, va a mejorar y tendrá mayor acceso al capital extranjero. Adicionalmente, estos flujos financian la educación, salud e inversión y todos son elementos muy positivos para el crecimiento. Así mismo, pueden en determinado caso relajar restricciones de liquidez o de crédito de los agentes de los hogares que reciben las remesas, lo que puede tener un impacto muy positivo a través del sistema financiero para el crecimiento. Por el lado negativo, se ha señalado que un volumen grande de remesas también puede tener efectos sobre el tipo de cambio, una apreciación continua que lleva una pérdida de competitividad. Por otra parte, también se puede pensar en distorsiones: hemos hablado un poco de incentivo al trabajo y también otro tema que estamos empezando a explorar es el riesgo moral. El ejemplo más exagerado de los impactos negativos que pueden tener las remesas es Líbano que tiene diez millones de habitantes que viven fuera del país contra cuatro millones que viven adentro, o sea que son dos Líbanos y medio que están dispersos por todo el mundo y están en todos los continentes, en muchísimos países, y tienen una entrada de remesas muy grande, muy estable a través del tiempo y por mucho tiempo. Esto tiene como consecuencia un sector financiero gigantesco, M2 sobre el producto de más del 220%, y si uno conoce cifras de países desarrollados, digamos Corea o Japón, tienen algo así como 100% del producto en M2. Un país como Colombia tiene algo así como 40 o 45%.

Por otra parte, la deuda pública de Líbano es de 175% del producto. Argentina tuvo una crisis con 40 o, 45% del producto en deuda pública, entonces una de las grandes incógnitas en el mundo es por qué Líbano no cae con ese nivel gigantesco de deuda, por qué sigue siendo viable, y aquí tengo un comentario de un funcionario del fondo mirando el tema de Líbano quien dice: “Uno de los factores determinantes que está sosteniendo este nivel exagerado de deuda de Líbano son los inlujos de remesas”. Entonces Líbano representa la patología de las remesas: lleva a que el sector financiero esté sobredimensionado, no está llevando a crecimiento como uno pensaría y probablemente está generando distorsiones en el gobierno que le permiten endeudarse de una manera muy excesiva. Muchas de nuestras sospechas por el lado negativo venían de observar Líbano.

Existen algunos estudios sobre crecimiento económico como el de Chami, Fullenkamp y Jahjah de 2003<sup>3</sup>; ellos tuvieron una muestra de 83 países con cifras del año 1970 a 1998. Utilizando la definición más restringida de remesas lo que encontraron fue un leve impacto negativo de las remesas en el crecimiento económico. También usaron un término cuadrático para ver si, a medida que aumentaba mucho el nivel de remesas, su impacto sobre el crecimiento sería aún mayor. Efectivamente encontraron cierta significancia estadística de este tipo de comportamiento. Por otra parte, hicieron unas regresiones en que mostraron que las remesas tendían a responder a brechas de ingreso entre el país origen y el país destino, pero no tenían ninguna sensibilidad a la brecha de tasas de interés. Entonces parecía que respondían más en este sentido a un carácter altruista que al carácter de ánimo de rendimiento económico.

Un estudio más reciente, del año pasado, de dos economistas del FMI<sup>4</sup>, tomando como base 73 países, hicieron también regresiones de crecimiento separados por periodos de cinco años para eliminar movimientos cíclicos, y lo que encontraron fue un leve impacto positivo en las remesas, pero sólo a niveles bajos de

3. Chami, Ralph; Connel Fullenkamp y Samir Jahjah, 2003, “Are Immigrant Remittances a Source of Capital for Development?” IMF Workign Paper 03/189 (Washington: International Monetary Fund).



desarrollo financiero. Entonces parecía cumplirse la idea de restricción crediticia y de liquidez: en la medida que el país era poco desarrollado, las remesas podrían ayudar a aliviar estas restricciones de crédito. Más recientemente, con una muestra de 114 países de 1991 a 2003, y utilizando también la definición más amplia *total de remesas*, se encuentra un impacto positivo pero no muy robusto sobre el crecimiento.

Nosotros hemos estimado regresiones utilizando cada componente de remesas, hemos utilizado muchas muestras diferentes de países, incluyendo y excluyendo países para ver si hay alguno que está jalando los resultados; también hemos incluido variables financieras para ver si depende del grado de profundización financiera y utilizamos periodos de cinco años. Los resultados hasta ahora nos dicen que es muy difícil encontrar un vínculo robusto entre las remesas y el crecimiento económico, y esto, cabe decir, concuerda con una literatura muy grande que existe sobre el impacto de la ayuda oficial y el crecimiento. Hay un debate vigente ya que no se ha podido mostrar que definitivamente la ayuda oficial contribuye al crecimiento. Aquí se presenta simplemente un resumen de algunos de nuestros resultados con dos definiciones. Una definición intermedia, la WREC, que tiene la ventaja de que es la de mayor disponibilidad, demuestra que las remesas tienen un impacto positivo, pero a medida que aumenta el grado de desarrollo financiero de remesas, por M2, el impacto se vuelve negativo. Con la otra definición de remesas no encontramos nada significativo de su impacto. Hay una muestra muy restringida simplemente para reproducir los resultados del trabajo que describí antes. Agregamos unos 19 países que no estaban en ese estudio y produjeron resultados muy similares; por último, agregamos países industriales y tampoco varían mucho los resultados. Hasta ahora no estamos encontrando un impacto significativo de las remesas sobre el crecimiento económico.

ESTIMACIONES PARA MEDIR EL IMPACTO DE LAS REMESAS SOBRE EL CRECIMIENTO VARIABLE DEPENDIENTE: CRECIMIENTO REAL PER CÁPITA

**VARIABLES DE CONTROL:** NIVEL DE INGRESO INICIAL, AÑOS DE EDUCACIÓN PROMEDIO, CRECIMIENTO DE LA POBLACIÓN, BALANCE FISCAL, INFLACIÓN, TASA DE INVERSIÓN Y GRADO DE APERTURA.

VARIABLES EXPLICATIVAS (% PIB)	MT		WREC		
Remesas	2,708	0,047	0,067	0,023	0,009
	(1.07)	(0.51)	(0.46)	(0.64)	(0.26)
M2	0,023	0,030	-0,019	0,026	0,018
	(1.84) *	(2.81) ***	(0.82)	(3.18) ***	(2.58) ***
Remesas*M2	-0,010	-0,002	0,001	-0,001	-0,001
	(0.39)	(1.18)	(0.50)	(1.48)	(1.11)
Observaciones	150	214	214	279	299
Número de países		51	51	70	85
R <sup>2</sup>	0,403	0,306	0,315	0,293	0,283
Método	MCO	MCO	EF	MCO	MCO

**Fuente:** estimaciones de los autores (Barajas, Chami y Fullenkamp).

Ahora, sobre profundización financiera teníamos dos sospechas: una, que el tamaño de las remesas iba a tener un impacto sobre actividades financieras y que un país que recibiera un volumen importante de remesas iba a tener un incremento en sus actividades financieras; y la segunda sospecha, es que no necesari-



riamente estas actividades iban a dar lugar a una mayor intermediación, y por intermediación me refiero específicamente a crédito bancario al sector privado.

Lo que hicimos fue un ejercicio muy sencillo que consistió en tomar una muestra de países que tuvieran datos de remesas de cuatro o más años consecutivos, y que recibieran remesas de por lo menos el 1% del producto durante estos años, para mirar cómo fue la evolución del sector financiero durante ese periodo. Esperaríamos que los países con más remesas tuvieran más crecimiento de sus actividades financieras.

La primera sospecha fue que iban a tener mayor crecimiento de variables financieras, lo cual medimos por M2. Los resultados no son muy claros: no necesariamente encontramos que las mayores remesas llevaban a que los países tuvieran un mayor crecimiento de M2 durante ese periodo. La segunda sospecha era que aunque crecieran las actividades, no necesariamente iba a crecer el crédito. Vemos que a medida que crecen las remesas la actividad de crédito al sector privado tiende a ser menor. Es posible que la segunda sospecha tenga algo de cierto: si medimos el crédito como porcentaje de los depósitos bancarios para ver cuánto está destinando a ofrecer crédito también vemos una relación negativa.

Aquí quiero señalar nuestro gran ejemplo de las sospechas que era Líbano, el cual recibió 12% del producto en remesas y su M2 crece a casi 10 puntos porcentuales del PIB por año. Es decir que a través de diez años M2 sobre el producto creció en 100%. Por otra parte, en Líbano los depósitos en sí crecieron en 10% por año, mientras que el crédito sólo creció en 2 o 4% por año; es decir que estos mayores recursos de los bancos no se están canalizando a créditos para el sector privado. La pregunta entonces es, si los bancos cada vez destinan menos de sus recursos prestables al crédito al sector privado, entonces ¿para qué los están usando, qué están haciendo con esa plata? La respuesta en parte creemos que es financiamiento al gobierno, y aquí Líbano también nos demuestra muy dramáticamente que durante el mismo periodo en que M2 creció al 10% por año, estaban otorgando cuatro puntos del producto por año de financiación al gobierno. De manera que a lo largo de 10 años, 40% del producto era financiación bancaria del déficit del gobierno.

Quisiera concluir esta presentación con una breve descripción de nuestros temas de investigación futura. Por el lado teórico, pensamos desarrollar un modelo de economía abierta que permita estudiar los posibles efectos de las remesas. Esto nos llevará a su vez a hacer investigación empírica para medir los posibles efectos de las remesas sobre el tipo de cambio real de equilibrio y sobre la sostenibilidad de la deuda externa y pública. Por último, pensamos avanzar aún más en la estimación de los posibles efectos sobre el crecimiento económico y la profundización financiera.

## EL POR QUÉ DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN LAS POLÍTICAS MIGRATORIAS

Intervención de la doctora Linda Eriksson, Oficial del Programa de VIH, Sida y Género de la Organización Internacional para las Migraciones (OIM)

Fui invitada a hacer esta ponencia porque estamos realizando un estudio sobre la migración internacional y el envío y uso de las remesas desde una perspectiva de género que está basado en el estudio cuantitativo que se hizo en AMCO y que además estará siendo complementado con un estudio cualitativo a través de entrevistas de profundidad en tanto comunidades de origen como de destino en los Estados Unidos de América y en España. Hace ya un año que se publicaron los primeros resultados del estudio que se hizo en AMCO por la Alianza de País y cuando empezamos a analizarlos nos dimos cuenta que faltaba una perspectiva de género y que quisiéramos profundizar en ello. El estudio no está terminado, por lo que quiero enfatizar que algunas de las cosas que voy a tocar son preliminares, pero de lo que nos hemos dado cuenta hasta ahora, cuando hemos empezado a comparar algunos hallazgos con otros estudios, principalmente latinoamericanos, es que el estudio aquí en Colombia es diferente porque se va a poder realizar un análisis tanto cuantitativo como cualitativo, mientras que la mayoría de los otros estudios desde una perspectiva de género han sido cualitativos. También algunos resultados están saliendo diferentes, por no decir contrarios, a los resultados de otros estudios por lo que creemos que vamos a poder desmitificar algunas creencias sobre el uso y envío de remesas desde la perspectiva de género. Sin embargo, no sabemos todavía si es correcto hablar sobre una desmitificación de algunos imaginarios relacionados con el envío y uso de remesas o si es que el caso colombiano es particular, pero esperamos que en los próximos meses podamos pronunciarlos y profundizar al respecto.

Entonces, el objetivo de mi presentación es motivarles a la inclusión de la perspectiva de género en las políticas públicas y más específicamente en las políticas migratorias, igual como en los estudios y en las investigaciones en esta área de trabajo.

Quiero poner algunas consideraciones iniciales primero. Primero, tal vez no voy a decir nada nuevo sobre las tendencias y características del envío y uso de las remesas, pero sí, mi intención es matizar estas descripciones. Segundo, creo que todos los que han hablado anteriormente y todos los que estamos intere-



sados en el tema tenemos la intención de contribuir desde nuestros sectores y esferas de trabajo hacia la construcción y puesta en marcha de políticas públicas, y que estas políticas públicas apuntan hacia el mejoramiento del bienestar de los ciudadanos. Siguiendo esta línea, en el tema de políticas migratorias tengo la opinión que éstas se deben construir bajo el principio de que la migración en forma ordenada y regular puede ser un motor de desarrollo y puede beneficiar tanto a las poblaciones móviles y migrantes como a las sociedades de origen y destino si se hace de forma ordenado y regular. Tercero, es importante recordar que trabajar con una perspectiva de género es tener en cuenta sistemáticamente las diferencias en las condiciones, necesidades e intereses entre los hombres y mujeres. Es decir, es reconocer que hay diferencias, no somos iguales entre hombres y mujeres y es importantísimo tenerlo en cuenta porque de otra manera vamos a trabajar con una realidad distorsionada. Así, la meta de la promoción de una perspectiva de género es la igualdad en oportunidades, en derechos, en responsabilidades a través de procesos de equidad. Es bien importante tener en claro estos dos conceptos porque se confunden mucho; la igualdad es la meta, pero no en el entendimiento de que debemos ser iguales. Es decir, en general las mujeres no quieren ser hombres y tampoco los hombres quieren ser mujeres, pero queremos tener iguales oportunidades y condiciones que solamente se podrán dar a través de procesos de equidad. La razón de la necesidad de estos procesos es que no se puede negar que históricamente han existido diferencias en el acceso al empleo, a la escolaridad, a salud y consecuentemente, en algunos casos hay que trabajar con acciones positivas para contrarrestar las desventajas históricas de las mujeres y eso son los procesos de equidad. O sea, procesos donde se intenta mejorar las condiciones y puntos de partida. Si el argumento principal tradicionalmente ha sido que trabajar con una perspectiva de género es ética y moralmente correcto, creo que hoy en día todos estamos de acuerdo que no es solamente eso, sino que además al no trabajar con una perspectiva de género perdemos eficacia y eficiencia en nuestros trabajos y no optimizamos recursos. Si no trabajamos con una realidad e imagen real, vamos a cometer errores y eso se ha hecho en la cooperación internacional, en las políticas públicas, en acciones privadas y públicas anteriormente, y creo que estamos en un momento cuando tenemos suficientes conocimientos, o por lo menos elementos suficientes, como para poder analizar la realidad desde una perspectiva de género y así evitar errores en este aspecto. Dicho por PNUD en el informe de desarrollo humano del 1997, *“si no se introduce la dimensión de género en el desarrollo, se pone en peligro el propio de desarrollo y si las estrategias encaminadas a reducir la pobreza, no potencian a las mujeres, no lograrán beneficiar a toda la sociedad, es decir, si no trabajamos con una perspectiva de género vamos a olvidarnos de partes de la sociedad”*.

En resumen, la perspectiva de género en las políticas migratorias apunta hacia la creación de igualdad en las oportunidades, en las condiciones y en las responsabilidades de las mujeres y los hombres móviles y migrantes para que el proceso migratorio sea un factor que apoya el mejoramiento de su bienestar y en últimas contribuya al desarrollo de los países. Es el ideal que quisiéramos promover. Para poder hacerlo tenemos que formularnos algunas preguntas y fue con base en ellas que formulamos el estudio mencionado al inicio de mi ponencia y que en unos meses vamos a presentar. Estas preguntas fueron hechas porque influyen en un sistema y relación muy complejo entre el envío y uso de las remesas. Más específicamente, algunas de las preguntas que debemos hacernos son por qué razones migran las mujeres y los hombres y por qué son diferentes las razones por las que migramos. También, en qué condiciones viven las mujeres y los hombres migrantes en el lugar de destino, igual como sus familias y dependientes en el



lugar de origen. Así mismo es importante preguntarse cómo y por qué se mantienen y cómo se materializan los vínculos con el país y lugar de origen y también si estos vínculos son diferentes entre hombres y mujeres. Por último, y en este contexto más importante, qué podemos hacer para potenciar los beneficios de los procesos migratorios y qué podemos hacer para minimizar los riesgos y efectos negativos de los procesos migratorios.

Quisiera aprovechar para profundizar un poco en estas preguntas para demostrar cómo sus respuestas pueden influir en el envío y uso de las remesas.

*¿Por qué razones migran las mujeres, y por qué razones migran los hombres?* No supe bien cómo traducir al español el concepto inglés de “*push and pull factors*”, pero como ustedes bien saben existen factores de atracción y de empuje que influyen en la decisión de migrar. Por ejemplo, anteriormente se hablaba que una de las principales razones para migrar era económica, y eso sí era cierto para los hombres mientras que para las mujeres, era la de la reunificación familiar con los hombres que ya habían emigrado. Siendo así podríamos imaginarnos que el envío de las remesas podría ser mayor al inicio del proceso y luego seguir disminuyendo o parar una vez que se haya efectuado la reunificación del hombre y la mujer. Ésto es solamente un pequeño y sencillo ejemplo de un análisis desde una perspectiva de género. Otro ejemplo de un factor de empuje bastante importante en Colombia es, o por lo menos ha sido la violencia; tradicionalmente los hombres han sido más afectados y han visto necesario emigrar por esa causa. En este caso, las mujeres otra vez han sido acompañantes. Sin embargo, en los últimos tiempos se ha visto un aumento de mujeres que también han tenido que emigrar por causa de la violencia, algo que creemos está relacionado con que hoy en día hay más mujeres con acceso a posiciones de poder y que así se encuentran más expuestas a amenazas y persecución por parte de los grupos irregulares alzados en armas. Con todo, siendo las mujeres o los hombres las personas que se han visto obligados a emigrar por causa de la violencia, es posible que el envío de remesas es menor que si la causa de la emigración haya sido un factor económico.

Estudios anteriores se han enfocado mucho en los factores estructurales como la falta de oportunidades, el acceso al mercado, el acceso a la salud y a la educación, como causas de la migración, pero creemos que es importante también ver las motivaciones de carácter personal. Es decir, si la hipótesis es que la migración laboral se mueve por una falta de acceso al mercado laboral en el país de origen; ¿por qué no todos los que les faltan oportunidades salen fuera del país? O en otras palabras; ¿cuál es la motivación personal que hace que algunas personas migren y otros no? Aunque es en el área de trata de personas, un ejemplo de intento de profundización en este aspecto, fue el estudio de la OIM con el apoyo de Francisco Gutiérrez para definir algunos factores de vulnerabilidad frente a la trata de personas ya que un imaginario en esta área ha sido que las poblaciones pobres o poblaciones en prostitución son más vulnerables frente a ser víctimas de trata de personas. Si fuera así; ¿por qué no todos los pobres son víctimas de la trata de personas y por qué no todas las personas en prostitución son víctimas de la trata de personas, sino algunos sí y otros no? Con base en estas preguntas a las cuales no encontramos respuestas, se decidió dar mayor enfoque a las motivaciones personales y se encontraron importantes factores de carácter personal que influyeron fuertemente, para no decir más que los factores estructurales, en la decisión de aceptar una oferta de carácter dudosa. A partir de estos factores más personales o socio-culturales, también se puede medir hasta qué punto la decisión de migrar es voluntaria o no. En los



últimos tiempos se ha estudiado, por ejemplo, bastante la hipótesis de que la migración es una estrategia de supervivencia o de superación familiar. Esto puede implicar que para algunos miembros de la familia la decisión de un proceso migratorio puede ser no tan voluntaria, sino que más bien lo hacen como una obligación o compromiso hacia su familia.

Por último, es importante tener en cuenta que estos factores que influyen en la decisión de migrar son cambiantes en el tiempo.

*¿En qué condiciones viven los hogares transnacionales?* Esta pregunta es muy importante de estudiar en el caso de la perspectiva de género con relación al envío y uso de las remesas. Por ejemplo, el *status* migratorio, como bien se ha dicho en las presentaciones anteriores, sí tiene una relación directa con el envío de remesas; en la frecuencia del envío o en el uso de los sistemas financieros o no. Si el *status* migratorio es irregular, el acceso al mercado laboral y financiero, igual como a los servicios de educación, vivienda, salud e información, es menor y consecuentemente el o la migrante se encuentra con más dificultades de enviar remesas en montos o frecuencias iguales como si se hubieran encontrado en una situación regular. Aquí la perspectiva de género demuestra una diferencia entre las mujeres y hombres. Por ejemplo, en muchos casos las mujeres tenemos más acceso a los mercados laborales porque tenemos más facilidades de adaptarnos a nuevas exigencias y adicionalmente, los países desarrollados demandan muchos servicios en el área de servicios domésticos o servicios en salud, otros en servicios sociales; servicios que tradicionalmente son prestados por las mujeres. Sin embargo, no siempre es así. Por ejemplo, curiosamente se ha notado que en el caso de España, el acceso al mercado laboral de las colombianas no es tan fácil, sino que los hombres han tenido mayor o más rápido ingreso al mercado laboral.

También, en el mercado financiero se han notado diferencias entre las mujeres y los hombres en el uso de los sistemas o los canales financieros para enviar remesas, donde los hombres usan un poco más los canales formales y las mujeres los canales informales. Por ejemplo, el caso de El Salvador es curioso porque en el estudio que hizo CEPAL hace poco, se descubrió que las mujeres prefieren los canales informales, a través de personas que viajan de Estados Unidos a El Salvador, porque eso les da un contacto más directo y pueden tener información directa desde sus familiares de cómo se usan las remesas. Otro factor en los comunidades de destino que influye en el uso de los sistemas y canales financieros para enviar remesas, tiene que ver con el acceso a información donde se ha detectado que los hombres por sus trabajos en general tienen un mayor acceso a la información, mientras que las mujeres, por ejemplo las trabajadoras domésticas que están en un ambiente más cerrado, tienen menor acceso. Sería entonces importante estudiar este aspecto un poco más con profundidad para poder influir en el acceso, si la meta de la política pública es aumentar la canalización de las remesas a través de los sistemas financieros.

Otro factor importante es la condición mental y emocional de los migrantes en las comunidades de destino. En este aspecto se ha notado, por ejemplo, que los hombres con más frecuencia crean nuevas familias que las mujeres, y esto influye en el envío de las remesas en el tiempo ya que con las nuevas familias, es más posible que el o la migrante vaya disminuyendo el envío de remesas.

Otro punto importante, es *en qué condiciones viven los receptores de las remesas en los lugares de origen*. Por ejemplo, en general, en los hogares con jefatura femenina que reciben remesas hay una mayor dependencia



hacia las remesas y eso también define cómo las usan. Se ha visto por ejemplo que, contrario a otros estudios que concluyen que las mujeres invierten las remesas de una mejor manera o hacen un uso más productivo de las remesas, en el estudio que estamos adelantando se ha visto que más bien son los hombres que invierten en viviendas, que invierten en negocios, mientras que las mujeres invierten más en alimentación y en pagos de servicios públicos. Esto refuerza la conclusión de que las mujeres están más dependientes de las remesas para poder soportar la canasta básica, posiblemente debido a una mayor pobreza en los hogares con jefatura femenina desde la partida. En cuanto a la sustitución de los ingresos por las remesas se ha visto que también hay diferencias entre hombres y mujeres donde las mujeres que reciben remesas, en muchos casos buscan otras fuentes de ingresos, mientras que los hombres, en los pocos casos que se han estudiado con mayor profundidad, no intentan buscar otras fuentes de ingresos.

*¿Cómo y por qué se mantienen los vínculos con el país y lugar de origen?* La mayoría de los estudios han demostrado que cuando los vínculos de los y las emigrantes con su país y lugar de origen son fuertes hay una mayor canalización e intercambio de recursos. En otras palabras, cuando hay un mayor vínculo entre los emigrantes con los lugares de origen, hay un mayor envío de remesas, una mayor frecuencia de remesas y mayores montos de remesas. También, en cuanto a estos vínculos entre los y las migrantes está la influencia sobre el uso de las remesas. Otra vez encontramos una diferencia en la influencia sobre el uso de las remesas entre hombres y mujeres. Si el hombre es el remitente de remesas y la mujer el receptor, normalmente es el hombre quien decide sobre cómo se deben usarse; mientras que aunque es la mujer quien envía remesas, el hombre con mayor frecuencia mantiene la influencia sobre el uso de las remesas. Las diferencias entre los hombres y mujeres migrantes también se encuentran con relación a los vínculos entre éstos y sus comunidades de origen en el tiempo. Se ha encontrado que la vinculación en el tiempo es mayor en mujeres que en hombres hacia sus lugares de origen.

Por ultimo, *¿Cómo potenciamos las bondades y cómo minimizamos los riesgos y efectos negativos de los progresos migratorios?* Pues hay que definir los canales para trabajar en los factores estructurales y motivaciones personales que influyan en que la decisión de migración sea voluntaria. Hay que definir canales para promover la vinculación entre los y las emigrantes hacia sus países y lugares de origen. Algunas estrategias en Colombia que creo hayan sido acertadas son la política como *Colombia Nos Une* y la iniciativa *Conexión Colombia*, las cuales justamente están intentando estimular esa vinculación entre comunidades de destino y de origen. Hay que definir canales para influir en que la migración se lleve a cabo de forma informada, ordenada y regular, y hay que influir en las condiciones de vida de los hogares transnacionales. Todavía falta mucho debate sobre cómo se debe trabajar en la relación entre el envío y uso de remesas y el desarrollo. Por ejemplo, en mi opinión personal, no creo que influir directamente en el uso de las remesas sea la respuesta, sino que tenemos que influir, si queremos un uso más productivo de las remesas, en que los hogares receptores de remesas tengan sus necesidades básicas satisfechas, ya que estamos viendo una relación directa entre cuando las necesidades básicas no están satisfechas y se usan las remesas para satisfacerlas. Y como aumenta la satisfacción de las necesidades básicas, también vemos un aumento en la inversión de las remesas en actividades de desarrollo.

Como comentario final, quisiera resaltar que hemos llegado lejos en la intención de responder estas preguntas, pero que todavía nos falta bastante trabajo desde la perspectiva de género para tener un enten-



dimiento completo de la realidad, para no cometer los errores de antes y así optimizar los recursos humanos y financieros. También, todavía nos falta convertir todos estos conocimientos en acciones concretas y así lograr que efectivamente la migración y movilidad humana sea para mejorar el bienestar de las personas y las sociedades. Es decir, no debemos perder el norte del por qué estamos haciendo investigaciones y trabajando, así como construyendo políticas públicas. Con relación a este último punto, creo que también nos falta definir hasta dónde deben llegar las políticas públicas. O en otras palabras, hasta dónde deben influir las políticas públicas en el uso de las remesas. Ha habido mucha crítica desde cuando se empezó a trabajar la temática de remesas y los gobiernos empezaron a ver la potencialidad de las remesas. Alguien mencionó en su presentación justamente el rechazo desde los hogares a esta intromisión desde los gobiernos, porque todavía las personas y los hogares consideran que este es su pequeño dominio y que ellos mismos tienen el derecho a decidir sobre cómo se utilizan las remesas. Y estoy hasta cierto punto de acuerdo, porque creo que las políticas públicas deben trabajar más bien para mejorar los factores estructurales que para influir sobre el envío y uso de las remesas. O sea deben trabajar con el mejoramiento al acceso de salud, a educación, al mercado laboral, etc. para que los receptores de las remesas familiares no tengan que usarlas para satisfacer estas necesidades básicas, sino que puedan invertirlas más bien en proyectos de inversión o de desarrollo familiar. Además, como el fenómeno de las remesas trasciende las fronteras nacionales, creo que otro espacio importante donde se deben enfocar las políticas públicas es el espacio de cooperación y coordinación internacional entre los países de origen y de destino, para que éstos trabajen conjuntamente y así el beneficio de las migraciones sea recíproco.

Para concluir, espero que con esta pequeña presentación les haya motivado a que incluyamos la perspectiva de género a partir de ahora con una mayor sistematización en todos los futuros estudios y en la concepción de la política pública.

## MIGRACIÓN INTERNACIONAL, DERECHOS HUMANOS Y DESARROLLO EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE<sup>1</sup>

Intervención del doctor Jorge Martínez Pizarro, investigador CEPAL-CELADE Santiago de Chile

Recogiendo numerosas inquietudes en la región y como contribución para que los países dispongan de elementos de juicio durante las deliberaciones del próximo Diálogo de Alto Nivel sobre Migración, en la CEPAL hemos buscado ofrecer orientaciones a los gobiernos de la región para hacer frente a los más importantes desafíos y oportunidades de la migración para el desarrollo, con una mirada transversal de los derechos humanos de los migrantes y sus familias. Hasta hace poco, esta mirada reflejaba controversias y, a menudo, no era tema en las agendas migratorias. Hoy es uno de los aspectos centrales de las discusiones del Diálogo de Alto Nivel y lo que queda por trabajar es cómo dar continuidad al tratamiento de dichos aspectos.

COMO UN RESUMEN DE NUESTROS ESTUDIOS, EN ESTA PRESENTACIÓN SELECCIONO ALGUNOS TEMAS.

### 1. *Hechos estilizados*

La migración internacional ha tenido una presencia constante en la historia de América Latina y el Caribe. Después de varias décadas de ser receptores de inmigrantes de ultramar, la gran mayoría de los países se ha convertido (velozmente algunos) en exportadores de fuerza de trabajo y capital social. De acuerdo a nuestras estimaciones, se registra un total cercano a los 25 millones de migrantes.

Los emigrados representan cerca del 4% de la población regional (como estimación mínima), pero se puede observar que, después de la cuantiosa cifra de emigrados de México (diez millones de personas), los países de la Comunidad del Caribe y Colombia (según los datos de los censos de otros países)

1. Este trabajo está basado en la documentación preparada por el CELADE a la reunión del Comité Especial sobre Población y Desarrollo del Trigésimo primer período de sesiones de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), celebrada en Montevideo, Uruguay, del 20 al 24 de marzo de 2006.

exceden el millón de emigrantes, y otros nueve países de América Latina superan el medio millón. Estas cifras hablan de una vigorosa presencia de latinoamericanos y caribeños fuera de sus países, a pesar de que, en términos relativos, los impactos sobre las poblaciones nacionales de los países de origen son variados. Muchas naciones caribeñas tienen más de un 20% de sus poblaciones en el exterior; en América Latina, la incidencia es menor.

Por su parte, los inmigrantes (1% de la población regional) equivalen a cerca de una cuarta parte de los emigrantes regionales. Con todo, hay excepciones importantes, los casos de Argentina, Costa Rica y Venezuela. La proporción de inmigrantes sobre las poblaciones nacionales alcanza los más altos valores en esos mismos países (si bien por debajo del 10%), y con mayores guarismos en Belice y algunos Estados del Caribe.

Cerca de la mitad de los emigrantes regionales emigró durante el decenio de 1990, en especial a Estados Unidos. La cantidad de población latinoamericana y caribeña en ese país se acerca a los 18 millones hacia el año 2004 (más de la mitad del total de inmigrantes en él) y ellos, junto con sus descendientes, constituyen el grupo de “latinos”, la primera minoría de Estados Unidos.

Hemos insistido en que la llamada comunidad latina no es un grupo homogéneo social y económicamente y mantiene rasgos diferenciados según su origen nacional y étnico, su distribución territorial, grados de indocumentación, integración social e inserción laboral y niveles de organización, entre otros aspectos. De acuerdo con nuestros análisis, la acepción de latinos debe entenderse solamente como una agrupación estadística, con todo lo que ello significa para el país receptor y los países de la región.

En Estados Unidos se contabilizan cerca de siete millones de inmigrantes indocumentados provenientes de la región; si a esa cifra se añaden los inmigrantes antiguos que no han recibido la nacionalidad norteamericana, se tiene un total superior a los diez millones de personas que viven en este país en desventajas sociales frente a sus derechos, tanto laborales, como sociales y económicos. Son parte de las poblaciones vulnerables de ese país cuya situación debe formar parte de toda discusión sobre la migración contemporánea.

Ahora bien, hay enormes atractivos tras la inmigración a Estados Unidos, más allá de los diferenciales salariales y accesos a servicios sociales. Por ejemplo, la participación laboral de las mujeres es alta entre las caribeñas y suramericanas, aunque no llegan a superar el porcentaje de las nativas estadounidenses. Es también más alta que en sus países de origen, lo que refuerza la idea de las oportunidades y motivaciones laborales para la migración femenina a Estados Unidos en un contexto de flexibilización.

Por otro lado, la geografía de destinos de los flujos se ha ido ampliando y diversificando de manera progresiva y un total estimado de cerca de tres millones de latinoamericanos y caribeños se encuentra fuera de la región residiendo en países distintos a Estados Unidos.

España y Canadá constituyen los dos destinos que le siguen, en particular el primero, con una gran dinámica reciente y una fuerte participación de suramericanos, principalmente mujeres con calificaciones relativamente elevadas. Las personas nacidas en países de América Latina captadas por los censos españoles de población pasaron de 210.000 en 1991 a 840.000 en el año 2001. Según los datos del Padrón Municipal de Habitantes, en enero de 2004 había 1.2 millones de personas nacidas en algún país de la región. La actual migración de latinoamericanos a España tiene una modalidad de retorno diferido



generacionalmente, pues muchas personas recurren a la posibilidad de recuperar la ciudadanía de origen de sus antepasados, que emigraron a América Latina entre fines del siglo XIX y las postrimerías de la primera mitad del XX. Además, casi un tercio de los latinoamericanos se han nacionalizado, y son los más beneficiados por los procesos de regularización y normalización, lo que refleja un esfuerzo por integrarlos.

La migración intrarregional latinoamericana ha sido una constante en la región y ha oscilado según las coyunturas económicas y políticas. En muchos casos, los movimientos fueron la extensión de la migración interna, como en los países de América Central, en las fronteras de Colombia y Venezuela, y en las fronteras de Argentina con sus países limítrofes. La migración intrarregional está plenamente vigente y con dinámica propia, con lo cual sigue acompañando a las distintas etapas del desarrollo de los países. Se mantienen algunos rasgos tradicionales, pues los principales países de destino siguen siendo Argentina, Costa Rica y Venezuela, pero hay también signos de cambio, al observarse que hay países que combinan su condición de receptores con la de emisores, de tránsito y retorno (a los ejemplos de varios estados insulares en el Caribe, se suman los países del istmo centroamericano y algunos del cono sur).

En contraste con la década de los ochenta, durante los noventa hubo una recuperación de la movilidad intrarregional. Los migrantes intrarregionales totalizan una cifra cercana a los tres millones de personas y se desplazan fundamentalmente entre países fronterizos o geográficamente cercanos, coincidentemente con los espacios de integración subregional que han intentado abordar la progresiva liberalización de la movilidad. A menudo detrás de estas cifras y análisis, una fracción de esta población está constituida por personas potencialmente reconocibles como refugiadas.

En 2000, en los principales países de inmigración el número de inmigrantes regionales se estabilizó (los casos de Argentina y Venezuela); aumentó significativamente en Costa Rica, y un país que experimentó un aumento destacable fue Chile.

## 2. *Otra característica de la migración: la participación de las mujeres*

La migración internacional en América Latina y el Caribe se distingue por la creciente participación de mujeres y su mayoría en numerosos flujos, especialmente los más recientes. Esta tendencia se identifica en varias corrientes intrarregionales, en los flujos de suramericanos a Estados Unidos y Canadá y, especialmente, en la emigración hacia Europa. La *feminización cuantitativa* trae alteraciones de género en la migración internacional y guarda estrecha relación con el grado de complementariedad entre los mercados de trabajo de los países, la demanda laboral en actividades de servicios, los efectos de las redes y las modalidades de la reunificación familiar.

El servicio doméstico es una de las oportunidades más frecuentes de empleo para las migrantes. En el caso de la migración intrarregional, más de una cuarta parte de las mujeres migrantes (el 27%) están ocupadas en el servicio doméstico. Varios flujos tienen una fracción mayor a este promedio, destacando las mujeres peruanas, las nicaragüenses, las paraguayas, las guatemaltecas y las colombianas, con más del 30% de las migrantes económicamente activas.

Pero se trata de oportunidades restringidas, pues la vulnerabilidad de las empleadas domésticas es, de sobra, conocida. En el caso de las migrantes es particularmente sensible debido a la dependencia del empleador para obtener permiso y permanecer trabajando legalmente con visa de trabajo. La combinación de factores de origen nacional, etnia, calificaciones y ocupación distingue a las trabajadoras extranjeras de las nacionales, exponiéndolas a discriminaciones entrecruzadas, si bien no en todos los casos.

El trabajo doméstico transfronterizo está fuertemente vinculado con una preocupación de la comunidad internacional sobre la situación de vulnerabilidad de las mujeres migrantes.

### 3. *Intersecciones con el desarrollo: el caso de las remesas*

Una consecuencia muy visible de la emigración en la región es el flujo de remesas, cuyo impacto macroeconómico es elevado en varios países, ya que alcanzaron una magnitud regional estimada en el año 2005 de más de 45 mil millones de dólares. En varios países representan una cuantía varias veces mayor que otras fuentes de ingreso de divisas, demostrando que las estrategias individuales de los trabajadores migrantes tienen un potencial simbólico de vinculación y representan un sustrato material de apoyos a la economía nacional que desafía a las políticas públicas.

La región aglutina la primera mayoría de las remesas del mundo y, junto con la discusión académica, hay también un vivo interés en los gobiernos por apoyar y fortalecer las iniciativas que busquen reducir los costos de transferencia, enfrentar los efectos sobre el tipo de cambio y la reducción de la competitividad, así como buscar mecanismos que permitan que estos recursos contribuyan a la productividad de la economía y a generar empleo.

Junto a los gobiernos, el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional y, en especial, el Banco Interamericano de Desarrollo, abogan por la necesidad de orientar las remesas hacia la creación de pequeñas y medianas empresas así como hacia gastos que promuevan la formación de capital productivo y humano, mejorando la competitividad. En general, se aspira a encontrar mejores prácticas para que las remesas contribuyan al alivio de la pobreza y a la elevación del bienestar, aunque no siempre se conciben de una manera muy clara.

Sin duda, las remesas de los migrantes son decisivas para muchas familias. Este es, quizás, el aspecto crucial del debate desde el punto de vista académico, por cuanto constituyen, de hecho y en varios países, ingresos que tienden a destinarse fundamentalmente al mantenimiento doméstico. Con todo, en un reciente estudio de la CEPAL se indica que su repercusión en términos de pobreza en toda la población es poco significativa, si bien para los hogares que las reciben son un ingreso estratégico.

Hay numerosos asuntos para la discusión. Sigue vigente la preocupación por el efecto sobre el tipo de cambio y la competitividad, así como la dependencia que acarrearán las remesas para las familias y comunidades receptoras, y las dificultades para prever la magnitud y regularidad de los flujos, porque a pesar de la evidencia de su condición anticíclica, siempre están expuestas a fluctuaciones ligadas tanto al entorno económico y social en los países de origen y destino, como al comportamiento y la situación de los migrantes después de transcurrido algún tiempo desde que ocurrió su emigración.



Quizás la observación más relevante que se está aceptando de manera general, es que la importancia de las remesas como fondos de inversión es la alternativa a la ausencia de otras fuentes de financiamiento de la inversión productiva, tanto pública como privada. Hay crecientes indicios a favor de esta opinión y las remesas hasta podrían, en tal sentido y de acuerdo a algunas evidencias parciales, concebirse como *transferencias entre pobres*. Sintetizando este nuevo enfoque crítico, *la falta de desarrollo no se resuelve con emigración, sino con políticas de desarrollo y fomento de la inversión, ya sea estatal o privada*.

Por su parte, también hay que destacar a las remesas colectivas y sus potencialidades para financiar obras de infraestructura, equipamiento y bienestar social, como la remodelación de templos y escuelas. Aunque tan sólo suponen una pequeña fracción del total de remesas, por su naturaleza tienen un impacto directo en el desarrollo local o, cuando menos, en el bienestar de las comunidades de origen, lo cual ha llevado a caracterizarlas como recursos de calidad. Las experiencias son bien conocidas, y su evaluación aconseja cautela.

Frente al enorme interés por las remesas es conveniente evitar generalizaciones a partir de situaciones nacionales. La idea de que las remesas son una contribución al desarrollo, muy difundida entre los gobiernos de la región y algunas agencias internacionales, debe analizarse crítica y constructivamente. Se puede reconocer que las remesas pueden aliviar la pobreza, pero no son factores de desarrollo, pues éste es siempre una tarea mayor y si se tiene en cuenta las condiciones de vida de muchas poblaciones que las reciben. El examen de las remesas no puede desvincularse de los procesos migratorios (y sus múltiples dimensiones) y parece deseable realizarlo distinguiendo al menos una visión política (que corresponde a los gobiernos) de una académica (de los investigadores).

#### 4. *Potencialidades y desafíos: el caso de la migración y los derechos humanos*

La región es una de las más activas en la preocupación por los migrantes, si nos atenemos a la ratificación que han hecho muchos países de los instrumentos internacionales de protección y si se consigna la inclusión de estos asuntos en múltiples foros, en los acuerdos de integración subregional, en el seno de la Organización de Estados Americanos y en los procesos de la Cumbre de las Américas y la Cumbre Iberoamericana.

Pero esta intensa preocupación encuentra insoslayables obstáculos en la aplicación concreta de los acuerdos, en el efectivo cumplimiento de los principios adoptados y en el seguimiento irrestricto del respeto por los derechos humanos de los migrantes, incluyendo a los refugiados. Se trata de exigencias de envergadura frente a las cuales cabe preguntarse cuán lejos están los países en condiciones de cumplirlas, y bajo qué condiciones.

Las cada vez más frecuentes alusiones a la elevada incidencia de la migración irregular, al crecimiento de la trata de personas y el tráfico de migrantes, a la vulnerabilidad de quienes buscan refugio, son señales de la visibilidad de los problemas. Según estudios de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, los países reconocen que sus emigrados son discriminados y son objeto de explotación, lo que es una prueba contundente de la vulnerabilidad de los migrantes en su conjunto y de la necesidad de mayor cooperación regional.



Ante la escala de la migración, la contrastante realidad que encaran muchos migrantes y los riesgos de vulneración de sus derechos, es primordial ratificar los instrumentos internacionales, erradicar los prejuicios que se suelen esgrimir para su aprobación, capacitar al personal responsable de ponerlos en práctica y mostrar la validez de ellos como parte de la historia del derecho internacional.

La tarea de la gobernabilidad exige el concurso activo de los países y representa un desafío que comienza a nivel nacional. Diversas iniciativas, principalmente los foros intergubernamentales de consulta, promueven la responsabilidad compartida (un concepto en busca de contenidos). Se ha avanzado en la identificación de prioridades, se han diseñado terminologías y procedimientos comunes en la administración migratoria y se han establecido intersecciones con áreas de migración y desarrollo. El balance se inclina hacia una apreciación positiva, aunque no exenta de incertidumbres, tensiones y omisiones que pudieran menoscabar los intereses de los países en desarrollo, entre ellos, los de la región.

En el próximo Diálogo de Alto Nivel sobre Migración se espera iniciar un proceso y culminar otro. El inicio, que es tal vez lo más relevante, incluye, en forma inédita, la centralidad de los derechos humanos de los migrantes como oportunidad para el desarrollo. Habrá que reconocer principios generales de diálogo y cooperación multilateral, partiendo por destacar que la migración es multifacética y que cabe identificar especificidades regionales y subregionales. Este es uno de los mensajes más urgentes que la CEPAL quiere transmitir a los países.

## LA POLÍTICA MIGRATORIA FRANCESA Y SUS CONSECUENCIAS PARA LOS COLOMBIANOS

Intervención de la doctora Olga L. González<sup>1</sup> de la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales de París y presidente del Grupo sobre Actualidad Colombiana, grupo de investigadores adscrito a la Maison de Sciences de l'Homme de París.

En primer lugar voy a tratar el contexto histórico de la migración en Francia. En esta primera parte, expongo las líneas generales de la política migratoria entre 1970 y 2006. Esta introducción servirá para contextualizar la reflexión sobre la migración andina y luego, detenernos en las características sociales de los migrantes colombianos en Francia. Dedico la última sección a responder a la pregunta sobre las consecuencias de las nuevas leyes sobre los migrantes colombianos. Finalizo con perspectivas e interrogantes que suscita esta discusión.

### PANORAMA DE LA MIGRACIÓN EN FRANCIA

Es importante dejar en claro que Francia, es un viejo país de emigrantes, a diferencia de otros países europeos. Hoy en día, al menos uno de cada cinco franceses tiene un ascendiente directo de padres o abuelos de nacionalidad extranjera, por lo que se puede afirmar que el país tiene experiencia en el tema migratorio. Adicionalmente, existe una antigua tradición de asilo político. Los ejemplos a través de la historia han sido claros: los españoles asilados, durante la dictadura de Francisco Franco; los chilenos, en la época de Pinochet; los vietnamitas y los *boat people* en los años setenta, y más recientemente, los *tamiles* de Sri Lanka. Diferentes pueblos del mundo se han beneficiado de la acogida y del refugio ofrecido por Francia. En este contexto histórico, debemos incluir el hecho de que Francia ha sido también muy activa para la mano de obra, esto desde y durante todo el siglo XX. Después de la Primera Guerra Mundial hubo polacos, italianos, argelinos, que llegaron masivamente al país, y después de la Segunda Guerra Mundial, entre 1945 y los años setenta, Francia promovió abiertamente la llegada de magrebíes y africanos.

1. Socióloga, investigadora asociada del Cidse, Universidad del Valle, y aspirante a doctorado en el Cadis, EHESS de París. Contacto: [Olgalu@free.fr](mailto:Olgalu@free.fr)



En los años setenta se produce un viraje en la política migratoria. En esos años se da la crisis económica inducida por el aumento de los precios del petróleo, y a consecuencia de ello Francia decide detener la llegada de los migrantes, lo que se conoce como *el cierre de fronteras*. A raíz de este cierre de fronteras, los migrantes, que ya estaban en Francia, no se devolverían a sus países. Es así como esta migración, que anteriormente consistía en la llegada y posterior salida de emigrantes a sus países de origen, se vuelve una migración permanente. Como consecuencia, también se endurece progresivamente el asilo durante los años ochenta. ¿Por qué razón se endureció el régimen de asilo? En buena medida, porque al cerrarse las fronteras, el asilo se volvió una de las pocas maneras de ingresar a Francia.

Recientemente, se han aprobado nuevas leyes que continúan esa tendencia a restringir el ingreso al país. Algunos ejemplos son la ley *Sarkozy*, aprobada en el año 2003, o la ley llamada *Ceseda*, que se encuentra en curso en este mes de junio del 2006. Estamos presenciando el final de un ciclo, ya que se acaba formalmente el cierre de fronteras para darle paso a una migración calificada. Ya no se podrá hablar más de una migración “padecida” entendida como una migración de reagrupamiento familiar de esta gente que se había instalado desde los años setenta. Abrirle las fronteras a una migración calificada es también una novedad en Francia, ya que pese a su vieja tradición republicana, sus viejos principios en el sentido de que todos los habitantes son iguales, que son ciudadanos con derechos similares, este país se había opuesto a esta idea de migración calificada. Al permitir el ingreso a un determinado tipo de migrantes, se dificulta el acceso de otros migrantes, como el reagrupamiento familiar. También se endurece el asilo. En general, esto ocurre en un contexto político en el que el tema de la migración se ha vuelto una variable central de la vida política francesa, los partidos políticos utilizan el discurso sobre la migración con fines electorales.

La migración hoy por hoy, es vista como un obstáculo para los franceses, para la identidad nacional, etc. Esta es una idea errónea -esto lo han demostrado con creces los historiadores-, pero que cobra una fuerza inusitada en el imaginario. En este momento por ejemplo, en algunos sectores de la sociedad se difunde la idea de que hay migrantes que no se pueden integrar a la sociedad francesa. Sumado a esto, está el problema de la “inseguridad” que también está permeando el tema de la migración. Les recuerdo, por cierto, que este tema de la “inseguridad” -y pongo las comillas porque se ha vuelto una palabra comodín- se ha presentado en los medios de comunicación franceses como si fuera un problema exclusivamente generado por los migrantes. Esto se vio claramente en noviembre de 2005, con la quema de autos en París y en su periferia. Resulta que la quema de autos fue realizada por franceses, hijos en muchas ocasiones de los migrantes económicos de los años setenta, y que no han podido insertarse laboral ni socialmente en la sociedad. Es un problema relacionado con los descendientes de los migrantes, pero no directamente con los migrantes -y acá hay que remitirse a las conclusiones de muchísimos estudios, que demuestran que la primera generación de migrantes es dócil.

#### LA MIGRACIÓN HISTÓRICA COLOMBIANA Y LA EXPLOSIÓN MIGRATORIA ANDINA

La pregunta central de esta exposición es saber cuáles son las consecuencias de las nuevas leyes para los colombianos. Pero antes de responder, voy a caracterizar la migración colombiana. En Francia, ésta existe



desde los años ochenta. Ya en aquellos años había, por ejemplo, una población de estudiantes colombianos, una población de refugiados políticos, una población de niños adoptados y una población de migrantes económicos.

Primero quiero llamar la atención sobre una migración particular, los niños adoptados: resulta que por haber firmado unos convenios internacionales, la gestión de la adopción con Colombia es relativamente fácil desde hace varios años. Tradicionalmente, Colombia ha sido uno de los países a donde vienen más franceses a adoptar niños, y muchos de ellos guardan su nacionalidad colombiana, especialmente los que fueron adoptados después de la aprobación de la doble nacionalidad. Para los solos años 2003 a 2005, fueron dados en adopción 883 niños colombianos a familias francesas. Evidentemente, no se trata de migrantes en el sentido tradicional del término, además de que se educan en un medio cultural francés, sin embargo es un rubro que posiblemente influyan en los guarismos sobre población colombiana en Francia.

La segunda población que quiero mencionar es la de los refugiados políticos. Esta no es una población muy grande, al menos no formalmente. Quiero decir con esto que los refugiados a los que se les ha reconocido su estatuto de refugiado son pocos. Algunos llegaron desde los años setenta y ochenta, otros han seguido llegando por la degradación de las condiciones políticas en Colombia. Lo cierto es que en los años ochenta ya había refugiados con estatuto de refugiado y también había personas que huían por motivos políticos pero que no hicieron las gestiones para obtener el asilo.

A estos dos grupos de población se suman los estudiantes y, por supuesto, los migrantes llamados “económicos”, es decir las personas que salieron eminentemente motivadas por la ilusión de mejorar sus condiciones de vida económicas, algunos con la idea de amasar una suma y devolverse. Lo cierto es que ya hacia 1990 había más o menos, según el censo, 4.200 colombianos en Francia, esto era una cifra que correspondía más o menos a la mitad de los chilenos en Francia, siendo los chilenos la comunidad latinoamericana más visible. Una amplia proporción de los migrantes colombianos vivía en condición regular.

Las cosas vienen a modificarse con lo que he llamado la *explosión migratoria andina*, es decir la llegada masiva de migrantes provenientes de la región andina, especialmente de dos países: Colombia y Ecuador, y en menor medida Perú y Bolivia. Calculando la diferencia entre entradas y salidas, según los registros oficiales, he encontrado que 700 mil personas provenientes de Colombia, Ecuador y Perú, salieron de sus países y se quedaron en Europa entre 1998 y 2003. No detallaré acá las razones de la salida de estas personas, porque esto merece un comentario aparte. Por ahora me quedaré en el nivel de las evidencias, y comentaré los cambios.

Estos suramericanos que llegan a Europa se dirigen, en primer lugar y por razones evidentes de afinidad lingüística y cultural, a España. Este proceso en España ha sido documentado, es algo que se conoce. Lo que se conoce menos es que estas personas también llegan a otros países europeos, por ejemplo a Inglaterra, a Francia, a Italia y a Holanda. Aquí hay que saber que ninguno de estos países europeos que he citado, salvo Francia, les exigía visa a los colombianos, ecuatorianos y bolivianos. España les exigía visa a los peruanos desde los años noventa, y Francia a casi todos los países del llamado “tercer mundo” desde el año 1986. Así es que las personas que buscaban ingresar a Francia debieron hacerlo por los otros países que no exigían visa. Lo cierto es que esta situación de *explosión migratoria* duró hasta el año 2003, fecha en que España y los demás países europeos empiezan a exigir visa.



Esta *explosión* transforma el perfil de los migrantes andinos en toda Europa. En Francia, por ejemplo, por primera vez en un censo, el del año 1999, los colombianos superan a los chilenos, que como he dicho era la comunidad “histórica” latinoamericana.

## LOS MIGRANTES COLOMBIANOS EN FRANCIA

¿Quiénes son estos colombianos? ¿De dónde vienen? Para responder a esta pregunta con certeza, sería necesario tener los datos de una encuesta grande, como algunas que se han realizado en España. En Francia no se han hecho este tipo de trabajos, que necesitan un apoyo financiero importante. Así es que para responder a esta pregunta me apoyo en los trabajos universitarios que existen, en las investigaciones de maestría y de doctorado que permiten realizar una caracterización y proponer unos estimativos. Evidentemente, me apoyo también en mi propia investigación doctoral, y en el trabajo que he realizado y donde entre otras he desarrollado y aplicado encuestas, cuestionarios y entrevistas en profundidad.

Una primera característica que quiero señalar es que estos migrantes colombianos son urbanos. Vienen de Bogotá, de Cali, de Pereira, de Medellín, de Buga y también de capas medias y altas de ciudades de mediano tamaño como Cartago, Santuario, La Virginia.

Al parecer, hay una alta incidencia de emigrantes de la zona cafetera -y esto es un trazo similar a lo que se ha observado en España, según las conclusiones del estudio patrocinado por la Embajada de Colombia en ese país, y donde se dice que el 68% de estos emigrantes provienen de la región occidental-.

El segundo elemento se refiere a la ocupación previa de esta población migrante, a su calificación laboral. En Francia, las encuestas me están diciendo que las personas que provienen de la región cafetera no trabajaban directamente con el café, no eran agricultores, sino que trabajaban en servicios de comercio o en transporte. Esto remite a la idea de que la zona cafetera, al entrar en crisis, generó una serie de dificultades en cadena. No sólo se vieron afectados los agricultores y los productores de la agroindustria, sino que un sector mucho más amplio, urbano, sufrió una pérdida de nivel de vida.

El tercer aspecto es su nivel educativo. Este es un punto importante: estamos hablando de migrantes con educación primaria, algunos años de educación secundaria para los mayores, bachillerato completo para los más jóvenes. Este decir que son migrantes educados, y esta es una situación que contrasta con otros migrantes del tercer mundo que llegan a Francia. En general, estos migrantes están sobre calificados con respecto al tipo de trabajo que van a tener en Francia.

Un cuarto punto es el relativo al género. Según los datos del censo y los otros datos del Ministerio del Interior, el 58% aproximadamente de esta población colombiana está formada por mujeres. Esto es interesante, nos está diciendo que los proyectos migratorios no son realizados únicamente por los hombres. Es algo relativamente excepcional en Francia, ya que en este país de migrantes, tradicionalmente hay una representación más elevada de hombres que de mujeres. Este elevado número de migrantes mujeres colombianas hay que relacionarlo con índices que conocemos, como el de las mujeres jefes de familia, una situación a la que hizo alusión en esta misma conferencia el director del DANE el día de ayer.



¿Cuál es la situación de papeles de estos migrantes? Aquí voy a utilizar las cifras que se conocen y voy a hacer una proyección. El estudio de Comillas en España que dice que hay 2.3 irregulares por cada migrante colombiano en situación regular. Este orden de estimación lo corrobora el estudio de Caritas sobre los ecuatorianos en ese mismo país, que dice que son 2.4. Tenemos razones para creer que la proporción, en Francia, es similar (en todo caso es similar a la situación antes de la gran regularización española de 2005, y justamente los estudios que he citado son previos a esa regularización). Proyectando, esto significaría que sobre los alrededor de cuarenta mil colombianos que hay en Francia, una fuerte proporción (unos 27.000) sería irregular.

Por último, me referiré a los nichos de inserción laboral. He observado que la ocupación laboral de estos migrantes está muy delimitada según el género. Para las mujeres, los nichos son el trabajo doméstico, la ayuda a ancianos y el cuidado de niños. Aquí la lengua tiene un papel fundamental. Mientras mejor se hable francés, más probabilidades hay de tener trabajos menos fatigantes. En cuanto a los hombres, el nicho principal es la construcción, y de igual manera, el manejo del idioma le permitirá, por ejemplo, ser artesano en vez de demolidor. Hay que saber que estos migrantes, prácticamente todos los sin papeles que he entrevistado, tienen una alta tasa de ocupación, y ninguno tiene problemas de trabajo. ¿Por qué razón? En Francia el trabajo al negro o trabajo informal está muy difundido en ciertos sectores claves de la economía: en la construcción, en la industria textil, pero también en restauración y en los servicios. Los colombianos se ocupan en dos de estos sectores.

#### CONSECUENCIAS DE LAS NUEVAS LEYES PARA LOS COLOMBIANOS

Ahora sí puedo responder a la pregunta central de esta exposición: cuáles son las consecuencias de las nuevas leyes para los colombianos. Como ya pueden ver, hay una categoría de migrantes para quienes habrá un incremento de las dificultades. Se trata de los migrantes en situación irregular. Este año 2006, el Ministerio del Interior francés ha ordenado aumentar el número de expulsiones. Se tiene la idea de que hay que expulsar 25 mil personas cada año. Adicionalmente, la nueva ley anula la posibilidad de obtener la regularización por antigüedad, y esto también es muy grave. Anteriormente, después de diez años de residencia, incluso sin papeles, se podía obtener la regularización. Era, prácticamente, un derecho que se adquiría por antigüedad. La nueva ley anula esto, y en general los nuevos dispositivos restringen la posibilidad de que los migrantes irregulares cambien de situación. Obviamente, esto genera, en el plano individual -y esto se ve de manera sumamente contrastada en las respuestas- una gran incertidumbre en cuanto al futuro.

Las personas, al hablar con ellas, no tienen muy claro su proyecto vital ni su proyecto migratorio; hablan de quedarse o de irse, es decir, la irregularidad es un vector fundamental para definir un proyecto migratorio. Adicionalmente, se mantendrán algunas situaciones de explotación muy complicadas, sobre las que no puedo demorarme acá. Además, es muy posible que se modifique la protección social para los irregulares en un lapso breve. Francia todavía ofrece una protección en materia de salud par los irregulares, pero esto puede cambiar y las consecuencias serían nefastas en términos de salud. Incluso hay una categoría de migrantes regulares a los que se les dificultará la vida, y son aquellas personas que están esperando reunir al resto de sus familias. La nueva ley es muy rígida con este tema del reagrupamiento familiar.



Ahora, el otro aspecto que toca la ley -y lo hace de manera abierta- es esta política de atraer migrantes calificados. Acá abro la pregunta: ¿se va a producir una fuga de cerebros? La población estudiantil colombiana en Francia ya es abultada. ¿Habrá incentivos para que se queden en ese país? Evidentemente, esta modificación implica reflexionar sobre el costo, para un país como Colombia, de la fuga de cerebros. Es un tema muy importante al que habría que dedicarle análisis.

En resumen, aquí he presentado las perspectivas y las preocupaciones. Consideremos por un momento el punto de vista de las políticas públicas de un gobierno como el de Colombia. No es mi intención en esta breve presentación hacer una serie de recomendaciones, sin embargo Uds. habrán deducido que hay muchas cosas por hacer, desarrollar una política, establecer convenios, incluso acordar una política armónica con países que enfrenten los mismos desafíos... No entraré en detalles.

Por ahora quiero llamar la atención sobre el siguiente problema: hoy en día, el gobierno colombiano no puede hacer mucho (o quizá no ha hecho mucho) para evitar las leyes de endurecimiento de los países de destino. Pero lo cierto es que los compatriotas, los colombianos de Francia y posiblemente de España y de otros países, sí están teniendo enormes dificultades con estos endurecimientos y estas rigideces de la política migratoria. La pregunta es saber si el emigrante, el colombiano de París o de Londres, puede hacer algo para intentar oponerse a esta camisa de fuerza que se cierne sobre él y sobre su familia. ¿Tiene algún margen de maniobra? ¿Puede contar con sus compatriotas? ¿Está en contacto con las redes francesas que trabajan contra las expulsiones? ¿Ha logrado organizarse o ha preferido las estrategias individuales? Estas me parecen preguntas centrales para la investigación sobre este tema. Y finalmente, en este recinto, me parece que las siguientes preguntas son, ya, de carácter obligatorio: ¿Los consulados en el exterior (y los representantes de la nación) pueden hacer algo por los colombianos frente a las nuevas leyes? ¿Qué están haciendo?

LAS RELIGIONES Y LA MIGRACIÓN: OBSERVACIONES SOBRE LA RELIGIOSIDAD  
DE LA MIGRACIÓN COLOMBIANA EN EL SUR DE LA FLORIDA

Intervención de la doctora Ana María Bidegain, Directora del Instituto de Estudios Colombianos de la Universidad Internacional de la Florida.

El tema que yo he trabajado, ustedes lo saben, es el tema de “lo religioso”. Ahora estoy estudiando la experiencia de la población colombiana que ha emigrado a los Estados Unidos y observo que su religiosidad es un aspecto fundamental en la vida de muchos de ellos y que me puede dar nuevas luces para entender el proceso migratorio.

Lo que me parece que es importante tomar en cuenta, es que, sobre todo en este caso, nos interesa analizar “lo religioso”, no por las verdades del más allá, sino por las del más acá: ¿qué nos puede decir de la vida de los inmigrantes?

Las religiones nos pueden dar muchos indicios sobre la realidad social, porque tanto las representaciones como las expresiones religiosas, la ética, la organización, dependen de las condiciones sociales en la que viven, funcionan y se desarrollan los diversos creyentes. Entonces en esa perspectiva, nos interesa lo religioso por lo que nos explica, de la vida cotidiana de los creyentes. Ahora, existen algunas cosas sobre la realidad de los emigrantes, que obviaré porque ya es suficiente con lo que se ha dicho; sólo voy a retomar algunas cosas para analizarlas desde lo religioso y ver algunos ángulos nuevos.

Por una parte entre los inmigrantes hay un proceso de revitalización de lo religioso, es decir, a pesar de lo que se había anunciado desde el siglo XIX -concretamente de Nietzsche sobre la muerte de Dios-, Él y sobre todo entre los inmigrantes, está vivo y coleando.

Aunque en ciertos ambientes no se hable de “lo religioso” y no se lo quiera tomar en cuenta como dato importante, sigue constituyendo un elemento que estructura la vida y el sentido de la realidad de muchas personas, y ésto es particularmente cierto en el caso del proceso migratorio, como voy a explicar más adelante. Lo religioso no se estudia porque por un lado, planteamientos filosóficos e ideológicos consideraron que para fortalecer el estado laico no había que ocuparse del problema religioso. y, por otro, los mismos dirigentes religiosos intentan que nadie externo mire o analice la religiosidad, porque justamente,



nadie quiere que lo objetiven, porque conocerlo y entenderlo abre la posibilidad de controlarlo o de regularlo, que yo creo que es lo que el estado debe hacer. En este sentido se podría afirmar que muchos problemas que existen se deben a la falta de regulación del fenómeno religioso en general, en gran medida por desconocimiento del mismo.

En América Latina y en Colombia, en particular, vivimos en un proceso de diversidad religiosa creciente, y hay una pérdida paulatina del monopolio religioso católico, aunque es todavía existe un alto porcentaje de catolicismo. Algunos colegas sobre todo norteamericanos afirman que América Latina se está volviendo protestante. Sin embargo, considero que cuando se estudia el *pentecostalismo*, por ejemplo, que es el grupo que dentro del cristianismo está creciendo más, hay que estudiar muy bien el catolicismo-popular<sup>1</sup> porque de lo contrario, no se entiende, ese tipo de *pentecostalismo* local que tiene más relaciones con el catolicismo popular que con el *pentecostalismo* norteamericano y mucho menos con el protestantismo europeo. Creo que la base, de esa religiosidad es el catolicismo-popular. A su vez, para estudiar el catolicismo-popular, tenemos que entender las religiones indígenas porque de otra manera no entendemos cómo se dio todo el proceso de mestizaje, es decir, toda la religiosidad popular que es la mayoritaria de los latinoamericanos. Tampoco entendemos las religiones negras, ni ciertos tipos de catolicismos, ni los protestantismos si no conocemos el catolicismo.

Lo importante es que en este momento hay una diversidad creciente y hay una revitalización; de igual manera ha habido movimientos sociales indígenas y negros, lo que permite la revitalización de estos grupos en su experiencia religiosa. Ésto está impactando directamente el proceso migratorio.

En esta diversidad ha influido también el proceso de globalización que ha posibilitado la selección de las filiaciones religiosas, que están configuradas por una lógica de mercado, porque hay distintos tipos de afiliaciones religiosas que la gente hace según su conveniencia: si la religión les es eficaz o no, es un aspecto que es importante tener en cuenta: la descartan o no, según sus necesidades.

En este sentido, la migración impulsa la diversidad, y existen casos concretos, por ejemplo Miami -que he estado observando- en donde está situada la mayor población migrante colombiana. El mapa que presento a continuación corresponde a centros en donde también hay diversos templos de grupos religiosos importantes.

En la zona de la playa, en la zona de Aventura por ejemplo, está todo el sector judío, y ustedes saben que la comunidad judía colombiana se movió muy fuertemente por problemas de seguridad, a partir de los últimos años, pero hay zonas que corresponden, por ejemplo en la zona de Kendall, en donde hay muchas parroquias católicas, pero también está el *Christ Center* del Grupo de Alabanza, que es una iglesia colombiana nacida en Barranquilla. En Kendall hay mayorías colombianas pero también hay mayorías religiosas. Por ejemplo, y después explicaré más, en la zona de Haialeah Norte había una parroquia como la de Santa Bárbara que era totalmente de presencia cubana y paulatinamente se ha movido con la presencia de los colombianos, al ser una parroquia orientada a la devoción del Divino Niño.

Hoy se empieza a estudiar *síndrome de Ulises*, que es el síndrome del migrante, es decir, del que sufre por varias y consecutivas pérdidas, que se van dando, junto con problemas existenciales como el sentido de

1. Catolicismo popular es el catolicismo que se desarrolla por fuera de la catequesis de la Iglesia.



pertenencia, el propósito, la dirección, los valores y la identidad misma. Todo esto se tambalea mucho y comienza causar todo tipo de trastornos, ligados a la nostalgia, que pueden desembocar en una aguda depresión y hasta en la muerte.

La experiencia religiosa, para los que la tienen, puede ayudarles a resolver o sobrellevar estos problemas existenciales y de búsqueda de sentido de pertenencia. Otros que no tienen una práctica religiosa, van a buscarla en distintas experiencias, van a buscar cómo resolver esas cuestiones vitales para, sobre todo, enfrentar el problema del desarraigo.

Ahora, a pesar de que los aspectos que he mencionado son muy importantes, me voy a centrar sobre cómo las organizaciones religiosas también dan respuesta a los aspectos materiales y cómo tienen una fuerte incidencia también en todas las cosas que hemos analizado.

Por una parte, se convierten en centros de acogida y de asistencia. Normalmente son las parroquias, pero también pueden ser casas o parroquias. Tienen: a) consultorios jurídicos, allí mismo si la población inmigrante es muy numerosa, o tienen cómo remitirlos a consultorios jurídicos de las iglesias o a abogados pagados por las iglesias o por las organizaciones religiosas. b) apoyos para la consecución de vivienda, c) bolsas de trabajo, d) clases de inglés, aspecto fundamental para la integración, e) reparto de mercados, muebles, ropa, f) apoyo económico. Estas organizaciones ofrecen diversas formas de ayuda e incluso algunas de ellas que ustedes seguramente conocen, como San Vicente de Paúl, son muy activas en algunas parroquias de Miami y otras ciudades de Estados Unidos.

La otra cuestión es el aspecto reivindicatorio; han sido importantes los centros de reivindicación y defensa de los derechos de los inmigrantes, es decir para la Iglesia Católica ha sido muy importante el tema de los derechos humanos y el la defensa de los derechos de los inmigrantes.

Es importante conocer estos grupos religiosos y analizarlos para ver cómo se pueden establecer alianzas e incluso propiciar políticas, junto o al igual que se hace con las organizaciones de carácter no confesional, ya que ellos tienen una gran capacidad de movilización. Por ejemplo, la Iglesia fue la que propició en gran parte, la idea de movilizarse y de apoyar esas enormes marchas en todo Estados Unidos pidiendo una reforma migratoria justa. Todas las marchas han sido, y ya lo dijo el señor cónsul de Nueva York, en gran parte propiciadas por estos sectores religiosos en particular la Iglesia Católica. Es evidente que este tipo de organización tiene sus alcances porque lo importante para la acción política es la existencia de un movimiento social estructurado, no sólo redes o centros de apoyo. Pero como miembros de la sociedad civil dieron un importante apoyo y mostraron un compromiso radical porque ante la posibilidad de ser criminalizados por ayudar a los inmigrantes, los obispos católicos seguidos de otros líderes religiosos, osaron confrontar a los legisladores y dijeron que aunque los criminalizaran seguirían apoyando a los inmigrantes por razones de justicia social.

El otro aspecto importante es la articulación de redes sociales, ya que estas organizaciones favorecen los lazos tanto entre ellos como con las comunidades de origen. Las comunidades religiosas ayudan a enviar dinero a la gente, a enviar remesas de los trabajadores y remesas colectivas, con comisiones bajas. Por ejemplo, el Minuto de Dios organiza banquetes en las ciudades y normalmente a partir de esos banquetes, levantan cada seis meses aproximadamente seis o siete casas con lo cual son unos cuantos miles de dólares que están enviando permanentemente.



El seguimiento que hay de las religiones al flujo migratorio es otro aspecto importante a analizar. Es interesante cómo en este momento hay una serie de grupos religiosos que están siguiendo directamente el flujo migratorio; hay unos casos que son muy interesantes porque marcan una especie de geografía de lo sagrado a partir de las mismas devociones y los sentidos de pertenencia son afirmados. Me interesa señalar un caso que me parece de mucha importancia y es el caso de la Iglesia de Dios Ministerial de Jesucristo Internacional, liderada por María Luisa Piraquive, la que a su vez tiene el grupo de MIRA. Lo que es interesante es que esta Iglesia es de origen colombiano y en este momento tiene más de trescientos templos, no solamente en los Estados Unidos si no también en Europa. Es interesante ver que es una Iglesia en la cual el proceso se está dando al revés: no son los del norte que vienen a evangelizar el sur, sino al revés. No solamente reúnen a los colombianos, a pesar que los pastores y toda la estructura es colombiana, sino que también reúnen otras personas, especialmente de otros grupos hispanos y nativos. También es importante resaltar que su preocupación es también de naturaleza política; se organiza políticamente, para intervenir en las elecciones -por su partido MIRA- y adicionalmente preparan a las personas para que participen en las elecciones en los países donde se acepta la doble nacionalidad.

Los niveles de movilización en este sentido son muy altos, por esta razón considero que estos aspectos son importantes y merecen ser estudiados y comprendidos.

Otro caso es el grupo *Ágape*, que nació en Miami a través Marcela y Luis Alberto Betancourt, locutor de radio de CARACOL, quién formó un grupo religioso que se presenta como grupo de oración, porque aunque los fundamentos teológicos que usan sean protestantes, la mayoría de los miembros se siguen considerando católicos aunque no hemos podido saber qué apoyo material dan a la comunidad; sin embargo, sirve de espacio de encuentro y de re-composición socio-religiosa a un grupo importante de colombianos.

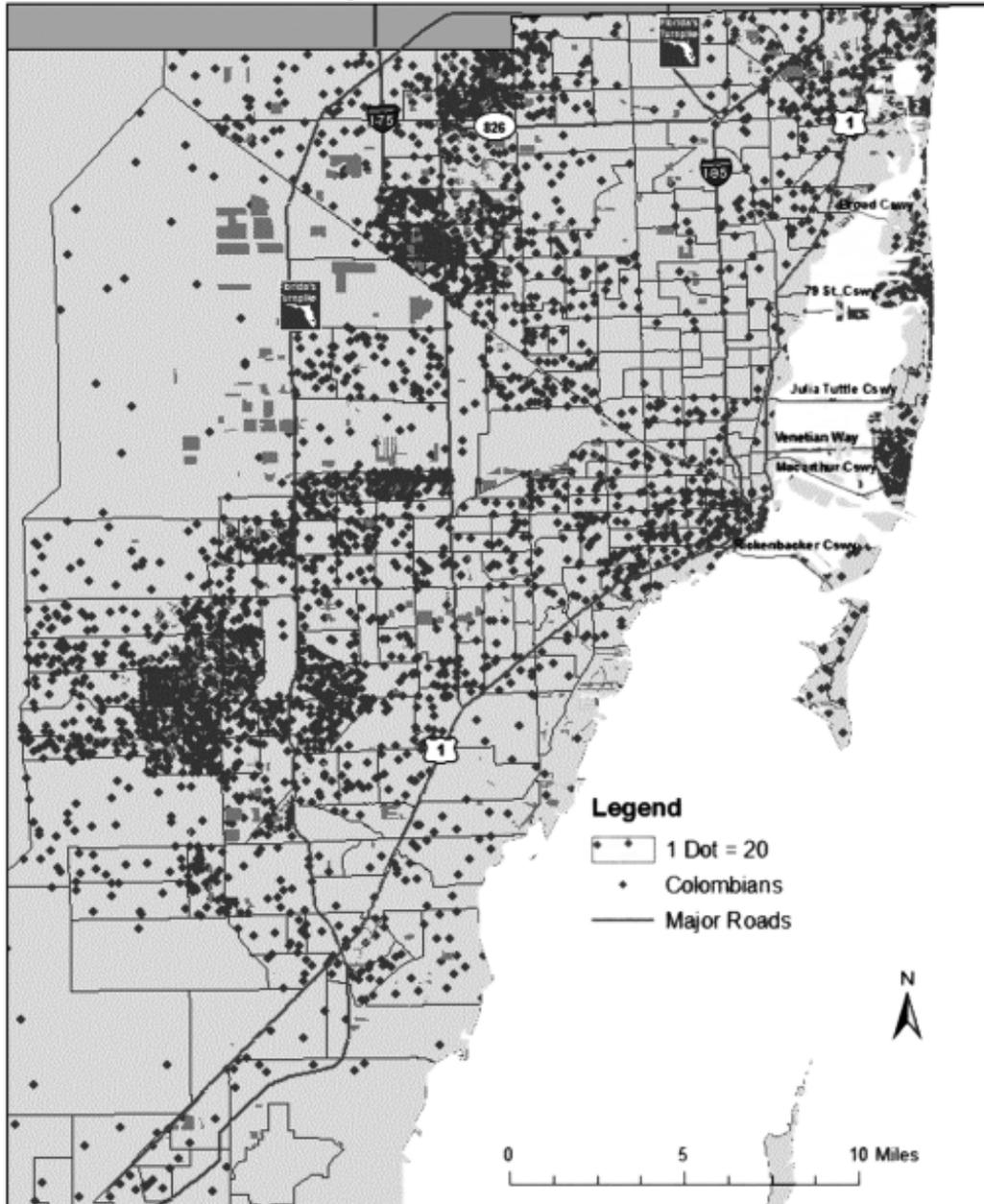
Por su parte, es importante estudiar más a fondo la denunciada manipulación y aprovechamiento financiero que pueden hacer algunos líderes religiosos de sus feligreses. Muchos de los grupos *Pentecostales* funcionan con la teología de la Prosperidad, “Cuanto más doy, más bendiciones recibo” o sea, cuanto más diezmo, pago -el diezmo se lo pago al pastor- más bendiciones recibo. Estos problemas son mucho mayores en Colombia por la poca regulación que tiene el Estado sobre las nuevas entidades religiosas acorde con su propia estructura organizativa.

Otro aspecto que se debe resaltar es la identidad. Religión, lengua, identidad son aspectos que van unidos. Es necesario recordar que en Estados Unidos, dado su poblamiento con inmigrantes, los grupos religiosos han servido de espacio para que las diversas comunidades se organicen a partir de su religión y su idioma. Es la religión la que muchas veces, por ejemplo en el caso de los griegos, les permite mantener la lengua. En nuestro caso, los grupos religiosos, propician la unión con otros hispanos, y ahí viene la eficacia que puede tener el elemento religioso en la coordinación de los grupos hispanos y el fortalecimiento de esta primer minoría en Estados Unidos.

El aspecto central que me interesa dejar planteado, es que las personas acuden a las religiones porque les ayudan a fortalecer el sentido de pertenencia e identidad, lo cual es fundamental; y es justamente en este aspecto donde son eficaces las religiones y por eso no podemos dejar de lado este aspecto al analizar el fenómeno de las migraciones.



## Distribution of Miami-Dade Residents Born in Colombia by Census Tract, 2000



Data Source: U.S. Census Bureau, Census 2000 Summary File 3  
Cartography: Florida Redistricting, The Florida Senate and Census 2000 TIGER/Line Shapefiles, ESRI ArcData  
Maps prepared by Jennifer Wolfe Borum, Immigration & Ethnicity Institute and Research Institute on Social and Economic Policy, Florida International University.

LA MIGRACIÓN COMO CONSTRUCCIÓN SOCIAL: PRÁCTICAS Y PERCEPCIONES  
SOBRE LA POBLACIÓN COLOMBIANA REFUGIADA EN ECUADOR Y CANADÁ

Intervención de la doctora Marta Inés Villa Martínez<sup>1</sup>. Corporación Región

PRESENTACIÓN

Lo que presento a continuación son algunos avances de la investigación en marcha “La migración Forzada de Colombianos. Un análisis comparativo sobre el miedo, la memoria y las representaciones sociales en Colombia, Ecuador y Canadá” que venimos realizando entre la Corporación Región, University of British Columbia (UBC) y la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales Sede Ecuador (FLACSO)<sup>2</sup>.

Con esta investigación, pretendemos hacer una mirada comparativa de diversas tipologías de migración forzada (desplazamiento intraregional, desplazamiento intraurbano y refugio) a través del análisis de tres ámbitos: la población desplazada/ refugiada, las sociedades receptoras y las políticas públicas. Para efectos de esta presentación voy a detenerme en una de las tipologías migratorias, el refugio, y en uno de los ámbitos de análisis, el de las sociedades receptoras, desde la pregunta por las percepciones y las relaciones que se tejen con los colombianos refugiados en Ecuador y Canadá. Dividiré mi presentación en dos partes: primero haré una reflexión sobre la pertinencia de entender el refugio como tipología migratoria y una descripción de la problemática del refugio de colombianos hacia Ecuador y Canadá; en la segunda parte me centraré en el tema del significado de las representaciones sociales sobre los migrantes desde las sociedades receptoras; presentaré una aproximación a las principales representaciones encontradas en el caso de Ecuador y Canadá sobre los refugiados colombianos y algunas pistas sobre el impac-

1. Historiadora, Magíster en cultura de las metrópolis e investigadora de la Corporación Región. Para la elaboración de estas notas he contado con el apoyo directo de Hernando Ortega y Pilar Riaño.
2. Proyecto coordinado por Marta Inés Villa (Corporación Región) y Pilar Riaño (UBC Canadá) en asocio con FLACSO Ecuador. Para su realización recibimos el apoyo de IDRC y SHRC de Canadá y Colciencias de Colombia.



to que tienen estas representaciones en los procesos de integración y reconocimiento social de la población colombiana en estas sociedades.

## 1. LA MIGRACIÓN FORZADA COMO TIPOLOGÍA MIGRATORIA

Según la OIM hoy existen alrededor de 175 millones de inmigrantes. Al mismo tiempo la Agencia de la ONU para los refugiados (ACNUR) registra por primera vez en muchos años un descenso en las cifras de personas que están en el espectro de su interés: se pasó de 25 a 19 millones de emigrantes forzados, entre los cuales se encuentran refugiados, solicitantes de refugio y desplazados internos (ACNUR, 2006). El aumento de las cifras migratorias globales al lado de la disminución de las cifras de refugio puede estar indicando, ya sea una disminución de los conflictos y los factores de amenaza que generan el éxodo y la búsqueda de protección internacional; o un proceso de restricción en los regímenes de protección humanitaria internacional que hacen que cada vez sea más difícil cruzar las fronteras y obtener, si se esto logra, el reconocimiento pleno de la ciudadanía.

Una mirada panorámica del fenómeno indica que, en efecto, no hay cambios sustanciales que reviertan las situaciones de inequidad, pobreza, exclusión y violación sistemática de derechos humanos que hacen parte de los contextos explicativos de los procesos migratorios contemporáneos. Antes por el contrario, lo que están evidenciando los debates y movilizaciones recientes a propósito de la reforma de las leyes migratorias en Estados Unidos y Europa e incluso en algunos países de América Latina, es la existencia de una geopolítica marcada por las relaciones poco equitativas entre países de origen y países de destino; el papel significativo de los inmigrantes en la activación de la economía en las sociedades receptoras y en los países de origen a través de las remesas, a la vez que sus condiciones extremas de discriminación y negación de sus derechos. Pero también estos movimientos sugieren el potencial social de la movilización en pro del reconocimiento de los derechos humanos de los inmigrantes.

Desde esta investigación, tratamos de explorar y afirmar los nexos entre los movimientos de migración forzada y estos procesos globales de transformación social. En este sentido nos apoyamos en una perspectiva de análisis que viene dando cuenta de la convergencia entre los procesos involucrados en la migración económica y la migración forzada, al mismo tiempo que de las fronteras borrosas entre ellas. Los factores económicos que pueden motivar la decisión de emigrar (a las ciudades o a través de las fronteras) se entrelazan con factores de abuso de los derechos humanos y violencia que empujan al éxodo. Uno de los hallazgos de la investigación, ha sido justamente la dificultad de establecer, desde el punto de vista de lo que ha motivado este desplazamiento y desde el reconocimiento jurídico que se les otorga, líneas divisorias tajantes. Si bien en muchos casos hay situaciones claramente amenazantes de la vida y la integridad de las personas (asesinatos, secuestros, extorsiones, masacres, persecuciones) también lo es que hay un contexto en Colombia donde esto se combina con factores como la falta de oportunidades, incertidumbre e inestabilidad económica como parte de un mismo “ambiente expulsor”.

A pesar de lo mencionado, es claro que, metodológicamente, no hacemos referencia a los migrantes colombianos en general sino a aquellos que reconocen como motivación de su proceso de emigración situaciones relacionadas con el conflicto social y político que los obligan a abandonar el país en busca de



protección de otros estados y de mejores posibilidades de vida, independiente de que, efectivamente, logren ser reconocidos en los países receptores como refugiados (un caso ejemplificante es el de “los negados” en Ecuador, que son personas a quienes se les negó la solicitud de refugio, viven como indocumentados, pero se reconocen como refugiados de hecho) o de las dudas que se tejen entre autoridades, sociedades receptoras e incluso entre la misma población colombiana en Canadá sobre “los verdaderos” o “los falsos refugiados” para nombrar aquellos que, teniendo el estatus de refugiados, parecen en realidad, emigrantes económicos.

A nuestro modo de ver, el desplazamiento interno y el refugio constituyen tipologías de migración forzada que nos hablan de un contexto de conflicto social y político que lleva a atravesar las fronteras nacionales e internacionales como una forma de proteger la vida ante amenazas, persecuciones directas o ambientes exacerbados de terror, y hace uso de una normatividad internacional existente para estos casos, suscrita y legitimada por la mayoría de los Estados en el mundo<sup>3</sup>. Detengámonos, por ahora, en el tema del refugio.

### *El marco jurídico del refugio en el contexto de América Latina*

El problema del refugio comienza a hacerse visible en el mundo a mediados del siglo XX, poco después de la segunda guerra mundial. *La Convención sobre el Estatuto de los refugiado*, adoptada por Naciones Unidas en Ginebra en 1951 (más conocida como La Convención del 51), a pesar de algunas modificaciones posteriores, sigue siendo el principal instrumento internacional para la protección de los refugiados. Producto del ambiente posguerra europeo y retomando anteriores protocolos<sup>4</sup>; allí se define al refugiado como aquellas personas que,

*Como resultado de acontecimientos ocurridos antes del 1º de enero de 1951 y debido a fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentre fuera del país de su nacionalidad y no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera acogerse a la protección de tal país; o que, careciendo de nacionalidad y hallándose, a consecuencia de tales acontecimientos, fuera del país donde antes tuviera su residencia habitual, no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera regresar a él.*

En 1967, en Nueva York, se aprueba el *Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados*; allí esta convención se modifica especialmente en cuanto se elimina la referencia temporal específica a “los acontecimientos ocurridos antes de 1951”, pues se considera que todos los refugiados deben acceder a esta convención; los demás puntos son ratificados. En 1984, en Cartagena, se produce lo que se conoce como la *Declaración Cartagena sobre refugiados*, considerada como el hito más importante después de la Convención del 51, especialmente para América Latina, pues es donde se convoca a los Estados de este continente a adoptar dicha

3. Se hace referencia en particular a la Convención del 51 y sus posteriores modificaciones, en 1967 y en 1984. Pero hacen parte también de este marco internacional los convenios referidos a la protección de los migrantes y, de manera más general, a los derechos humanos y el DIH. En el tema del desplazamiento forzado, los principios rectores para la atención de la población desplazada propuestos por ACNUR en 1997, son el principal referente.

4. Especialmente los acuerdos sobre apátridas y refugio de 1926, 1928, 1933 y 1939.



Convención. Además, se pone en evidencia las particularidades de este contexto (en especial la afluencia masiva de refugiados en el área centroamericana y el desplazamiento interno) y, correspondiente con esto, la necesidad de “solicitar a la comunidad internacional ayuda inmediata para los refugiados centroamericanos” y la modificación del concepto de refugio:

*La definición o concepto de refugiado recomendable para su utilización en la región es aquella que además de contener los elementos de la Convención de 1951 y el Protocolo de 1967, considere también como refugiados a las personas que han huido de sus países porque su vida, seguridad o libertad han sido amenazadas por la violencia generalizada, la agresión extranjera, los conflictos internos, la violación masiva de los derechos humanos u otras circunstancias que hayan perturbado gravemente el orden público.*

Como conmemoración de diez años de aplicación de la Declaración de Cartagena, se realiza en San José de Costa Rica un coloquio que da lugar a la *Declaración de San José sobre refugiados y personas desplazadas (1994)*. Como su nombre lo indica, ya es explícita en esta oportunidad la coexistencia de los fenómenos de desplazamiento interno y refugio como parte de los flujos migratorios; en ambos casos se destaca la necesidad del compromiso internacional y la urgencia de poner al centro la titularidad e inalienabilidad de los derechos de que son portadoras las personas:

*Tanto los refugiados como las personas que migran por otras razones, incluyendo causas económicas, son titulares de derechos humanos que deben ser respetados en todo momento, circunstancia y lugar. Estos derechos inalienables deben respetarse antes, durante y después de su éxodo o del retorno a sus hogares, debiéndose proveerles además lo necesario para garantizar su bienestar y dignidad humana.*

La alusión hecha al desplazamiento interno constituye, sin duda alguna, un importante antecedente en la reflexión sobre el tema desde la perspectiva del Derecho Internacional. Como vimos, ya desde Cartagena comenzó a hablarse del tema, haciendo referencia de manera específica a la situación de Centroamérica. Un punto esencial aquí es que se propugna de manera explícita por entender el carácter complementario y las convergencias entre el Sistema Internacional de los Derechos Humanos, el Derecho Internacional Humanitario y el Derecho de los Refugiados aun a sabiendas de la responsabilidad que compete a los Estados nacionales<sup>5</sup>. Es desde esta perspectiva que se aboga por salidas integrales que intervengan también en las causas de estos fenómenos.

Termino este recorrido haciendo referencia a la última de las declaraciones que en torno al tema del refugio se ha realizado en América Latina: *Declaración y Plan de Acción de México para fortalecer la protección internacional de los refugiados de América Latina* (México, 2004). En esta oportunidad se acogen y ratifican las declaraciones y convenios anteriores y se hacen una serie de precisiones en el enfoque y el Plan de Acción, acordes con el contexto latinoamericano. Como las anteriores convenciones se constata con preocupación que en algunas partes de América Latina persiste el desplazamiento interno de perso-

5. Este ha sido un asunto de debate, pues hay quienes consideran que son campos diferentes y que no es propio de los sistemas de protección internacional entrometerse en asuntos como el desplazamiento interno pues ello compromete los principios de neutralidad y soberanía. Es este el sentido de la reflexión realizada por Brutciski (1998) a propósito de las propuestas que propugnan por ampliar el régimen de refugio hacia los desplazados internos. Para él, es necesario diferenciar y no asimilar, los regímenes de protección de los Derechos Humanos y del DIH.



nas así como flujos de refugiados; por eso, se subraya que “ante la gravedad de la problemática del desplazamiento forzado en la región es necesario atender sus causas y, a la vez, desarrollar políticas y soluciones pragmáticas para brindar protección efectiva a quienes la requieren”. En este sentido, se retoma la Declaración de San José en la que se convoca a la comunidad internacional a participar de la protección de esta población.

El tema de la vigencia de los instrumentos internacionales para la protección de las personas cuya vida está en riesgo es central. Paradójicamente, en la medida que disminuyen las cifras de refugiados, son los estatus relacionados con la protección de éstos (Convención del 51 y Protocolo del 67) los que cuentan con un mayor número de países suscritos: 173 cada uno, mientras el menor número se encuentra en la Convención de la OIT de 1975 sobre las migraciones en condiciones abusivas y la proyección de la igualdad de oportunidades y de trato de los trabajadores migrantes, suscrita solo por 19 Estados (Ocampo, 2006:17). Colombia ha suscrito y participado de estos acuerdos y cuenta con un decreto específico sobre refugiados (Octubre de 2002). Sin embargo, antes que receptor, se hace visible como país de origen de un creciente número de inmigrantes, entre los que se encuentran aquellos que buscan la protección de otros estados en calidad de refugiados

## 2. EL REFUGIO DE COLOMBIANOS: EL CASO DE ECUADOR Y CANADÁ

Resultados parciales del censo población realizado en 2005 arrojan un total de 3'300.000 colombianos por fuera del país en la última década<sup>6</sup>. Sin embargo, el mismo DANE considera que puede haber un subregistro pues esta cifra no considera ni el desplazamiento hacia las fronteras, ni los hijos de colombianos nacidos en el exterior y que tienen doble nacionalidad. Con esto, podemos estar hablando fácilmente de una diáspora de alrededor de cuatro millones de colombianos que se suman a los dos o tres millones de desplazados internos<sup>7</sup> que hacen de Colombia el segundo país en el mundo con el desplazamiento forzado interno más elevado, después de Sudán. Iniciativas recientes del Ministerio de Relaciones Exteriores y la Cancillería colombianas, dejan ver la preocupación por el tema. De nuevo el hecho de que las remesas se hayan convertido en el segundo renglón de divisas del país es un asunto preponderante<sup>8</sup>; pero también las condiciones de marginalidad, discriminación y explotación en las que se encuentra esta misma población colombiana que envía remesas<sup>9</sup>.

Según ACNUR, entre 1999 y 2004, más de noventa mil colombianos(as) han presentado solicitudes de asilo tanto en países de frontera como hacia otros continentes (ACNUR, 2006)<sup>10</sup>. La encuesta mundial

6. Los países hacia de residencia son: EEUU (35.4%), España (23.3%), Venezuela (18.5%), Ecuador (2.4%) y Canadá (2.2%) son los principales países de destino. Ver: DANE. Censo General 2005, Capítulo: Migración Internacional Colombia. Boletín Julio de 2006.

7. No hay acuerdo con respecto a las cifras de desplazamiento interno. Mientras para el gobierno esta cifra es, a junio de 2006, de 1.769.215 personas en situación de desplazamiento (Acción Social, 2006), para la Consultoría de Derechos Humanos y Pastoral Social, esta suma asciende a 3 millones (Conferencia Episcopal de Colombia, Codhes, 2006). A pesar de esta diferencia el estado colombiano ha reconocido, desde 1995, la gravedad y magnitud del problema y la necesidad de abocarlo desde políticas de Estado.

8. En el año 2005 América Latina recibió por concepto de remesas 6.892 millones de dólares. Colombia aparece como primer país receptor con 3.314 millones de dólares, lo que constituye el segundo renglón de divisas después del petróleo. En: Banco de la República, 2005. Citado por: Castellanos, 2006.

9. Es importante destacar en este sentido la intervención realizada en la instalación de este mismo seminario por el Vicepresidente Francisco Santos; para él, el éxodo de colombianos ya fuera como migrantes económicos, refugiados o incluso desplazados internos era generado por el mismo contexto de pobreza y exclusión y, por tanto, modificar este contexto expulsor era lo que se constituía en el gran reto del gobierno.

de refugiados de Estados Unidos por su parte, reporta, para el año 2005, un total de 233.600 refugiados y un poco más de 300 mil refugiados no reconocidos (*US Comité for Refugees, 2005*)<sup>11</sup>.

Como se ha dicho, entre los diferentes sistemas de información hay diferencias considerables en cuanto a las metodologías y las categorías empleadas y esto no es independiente de la interpretación y el uso político que se hace de esta información. Pero lo que se constata de todas formas, es el peso de los colombianos en el concierto internacional como solicitantes de refugio y seguramente también, como parte de esa masa invisible de ciudadanos indocumentados o de los llamados migrantes económicos. Pobreza, amenazas, incertidumbre económica, miedos, hacen parte del mismo contexto expulsor.

El caso particular del éxodo hacia las fronteras es preocupante. Países como Venezuela, Ecuador y Panamá reconocen impactos directos de la regionalización del conflicto armado colombiano o, como algunos lo plantean, de sus impactos humanitarios<sup>12</sup>. De los países vecinos, Ecuador ocupa un lugar relevante como receptor de población colombiana en búsqueda de refugio.

### *Refugiados colombianos en Ecuador*

Según cifras del Ministerio de Relaciones Exteriores de Ecuador, entre 2000 y 2005 se ha presentado un aumento considerable de las solicitudes de refugio; el año 2003 representa el pico más alto mientras que en 2005, se registra disminución de las solicitudes:

REFUGIADOS SOLICITANTES Y RECONOCIDOS POR AÑO		
AÑO	REGISTRADOS	RECONOCIDOS
2000	475	390
2001	3492	1406
2002	6766	1578
2003	11463	3270
2004	7853	2395
2005	7091	2453
TOTAL	36665	11492

**Fuente:** Ministerio de Relaciones Exteriores Ecuador / ACNUR

10. Ecuador: 28.742 personas; Estados Unidos: 18.967; Costa Rica: 12.802; Canadá: 10.844, España: 5142; Reino Unido: 3.631; Venezuela: 1.739; Panamá: 853, y otros países: 8.167 personas EN: ACNUR. "Principales países receptores de solicitantes de asilo colombianos". Infografía Cifras. Citado por Conferencia Episcopal, Codhes, 2006:60
11. Entre los países receptores de población colombiana refugiada estarían, según esta fuente: Canadá: 6.700; Costa Rica: 8300; Ecuador: 16.300 y Estados Unidos: 180.000 Las cifras concernientes a refugiados no reconocidos corresponden, por países a: Ecuador: 75.000; Costa Rica: 70.000; EEUU. 150.000 y Panamá: 20.000.
12. Hay una discusión muy interesante sobre estas dos lecturas: si lo que se está regionalizando es efectivamente el conflicto armado, lo que incluye presencia de actores armados en las fronteras, o más bien lo que se expande son los efectos humanitarios de este conflicto que sigue teniendo como epicentro a Colombia. La primera mirada justifica una respuesta de confrontación militar; la segunda, una ampliación de los regímenes humanitarios y de la cooperación económica y social de los países. Ver al respecto las memorias del seminario realizado por la Defensoría del Pueblo y ACNUR sobre desplazamiento forzado y refugio en fronteras (Defensoría del Pueblo, 2006) y, especialmente, el artículo de Ricardo Soberón (2006).



El total de solicitudes para el período 2000-2005 es de 36.665, de las cuales han sido reconocidos en primera instancia 11.492. El número de solicitudes negadas para el periodo es mayor al número de reconocidos, y la tasa de reconocimiento está cercana al 46% sobre las decisiones tomadas. Este panorama es preocupante en la medida que evidencia una tendencia inversamente proporcional entre el incremento de solicitudes y el reconocimiento de las mismas. Según esta misma fuente, aproximadamente un 44% de los refugiados reconocidos por el Estado ecuatoriano son mujeres y un 56% son hombres. En el 2005, la ACNUR estimó que cerca de 250 mil Colombianos viven en Ecuador en situación de refugio (*U.S. Committee for Refugees*, 2006), cifra que presenta un alto contraste con la información oficial.

Una mirada a los sitios de recepción señala que Quito es la ciudad que recibe mayor número de solicitudes de refugio, más aún que la suma de las ciudades fronterizas. Así mismo, se evidencia la presencia constante de solicitudes en las ciudades del norte de Ecuador: Ibarra, Lago Agrio y Esmeraldas que, si bien han presentado una disminución en el número de solicitudes allí presentadas en los últimos dos años, siguen recibiendo un número importante de las mismas al tiempo que se han aumentado en ciudades como Santo Domingo de los Colorados, Guayaquil y Cuenca, lo que evidencia un fenómeno extendido por todo el territorio nacional.

TOTAL SOLICITUDES POR PROVINCIA 2000-2005

LOCALIDAD	TOTAL	%
Quito	18.414	50.22%
St. Domingo	1.293	3.53%
Orellana	79	0.22%
Ibarra	4.618	12.60%
Tulcán	397	1.08%
Lago Agrio	6.927	18.89%
Cuenca	2.216	6.04%
Lita	153	0.42%
Guayaquil	14	0.04%
San Lorenzo	289	0.79%
Esmeraldas	1.162	3.17%
<b>Otras Nacional</b>	1.103	3.01%
<b>TOTAL</b>	<b>36.665</b>	

Fuente: Ministerio de Relaciones Exteriores Ecuador / ACNUR

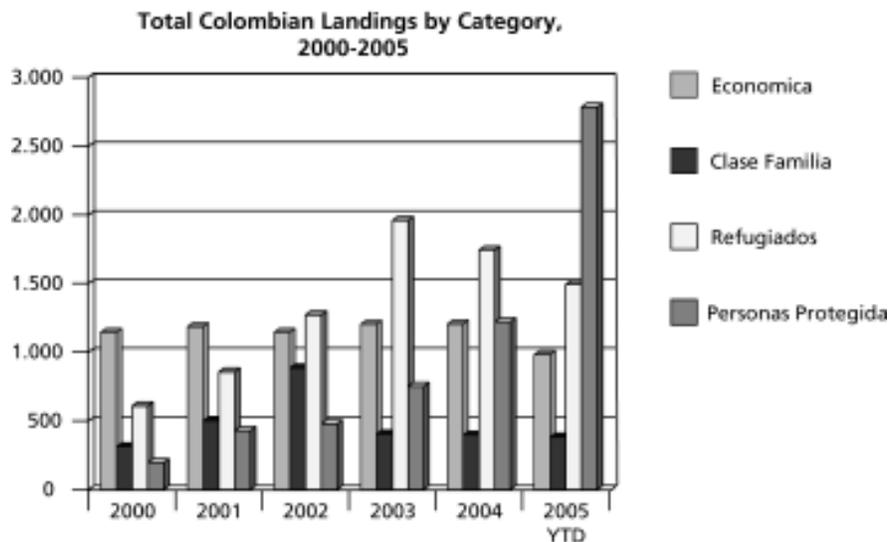
Si bien parece que los flujos migratorios hacia este país están disminuyendo no se producen cambios significativos en la calidad de vida o la situación de derechos humanos de la población colombiana (independiente de si tengan o no el estatus de refugiados), ni en el abordaje de la problemática desde una perspectiva bilateral. La importancia del debate migración y fronteras que tiene lugar en Ecuador se reflejan en la preponderancia que los eventos relacionados con la frontera o los Colombianos tienen en los medios de comunicación ecuatorianos y su tratamiento negativo, así como en la realización de reuniones bilaterales para el tratamiento del tema desde los Estados<sup>13</sup>. Sin embargo, mientras en Ecuador se trata

principalmente de un tema de defensa de seguridad y de defensa de la soberanía nacional,<sup>14</sup> el gobierno colombiano ratifica sus políticas antinarcóticos y antiterroristas en las fronteras, lo que perpetúa por lo menos algunos de los factores generadores de desplazamiento hacia el Ecuador.

### *Refugio a Canadá*

El éxodo de colombianos hacia Canadá se inscribe en el mismo contexto de migración forzada pero comporta unas características diferentes a las encontradas en los países fronterizos. Canadá, a diferencia de otros países de la región latinoamericana, se caracteriza por una tradición de país receptor de población migrante y, en particular, de población en búsqueda de protección humanitaria. A pesar de esto, es claro también que se articula a las políticas globales de control migratorio, cierre de fronteras y restricción de los regímenes de protección humanitaria.

El caso de Colombia como país de origen de los solicitantes de refugio comienza a ser relevante en los últimos años. Entre 2003 y 2005 llegan a Canadá alrededor de 29.000 Colombianos y para 2005, Colombia llegó a ser uno de los diez primeros países de origen de los nuevos inmigrantes en Canadá (CIC, 2005). Aunque de acuerdo a la legislación canadiense existen varias modalidades migratorias (categoría económica, familiar y de personas protegidas), es la de refugiados la que ha aumentado de manera más considerable. De acuerdo a las cifras de ciudadanía e inmigración de Canadá, entre 1995 y 2005 fueron reconocidos 14.000 colombianos como refugiados o protegidos por el estado canadiense.



**Tabla 2**

#### **Total de Colombianos Inmigrantes a Canadá por Categoría Migratoria**

**Fuente:** Citizenship and Immigration Canada (CIC), 2005

13. La escogencia del tema de relaciones Ecuador – Colombia como tema eje de un seminario organizado por el Ministerio de Relaciones Exteriores da cuenta de esto. Seminario “Relaciones Ecuador-Colombia,” Quito 2-4 mayo de 2006, Ministerio de Relaciones Exteriores, Plan Nacional de Política Exterior 2006-2020 (PLANEX).

14. Este tema cobra especial relevancia en el actual debate periodo preelectoral. De hecho, hay gran coincidencia entre candidatos de muy diversas posturas en la perspectiva de endurecimiento de leyes migratorias y cierre de fronteras.



Este flujo migratorio de colombianos se inscribe en un contexto en el que el tema migratorio continúa posicionado tanto como epicentro de la campaña electoral para la elección del Primer Ministro, como en el tema fronterizo con Estados Unidos y de manera específica frente al debate sobre la amenaza terrorista y la seguridad nacional. En marzo de este año, el Concejo Canadiense de Refugiados (CCR), Amnistía Internacional (AI) y el Concejo Canadiense de Iglesias (CCI) presentaron una demanda legal al Acuerdo del Tercer País Seguro (entre Estados Unidos y Canadá) argumentando que el acuerdo viola la Carta Canadiense de Derechos y Libertades y sus obligaciones internacionales en materia de derechos humanos. Aunque los números de solicitantes de refugio en la frontera han disminuido como resultado del Acuerdo del Tercer País Seguro,<sup>15</sup> el número de solicitudes sigue siendo significativo.

### 3. RELACIÓN CON SOCIEDADES RECEPTORAS: PRÁCTICAS Y PERCEPCIONES

Nuestro análisis de las relaciones y las percepciones que la sociedad receptora establece con los refugiados busca identificar las figuras, imágenes o ideas bajo las que se simboliza, comunica y refuerzan representaciones sociales dominantes acerca de los desplazados y refugiados. Para ello tomamos el concepto de representación social referido a una práctica social de construcción de significados mediante la cual se utilizan ciertos objetos materiales o elementos específicos para re-presentar y simbolizar ideas, sentimientos y asociaciones (Hall, 1997). Desde aquí planteamos que las posibilidades o limitaciones de reconocimiento social y político de la población inmigrante tiene que ver con la capacidad resiliente y con el capital social con el que cuentan los inmigrantes, con las políticas públicas existentes a nivel internacional, nacional y local para enfrentar el tema migratorio y, de manera particular, con las representaciones que desde estos contextos sociales, políticos y culturales construyen las sociedades receptoras sobre ellos. La xenofobia frente a los inmigrantes o por el contrario, su reconocimiento como otro igual en la diferencia depende en gran medida de estas construcciones.

En torno a los migrantes se construyen interpretaciones sobre por qué están allí, sobre los impactos positivos o negativos que generan, sobre las respuestas que se les debe dar. Los inmigrantes actualizan, en las sociedades receptoras, una reflexión sobre el sí mismo y los otros, sobre ellos y nosotros, es decir, dejan ver los tipos de alteridad y construcciones de identidad que están en la base de las relaciones sociales y en los aprendizajes colectivos implícitos en la cotidianidad. Hoy es clara, por ejemplo, la preponderancia del miedo como sentimiento colectivo relacionados con la figura del migrante cuando a éste se le define como terrorista, peligroso o, simplemente, generador de caos y problemas sociales (desempleo, inseguridad, prostitución, pérdida de valores). Sin embargo, en otros tiempos, como plantea Jean Delumeau (1989) bajo otras circunstancias, este mismo sentimiento ha sido fijado en otras figuras sociales (la naturaleza, el futuro, la noche, los herejes, las mujeres, los comunistas); fue a ellos a quienes socialmente se les asoció con el mal y, por tanto, a quienes se aprendió a temer. Y como todo miedo va acompañado de respuestas (ya sea de aquietamiento, acción

15. El impacto de este acuerdo para los colombianos que buscan asilo es latente, pues en 2004 alrededor del 96% de las solicitudes de refugio se hicieron justamente en las fronteras entre Estados Unidos y Canadá fue de Colombianos.



o huida), entonces también se han construido, social e históricamente, respuestas para enfrentar estas figuras amenazantes. Desde esta constatación planteamos que la construcción del inmigrante como peligroso, amenazante, terrorista, es una construcción social contemporánea que, como tal, puede y debe derrumbarse. La pregunta por las representaciones sociales construidas en torno a los inmigrantes es una forma de aproximarnos a esta finalización.

### 3.1. *¿Cómo se representa a los colombianos en Ecuador y Canadá?*

A partir de un seguimiento a los medios de comunicación (prensa), de grupos de discusión con personas de las sociedades receptoras que tienen una relación directa o indirecta con esta población, y de talleres con los propios refugiados colombianos, podemos decir que existen unas representaciones predominantes en Ecuador<sup>16</sup> y Canadá<sup>17</sup> que pueden leerse en prácticas específicas. No se trata de construcciones estáticas; tienen raíces históricas pero también están marcadas por coyunturas particulares; dependen de los contextos específicos, de la magnitud de la población migrante en relación con la nativa, de las políticas locales de acogida al inmigrante y de la presencia de otros grupos de inmigrantes en la región. En lo que va de la investigación podemos hablar de dos figuras significativas: problema y víctimas. Veamos.

#### a. Colombiano = Problema

La representación con más peso en Ecuador es la que se construye del colombiano como un problema social, un factor amenazante para la sociedad receptora. En esta construcción se entrelazan diferentes elementos referidos a lo colombiano, los colombianos y la *colombianización*.

Asuntos como el narcotráfico, la guerra, la criminalidad, el éxodo masivo de sus habitantes y sus efectos negativos y aparentemente visibles en la vida local son relevantes en la manera como se interpreta **lo colombiano**. El narcotráfico, del que se dice irrumpe abrupta y violentamente en la sociedad ecuatoriana y las acciones del Estado Colombiano aparecen como elementos detonantes y explicativos de estos problemas. Asuntos como las incursiones del ejército colombiano en la frontera, las políticas antinarcóticos/antiterroristas y su relación con Estados Unidos, (Plan Colombia y Plan Patriota) y su efecto en el desplazamiento masivo de personas hacia su país son temas diariamente tratados por los ecuatorianos; frente a ello toma fuerza un sentido común del que participan diferentes sectores sociales en el que, al mismo tiempo que se señala 'lo colombiano' como amenaza, se enarbola el tema de la seguridad, la protección y la defensa de la soberanía nacional como única respuesta válida. Sin embargo, ya que tanto el estado colombiano como el narcotráfico aparecen como omnipotentes e inaprensibles, es necesario darle cuerpo a esta representación a través de algo tangible: los colombianos, especialmente aquellos que han llegado en los últimos tiempos masivamente a su país, que son por lo general campesinos o pequeños comerciantes, que lo perdieron todo con la huida y ahora se encuentran en situaciones de vida bastante precarias<sup>18</sup>. Es a través de ellos que el eje amenaza-seguridad toma forma en la cotidianidad.

16. En Ecuador realizamos la investigación en Quito, Ibarra y San Lorenzo

17. En Canadá realizamos la investigación en Vancouver, Sherbrooke y London

18. Esto explica pro qué no sobresalen propiamente por el envío de remesas.



Esta imagen no establece matices con respecto al modo en que han migrado o a su condición jurídica; mucho menos sobre las particularidades grupales, culturales e individuales presentes en esta población. Independiente de si son refugiados, indocumentados o trabajadores, los colombianos constituyen un cuerpo que, dependiendo de las circunstancias, se dota de unas u otras características que de todas formas orbitan bajo la representación “lo colombiano= amenaza”. Noticias referidas a la participación de colombianos en bandas delincuenciales, encabezando redes de narcotráfico, o protagonizando actividades sicariales; ideas relacionadas con que las mujeres colombianas son mas proclives a la prostitución y afirmaciones categóricas sobre el impacto de la migración colombiana en el aumento del desempleo especialmente en los sectores socio-económicos de menos ingresos, están presentes cotidianamente en los medios de comunicación y circulan con fluidez en la sociedad receptora.

Además, se ha acuñado la expresión de la colombianización para nombrar aquellas prácticas con las que se identifica a los colombianos pero que han logrado permear también a los ecuatorianos. De esta forma, situaciones como atracos, asesinatos selectivos, comercio ilegal de drogas y armas entre otros, independiente de sus agentes son identificados como parte de la exacerbación de la amenaza nombrada ahora como el peligro de la *colombianización*.

Si bien ciertamente hay otras construcciones que resaltan aspectos como el de que se trata de un “pueblo-hermano”, de lo buenos trabajadores que son, del aporte histórico a la economía ecuatoriana o de que los nuevos inmigrantes simplemente son “tan pobres como nosotros”, en conjunto, predomina la representación como problema.

En Canadá, a diferencia de Ecuador, la llegada de colombianos se inscribe y se lee desde la dinámica de un país con una larga trayectoria como país promotor de inmigración en tanto estrategia de poblamiento y desarrollo y con una importante tradición de acogida y protección a población vulnerable. En estas condiciones, las percepciones sobre la población colombiana hacen parte de un espectro bastante amplio de inmigrantes y refugiados lo cual conlleva por una parte al desdibujamiento de lo Colombiano en lo latino y por otra del refugiado Colombiano en el refugiado en general. Lo que sucede en el país o con sus relaciones internacionales no es determinante puesto que Colombia no representa un lugar geoestratégico fundamental para Canadá. En este caso la asociación “colombiano= problema” no es la más fuerte. Como refugiados, sin embargo, hacen parte del espectro, acrecentando en la sociedad post septiembre 11 de 2001 que ve a en los inmigrantes refugiados una amenaza social asociada con el terrorismo.

Por otro lado encontramos, especialmente entre oficiales de inmigración y de la asistencia social y entre trabajadores comunitarios y agencias de servicio sociales, la idea de que los colombianos, por contraste con otros grupos de refugiados latinoamericanos encarnan el conflicto que los expulsó del país, es decir, que son perceptibles las divisiones y tensiones que se tejen de acuerdo a sus posturas frente a los grupos armados o a la interpretación que construyen sobre la situación de Colombia, lo cual es observable en las divisiones y desconfianzas que se manejan entre los ellos. Desde los ciudadanos canadienses comunes y corrientes que por una u otra razón interactúan con ellos, las percepciones de los colombianos se construyen dentro de un discurso de alteridad en el que exaltan una serie de características asociadas a lo latino, al otro exótico, y que incluyen la alegría, la solidaridad, la espontaneidad y la sensualidad en el baile, como rasgos de identidad diferenciados.



## b. Víctimas: entre los verdaderos y los falsos refugiados

En Canadá, la percepción de los refugiados colombianos está asociada a la imagen de víctimas del conflicto armado, pero además, a la pobreza y la exclusión en Colombia. A pesar de que en Canadá el tipo de refugiados es más diverso socio-económicamente hablando y hay entre ellos campesinos, obreros pero sobre todo activistas, profesionales, académicos y empresarios de sectores medios y altos, lo que circula y tiene implicaciones en políticas públicas es el prototipo de la imagen de víctima por excelencia: una mujer sola, con hijos y pobre. Por eso, cuando quien solicita refugio o se presenta como refugiado, sabe inglés y va bien vestido, se genera de inmediato, una sospecha sobre su verdadera condición. Este estereotipo, presente como hemos dicho, entre la población receptora, pero también entre la propia población refugiada, está alimentado en buena medida por los organismos internacionales que tradicionalmente han trabajado con el tema del conflicto y los derechos humanos y han perpetuado una imagen *victimizante* de las víctimas que no logra captar estas nuevas realidades.

De otra parte es muy fuerte en el caso de Canadá, tanto para la población receptora como entre la misma población colombiana, la idea de que personas de diversos sectores socio-económicos, muchos de los cuales han pasado ya infructuosamente por Estados Unidos en busca de su legalización<sup>19</sup>, se están aprovechando del sistema de refugio y de la imagen que se tiene del conflicto colombiano, para acceder a este estatus. Desde estos parámetros, la pregunta por quiénes son los verdaderos y los falsos refugiados se convierte en un eje central de esta representación.

En Ecuador, dado que quienes emigran hacia allí son por lo general campesinos o pequeños comerciantes, el tema de la procedencia socio-económica es menos relevante; sin embargo, sí tiene peso la pregunta por “las verdaderas” razones que lo expulsaron, por la gravedad de la situación que describen, por los móviles que causaron su huida. En torno a ellos se construyen sospechas y se hacen pesquisas, no solo para contrastar información sino para descubrir las personas que, dicen ellos, aprenden, asesorados por lo que llaman “una especie de profesionales del refugio” a mentir y a decir lo que necesitan escuchar las instituciones para conceder el reconocimiento como refugiados. Así, según testimonios de profesionales relacionados con la recepción y estudio de estas solicitudes, la gran mayoría de las que se rechazan se explican por qué, que son otras razones, especialmente económicas y no de “riesgo real” las que motivan la migración.

En ambos casos, el discernimiento entre los verdaderos y falsos refugiados, tiene implicaciones específicas en la legalización de la situación, en la relación entre los colombianos y, sobre todo, en las interpretaciones y transformaciones cotidianas del sentido humanitario del régimen del refugio. Explicitar esta representación y los canales a través de los cuales un razonamiento que puede hacer parte del sentido común permea respuestas y prácticas cotidianas, pero también decisiones políticas relacionadas con el derecho que se tiene o no a determinados recursos de protección humanitaria, es un asunto significativo.

### 3.2. *Las autopercepciones: entre ellos y nosotros*

Aunque los inmigrantes colombianos se resisten a estas generalizaciones, sobre todo cuando van cargadas de calificativos negativos y, como dijimos, es perceptible una gran desconfianza entre ellos (incluso en

19. En el 2004, el 96% de los refugiados colombianos entran a Canadá por la frontera con Estados Unidos



algunos casos, miedo), asociada a su experiencia con los grupos armados que son considerados como causantes de su expulsión, es claro que, para la mayoría de ellos, ser colombiano se constituye en un rasgo de identidad que posibilita o bien mantiene un sentido de pertenencia así sea anclado en lo que se perdió y lo que se dejó (se es colombiano pero no se quiere saber nada de otros colombianos para evitar problemas), o bien tejer unos lazos de solidaridad, apoyo mutuo y acción colectiva (por ejemplo experiencias organizativas en ambos países).

En este caso, la distancia fáctica del país juega un papel importante. Para los colombianos en Ecuador el estar justamente en un país de frontera, con el que se han tenido históricamente lazos de intercambio comercial y cultural, permite, de un lado, vivir una vida “como si estuvieran en Colombia” (caso San Lorenzo), pero por otro, sentir que el conflicto los acompaña, que para muchos es una sombra de la que no pueden desprenderse (ejemplos de personas que se han tenido que mover varias veces por persecución de actores armados).

En el caso de Canadá, si bien como hemos dicho, son perceptibles las fracturas que ha dejado el conflicto en términos de una gran desconfianza entre la población colombiana, es claro también que la distancia geográfica del país les permite un sentido de protección y seguridad frente al conflicto. Al mismo tiempo, la gran distancia y el que se trate de un contexto totalmente diferente en términos sociales y culturales generan, a diferencia de lo que ocurre en Ecuador un sentimiento profundo de extrañeza y otredad.

Tanto en Ecuador como en Canadá, a pesar el dolor, el sufrimiento y la desprotección que deja el haber tenido que marcharse sin que esto haya sido por una libre opción, la nostalgia de patria y, consecuentemente, la exacerbación de *la colombianidad* referida a una supuesta esencia de los colombianos que destaca “todo lo bueno” (la manera de ser, la amabilidad, la alegría, la pujanza) y toma forma a través de los símbolos patrios, las fiestas cívicas, los artistas populares, constituye una forma de defenderse simbólicamente de las imputaciones que se les hace, pero también, de conservar un sentido de pertenencia y arraigo.

La pregunta es: poniendo en un mismo plano unas y otras percepciones ¿Qué pasa? ¿Cómo inciden en los procesos de reconocimiento social?

Aunque el espectro de esa respuesta es bastante diverso, podríamos esbozar algunos rasgos que permiten ejemplificar este juego.

En el caso de Ecuador, si bien hay algunas excepciones, la percepción más fuerte entre la población refugiada, es que no logran revertir la imagen negativa, que son diariamente acusados y discriminados, sin matices, de todos los males que aquejan a la sociedad ecuatoriana.

Según lo que llevamos de la investigación el matiz más significativo se encuentra en la localidad de San Lorenzo, un pueblo de frontera en la región de Esmeraldas. Si bien se trata de una localidad marginal en el contexto del Ecuador y puede calificarse como pobre según estándares de medición de la pobreza (por ejemplo en infraestructura básica, vías, servicio públicos y vivienda), los colombianos han logrado constituirse en parte de la vida económica local y un importante proceso de reconocimiento de su papel tanto por parte de las autoridades locales como de sus vecinos. La paradoja de ser un pueblo pobre y a la vez permitir nuevas dinámicas comerciales se explica en parte por ser un centro receptor de muchos recursos de la economía cocalera que se vive al otro lado de la frontera. Además, también están los lazos históricos, la frontera fluida, lazos culturales y étnicos, que posibilitan esta integración.



En otros casos, como el de Ibarra o Quito las posibilidades de reconocimiento e integración son mucho más precarias. En el caso de Ibarra, que no es un sitio marginal del Ecuador ni tampoco presenta los índices más crónicos de pobreza, hay fuertes limitaciones en el campo laboral lo cual genera mayores dificultades para los refugiados allí, no solo en términos de acceso sino de la explotación a la que se ven sometidos cuando lo logran. Otra gran dificultad se encuentra en la relación con las autoridades, especialmente con la policía, de quien se dice hay persecuciones, maltratos y detenciones arbitrarias, especialmente con los jóvenes. La sensación predominante es la de discriminación y desprotección no por ser refugiados, sino por ser colombianos. Ésto ha llevado por ejemplo a que el patrón de vivienda sea en casas o edificios en que solo viven colombianos porque solo hay unos cuantos propietarios que alquilan a colombianos. Por esta vía la discriminación lleva al aislamiento y a la resistencia a la integración.

En Canadá, estos procesos están diferenciados por el tipo de ciudad a la que llegan, el acceso a ciertos beneficios sociales de acuerdo a la provincia en la que viven y la presencia o no de una comunidad latinoamericana y particularmente colombiana. Una ciudad intermedia como London en la provincia de Ontario donde se aglutinan el mayor número de colombianos solicitantes de refugio que han sido aceptados en Canadá ofrece un potencial mayor para la integración e inserción social y económica que una ciudad capital y más populosa como Vancouver donde el sistema de seguridad social ha sido altamente debilitado bajo la presente administración. Los colombianos en London son percibidos como una comunidad dinámica, interesada en vincularse al mercado laboral; dicha percepción está también asociada a un perfil del colombiano inmigrante como altamente educado, profesional y dispuesto a la integración.

#### 4. REFLEXIÓN FINAL

Como decía en un comienzo, estas son apenas pistas de lo que vamos encontrando en el proceso de investigación. Dos cosas creo importante resaltar para finalizar: de un lado, la importancia de acercamiento a las múltiples subjetividades que se mueven en los procesos migratorios, tanto desde los inmigrantes como desde las sociedades receptoras y, sobre todo, sus implicaciones en las posibilidades o limitaciones de procesos concretos de reconocimiento social; éstos pasan necesariamente por estas representaciones sociales que circulan por la sociedad y por la propia población refugiada y se moldean de acuerdo a las particularidades de los contextos receptores. A pesar de la importancia de acoger la universalidad de los instrumentos internacionales de protección, no se puede hablar de integración y reconocimiento independientemente de estos procesos.

La otra idea tiene que ver con la vigencia de la migración forzada como una categoría analítica significativa en el espectro de la movilidad humana y sobre los peligros existentes en relación con una suerte de vaciamiento del significado del régimen del refugio como un patrimonio de protección para la humanidad. Como lo demuestra el caso colombiano o el conflicto en el medio oriente para hablar de lo más reciente, siguen y seguramente seguirán existiendo situaciones en el mundo que crean condiciones de extrema vulnerabilidad para un importante sector de la población dentro de sus países. Ante esta situación, solo la solidaridad internacional refrendada en compromisos concretos de los Estados para proteger y reconocer los derechos de esta población como migrantes y ciudadanos, puede garantizar su protección. Este tema, y



no la sofisticación teórica y técnica para demostrar quiénes son o no refugiados, desplazados o emigrantes económicos, parecería ser lo central.

## BIBLIOGRAFÍA

---

- Acción Social, 2006. Sistema Único de Registro. Acumulado de hogares y personas desplazadas por años. En: [www.acccionsocail.gov.co/programas/apoyointegraldesplazados/SUR/Registro](http://www.acccionsocail.gov.co/programas/apoyointegraldesplazados/SUR/Registro), consulta: Agosto 11 de 2006.
- ACNUR, 2006. "Las cifras globales del ACNUR sobre refugiados llegan a su nivel más bajo en 26 años mientras el número de desplazados internos aumenta." ACNUR, disponible en: [www.acnur.org/index.php?id\\_pag=5173](http://www.acnur.org/index.php?id_pag=5173), consulta en: Junio 15 de 2006.
- Barutcisky, Michael, 1998. EL conflicto entre el concepto de refugiados y el debate sobre el DI. En: Revista Migraciones forzadas No.3., Pp 11-13
- Castellanos, Camilo, 2006. Una mirada a las migraciones desde le sur- Ponencia presentada en la Asamblea de movimientos sociales reunida durante el II FORO SOCIAL MUNDIAL DE LAS MIGRACIONES, celebrada en Rivas Vaciamadrid (España) del 22 al 24 de junio de 2006
- Conferencia Episcopal de Colombia, Consultoría para los Derechos Humanos –Codhes-, 2006.Desafíos para construir nación. EL país ante el desplazamiento, el conflicto armado y la crisis humanitaria, 1995-2005. Bogotá: Consultoría para los Derechos Humanos –Codhes, Conferencia Episcopal de Colombia
- DANE. Censo General 2005, Capítulo: Migración Internacional Colombia. Boletín Julio de 2006.
- Defensoría del Pueblo Colombia, 2005. Memorias del seminario-taller internacional de contextualización sobre desplazamiento forzado y refugio en zonas de frontera. Bogotá: Defensoría del Pueblo, Europeaid, ACNUR.
- Delumeau, Jean, 1989. El miedo en Occidente. Siglos XIV-XVIII. Madrid: Tauros.
- Ocampo, José Antonio, 2006. Migración y Desarrollo. Bogotá: Naciones Unidas. Ponencia presentada al seminario MIGRACIÓN INTERNACIONAL COLOMBIANA Y FORMACIÓN DE COMUNIDADES TRANSNACIONALES. Ministerio de Relaciones Exteriores. Bogotá, Junio 15 y 16 de 2006
- US Committee for Refugees. 2005. World Refugee Survey 2005. *Washington: Immigration and Refugee Services of America.*
- Soberón Ricardo, 2005. Movimientos transfronterizos desde Colombia. En: Defensoría del Pueblo Colombia, 2005. Memorias del seminario-taller internacional de contextualización sobre desplazamiento forzado y refugio en zonas de frontera. Bogota: Defensoría del Pueblo, Europeaid, ACNUR; pp87-95

## ALIMENTACIÓN, FAMILIA Y CULTURA. NIÑAS Y NIÑOS COLOMBIANOS EN ESTADOS UNIDOS

Intervención de la doctora, María Claudia Duque Páramo<sup>2</sup>

La migración, entendida como el movimiento de las personas a través del espacio geográfico (Kearney 1986:331), comprende tanto fenómenos de movilización dentro de las fronteras nacionales, como los que se dan internacionalmente. Diversas disciplinas de las ciencias sociales han estudiado los fenómenos migratorios y los han abordado con diversos énfasis. En el contexto de los Estados Unidos, por ejemplo, mientras la psicología y otras disciplinas relacionadas con la salud han focalizado su atención en los procesos de adaptación psíquica y física, la antropología se ha centrado en estudiar la experiencia de ser inmigrante, en la pregunta sobre cómo la migración afecta al cambio cultural y a la identidad étnica de los migrantes, y en las características de las comunidades que envían y reciben migrantes.

El propósito de esta presentación es compartirles sobre mi experiencia como investigadora con inmigrantes colombianos en Estados Unidos, la cual también se encuentra impregnada de mi propia experiencia allí como inmigrante-estudiante durante casi cuatro años en la ciudad de Tampa. De manera paralela daré una mirada a una parte de la literatura sobre migraciones, con énfasis en la literatura de la antropología y la sociología de Estados Unidos y presentaré algo del proceso y los resultados del trabajo de campo que desarrollé con niñas y niños<sup>3</sup> colombianos en la ciudad de Tampa, durante los años 2003 y 2004. Asimismo iré articulando las perspectivas teóricas con las experiencias de los participantes en la investigación. En este camino espero ir definiendo algunas conclusiones en relación a cómo se están dando actualmente los fenómenos de adaptación de algunas niñas y niños colombianos en Estados Unidos. Asimismo, al presentar a las niñas y niños como actores y agentes de sus propios procesos de construcción de nuevas identidades culturales, vinculadas pero diferentes a las de sus padres, espero llamar la atención sobre la complejidad y la importancia de estudiar las experiencias de los inmigrantes desde su propia perspectiva.

1. La investigación fue parcialmente financiada por The Latin American and Caribbean Studies de la Universidad del Sur de la Florida.
2. Profesora Titular. Facultad de Enfermería. Pontificia Universidad Javeriana. Enfermera, especialista en Enfermería Pediátrica. Magistra en Psicología Comunitaria y PhD en Antropología Aplicada.
3. Puesto que la lectura de los dos géneros puede hacerse un poco pesada, de aquí en adelante algunas veces sólo usaré un género para referirme a ambos.



También deseo aportar algunos elementos que sirvan no sólo para la reflexión académica, sino para el diseño de políticas enraizadas en la realidad de los actores sociales que contribuyan a mejorar la calidad de vida y el bienestar de los colombianos ya sea que nos encontremos viviendo en la *tierrita* o en las *extranjas*.

## INVESTIGACIÓN CON NIÑOS COLOMBIANOS SOBRE CAMBIOS EN LA COMIDA

Dos preguntas centrales que motivaron esta investigación fueron: ¿Cómo se están adaptando a la vida en Estados Unidos las niñas y los niños colombianos? y ¿Cómo es que la comida simboliza los cambios que ellos están experimentando?

En Estados Unidos, la obesidad es considerada un problema de salud que viene en aumento desde la década de 1960, no sólo en la población adulta, sino de manera alarmante en niños y jóvenes (Crawford et al. 2001:855; Crooks 2003:182; Eissa et al. 2001:A201; Jeffery y French 1988:277; Mokdad et al. 1999:1519; Troiano y Flegal 1998; Young y Nestle 2002:246).

Asimismo, diversas investigaciones con poblaciones alrededor del mundo han documentado la relación directa entre los fenómenos de modernización y urbanización con la obesidad y otras enfermedades nutricionales (Bindon 1995; Brown y Konner 2000; Greksa 1995; Wilson 1995). Algunos estudios también han sugerido una relación positiva entre obesidad y aculturación a la vida en Estados Unidos, siendo ésta un problema mayor para las niñas y niños afroamericanos y latinos (Crawford et al. 2001; Himmelgreen 2002 y nd). Hay un amplio reconocimiento por parte de las madres y padres, científicos sociales, profesionales del área de la salud, e incluso de parte de los mismos niños a que la vida en Estados Unidos y los cambios a la comida norteamericana son factores determinantes en la obesidad de los niños latinos inmigrantes.

En este contexto, y teniendo en cuenta que las niñas y niños inmigrantes en Estados Unidos tienen la capacidad y amplias posibilidades de escoger los alimentos que ingieren, tiene sentido la pregunta ¿Cómo viven la experiencia de cambios en la comida los mismos niños inmigrantes? Las respuestas a esta pregunta nos aportan elementos para comprender la experiencia de adaptación y aculturación<sup>4</sup> desde la perspectiva de las niñas y los niños inmigrantes como agentes y actores sociales y para diseñar programas de educación nutricional que realmente respondan a sus problemas y necesidades.

### *¿Por qué estudiar cómo se adaptan los niños colombianos a la vida en Estados Unidos?*

Son diversas las razones que motivaron este estudio y que soportan su relevancia. De una parte, diversos estudiosos de los fenómenos de migración en Estados Unidos han resaltado la importancia de estudiar y

4. El uso que doy al término aculturación es amplio y corresponde a la definición temprana propuesta por Redfield, Linton y Herskovits en 1936 (149-152) en *American Anthropologist*. Ellos entienden la aculturación como “aquellos fenómenos que resultan cuando grupos de individuos que tienen diferentes culturas entran en contacto de primera mano, con cambios subsecuentes en los patrones culturales de uno o de ambos grupos”. Este temprano concepto, que indica el carácter dinámico del cambio cultural y la diversidad de transformaciones que pueden darse en uno o en ambos grupos, aún es ampliamente aceptado en la literatura de ciencias sociales (Berry 2002:18; Gordon 1964:61; Kottak 2002:282; Smith Castro 2003:8).



entender los cambios culturales de los niños inmigrantes y sus familias y sus procesos de transición de su cultura de origen a su nueva vida en Estados Unidos (Foner 1997; Hernandez 1999b; Portes y Rumbaut 2001; Rumbaut y Portes 2001; Suárez-Orozco y Suárez-Orozco 2001). Asimismo, conocer las experiencias de los inmigrantes mismos aporta elementos para el diseño de políticas ancladas en su realidad. Aunque actualmente, los niños inmigrantes son el grupo infantil de mayor crecimiento en Estados Unidos, muy poco se conoce de sus propias experiencias en el proceso de aculturación (García Coll y Magnuson 1997; Hernandez 1998; Portes 1994; Rumbaut 1994; Zhou 1997) y no se encontraron a la fecha de realización del estudio, investigaciones que estudiaran la propia perspectiva (emic) de las niñas y niños inmigrantes ni su papel como gestores y actores en el proceso de adaptación y aculturación a la vida en Estados Unidos.

De otra parte, también es cierto que las niñas han sido poco tenidas en cuenta en los estudios antropológicos, ya sea porque, como lo plantean algunos antropólogos, se piensa que no son informantes confiables o porque se cree que son participantes pasivos en la cultura (Bucholtz 2002; Friedl 2002; Gottlieb 2000; Hardman 1973; 2001; Hirschfeld 2002; Korbin and Zahorik 1985; Toren 1993). Sin embargo, las niñas y los niños no son seres pasivos en los procesos de socialización, sino que ellos son personas y sujetos activos construyendo sus propios mundos culturales al mismo tiempo que interactúan con otros (Gottlieb 2000, 2002; Hardman 1973, 2001; Hirschfeld 2002; Toren 1993, 1999, 2001, 2002a, 2002b).

Finalmente, estudiar los cambios en la comida es interesante porque la comida es un símbolo que representa emociones, identidades, tradiciones, valores culturales, normas sociales, fuerzas políticas, y condiciones económicas así como fenómenos de cambios sociales y procesos aculturativos (Lupton 1996; Harbottle 2000).

## UNA MIRADA A LA LITERATURA

La literatura sobre migraciones y procesos de adaptación es amplia en diferentes disciplinas de las ciencias sociales. En esta ocasión me focalizaré en algunos elementos de la literatura sociológica y antropológica que son centrales para este estudio.

En contraste con las teorías asimilacionistas de adaptación de los inmigrantes a una vida culturalmente común en Estados Unidos, propuestas por Park en 1937 (citado por Zhou 1997:976) y retomada por Gordon en 1964 (115-131), diversos autores desde la sociología y la antropología vienen proponiendo diversos caminos culturales y sociales en la adaptación de los inmigrantes recientes. Además es interesante aclarar que muchos de los estudios a partir de los que se han elaborado estas nuevas propuestas teóricas, han sido realizados con poblaciones de mujeres, niños, jóvenes y también con grupos familiares.

En 1993, Portes y Zhou adoptaron el término *Asimilación segmentada* para denominar a una teoría que explica los diversos patrones de adaptación y la variedad de modalidades en la incorporación de los inmigrantes contemporáneos dentro de diferentes sectores de la sociedad norteamericana. Con base en estudios realizados con niños y jóvenes provenientes de países latinos y asiáticos, los autores identificaron no sólo que la inmigración reciente a Estados Unidos es muy diversa en términos de clase social, etnia, nacionalidad y nivel educativo, sino que esas mismas características van a determinar diversos puntos de



entrada en la sociedad norteamericana y tres diferentes patrones de adaptación. Un patrón de *movilidad ascendente*, generalmente seguido por quienes provienen de clases altas con alto nivel de escolaridad, que resulta en la rápida integración económica y aculturación a las estructuras normativas de la clase media norteamericana. Un patrón de *movilidad descendente*, generalmente seguido por quienes provienen de clases bajas con bajo nivel de escolaridad o con características étnicas que propician la discriminación y el racismo, que resulta en integración a las clases bajas. Y un patrón de *movilidad ascendente con una creciente conciencia étnica* que se caracteriza por una preservación deliberada de la solidaridad y los valores de la comunidad inmigrante.

De otra parte, diversos estudios antropológicos realizados con inmigrantes desde la década de 1970 han documentado las características transnacionales de los inmigrantes quienes no se han asimilado completamente a las sociedades destino, sino que mantienen contactos con sus países y comunidades de origen, “no siendo más seres sin raíces, sino (personas) que se mueven libremente, yendo y viniendo a través de las fronteras internacionales y entre diferentes culturas y sistemas sociales” (Brettell 2000:104). Asimismo, diversas investigaciones han mostrado el papel central que han jugado las redes sociales en la movilidad de miles de inmigrantes que son ayudados por parientes o amigos que los reciben en sus hogares, les dan trabajo o les proveen de contactos, conocimientos y relaciones estratégicas para su integración a la sociedad norteamericana. Estos y otros estudios han documentado que, contrario a lo propuesto por las teorías asimilacionistas que asumían un inmigrante aculturándose de manera pasiva a la sociedad destino, los inmigrantes son agentes diversos en términos de étnia, género e identidades y son actores productores de cultura.

A partir de estudios realizados con familias y otros inmigrantes y en el contexto teórico de los vínculos transnacionales, las redes sociales y la agencia de los inmigrantes, Nancy Foner (1997:967-970) ha propuesto que la familia es un lugar donde sus miembros en un juego dinámico producen creativamente una nueva cultura. Esa nueva cultura es producida en el contexto de fuerzas externas sociales y económicas y en el contexto de los marcos de referencia de la cultura de origen de los inmigrantes. En este sentido, los inmigrantes no se están asimilando plenamente a la cultura del sitio destino, sino que, a la manera de un proceso de *Creolización*, están mezclando significados y elementos de la cultura de origen, con aquellos que encuentran, cambiándolos en el nuevo contexto en los Estados Unidos. De allí los inmigrantes producen una nueva cultura, diferente tanto de la cultura de origen, como de la de la sociedad receptora (Foner 1997:967).

## LA INVESTIGACIÓN

### *¿Dónde encontré a los participantes?*

Conocí a los participantes en la investigación, o a sus padres a través del Proyecto *New Life Good Health* (Nueva Vida Buena Salud, NVBS) y del Taller Intercultural Hispano Americano (TICH). NVBS es un proyecto de educación nutricional y de mercado campesino, que se ejecuta en diferentes agencias en la ciudad de Tampa. Es un proyecto basado en la comunidad, dirigido por David Himmelgreen, antropólogo biólogo, quien ha desarrollado proyectos de investigación e intervención con comunidades latinas en Hartford



(Connecticut) y en Tampa. Como educadora nutricional en NVBS realicé sesiones de educación nutricional con diversos grupos de inmigrantes latinos en el *Center for Family Health* (Centro para la Salud Familiar, CSF). Al final de la sesión hablaba con las madres o los padres colombianos, les informaba sobre los propósitos de la investigación y con base en sus respuestas, llamaba a los niños para invitarlos a participar en el estudio.

TICH es una institución educativa y cultural sin ánimo de lucro, donde niñas y niños entre los cinco y los catorce años, en su gran mayoría de origen hispano, aprenden español y también toman clases de música, danzas y cocina de los países de habla española, así como cursos de liderazgo y herencia hispana en Estados Unidos. La directora de TICH es María Esther Carrillo, una profesional colombiana quien, junto con un equipo de voluntarios desarrolla la escuela de los sábados y coordina las múltiples presentaciones de danzas que realizan en la ciudad de Tampa, particularmente en los diferentes eventos en los que se celebra la herencia hispana.

La mayor parte de las actividades de la investigación fueron en TICH. Como voluntaria, allí realicé observación participante desde septiembre de 2003 hasta junio de 2004, participando en la escuela de los sábados y en diversos eventos. Allí también contacté a varios participantes y realizamos las sesiones de grupo.

### *Participantes y fuentes de información*

Los participantes de la investigación fueron niñas y niños entre los siete y los doce años con quienes realizamos veinte entrevistas individuales semiestructuradas y tres sesiones de grupo (una con niñas y niños, y las otras dos en grupos por sexo). Adicionalmente, realicé observación participante en diversos restaurantes colombianos y almacenes latinos en Tampa. Estas estrategias actuaron de manera complementaria para obtener una mirada holística de los participantes y de sus prácticas alimenticias.

Las entrevistas con doce niñas y ocho niños las realizamos en las casas de los participantes, utilizando un cuestionario que incluía preguntas sobre diversos aspectos, tales como: datos sociodemográficos, sobre su familia, aculturación, prácticas y gustos alimenticios en Colombia y en Estados Unidos tanto en los días entre semana y en los fines de semana, como en los restaurantes y en las ocasiones especiales.

En las sesiones de grupo participaron en total tres niñas y ocho niños. El propósito de estas sesiones fue generar un contexto creativo en el que las participantes, a través de actividades basadas en el juego, tuvieron la posibilidad de expresar libremente sus representaciones sobre la comida. Mi rol se limitó a proveer una merienda; materiales como juguetes con motivos de comida, colores y plastilina; introducir la sesión precisando que siempre y cuando el tema fuera la comida podían escoger una o varias actividades entre pintar, hacer representaciones, hacer modelos con plastilina, u otra que les interesara, y finalmente tomar notas y fotografías.

### *Aspectos éticos*

Siguiendo a Battaglia (2000), los aspectos éticos no tuvieron una función normativa, sino que fueron centrales a los aspectos metodológicos durante toda la investigación. En este sentido, todo el tiempo



trabajé para establecer una relación basada en la confianza, dándoles tanto a los padres como a los niños información amplia, completa y veraz sobre los propósitos y procedimientos de la investigación y realizando el proceso de consentimiento informado de manera completa (entrevistas, sesiones de grupo y fotografías) con padres y niños; para ello tuvieron acceso a formatos en inglés y español. Asumí una actitud de compromiso y respeto con los participantes y los invité a que me ayudaran en el propósito del estudio asumiendo un papel activo.

Asimismo, como parte del reconocimiento por su participación, al final de la investigación tuve una charla con cada participante sobre prácticas alimenticias saludables, les entregué copia de las fotos a los participantes en las sesiones de grupo y a cada participante, de manera separada a sus padres, un informe final de la investigación. Adicionalmente, se mantuvo la confidencialidad y la privacidad y durante las actividades de la investigación les recordaba que podían retirarse en el momento que lo desearan. Finalmente, cada uno de los participantes seleccionó su propio pseudónimo, los cuales incluyen nombres y personajes-íconos tanto de la cultura colombiana como de Estados Unidos y dan una muestra de la mezcla de significados, siempre presente en las representaciones de los participantes.

### *Algunas conclusiones*

En promedio los niños emigraron de Colombia a los 5.85 años con un rango de 7 a 12 años y un tiempo promedio de vida en Estados Unidos de 3.15 años. Como tendencia general todos hablan bien o muy bien español e inglés. El uso de estos idiomas es diferencial de acuerdo al sitio y las personas: español en la casa con los padres y otros adultos e inglés en la escuela y con los hermanos, primos o amigos. En relación con la música, la televisión, el radio y la comida, todos expresaron preferencias mixtas hispanas, colombianas y de Estados Unidos. De los veinte participantes en las entrevistas, ocho afirmaron que prefieren ser reconocidos como colombianos, siete como colombianos-americanos, tres como colombianos-hispanos y dos como hispanos. Ninguno escogió la categoría americano.

Estos y otros resultados que documentan la mezcla de elementos de la cultura de origen con elementos de la cultura de Estados Unidos, nos permiten concluir que, tal y como lo propone Foner, la *creolización* es la idea central que articula y da sentido a las representaciones de los niños y es el patrón que describe y explica la forma en que los participantes en el estudio se están adaptando a la vida en Estados Unidos. De manera similar a lo que plantea Foner para las familias, a través de procesos complejos, los niños mezclan la cultura, los valores y las actitudes que llevaron de Colombia, transformándolos en el nuevo contexto en Estados Unidos. Estos cambios no significan completa asimilación cultural, sino más bien hace evidente una mezcla activa de significados, en la que los participantes están produciendo una nueva cultura, diferente a la de origen y la de destino.

La mezcla de significados no fue un fenómeno aislado, sino que estuvo siempre presente en las representaciones de los participantes, sin que se diera preferencia o rechazo por la comida colombiana o la de Estados Unidos. Así, alimentos como pizza, arepas, frijoles, sopas, nuggets, frutas, vegetales, pescado, arroz y hamburguesas, estuvieron tanto en la lista de alimentos preferidos, como en la de alimentos odiados o que no gustaban. Asimismo, dentro de los alimentos que dejaron de comer desde que llegaron a vivir a Estados Unidos se encuentra esta mezcla: arequipe, pizza, obleas, mango y hamburguesas.



La comida no es un asunto puramente nutricional, la comida nos da identidad, es decir, somos lo que comemos. Los participantes se identificaron tanto con comida colombiana como con la estadounidense. Para ellos es tan importante sentirse miembros de su familia colombiana que les da afecto, apoyo, comida e identidad, como sentirse parte de sus comunidades (escuela, pares, amigos latinos) en Estados Unidos. Como lo expresaba Halley, cuando, en la entrevista, venía hablando en español y de manera casi imperceptible pasó a expresarse en un excelente inglés para responder a mi pregunta sobre sus comidas favoritas:

*French fries, nuggets, hamburger, hot dog and pizza, and coke. Everybody likes those!... Because in the school most of time they ask us to write about food that we most like and everybody writes about pizza, hot dog and coke, and French fries. Everybody does that.*<sup>5</sup>

Las representaciones que los participantes en la investigación tienen acerca de la comida revelan que tanto la cultura de origen como la de destino en Estados Unidos, está definiendo sus identidades. Sin embargo, la cultura de origen no es la de Colombia como país, sino que está marcadamente definida por la ciudad de origen que es parte de una cultura regional (Gutiérrez de Pineda 2000). Las culturas regionales en Colombia han sido definidas por determinantes geográficos y por la mezcla de diversas tradiciones étnicas. En la mayoría de las regiones, las actuales prácticas alimenticias son el resultado de la mezcla de las tradiciones culinarias, indígena, africana, europea y más recientemente, la estadounidense. Relacionado con fenómenos de modernización y globalización, comidas como la pizza, el perro caliente y las hamburguesas, actualmente forman parte de la alimentación de la mayoría de los colombianos que viven en las grandes ciudades. Esta fue una tendencia consistente entre los participantes quienes recuerdan haber comido pizza y perros calientes en Colombia. Sin embargo, ellos reconocen diferencias marcadas entre estos alimentos en Colombia y en Estados Unidos. Varios de ellos, recordaban que en Colombia comían pizza hawaiana con piña y la recuerdan con un sabor delicioso. En los Estados Unidos la pizza que comen más comúnmente es la de *pepperoni* y dicen comer muy raramente la hawaiana pues si se consigue no sabe rico. Mientras que en Colombia recuerdan los perros calientes que incluían además del pan y la salchicha, papitas, salsa de piña, salsa rosada, salsa tártara y huevos de codorniz, en Estados Unidos el perro caliente consiste en la salchicha, el pan, mostaza y salsa de tomate. Otra diferencia es que en Colombia alimentos como la pizza, hamburguesa o el perro caliente, los comían sólo en restaurantes o en ocasiones especiales, en los Estados Unidos forman de su dieta cotidiana. En este sentido, aunque similares, en realidad estos alimentos son diferentes acá y allá.

La cultura de origen es representada por los participantes cuando hablan sobre ir a comer a restaurantes colombianos como La Cabaña Antioqueña o La Hacienda. Estos y otros restaurantes, así como algunas panaderías, típicamente venden más platos y comidas de la región antioqueña que de otras regiones, las cuales tienen menor representación entre los inmigrantes colombianos en Tampa.

Como lugar de destino en Estados Unidos, Tampa provee un contexto en el que los participantes tienen la posibilidad de integrar en su vida cotidiana alimentos de la región de origen con otros más propios

5. Papas a la francesa, *nuggets*, hamburguesa, perro caliente y pizza, y *coke*. a todos les gustan esos... porque en la escuela muchas veces nos piden que escribamos sobre la comida que más nos gusta y todo el mundo escribe pizza, hot dog, coke and French fries.



de ese país, tanto en el espacio privado de su hogar, como en los espacios públicos como restaurantes y supermercados y almacenes. Tampa también les provee un contexto multicultural en el que los niños interactúan comúnmente con muchos otros inmigrantes de otros países de Latino América y del mundo. Por ejemplo, varios participantes mencionaron ir a restaurantes de comida china y otros dijeron que dentro de sus alimentos preferidos se encuentran los tacos y los sándwiches cubanos, alimentos que comieron por primera vez al llegar a Estados Unidos.

Este estudio documenta de manera amplia que las niñas y los niños no son sujetos pasivos sino que son actores que de manera activa mezclan elementos de su cultura de origen, con los que han encontrado en el contexto de destino, produciendo nuevos significados y definiendo sus propias identidades. Como podría documentarse con otros grupos infantiles, las preferencias alimenticias de los participantes no son el simple resultado de las decisiones de los adultos. Los gustos y preferencias de los niños también son elementos determinantes en sus elecciones alimenticias en el hogar, la escuela y los restaurantes. En este sentido, en sus interacciones con los miembros de su familia, con pares y amigos, con estudiantes, profesores y empleados de la escuela y con otros inmigrantes, los participantes están produciendo significados culturales.

En síntesis, esta investigación afirma el papel activo de los niños como productores de cultura y su participación activa en la construcción de sus propias vidas y en las de otros. Las niñas y niños colombianos inmigrantes en los Estados Unidos son agentes activos mezclando elementos de su cultura de origen en Colombia, con los que han encontrado en el contexto en los Estados Unidos. De esta acción están emergiendo prácticas alimenticias íntimamente relacionadas con sus identidades híbridas.

## RECOMENDACIONES

Con base en la investigación, hay algunas recomendaciones. Primero, para las madres y padres de los niños inmigrantes. Aunque algunos participantes piensan que la comida americana y la colombiana son simplemente diferentes, y todos tienen indistintamente gustos y rechazos tanto por alimentos que definen como colombianos como por aquellos que definen como americanos, algunos mencionaron, lo que al parecer corresponde a un estereotipo que escuché en diversas ocasiones a los adultos colombianos: “la comida colombiana es buena y sana y la comida americana es mala y dañina para la salud.” En algunos casos esta representación idealizada de la cultura de origen, al lado de una representación denigrada de la cultura estadounidense se refleja en expresiones negativas hacia los alimentos o las personas que consumen la comida que definen como americana. Si tenemos en cuenta la íntima relación entre comida e identidad, podemos reconocer el efecto negativo que puede tener para el niño que su mamá hable despectivamente de la comida americana la cual también forma parte de su identidad. Volver a la comida colombiana “buena” y a la comida americana “mala” puede llevar a que los niños se sientan confundidos porque no entienden entonces por qué en la escuela les dan comida americana y por qué va con sus papás a restaurantes donde comen comida americana.

En este contexto, en el informe que envié a los participantes y a sus padres les decía que tuvieran en cuenta que las comidas de los diferentes países no son inicialmente buenas y malas, sino diferentes y que la



comida es parte de la identidad de los niños. Es decir, ellos se sienten y son al mismo tiempo colombianos y americanos. Les sugerí que más que recomendarles no comer comida americana, es mejor darles ideas para que ellos escojan alimentos que contribuyan a su salud y bienestar como comer más vegetales verdes y amarillos, frutas y limitar los que tienen alto contenido de azúcar y grasas, como por ejemplo dulces y chocolates.

Un segundo grupo de recomendaciones está dirigido a los educadores nutricionales con el fin de que tengan en cuenta el papel activo de los niños en la mezcla de significados culturales tanto en la elaboración de materiales como en el diseño de estrategias para la prevención de la obesidad infantil.

Finalmente, sugiero continuar realizando investigaciones con niños colombianos inmigrantes en Estados Unidos y en otros países sobre otros aspectos de su adaptación, así como estudios cuantitativos que permitan medir y comparar los cambios en relación a variables como edad, sexo, región de origen, etnia, o clase social.

## BIBLIOGRAFÍA

- Battaglia, Debbora 2000 Toward an Ethics of the Open Subject: Writing Culture in Good Conscience. *En Anthropological Theory Today*. H.L. Moore, ed. Pp. 114-150. Malden, MA: Blackwell Publishers.
- Bindon, James R. 1995 Polynesian Responses to Modernization: Overweight and Obesity in the South Pacific. *En Social Aspects of Obesity*. I.d. Garine and N.J. Pollock, eds. Pp. 227-251. Luxembourg: Gordon and Breach Publishers.
- Brettell, Caroline B. 2000 Theorizing Migration in Anthropology. *En Migration Theory*. C.B. Brettell and J.F. Hollifield, eds. Pp. 97-135. New York: Routledge.
- Brown, Peter J., and Melv Konner 2000 An Anthropological Perspective on Obesity. *En Nutritional Anthropology: Biocultural Perspectives on Food and Nutrition*. A.H. Goodman, D.L. Dufour, and G.H. Pelto, eds. Pp. 347-358. Mountain View, Calif.: Mayfield Pub. Co.
- Bucholtz, Mary 2002 Youth and Cultural Practice. *Annual Review of Anthropology* 31:525-52.
- Crawford, Patricia B., Mary Story, May C. Wang, Lorrene D. Ritchie, and Z. I. Sabry 2001 Ethnic Issues in the Epidemiology of Childhood Obesity. *The Pediatric Clinics of North America* 48(4):855-878.
- Crooks, Deborah L. 2003 Trading Nutrition for Education: Nutritional Status and the Sale of Snack Foods in an Eastern Kentucky School. *Medical Anthropology Quarterly* 17(2):182-199.
- Eissa, Mona A. H., Jonathan M. Sorof, Lilian Bernard, and Ronald J. Portman 2001 The Association between Obesity and Blood Pressure (Bp) in African American (Aa) and Hispanic Children. *American Journal of Hypertension* 14(1):A201-A202.
- Foner, Nancy 1997 The Immigrant Family: Cultural Legacies and Cultural Changes. *International Migration Review* 31(4):961-974.
- Friedl, Erika 2002 Why Are Children Missing from Textbooks? *Anthropology News* 43(5).
- García Coll, Cynthia, and Katherine Magnuson 1997 The Psychological Experience of Immigration: A Developmental Perspective. *En Immigration and the Family: Research and Policy on U. S.* Pp. 91-131. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates.
- Gordon, Milton M. 1964 *Assimilation in American Life*. New York: Oxford University Press.
- Gottlieb, A. 2000 Where Have All the Babies Gone? Toward an Anthropology of Infants (and Their Caretakers). *Anthropological Quarterly* 73(3):121-32.
- Gottlieb, Alma 2002 New Developments in the Anthropology of Childcare. *Anthropology News* 43(7).
- Greksa, Lawrence P. 1995 Activity Level and Obesity among Samoans. *En Social Aspects of Obesity*. I.d. Garine and N.J. Pollock, eds. Pp. 253-265. Luxembourg: Gordon and Breach Publishers.
- Gutiérrez de Pineda, Virginia 2000 *Familia Y Cultura En Colombia*. Medellín: Editorial Universidad de Antioquia.
- Harbottle, Lynn 2000 *Food for Health, Food for Wealth: The Performance of Ethnic and Gender Identities by Iranian Settlers in Britain*. New York: Berghahn Books.
- Hardman, Charlotte 1973 Can There Be an Anthropology of Children? *Journal of the Anthropological Society of Oxford* 4(2):85-99.
- Hernandez, Donald J., ed. 1999 *Children of Immigrants: Health, Adjustment, and Public Assistance*. *En Children of Immigrants: Health, Adjustment, and Public Assistance*. D.J. Hernandez, ed. Pp. 1-18. Washington, D.C.: National Academy Press.
- Hernandez, Donald J., and Evan Charney, eds. 1998 *From Generation to Generation: The Health and Well-Being of Children in Immigrant Families*. Washington, DC: National Academy Press.



- Himmelgreen, David A. 2002 "You Are What You Eat and You Eat What You Are;" the Role of Nutritional Anthropology in Public Health Nutrition and Nutrition Education. *Nutritional Anthropology* 25(1):2-12.
- Himmelgreen, David A 2000 Food Insecurity among Low-Income Hispanics in Hartford, Connecticut: Implications for Public Health Policy. *Human Organization* 59(3):334.
- Hirschfeld, L. A. 2002 Why Don't Anthropologists Like Children? *American Anthropologist* 104(2):611-27.
- Jeffery, R. W., and S. A. French 1998 Epidemic Obesity in the United States: Are Fast Foods and Television Viewing Contributing? *American Journal of Public Health* 88(2):277-280.
- Korbin, Jill E., and Pamela Zahorik 1985 Childhood, Health and Illness: Beliefs and Behaviors of Urban American Schoolchildren. *Medical Anthropology* 9(4):337-54.
- Lupton, Deborah 1996 *Food, the Body and the Self*. Thousand Oaks, CA: Sage.
- Mokdad, A. H., M. K. Serdula, W. H. Dietz, B. A. Bowman, J. S. Marks, and J. P. Koplan 1999 The Spread of the Obesity Epidemic in the United States, 1991-1998. *JAMA* 282(16):1519-1522.
- Portes, Alejandro 1994 Introduction: Immigration and Its Aftermath. *International Migration Review* 28(4):632-9.
- Portes, Alejandro, and Rubén G. Rumbaut 2001 *Legacies. The Story of the Immigrant Second Generation*. Berkeley, CA: University of California Press.
- Portes, Alejandro, and Min Zhou 1993 The New Second Generation: Segmented Assimilation and Its Variants. *Annals of the American Academy of Political and Social Science* 530:74-96.
- Redfield, Robert, Ralph Linton, and Melville J. Herskovits 1936 Memorandum for the Study of Acculturation. *American Anthropologist* 38(1):149-52.
- Rumbaut, Rubén G. 1994 The Crucible Within: Ethnic Identity, Self-Esteem, and Segmented Assimilation among Children of Immigrants. *The International Migration Review* 28(108):748-94.
- Rumbaut, Rubén G., and Alejandro Portes 2001 *Ethnicities. Children of Immigrants in America*. Berkeley, CA: University of California Press.
- Suárez-Orozco, Carola, and Marcelo M. Suárez-Orozco 2001 *Children of Immigration*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Toren, Christina 1993 Making History: The Significance of Childhood Cognition for a Comparative Anthropology of Mind. *Man, New Series* 28(3):461-78.
- 1999 Compassion for One Another: Constituting Kinship as Intentionality in Fiji. *The Journal of the Royal Anthropological Institute (N.S.)*(5):265-80.
- 2001 The Child in Mind. *En The Debated Mind. Evolutionary Psychology Versus Ethnography*. H. Whitehouse, ed. Pp. 155-79. New York: Berg.
- 2002a Anthropology as the Whole Science of What It Is to Be Human. *En Anthropology Beyond Culture*. R.G. Fox and B.J. King, eds. Pp. 105-24. New York: Berg.
- 2002b Comparison and Ontogeny. *En Anthropology by Comparison*. A. Gingrich and R.G. Fox, eds. Pp. 186-203. New York: Routledge.
- Troiano, Richard P., and Katherine M. Flegal 1998 Overweight Children and Adolescents: Description, Epidemiology, and Demographics. *Pediatrics* 101(3):497-504.
- Young, L. R., and M. Nestle 2002 The Contribution of Expanding Portion Sizes to the U.S. Obesity Epidemic. *American Journal of Public Health* 92(2):246-249.
- Zhou, Min 1997 Segmented Assimilation: Issues, Controversies, and Recent Research on the New Second Generation. *The International Migration Review* 31(4):975-1009.

## COLOMBIANOS NEGOCIAN.COM, LA RED COMERCIAL COLOMBIANA

Intervención del doctor Xavier Valdivieso, funcionario de Proexport

El tema de la Red Comercial Colombiana, Colombianos Negocian, se ha venido trabajando en conjunto con la Cancillería y Proexport. La presentación estará enfocada en tres temas principales: como primera medida definiré la red comercial colombiana. En segunda instancia explicaré lo que se ha realizado para promover la red; y finalmente explicaré cómo funciona.

La Red Comercial Colombiana es una iniciativa que surgió en 2005 entre el Ministerio de Relaciones Exteriores y Proexport con el fin de identificar y aprovechar la sinergia que existe entre las dos entidades, los consulados y las embajadas de Colombia. Con el fin de crear una plataforma comercial de encuentro entre los colombianos que viven en el exterior y las empresas en Colombia para el desarrollo y fomento de negocios benéficos para el país.

Existieron varios factores que hicieron que la idea de crear una red comercial en internet se materializara. Por un lado, las empresas colombianas buscan aumentar sus negocios internacionales, y por otro los colombianos residentes en el exterior tienen el enorme interés en comercializar sus productos y servicios o invertir su capital en empresas colombianas o en finca raíz. El sector de la construcción es un claro ejemplo de cómo se ha logrado canalizar los recursos de los colombianos que viven en el exterior en inversiones en vivienda y en la promoción del turismo en el país, no solamente de colombianos que vienen a visitar a su familia sino de extranjeros que vienen a descubrir las diferentes regiones del país.

Anteriormente, cuando un colombiano tenía la intención de realizar un negocio con una empresa colombiana, era necesario que se acercara a un consulado, embajada u oficina comercial de Proexport tan solo para tener acceso al directorio de exportadores colombianos. Pero no existía un punto central donde las personas pudieran identificar empresas que estuvieran interesadas en el mercado de los casi cuatro millones de colombianos en el exterior. Esta población representa un mercado étnico interesante, no exclusivamente para productos de nostalgia sino para otros tipos de posibles negocios. Posiblemente algunas grandes empresas colombianas poseen otras estrategias de inserción en mercados internacionales donde el mercado étnico no es necesariamente su objetivo principal. Sin embargo, existen muchas empresas, principalmente PYMES que sus volúmenes de exportación no son tan significativos y están dispuestas a aprovechar esos mercados y desarrollo de negocios con los colombianos en el exterior.

Surgió así la idea de convertir esas necesidades en oportunidades de negocio para colombianos que tienen la ventaja de conocer las “dos caras de la moneda”, conocer la idiosincrasia y productos colombianos y adicionalmente el mercado en el cual están radicados.

Para iniciar una red, en primera instancia se requiere crear una masa crítica para que ésta empiece a funcionar y articular estrategias con diferentes acciones como manejar correos masivos a través del *call center* en Proexport para invitar a las personas a vincularse a la red, publicar avisos en prensa y armonizar varias áreas comerciales de Proexport para que trabajen directamente con las empresas clientes exportadoras de todo el país para difundir esta iniciativa.

En Colombia, la ventaja frente a otros países de Latinoamérica es que su actividad industrial económica no está centrada en la capital, sino que al ser un país de grandes concentraciones industriales aparte de la capital, la vinculación a la red es más amplia y proviene de todas las regiones del país. A través de las seis oficinas regionales de Proexport en las principales ciudades del país y los centros empresariales de comercio exterior Zeikys que prestan asesoría en ciudades más pequeñas, se ha desarrollado toda una difusión a través de folletos que explican en qué consiste la red comercial colombiana para así generar vinculación y registro de más empresas.

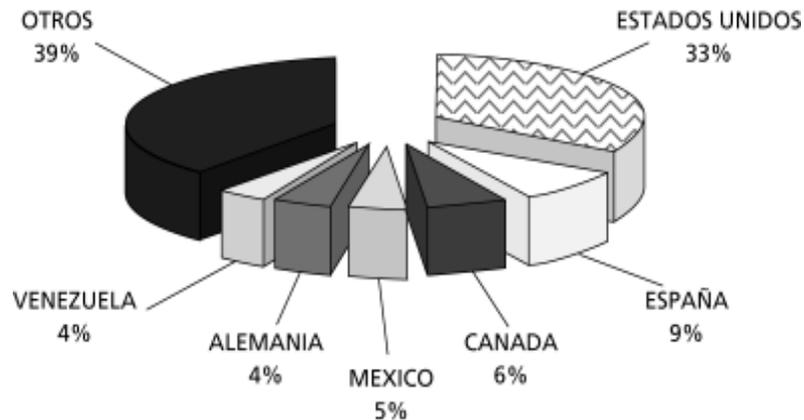
Por otro lado, para la vinculación de los colombianos en el exterior, la otra punta de la red, se ha trabajado con TV Colombia, canal colombiano que maneja contenidos de Caracol, RCN y City Tv. Con el presidente de Proexport se grabó un corto comercial para este canal, con el objetivo de que los colombianos en el exterior entiendan de qué se trata la red comercial y participen de ella.

Como se mencionó anteriormente la sinergia que existe entre Proexport y la Cancillería consiste en que las embajadas funcionen como el brazo de mercadeo en el exterior. Contar con el apoyo de las embajadas y consulados en un gran número, ha permitido llegar de manera rápida y clara a los colombianos en el exterior, por ejemplo a través de correos masivos a personas registradas en los consulados.

Estos son algunos de los resultados que se han obtenido hasta el momento. La participación de colombianos registrados en la red se encuentra concentrada principalmente en los Estados Unidos donde se presenta la mayor concentración con un 33% de los colombianos registrados. En menor medida existe una concentración importante en países como España, Canadá, México y Alemania.



### PARTICIPACION POR PAISES



En Colombia se ha dado mayor concentración donde hay una mayor participación industrial como en Bogotá, Medellín, Cali, Barranquilla y Bucaramanga. Los sectores de interés también denotan el interés de los colombianos radicados en el exterior y la estructura del aparato industrial nacional. Textiles y confecciones tienen una alta participación, ya que muchos colombianos han detectado nichos importantes para explotar. El sector de las artesanías y regalos también poseen una participación significativa.

Estos son los resultados que se han obtenido hasta ahora: desde septiembre de 2005 cuando fue lanzada la red en la ciudad de Nueva York ya hay más de tres mil doscientos usuarios entre colombianos y empresas. Hasta mayo 31 se tenían registrados dos mil colombianos residentes en el exterior. La meta para finales de 2006 es terminar el año con tres mil quinientos usuarios. Estos números muestran que efectivamente era una necesidad latente dentro del sector empresarial y dentro de los colombianos crear una red como la que se tiene actualmente.

Para concluir quisiera explicar cómo funciona la red comercial.

Esta red funciona de la siguiente manera: existe un registro de información con el fin de identificar el país de interés para poder generar conexiones en el ámbito comercial de inversión y de turismo. Como en cualquier sistema de contacto, es necesario incluir los datos de contacto, nombre, correo electrónico de contacto, el país, la ciudad de ubicación y finalmente una descripción de la información comercial. Existen tres tipos de registro: como persona colombiana en el exterior, como empresa colombiana en el exterior o como empresa ubicada en Colombia. Al registrarse se debe incluir la información comercial del usuario, su actividad principal, los productos de interés y finalmente el tipo de negocio que busca, como por ejemplo importar, invertir en Colombia, hacer inteligencia comercial de mercados en el país donde se está ubicado.

El tema de la inteligencia de mercados es importante si se toma en cuenta que un número importante de estudiantes de maestrías y doctorados, se encuentran en España, Australia y los Estados Unidos. Este tema no implica solamente transacciones comerciales sino posibles investigaciones de gran utilidad para las empresas colombianas que les permitan conocer más los mercados y desarrollar mejor los negocios.



Una vez registrados, Proexport realiza una validación donde se verifique que el tipo de negocio no sea ilícito o prohibido. De esta manera son aprobados los usuarios para que éstos empiecen a utilizar el sistema de búsqueda y se puedan poner en contacto con sus contrapartes. Cada usuario posee una página personalizada con múltiples opciones de búsqueda por país, ciudad, tipo de interés o negocio y productos. Al comenzar la búsqueda y la posible generación de contactos, la red provee herramientas que facilitan el contacto entre los colombianos en el exterior y las empresas colombianas. Un sistema de correo electrónico permite el contacto con otros usuarios de la red con la posibilidad de hacerle seguimiento a los contactos establecidos. Una vez se ha comenzado a generar vínculos propios, frutos de las búsquedas, es posible hacer un seguimiento a las personas o empresas que se han contactado y mantener esta información siempre disponible como lo harían normalmente en su PC.

Muchas gracias.

FAMILIA Y PAREJA, MATRIMONIO SER-VIL Y VIOLENCIA INTRAFAMILIAR:

EFFECTOS PSICOLÓGICOS DEL ACTO MIGRATORIO Y SUS CONSECUENCIAS EN LA RELACIÓN DE PAREJA<sup>1</sup>

Intervención del doctor Arturo de la Pava Ossa, psicoanalista, psiquiatra, Investigador de la cultura desde el psicoanálisis<sup>2</sup>

## PRESENTACIÓN

He organizado mi exposición en dos partes: la primera dará cuenta de los efectos psicológicos que aparecen en todo sujeto en situación de inmigrante. En la segunda parte, presentaré los testimonios de parejas que por su situación de inmigrantes vieron perturbada su relación, por el desencadenamiento de eventos psicológicos producidos por el acto migratorio.

## INTRODUCCIÓN

Emigrar significa partir. Viene del latín *migratio*, de *migrare*, que significa cambiar de residencia. Emigrar es dejar atrás una casa, una historia, una vida y a los muertos... *porque los muertos no pueden salir del cementerio.*

Cuando emigramos, el día a día se convierte en la añoranza del ayer, los rostros no son comunes, nos perdemos en las calles y los edificios traen otras historias. Emigrar es dejar de ver a los parientes, es olvidar el olor de los amigos, es no volver a besar a los amados. Cuando se emigra, la música no es la misma, las emisoras te pasan otras canciones y la rumba tiene otro *tumbao*.

En otros horizontes el viento trae otros aromas, los árboles tienen otros nombres, otras hojas y otras flores. Al sabor de la cerveza lo cambia la cebada, el *guaro* es reemplazado por el *whisky*, por el vino o por el

1. Esta conferencia hace parte del libro: *¿Por qué las mujeres se quejan tanto?*

2. Autor del libro: *"Todos los hombres son infieles"*. Intermedio Editores, Bogotá 2004. Investigador asociado de la *Florida International University*. Miami Psicoanalista Miembro de la *Association Lacanienne Internationale*. París



*vodka*. Las comidas cambian de sazón. Y si emigramos a otro idioma nos convertimos en huérfanos de nuestra lengua, exiliados de nuestro idioma. Devenimos hijos adoptivos de otra habla, y entonces las cosas se complican, más aún si ese idioma no lo platicamos. Los cines no son subtítulos y los libros son en otra germanía.

Emigrar es hacer el esfuerzo de cambiar de costumbres porque *al país que fueres has lo que vieres*. Emigrar es meterse en un drama. Es pasar un trago amargo. Es iniciar un duelo, porque nadie se economiza el duelo de la patria, *porque partir es morir un poco*.

Siempre se es extranjero en cualquier lugar... a pesar de que el poeta insista en lo contrario... *no me siento extranjero en ningún lugar*. Hay un novelista franco-argelino, un *piéd noir*, Albert Camus (1913 – 1960) que tiene un hermoso texto, *El extranjero*, (1942) texto llevado al cine por Luchino Visconti (1906 – 1976) y fue realizado en Argelia en 1967. Hay en ese filme, una intensidad tal en la desazón por el sin sentido de la vida y por el malestar de vivir en el exilio, tanta, que lleva al extranjero a cometer un homicidio. Cuando el juez le pregunta “¿por qué cometió ese homicidio?” el extranjero le responde “*fue culpa del sol!*” Es condenado a la pena de muerte.

#### LOS EFECTOS PSICOLÓGICOS EN LOS SUJETOS EN SITUACIÓN DE INMIGRANTE, EXTRANJERO, EXPATRIADO Y/O EXILIADO

Existe una sinonimia muy importante entre los significantes inmigrante, extranjero, expatriado y exiliado. Según la *Real Academia Española*, inmigrar es llegar a otro país para establecerse en él. Exiliarse es separarse de la tierra en que se vive en contra de la voluntad. Extranjero es aquel que viene de otra soberanía. Y expatriado, es aquel que vive fuera de su patria. Todo inmigrante es extranjero y expatriado, y un extranjero es exiliado si ha sido expulsado por cuestiones especialmente políticas o por otras razones diferentes, pero expulsado siempre. De allí que casi todos los colombianos en el extranjero o son expulsados por asuntos políticos o se auto-expulsan por cuestiones de seguridad o por falta de oportunidades y desempleo.

#### *Primero: el asunto de la subjetividad y el de la identidad cultural*

Cada caracol anda con su equipaje auestas. Cada sujeto lleva en sus valijas sus dramas, sus fantasmas y sus ideales. En su maletín de mano van sus traumas, sus fantasías y sus deseos. Pero en su billetera porta los documentos de identidad, su pasaporte y su cédula, donde están sus nombres y sus apellidos.

En la identificación cargamos con la herencia de nuestros ancestros. La herencia biográfica y la transmisión simbólica de cada apellido estructuran la identidad de cada sujeto. Y es así como las familias pobres, las clases medias y las ricas de los campos y de las ciudades, conforman el conglomerado social de un país llamado Colombia. Y tener un pasaporte colombiano es un camello. Solo trae problemas. Cruzar fronteras siendo colombiano es una aventura, porque para la policía de fronteras con frecuencia somos delincuentes, terroristas o narcotraficantes. Hasta que no se demuestre lo contrario. Hoy sucede con menos frecuencia. Pero sucede.



Los efectos psicológicos del acto migratorio son subjetivos. Como sucede con todo lo humano: cada uno es cada uno. Muy diferente a lo que le pasa a los animales o a las aves migratorias, porque ellas, las aves, tienen un determinismo genético que las lleva a hacer siempre el mismo camino migratorio en su viaje al sur cuando en el norte llega el frío y regresarse al norte cuando en el sur cae la nieve. Lo mismos días y en las mismas fechas del calendario. Pero para el humano, *no hay día ni fecha en el calendario*.

El mundo de lo humano está regido por las consecuencias azarosas de varios determinismos. Estos determinismos azarosos se presentan en tres dimensiones simultáneas: la dimensión imaginaria, la simbólica y la real. La imaginaria está conformada por aquello que nos imaginamos, aquello que puede ser o no puede ser, es el mundo de las ideas y de los pensamientos, lo imaginario es eso que a veces intuimos o pensamos. Es, además, la respuesta que le damos a la policía de fronteras cuando nos pregunta ¿Usted quién es? Y respondemos con una respuesta inmediata que siempre está iniciada con el verbo ser en primera persona: yo soy... (Nombre y apellido, soy colombiano, soy empleado, etc.)

La otra es la dimensión simbólica, es en primera instancia la que funda la lengua materna y con ella el universo de los símbolos. Son los instrumentos del habla y de los idiomas, son las reglas del lenguaje y de la gramática de cada idioma, y son también las reglas y leyes de una sociedad, son los elementos que hacen parte de una identidad cultural, de una identidad con la patria.

Por último, el sujeto está determinado por lo real, por lo real del cuerpo, este cuerpo representado tanto por el cuerpo que habita al sujeto, el soma, como por el cuerpo de la lengua, del idioma que habita ese cuerpo. Y estas tres dimensiones combinadas y en simultánea constituyen la huella única de cada sujeto.

Y esto es lo que ha ido construyendo cada sujeto a lo largo de su vida.

Conviene precisar que desde la ética del psicoanálisis las experiencias y la dinámica de estas tres dimensiones son fijadas en su mayor parte en los primeros años de vida (desde antes de nacer, hasta los 7 años, aproximadamente). Con todos estos elementos de identidad que se forjan en casa, con la familia, en el kinder y con los vecinos de la infancia, se consolidan las identificaciones, y con estas identificaciones dadas por la identidad de la cultura, todo extranjero se enfrenta con el proceso de aculturación.

Aculturarse es adoptar la cultura a la que llega el inmigrante. Es un proceso de adaptación, de inmersión en un mundo ajeno y diferente. Es identificarse unas veces más, otras menos, a la cultura que lo adopta.

Esto nos lleva a concluir que no nos podemos autorizar a universalizar la conducta humana, y mucho menos cuando abordamos un evento humano con la trascendencia del acto migratorio.

Bueno, podemos decir que hay ciertos eventos que producen efectos generalizados en todos los sujetos, por ejemplo: podemos afirmar que *casi todo* sujeto que migra entra en depresión, o podemos también afirmar sin temor a equivocarnos, que toda relación de pareja entra en crisis cuando está en el exilio.

Pero cuando se aborda el caso en detalle, en la particularidad de cada caso, no se pueden encontrar las mismas causas, ni los mismos efectos, ni los mismos síntomas en todos los sujetos de manera universal. Por lo tanto, es un asunto de uno por uno y de cada uno, por eso los efectos psicológicos que aparecen cuando el sujeto está en posición de inmigrante, entra en esta condición. Entonces, *cada regla determina su excepción*.

## *Segundo, el choque de las culturas*

Si podemos hablar de una serie de síntomas generales para cada una de las diásporas latinoamericanas en los Estados Unidos, no podemos decir que lo que le sucede a un colombiano le sucede a todos, ni tampoco, podemos decir que todos los colombianos viven su exilio de la misma manera y los efectos de su exilio tienen las mismas causas.

En la diáspora colombiana se forman guetos entre los paisanos, conservando la identidad regional. Los paisas con el *qiubo pués*, los rolos con su *bola su merced*, los costeños con el *ajá y tu qué...¿ todo bien?*, los caleños con *qiubo vé* y así, sigue la serie de las identidades regionales. Estas replican en el exterior las estructuras étnicas y sociales que se presentan en Colombia.

Las diásporas tienden a organizar asociaciones para cada nacionalidad y en el caso de los colombianos en Miami cuentan con varias asociaciones de solidaridad como CASA (*Colombian-American Service Association*), entre otras.

Estos mecanismos de asociación pertenecen a la dinámica lógica de los grupos. Agruparse, acompañarse en la soledad del exilio, es un mecanismo de defensa y de protección de la identidad de la propia cultura. Estos actos gregarios buscan evitar poner en riesgo lo que ya se encuentra en riesgo: la identidad. Esto de la identidad cultural generada por la nacionalidad aparece, en el caso de los colombianos, sostenida por imágenes ideales como la de la cantante Shakira, o por el futbolista el “Pibe” Valderrama, o por las reinas de belleza, o por el equipo de fútbol.

Se argumenta que para nosotros los colombianos el asunto de la identidad es un poco más complejo que para otras nacionalidades. Borges decía que si *los argentinos descienden de los barcos, ser colombiano es un acto de fe*. Pareciese que nuestra identidad está embolotada desde tiempos pretéritos. Nuestra identidad está perdida, diluida entre las múltiples etnias y razas que conforman las regiones de Colombia. Fueron 120 países, de 120 agrupaciones indígenas, con 120 dialectos diferentes los reportados durante la conquista española.

¿Por qué se insiste en que los colombianos carecemos de identidad cultural? Hoy hay investigaciones de corte antropológico, sociológico, que apuntan hacia este fenómeno que se expresa en la pregunta: ¿hay una identidad en el ser colombiano? De no existir una identidad colombiana entonces, ¿cómo generar una?

En este sentido las 50 estrellas, las 7 franjas rojas y 6 blancas, han generado un efecto de identidad nacional más intenso que el que existe entre las naciones del nuevo continente, y posiblemente el sentimiento patrio más fuerte del mundo. Los nacionales de los Estados Unidos entregan su vida por defender la bandera, como lo hacen al imponer su justicia en el mundo contra el terrorismo... Antes fue el comunismo, durante la guerra fría. El Estado de los Estados Unidos se ocupa tanto o más de sus hijos que los mismos padres.

Sugiero una hipótesis que someto a discusión: este “*amor a la bandera*” es producto de una identificación del sujeto con un Estado que materniza desde el comienzo de los procesos identificatorios. Allá, al otro lado del charco, el Estado te asume como un hijo de la patria, como un ciudadano al que hay que



proteger y cuidar. El Estado te educa, te da salud y trabajo. No lo hace la familia. Y si no hay trabajo, busca las guerras en lontananza para que aparezca el empleo. El que genera la industria de la guerra. Este lugar de protección paternal y de cuidados maternos genera en los niños, futuros adultos, un proceso de identidad nacional al Estado. A los Estados Unidos.

Es interesante señalar que este es un país sin historia, sin pasado y sin ancestros. Aquí todos descendieron de los barcos con la Santa Biblia bajo el brazo, con la mojigatería moral de los ingleses y decididos a exterminar todo vestigio nativo descendiente del demonio. A los indios que no mataron los marginaron en sus reservas indígenas. El inglés y la religión especialista en hacer dinero, el protestantismo hijo de Lutero, se impuso con sangre y sevicia... y, sin embargo, estas carencias básicas de la identidad no impidieron que los soldados del naciente Imperio dieran la vida cada cierto tiempo. Las guerras civiles de secesión en sus comienzos. Y si ahora es Irak, antes fue Panamá, Vietnam, Corea o la segunda guerra mundial.

Entonces, al ser el Estado y no la familia la que se encarga de los asuntos de la vida, los nacidos bajo esos cielos sienten que la familia es la bandera, el Estado. Y eso lo vemos en los adolescentes cuando fácilmente y con ansiedad esperan su mayoría de edad a los 18 años, para irse de la casa. El hogar en tanto que familia, no tiene raíces y esto les pasa a los hijos de los de inmigrantes, a la primera generación de los latinoamericanos nacidos en el Imperio.

Si los recién llegados guardan sus contactos con la patria, sus hijos, los hijos de los inmigrantes no lo hacen. No hablan el español y se avergüenzan de ser hispanos. Porque ser hispano es no ser blanco, sino mestizo, es no hablar inglés sino español, y es ejercer oficios marginales con la condición de esclavos.

Los derechos y las libertades de los jóvenes llegados o nacidos en los Estados Unidos se confrontan con las costumbres de sus padres latinoamericanos. Es la ley del Estado la que reglamenta la dinámica de todas las relaciones sociales y de la familia. La ley familiar se invalida ante la demanda del Estado. El Estado se le mete al rancho a los ciudadanos. Los hijos demandan a sus padres ante la justicia, si los padres coartan las libertades.

Un caso: un joven hizo meter a su padre a la cárcel porque un juez lo encontró culpable de coartar su libre derecho de movilizarse. No le dejó ir a una rumba. El padre salió de la cárcel, se disculpó con su hijo y lo invitó a almorzar. Lo llevó de paseo a Colombia y una vez llegaron a Bogotá le rompió el pasaporte y le dijo: "Aquí el que manda, soy yo".

Otra madre colombiana perdió la tutoría sobre su hija y el Estado asumió la patria potestad, porque la madre desconoció durante dos días la ausencia de su hija a la escuela. Ahora su hija vive en un internado.

*Tercero: los mecanismos de aculturación generados por el país que "recibe",  
o mejor, que casi siempre excluye al extranjero*

Las consecuencias que se producen cuando un caracol llega a los mares del norte, son diferentes a las consecuencias que se producen cuando ese mismo caracol u otro, llega al Mediterráneo o al mar de la China.



Cada inmigración está también determinada por el país al cual se llega. No es lo mismo llegar a Panamá, que llegar a Miami, a Madrid, a París, a Singapur. Como tampoco es igual cuando la clase baja entra a Panamá, a Ecuador o a Venezuela a pie o en bus, o la clase media y la alta llega en avión a los Estados Unidos o a Europa. No es lo mismo llegar a decir: ¡Buenos días! que decir ¿*Comment ça va!*? o decir: *Good morning*.

La experiencia con el idioma en otro país es definitiva en la condición de exilio, porque si hay un exilio que marca la vida en el extranjero es ser exiliado de su lengua-materna. Eso sí es un verdadero duelo de identidad: estar exiliados de las costumbres y, además, de la lengua que nos enseñó la madre.

Nuestro español (que para complicar las cosas, tampoco es nuestro) es un idioma extranjero impuesto por el conquistador. Somos hispanohablantes en tierras lejanas de la península hispana... Pero esto es *barina de otro costal*.

En mi experiencia de exilio voluntario en París, se presentaron en mi práctica psiquiátrica muchos casos de crisis aguda de esquizofrenia en extranjeros que no hablaban el francés. Africanos, portugueses, “sudacas”, y podría decir que la razón fundamental desencadenante de esta dificultad psíquica, sin negar otros factores importantes como el desempleo, la marginalidad, el hambre, etc..., estaba dada por entrar en un eterno duelo con su lengua. Sumándose la extrañeza del sujeto al no poder habitar la lengua, el idioma. Al no poder hablar el Otro idioma, dichas crisis psicóticas llevaban, en muchos de estos casos, el sello del exilio fundamental, el exilio de la lengua materna.

#### *Cuarto: los tiempos del exilio*

Hay tres tiempos en esta larga y penosa adaptación. Esto se cumple si la adaptación del extranjero se da y no se presenta un regreso antes de avanzar hacia los otros tiempos. El primer tiempo, el de la llegada. Luego el tiempo de la aceptación y por último, el tiempo de la decisión.

En ciertas ocasiones excepcionales el extranjero llega con sus asuntos fundamentales resueltos, trabajo y papeles. Casi siempre estos casos especiales son secuestros voluntarios de mentes brillantes.

*El tiempo de la llegada.* Este primer tiempo está marcado por la negación y la depresión. En ese momento se presenta un alto índice de retorno. Se necesitan entre 12 meses y dos años para avanzar a la etapa siguiente. En ciertas circunstancias el sujeto extranjero puede permanecer muchos años en esta etapa dubitativa de negación y depresión sin lograr pasar a la siguiente.

En un primer tiempo lo que quedó atrás es mejor, más bello y más amable. “Qué lindas son las montañas, los ríos y los mares de mi patria”. ”Allá, en mi país, saludan, piden permiso y tienen buenos modales”. Las comparaciones no se hacen esperar y los conflictos se agudizan.

Y sí, además, a este primer tiempo del duelo de la patria y de la lengua, le agregamos las frustraciones de la vida cotidiana que aparecen, la depresión se manifiesta. El trabajo que se hace nos deshace. Los doctores se convierten en chóferes. De amas de casa a esclavas sin casa. De profesionales, a niñeras de niños insoportables, con frecuencia ofensivos y groseros. De médicos, a enfermeros. De empresarios me-



dios, a ni media empresa. Es así como la risa desaparece y el ceño se frunce. La amargura es nuestra compañera en el día, y las noches son de insomnios que se vuelven pesadillas. A los proyectos de vida los invade la muerte.

Si llenas los requisitos suficientes para obtener una visa de residencia, estás en condiciones diferentes al condenado a vivir sin documentos.

*El tiempo de la aceptación.* Se acepta la condición de exilio con visos de exclusión evidente. La lengua materna se comparte con los compatriotas, se organizan redes y la lengua adoptiva se empieza a comprender y se balbucea... con acento.

Hablar el idioma con acento te sitúa en posición de excluido.

Este segundo tiempo se asemeja aquella etapa infantil en donde el niño está ingresando en la cultura, aprendiendo a hablar y además, toda aquella dinámica que implica la dialéctica de las reglas sociales y las leyes del lenguaje.

Dos años después se han organizado muchas cosas: el trabajo, la vida social y en algo se estabiliza la vida familiar y la relación de pareja. Esta es una etapa intermedia en donde se juega la decisión de permanencia, más aún si se logra la visa de residencia.

*El tiempo de la decisión.* Si la condición de indocumentado persiste en el tiempo anterior, ser extranjero sin documentos en los Estados Unidos es mucho más complicado. Estar sin documentos en cualquier parte del mundo te margina de todos los beneficios y garantías que todo país desarrollado ofrece.

Si por el contrario, te haces residente, entonces alcanzas todas las garantías que se ofrecen: te conviertes en una cifra, eres el número de tu *social security*, y con él, obtienes crédito y por el crédito ya eres alguien, te ofrecen tarjetas de crédito a montones.

Si obtienes un permiso de conducción ya estás con una “identidad” solucionada. Por el contrario, estar sin documentos es *estar en la olla*. De ti nadie se acuerda. Cómo se van acordar del indocumentado, si el indocumentado no existe. No existe para la oficina de inmigración, entonces, no existe como habitante regular de esas tierras. No tener documentos es del orden de la desaparición. De la anulación y de la muerte. Ser indocumentado es no estar.

En este caso los verbos ser y estar se condensan como le sucede al verbo *to be* en inglés, en donde ser y estar son lo mismo, y lo mismo ocurre con el verbo *être* en francés.

Si no soy entonces no estoy.

Esto mismo les sucedió a los hijos del conquistador con la india, los mal llamados hijos del pecado en estas tierras de incas, de mayas, de aztecas, de chibchas y de muiscas. Estos eran hijos “ilegales”, hijos naturales, eran los mestizos que la Iglesia Católica no bautizaba y el Estado colombiano no censaba. A esos mestizos del ayer, no les dieron existencia, y hoy somos mestizos descendientes de esos colombianos excluidos en épocas pretéritas.

### *Quinto, causas y circunstancias que obligaron el exilio*

Digamos que las causas de las diásporas colombianas al sur de Florida tienen diferentes causas según el periodo de emigración. Veamos rápidamente el estudio que Eduardo Gamarra hizo sobre este fenómeno de inmigración de colombianos al sur de la Florida.

*La primera ola* tuvo lugar entre 1958 y 1968 como efecto de la época de la violencia del 48. (Migraron familias de clase baja y media baja en busca de oportunidades económicas. Las clases media media, la media alta y la clase alta buscaron aventuras económicas y, además, ¡pasearon!).

*La segunda ola* se presentó entre 1980 y 1990 con dos formas de migración específicas: migraron todas las clases sociales sobre todo la clase media, la media alta y alta, en condiciones económicas favorables. Se presentó una forma de migración mínima, que la produjo el tráfico de narcóticos en parte y otra la produjo la violencia en Colombia. Los narcotraficantes permanecían bastantes asilados y clandestinos por el ejercicio del tráfico de drogas.

*La tercera, pero no última ola*, del 90 al 2000, está signada por la migración de un gran número de profesionales de clase media, media alta y alta, amenazados por problemas de seguridad.

Gamarra hace una lista de los factores de expulsión de los colombianos a Miami y enumera estos: la violencia, primera causa; la inseguridad en todas sus expresiones, la evidente falta de solución institucional a todos estos problemas a corto o mediano plazo, la segunda causa; y el desempleo en Colombia, la tercera causa y... la lista sigue.

Ante la pregunta ¿Por qué se emigra a Miami o al sur de la Florida? El primer factor es el idioma, allí se habla más español que inglés (una anécdota: encontré un letrero en una tienda en Miami que decía: “*Aquí se habla inglés*”).

Entonces, el exilio de la lengua materna no está presente cuando se emigra a Miami. El inconsciente sabe protegerse de la psicosis... Diría un psicoanalista lacaniano.

Además, es importante señalar que la diáspora colombiana más numerosa del mundo es la que se encuentra en el sur de la Florida, 328.000 colombianos. Es preciso incluir en esta cifra un porcentaje del 30% de indocumentados.

### LOS CASOS

Presentaré varios casos representativos de madres inmigrantes cuyo destino final fue la crisis de pareja.

#### *La historia de una cumbia con un son*

Ella es colombiana y él es cubano. Ella tiene 44 años y él 65. Viven juntos hace 5 años y desde hace 3 años ella sufre de maltrato. Rosa depende económicamente de su esposo, que “*está pensionado y se*



*mantiene en casa cuidándome como un guardián de una cárcel. Es desconfiado, tacaño, dominante, celoso. Cuando terminamos en pelea no me vuelve a hablar. A pesar de que ambos nos damos cantaleta, en ocasiones él es amable. Siempre discutimos por dinero o por la manera como criar a los hijos y por lo que con más frecuencia nos cantaleteamos es por los papeles. Me “putea” cuando me ve hablando por teléfono y cuando salgo de casa, que es muy raro, me dice que me va a aventar a la “migra”. Cuando yo me casé con él fue por el interés de los papeles. Él me prometió casarse conmigo y darme la visa... pero no ha querido hacerlo porque él dice que si la obtengo me voy. Antes me golpeaba, pero un día que lo hizo, lo amenacé con denunciarlo. Desde allí se calmó. Mire doctor, no puedo trabajar, ni puedo irme para Colombia porque él se quedaría con los hijos y eso sí... yo no abandono a mis hijos por nada del mundo. Tenemos 2 hijos (4 y 2 años) y mi sueño fue tener una familia y ser documentada en los Estados Unidos. Ahora el sueño americano es una pesadilla”.*

### *La historia de la promesa de un seductor*

“Conocí hace 10 años a mi esposo en Bogotá cuando iba de vacaciones a visitar a su familia. Él me seducía, comencé a tenerle cariño y me conquistó. Me gradué como secretaria profesional. Me prometió matrimonio cuando llegáramos a Miami y de esto hace ya 8 años y no lo ha cumplido. No ha querido darme la residencia. Vivo aquí como en una cárcel con 34 años de edad y estoy sacrificada. Él viaja a Puerto Rico con mucha frecuencia donde tiene muchos negocios y... una amante. Lo supe porque le descubrí llamadas y recibos de gastos allá. Al principio me lo negaba. Ahora no dice nada. Guarda silencio y cuando le doy cantaleta se me enverraca. Es un cínico, un mentiroso, un descarado, habla con ella delante de mí. Es un mujeriego. Y a mi, me vigila todo el tiempo. No le gusta que le lleve la contraria, siempre quiere que haga lo que él dice. Cuando logro salir me manda con las niñas y me vigila por el celular todo el tiempo. En un tiempo me golpeó. Ahora lloro por la impotencia, no ve doctor que no puedo ir a Colombia, porque si voy no puedo volver. Me amenaza con quitarme las hijas si me voy para Colombia. No me da dinero cuando peleamos. Con 34 años estoy jodida”.

### *La historia de una mujer todo terreno*

“Llegamos a Miami hace 2 años. Tengo 33 años y 3 hijos, dos son míos y uno es nuestro. Ambos llegamos con los documentos de la residencia en regla. Somos profesionales y tenemos trabajo. Desde Colombia nuestra relación de pareja ha estado en crisis, pero yo siempre quise salvar la familia. Aquí en Miami no me interesa salvar la relación de pareja. Él es un seductor titulado, con master en esas artes. Ya me cansé de rogarle afecto y respeto. Siempre he estado ocupada de los hijos, de la casa y de él. Y, además, trabajo y trabajo. Siempre tratando de cumplir con mi deber de madre, de esposa y de empleada... y de mí, nunca me he ocupado. Creo que ya es hora de encontrarle disfrute a mi existencia. Tanto sacrificio por la familia para qué... si los hijos terminan yéndose. Todas estas reflexiones y la seguridad laboral que he adquirido me ha llevado a tomar la decisión de separarme. No tengo ninguna culpa de separarme. No me arrepiento y es la primera vez que soy yo que le digo que se vaya. Él, en Colombia fue muy infiel y yo le rogaba que dejara de serlo. Eso se acabó. Voy a ocuparme de mí y de mis asuntos”.

### *La historia de él y ella*

Se trata de una familia de 5 hijos, 3 aporta ella (de 19,17 y de 15 años) y 2 son de la pareja (de 13 y 9 años). En vida conyugal hace 10 años. Ella tiene 38 años. Ninguno de los dos tiene profesión. Salen de Colombia a causa del desempleo. Primero ella logra la visa de residencia con el padre de sus 3 primeros hijos, que es residente. Se instala en Miami con todos hijos. El señor no logra irse con ellos, pero obtiene, 1 año y 6 meses después una visa de turista. Entra a Miami y allí se queda. Desde hace 1 año y medio que está reunida la familia. Él está indocumentado y trabaja como vendedor clandestino. Está deprimido con frecuencia. Ella tiene su residencia y comienza haciendo aseo en oficinas. Nunca había trabajado. Sólo el hogar. Esto la deprime. Eran de clase media media en Colombia, ahora son de clase media baja y el hombre del hogar tiene un ingreso muy bajo. Hace 1 año, ella tiene un trabajo bien remunerado y comienza el despedote. Al comenzar a ganarse un buen salario y trabajar en una empresa en donde comparte con otras personas, su vida social se intensifica. Estando en eso, se enamora de otro hombre y al ver que su marido no produce lo suficiente, la relación entra en crisis. Los hijos mayores hoy, están con su primer esposo y los menores sufren las consecuencias psicológicas que toda separación de los padres implica. Ella, al constatar que existía una vida divertida y pagana, toma distancia del padre y de sus hijos menores. Es él quien los cuida y ella afirma: *”¡Para qué ocuparse tanto de los hijos, si al fin y al cabo ellos terminan yéndose... y yo de mí, nunca me he ocupado!”*

La pareja decide vivir bajo el mismo techo, pero en cuartos separados. Él sabe lo “divertid” que es la vida de su esposa y sin embargo él no se va. Ella lo invita a que salga si puede. Él no tiene documentos y tiene miedo a irse. Como antecedentes importantes tenemos que esta pareja ha intentado separarse muchas veces, inclusive en Colombia, porque su vida erótica no es buena. Sin más detalles.

### COMENTARIOS GENERALES

Estas primeras entrevistas están indicando que las mujeres sin documentos son chantajeadas por sus compañeros cuando ellos son agresivos. Ellas no hacen sus denuncias ante las instancias judiciales porque ellos, sus compañeros las amenazan con denunciarlas ante la oficina de inmigración, con el riesgo real de ser deportadas.

Recuerdo los tiempos pasados de Flora Tristan, la abuela de Paul Guagin, el pintor, y - para mi, la primera luchadora por los derechos de la mujer- quien por allá en 1844 le dio una cachetada a su marido alcohólico, violador y torturador y escapó con sus tres hijos a luchar por las libertades femeninas como nunca antes lo había hecho una mujer. Se le escurrió por todos los rincones de Francia a la policía que durante varios años la buscó, por subvertir el orden del matrimonio.

Por el contrario, las mujeres que son maltratadas, que han obtenido su visa y tienen una vida laboral y económica resuelta, se separan; más si sus hijos ya están criados y grandecitos. Esta “liberación femenina” está implicando un cambio en la función materna y sus compromisos.

Las madres latinoamericanas con oportunidad de trabajo no se amedrentan y enfrentan el maltrato con la decisión de partir. Abandonar la bestia.



Es así como las mujeres están asumiendo libertades que les permitan ocuparse más de su deseo. Y esta posición de las mujeres es más frecuente históricamente después de la década de los 50, época en que se concretó un manejo de reivindicaciones femeninas: el derecho al voto, el derecho a elegir y ser elegidas en cargos públicos, el derecho al aborto y a la anticoncepción (por lo tanto a elegir al padre de sus hijos), el derecho a la igualdad de oportunidades laborales y salariales y el derecho al divorcio (por lo tanto el derecho a elegir al hombre que las acompañe en la vida).

Ganancias femeninas iniciadas hace varios siglos por Flora Tristan y continuadas por las mujeres en lustros anteriores y asumidas en su vida cotidiana hoy. Muchos hombres no saben qué hacer con esta nueva posición de las mujeres liberadas. Dicen que están confundidos y lo que tienen es miedo. Con frecuencia presentan intolerancia frente a sus mujeres, que se presentan suficientes en lo económico, en lo laboral, en lo existencial. Libres en últimas de la protección masculina impuesta por el machismo. Esta liberación femenina la están pagando las mujeres con la soledad. Ausencia de pareja. Porque ellos las prefieren dependientes, sometidas y esclavas.

#### PRIMERAS CONCLUSIONES

Esta investigación en ciernes se comienza a orientar por los siguientes hallazgos:

- Se evidencian manifestaciones psicológicas en las mujeres inmigrantes colombianas en el sur de la Florida que afectan la dinámica familiar y en especial la relación de pareja, la crianza y el desarrollo psíquico de hijos e hijas.
- Se ha encontrado que algunas mujeres indocumentadas ante el conflicto conyugal permanecen en una situación de secuestro, sin lograr ver una luz respecto de una situación de maltrato que el tiempo ha ido eternizando, produciéndoles el sentimiento angustioso de una sin salida. Que la situación de indocumentado inmoviliza al sujeto. Y que ser indocumentado paraliza las libertades.
- Que si hay estabilidad económica procurada por el empleo, las mujeres con frecuencia resuelven su maltrato. Se constata que cada día ellas están más decididas a no dejarse someter, “joder por la bestia”.
- Que el Estado americano decidió su activa y directa participación en los problemas familiares y conyugales, hasta el punto en que si una demanda por maltrato es levantada ante el fiscal, el Estado se hace el demandante. Esto ha llevado a judicializar toda la problemática de la vida íntima de las parejas, punto en el cual es inevitable plantear la pregunta por la eficacia, el “*para qué sirve*” una investigación como la que me propongo realizar, si ante el maltrato el castigo de la ley se presenta más eficaz que la elaboración discursiva de las causas.

Considero que en algunos casos sólo la ley externa, la ley del Estado puede detener un maltrato continuado.

- He encontrado que los modelos propuestos por las psicologías americanas para la atención de los conflictos conyugales son conductistas y jurídicos, es decir; que a las soluciones de la psicología



conductista se le agrega el peso de la ley y del castigo que la justicia impone a los comportamientos agresivos.

También encontré experimentos neurofisiológicos al estilo de los presentados en la película *La naranja mecánica* (1971) de Stanley Kubrick (1928 – 1999), dejando así por fuera, por ser costosa para el Estado, la oferta psicoanalítica. Quedando también al margen la posibilidad de implementar una ética en la atención de los casos de violencia conyugal, que lleve a través de relatos de vida, a la elaboración discursiva de las causas y le permita tanto a la víctima como a los victimarios una posible comprensión de su síntoma. Además, una aproximación superficial a la dinámica del inconsciente. Porque para los Estados Unidos, el inconsciente no existe y al psicoanálisis del yo con fines adaptativos lo desplazaron las terapias breves y los medicamentos.

- Por último, me estoy cuestionando si un proyecto de este talante tiene cabida en un mundo académico en donde la cifra tiene el peso de un elefante y el tamaño del *Empire State*, en donde las categorías psicoanalíticas de Freud y de Lacan y las filosóficas de Foucault y Nietzsche, no serán oídas, ni escuchadas. Porque allí, manda *el tiempo, porque el tiempo es oro*. Allí, la velocidad y la entrega inmediata de resultados sin importar la consistencia de los efectos, se oponen y cuestionan los procesos que implican tiempo, paciencia, constancia y con frecuencia efectos permanentes.
- Considero que los latinoamericanos venimos de una cultura más narrada, contada y relatada, que de una cultura cifrada en los números o en datos estadísticos. Vemos que las ofertas para la atención de los problemas psicológicos de los mestizos latinoamericanos inmigrantes que el mercado anglosajón y el americano presentan a estos pacientes son siempre el medicamento y la ley, producto de los resultados de las investigaciones de las neurociencias.
- Propongo que se le debe abrir el espacio al discurso porque somos una cultura producto de lo hablado. Como todas. Venimos de una tradición oral en donde la palabra es transformadora, creativa y amable en muchas ocasiones. Entre conflicto conyugal y la violencia en la pareja, hay espacio para poner palabras que eviten la instalación de la agresividad. Y allí está la carencia y por tanto la urgencia de diseñar un modelo para la atención del desamor para las parejas hispanohablantes del sur de la Florida.

## ORGANIZACIONES TRANSNACIONALES DE INMIGRANTES: UN ESTUDIO COMPARATIVO

Intervención de la doctora Cristina Escobar, Centro de Migraciones y Desarrollo, Universidad de Princeton.

En esta charla quiero presentar parte de los resultados de un estudio comparativo de organizaciones colombianas, dominicanas y mexicanas que venimos desarrollando hace ya dos años en el Centro de Migraciones y Desarrollo de la Universidad de Princeton. Los datos que presento a continuación son el resultado de la primera parte del estudio desarrollada en conjunto con Alejandro Portes y Alexandra Walton-Radford.

El propósito del estudio fue, por un lado, documentar la canalización de remesas colectivas que hacen los inmigrantes a través de sus organizaciones y, por otro, conocer las semejanzas y diferencias por nacionalidad entre las organizaciones que desarrollan esta labor transnacional.

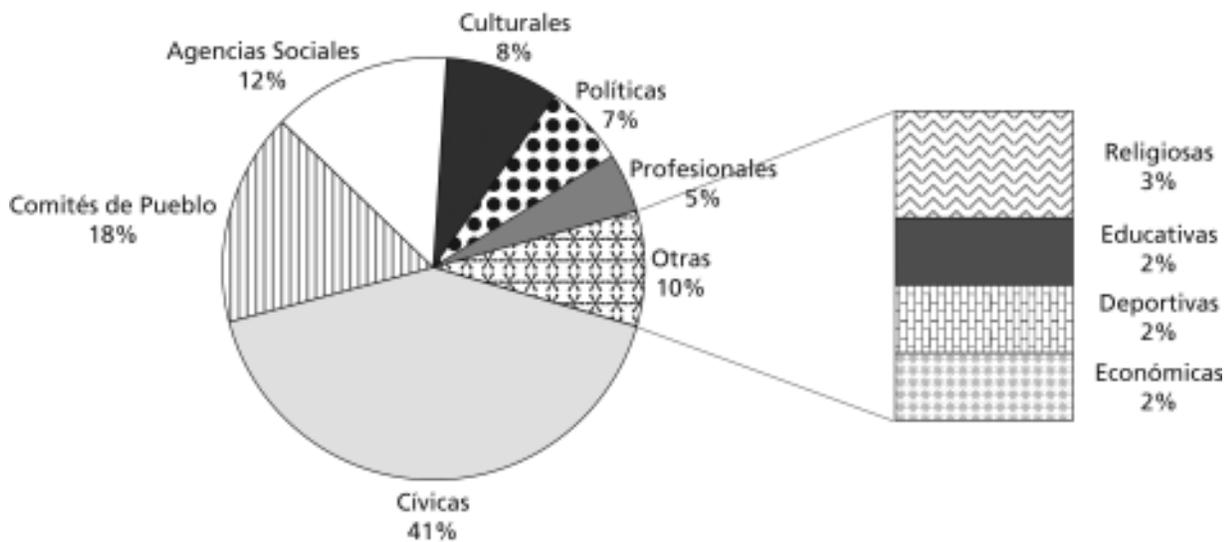
Entrevistamos líderes de 89 organizaciones además de funcionarios de tres países y visitamos las organizaciones y/o entidades receptoras de apoyo en estos países.

### 1. CARACTERÍSTICAS GENERALES DE LAS ORGANIZACIONES

Diversos tipos de organizaciones de inmigrantes desarrollan una labor de tipo transnacional a través de proyectos que financian o que ellos mismos llevan a cabo en sus países de origen. Predominan las organizaciones que llamamos cívicas o cívico-culturales, aquellas que celebran el día de la independencia, hacen eventos para guardar las tradiciones culturales, tienen grupos de folclor, equipo de fútbol, hacen reuniones sociales, tienen charlas informativas o educativas para la comunidad, etc.

Son comunes también los comités de pueblo, los cuales se forman a partir de inmigrantes de la misma localidad quienes se organizan para hacer celebraciones y sobre todo para ayudar a su pueblo natal.

Las organizaciones que hemos llamado agencias sociales corresponden a aquellas más institucionalizadas y que, en general, prestan servicios a los inmigrantes (entrenamientos y clases, servicios directos (o mediación) legales, psicológicos, médicos, etc.). Entrevistamos también organizaciones económicas, deportivas, religiosas, profesionales, etc (figura 1).



**Figura 1**

### Tipo de Organizaciones Transnacionales de Inmigrantes

Hay distinto grado de transnacionalidad. Algunas organizaciones, como en el caso de los comités de pueblo, están fundamentalmente enfocadas a su país de origen. Las agencias sociales por el contrario están más enfocadas al país receptor. Sin embargo, estas también pueden verse involucradas en proyectos transnacionales.

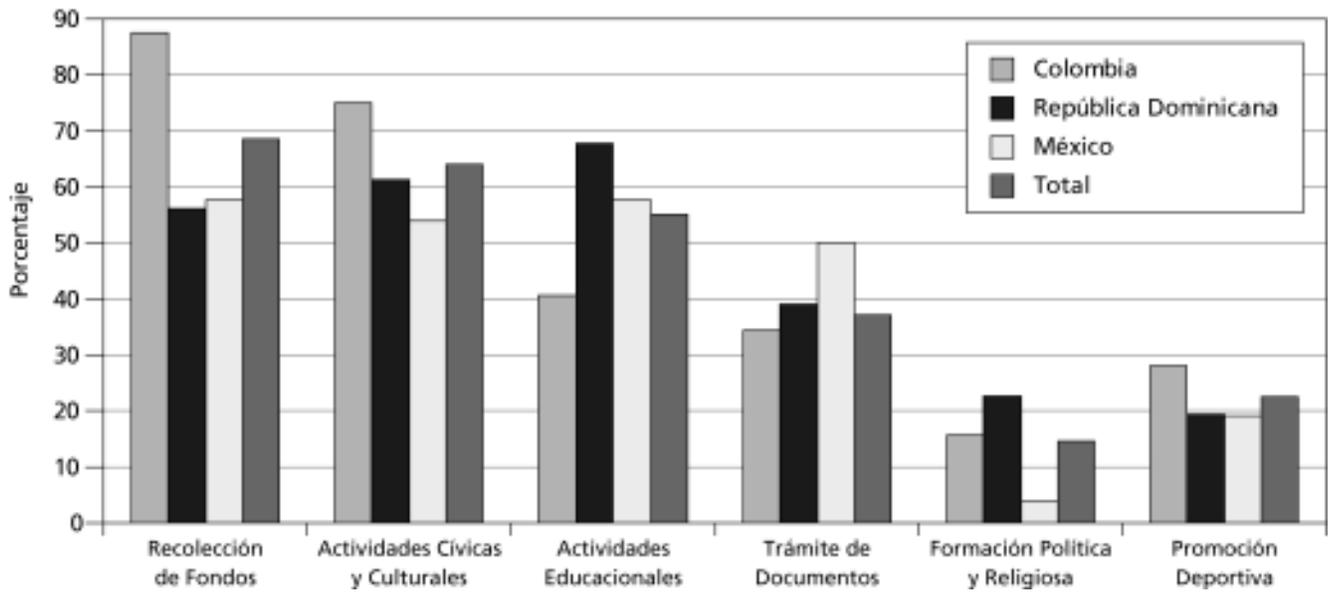
## 2. ACTIVIDADES DE LAS ORGANIZACIONES EN LOS ESTADOS UNIDOS

Las actividades de estas organizaciones en Estados Unidos son bastante similares para las tres nacionalidades. Un gran esfuerzo es dedicado a la recolección de fondos, (particularmente por parte de las organizaciones colombianas), a las actividades cívicas y culturales, educativas (los dominicanos y los mexicanos en mayor grado que los colombianos), y al trámite de documentos. Son comunes también las charlas informativas sobre migración, mercado inmobiliario, etc., así como el deporte (figura 2).

## 3. ACTIVIDADES TRANSNACIONALES DE LAS ORGANIZACIONES

El tipo de proyectos que estas organizaciones desarrollan en el país de origen varía según la nacionalidad (figura 3). Encontramos más transnacionalidad en las organizaciones Mexicanas y menos en las dominicanas.

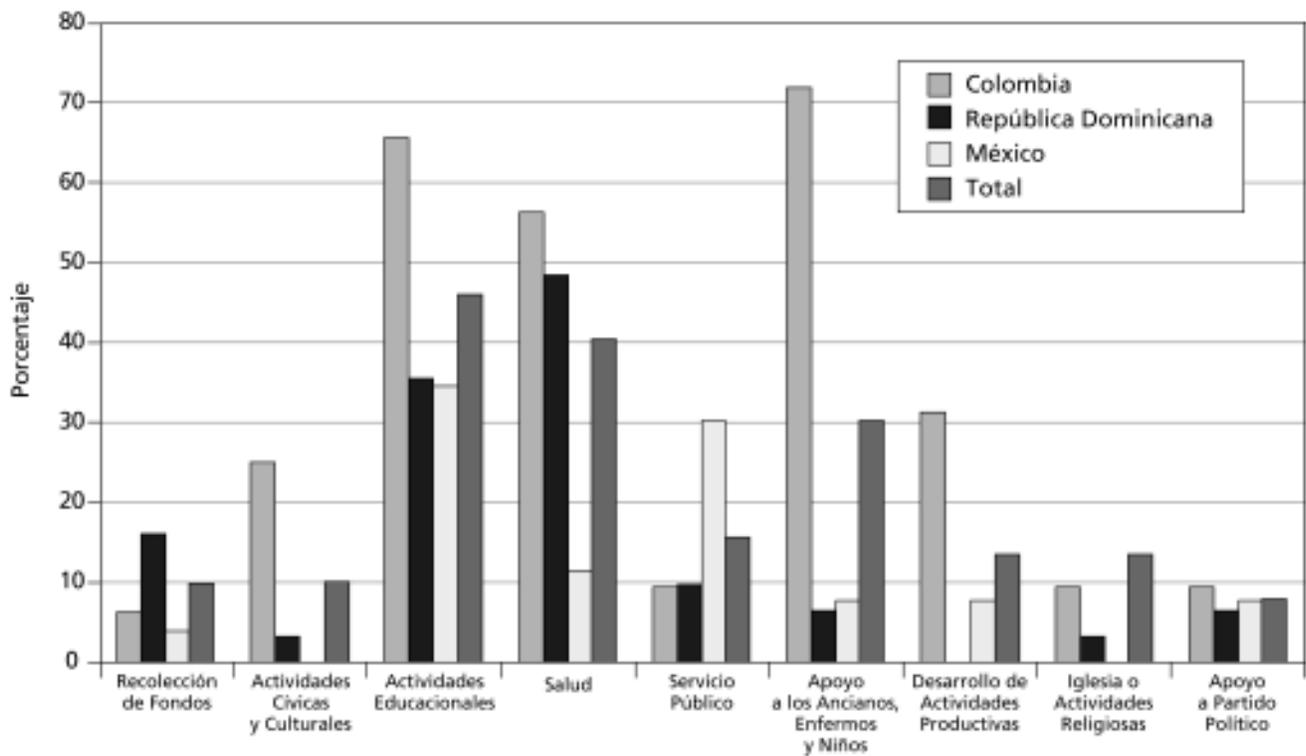
En el caso Colombiano vemos que hay unas actividades o proyectos muy comunes. Cerca del 66% de las organizaciones han desarrollado algún tipo de proyecto educativo. El caso más notorio es el de proyectos para beneficio de ancianos, niños, enfermos, discapacitados, etc. en los cuales están involucradas más



**Figura 2**

**Tipo de Actividad en la cual se Involucran Organizaciones Transnacionales en los Estados Unidos, según Nacionalidad.**

\* No incluye "otras" actividades.



**Figura 3**

**Tipo de Actividad en la cual se Involucran Organizaciones de Inmigrantes en el País de Origen, según Nacionalidad\***

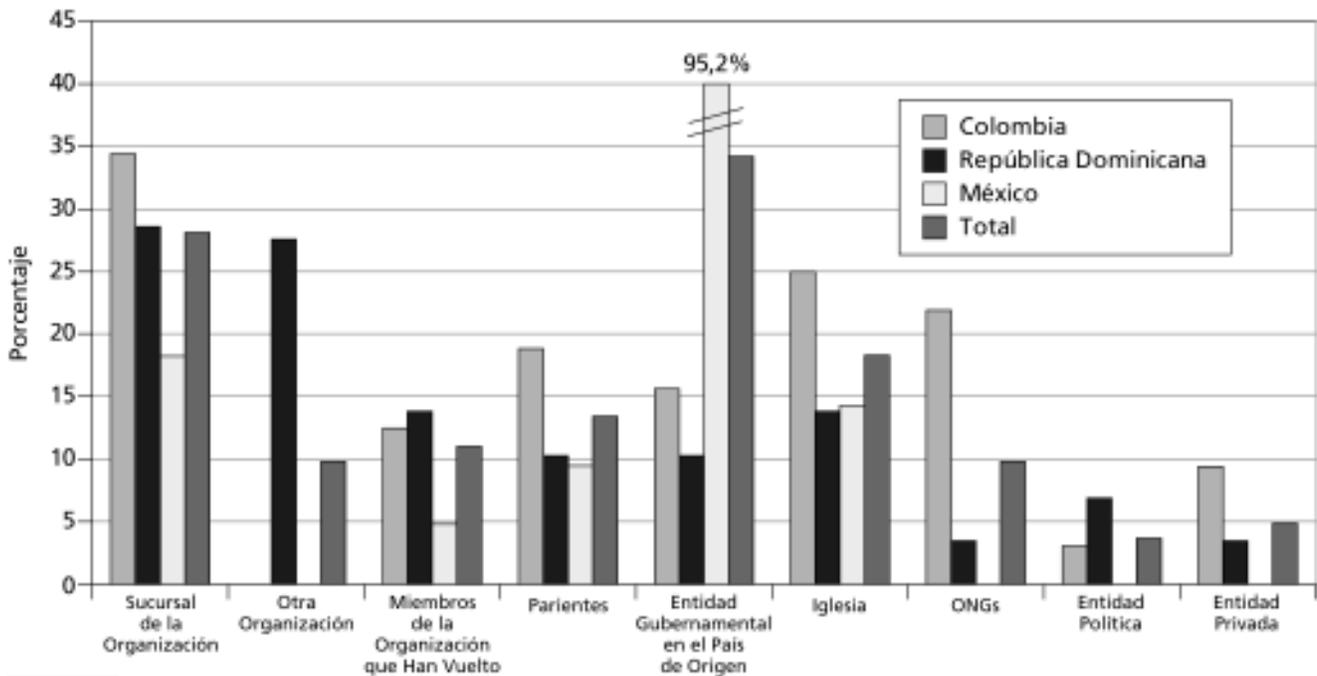
\* No incluye "otras" actividades.

del 70% de las organizaciones. La otra actividad importante es la salud. Por el contrario, los proyectos de las organizaciones Mexicanas se centran en actividades religiosas (ésto incluye fundamentalmente arreglo de templos y santuarios y en servicios públicos tales como el arreglo de vías, posos de agua, acueductos, etc.) y en proyectos educativos. Las organizaciones dominicanas se concentran más en labores de educación y salud.

Esta diferencia en el tipo de proyectos explica por qué las organizaciones Colombianas se involucran en un número mayor de proyectos pequeños, mientras que las mexicanas se concentran en un número menor de proyectos más costosos.

#### 4. ENTIDAD RECEPTORA

Las organizaciones se valen de entidades, grupos formales o informales y/o parientes y personas conocidas para llevar a cabo sus proyectos en sus países de origen. En el caso colombiano, más de un tercio de las organizaciones utilizan grupos u organizaciones creados con este fin y que hemos denominado “sucursales”, pero es común también la colaboración de la Iglesia, las ONG, y parientes (figura 4). Solo en un 15% el Estado es el intermediador de estos proyectos. Este modelo contrasta significativamente con el modelo mexicano donde el 95.2% de los proyectos pasan por entidades estatales y donde la colaboración de las ONG es casi inexistente, si bien hay alguna semejanza en el hecho de que la colaboración de organizaciones creadas para este fin (menos del 20%) y la Iglesia (menos del 15%) juegan también algún rol. Las organizaciones dominicanas siguen un patrón más parecido al modelo colombiano.



**Figura 4**

**Tipo de Entidad Receptora de Ayuda Proveniente de Organizaciones de Inmigrantes en el País de Origen, según Nacionalidad**



## 5. RECURSOS Y COSTOS ORGANIZATIVOS

Las organizaciones transnacionales de inmigrantes funcionan fundamentalmente con trabajo voluntario. Casi tres cuartas partes de las 89 organizaciones que entrevistamos no tienen empleados. Estas organizaciones no manejan grandes sumas de dinero, con excepción de las agencias sociales, las cuales reciben miles de dólares para sus programas, la mediana de los tres grupos es de veinte mil dólares (ver Tabla 1).

Dada la generalidad de comités de pueblo entre los mexicanos y su carácter más informal, muchos grupos mexicanos manejan sumas más pequeñas de dinero.

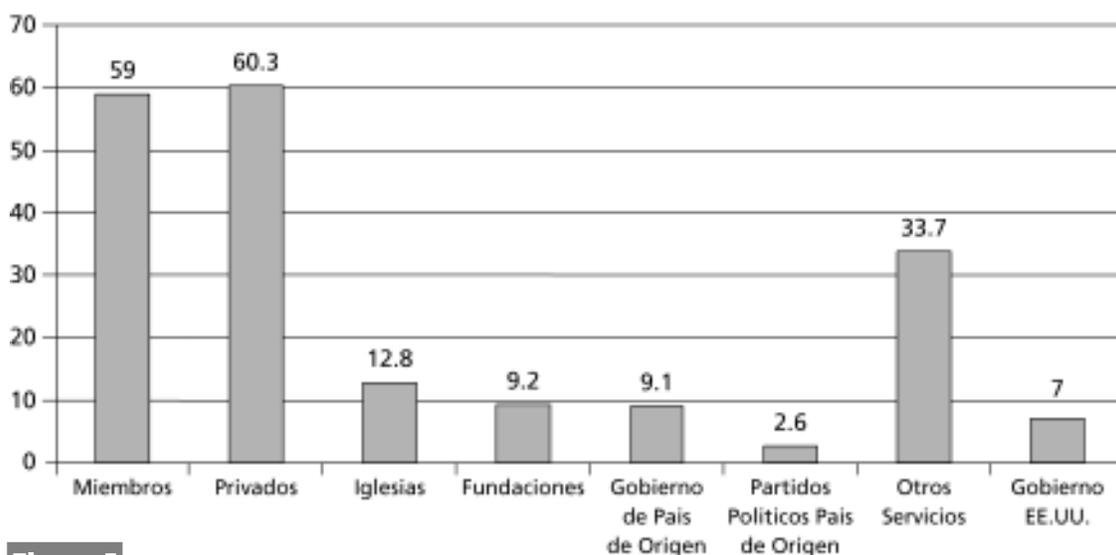
**Tabla 1**

RECURSOS Y COSTOS ORGANIZACIONALES

	COLOMBIA	REP. DOM.	MÉXICO	TOTAL
Recursos (\$) Mediana	\$20.000	\$24.000	\$5.000	\$20.000
% de Orgs. Sin Empleados Asalariados	87,1	70,0	82,6	79,8

## 6. FUENTES DE FINANCIACIÓN

Casi un 60% de las organizaciones reciben colaboración de sus propios miembros, y algo más de un 60% de las organizaciones recibe apoyo financiero de organizaciones privadas. Un pequeño porcentaje (9.2%) recibe financiación de fundaciones y un porcentaje todavía menor (7%) recibe financiación del gobierno de Estados Unidos (local, estatal o federal). Igualmente pequeño es el número de organizaciones que recibe fondos de las iglesias (figura 5).

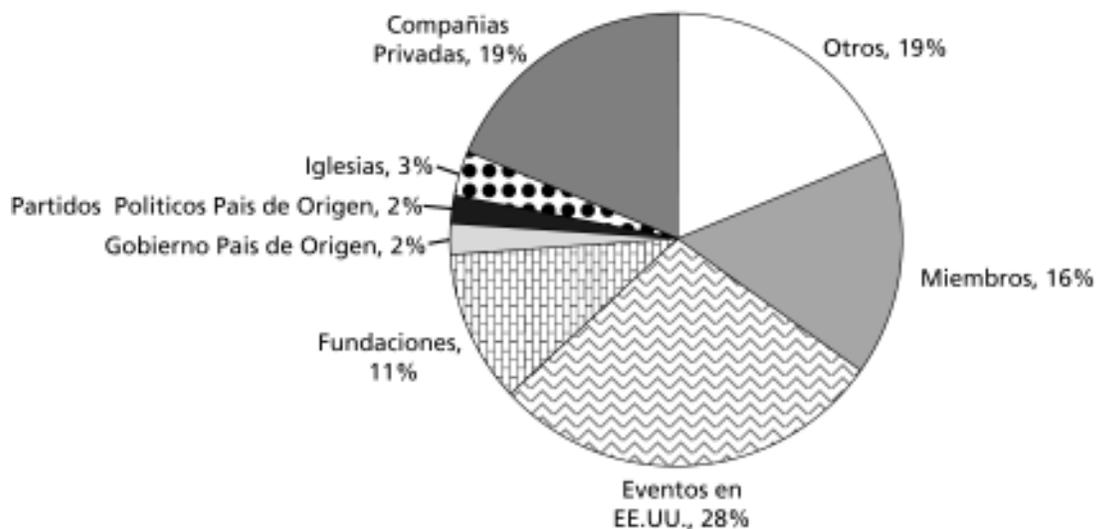


**Figura 5**

Fuentes de financiación de las organizaciones

Las agencias sociales se distinguen del resto de las organizaciones porque dependen en gran medida de la financiación del gobierno de Estados Unidos (el 91% de los fondos de las agencias sociales entrevistadas tienen esta procedencia).

Las dos fuentes principales de financiación del resto de organizaciones, o sea de aquellas que no incluyen las agencias sociales, son las cuotas directas de miembros (16%) o eventos sociales (28%). En un 44%, entonces, los recursos que recaudan estas organizaciones provienen fundamentalmente de los miembros y de la propia comunidad migrante quien es la que participa en los bailes, bingos, rifas, maratones, viajes turísticos, etc., que las organizaciones llevan a cabo para recoger fondos (figura 6).



**Figura 6**

**Fuentes de fondos de Organizaciones (No incluye agencias sociales)**

Las empresas privadas aportan el 19% de los recursos de estas organizaciones y, en su gran mayoría, se trata de donaciones que se hacen a cambio de patrocinios. Los donantes son desde grandes empresas (licores, bebidas, tarjetas de crédito, etc.) interesadas en abrir mercado dentro comunidades de inmigrantes, hasta pequeños negocios de inmigrantes interesados en contribuir de alguna manera con las organizaciones y dispuestos a colaborar, por ejemplo, con la boletería de un baile a cambio de la propaganda del negocio. La falta de mayores donaciones de empresas privadas se debe en gran parte al estatus legal de muchas de estas organizaciones.

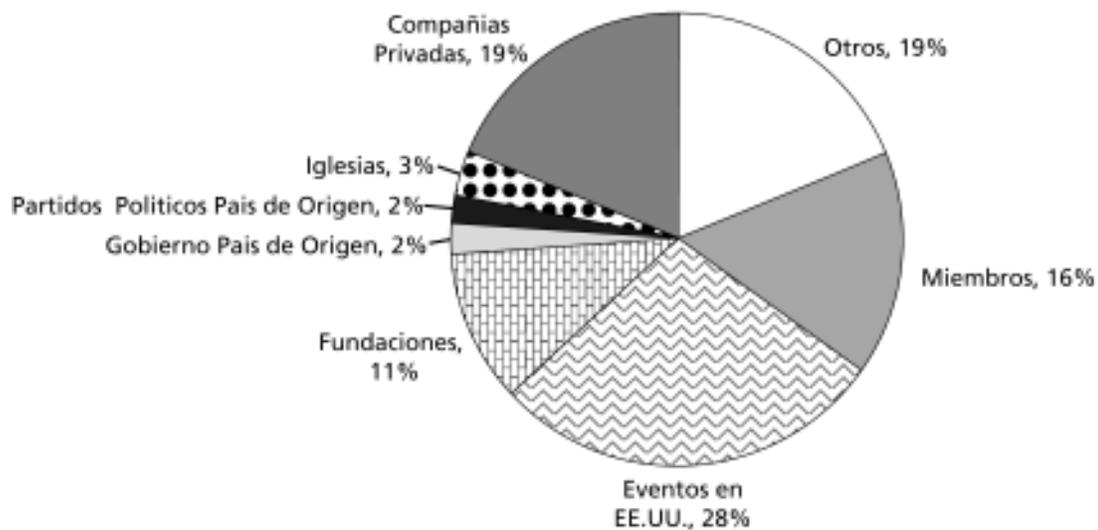
7. ESTATUS LEGAL

Algo menos de la mitad las organizaciones que entrevistamos operan formalmente como organizaciones sin ánimo de lucro y están registradas en sus respectivos estados (figura 7). Dentro de ese 45% hay un número mucho más pequeño de organizaciones que están registradas ante el gobierno federal y tienen



asignado un número que les permite recibir donaciones de empresas y fundaciones las cuales lo utilizan para deducir esas donaciones de sus impuestos.

Esto está cambiando ahora y gran parte de las organizaciones están interesadas en conseguir ese registro porque les permite ser receptoras de largas sumas de dinero. Sin embargo, el proceso no es fácil. Además de dificultades de tipo burocrático que demanda en la mayoría de los casos la utilización de un abogado (especialmente después del 11 de septiembre cuando las autoridades vigilan más de cerca todo este tipo de organizaciones), esta formalización representa un salto cualitativo que no todas las organizaciones tienen la posibilidad de dar. El acceso a fondos y donaciones significa llenar solicitudes y formularios, llevar libros y contabilidad que sobrepasan en muchos casos las capacidades en términos de tiempo y/o de personal de las organizaciones. En algunos casos los miembros de las organizaciones no solamente ven estas limitaciones sino que no quieren perder el carácter coloquial y familiar que las caracteriza. Estas organizaciones cumplen una función social importante tanto para los miembros como para la comunidad.

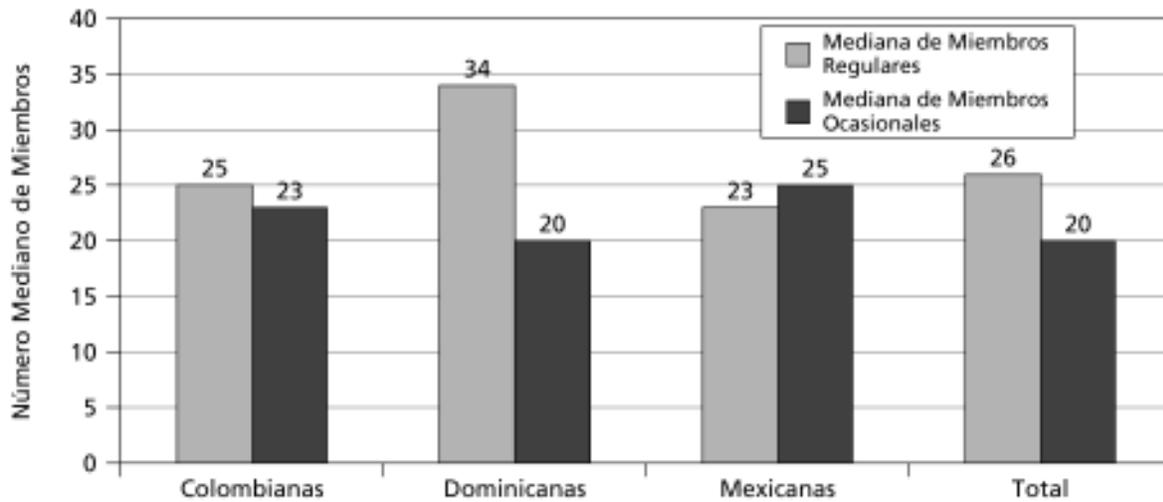


**Figura 7**

#### **Estatus legal de las organizaciones**

## 8. MIEMBROS

Aunque hay variación, el tamaño de las organizaciones no es por lo general muy grande. La mediana de miembros es de 26 para las organizaciones colombianas, 34 para las mexicanas y 23 para las dominicanas (figura 8).

**Figura 8****Mediana de miembros de organizaciones según nacionalidad**

Más de la mitad de los miembros de estas organizaciones son mayores de 40 años. Esto contrasta con un quinto o menos que son menores de 30. A nivel de educación, un 45% tienen algún grado universitario y un 50% trabajan como profesionales o son dueños de negocios. Cerca del 70% de los miembros de estas organizaciones han vivido en los Estados Unidos por 10 años o más y la mitad son ciudadanos americanos (tabla 2).

**Tabla 2**

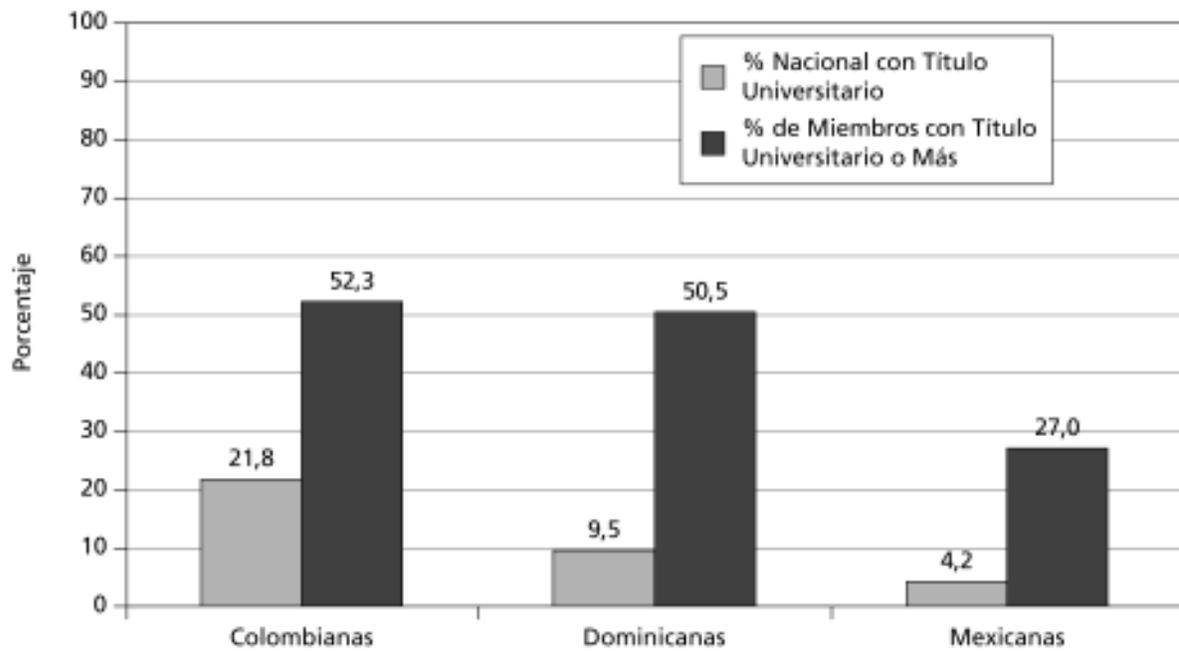
MEDIDAS DE ASIMILACIÓN DE MIEMBROS DE ORGANIZACIONES TRANSNACIONALES DE INMIGRANTES, SEGÚN NACIONALIDAD

	COLOMBIA	REP. DOM.	MÉXICO	TOTAL
Ciudadano de EE.UU.	56,3 %	48,5 %	38,4 %	49,1 %
Residente de EE.UU. 10 Años o Más	68,9 %	66,8 %	69,5 %	69,3 %

Los miembros de estas organizaciones tienen más alto nivel educativo que el promedio de cada país (figura 9). Igualmente, las organizaciones reúnen un número mayor de miembros que son dueños de negocios o profesionales que el promedio de cada país (figura 10).

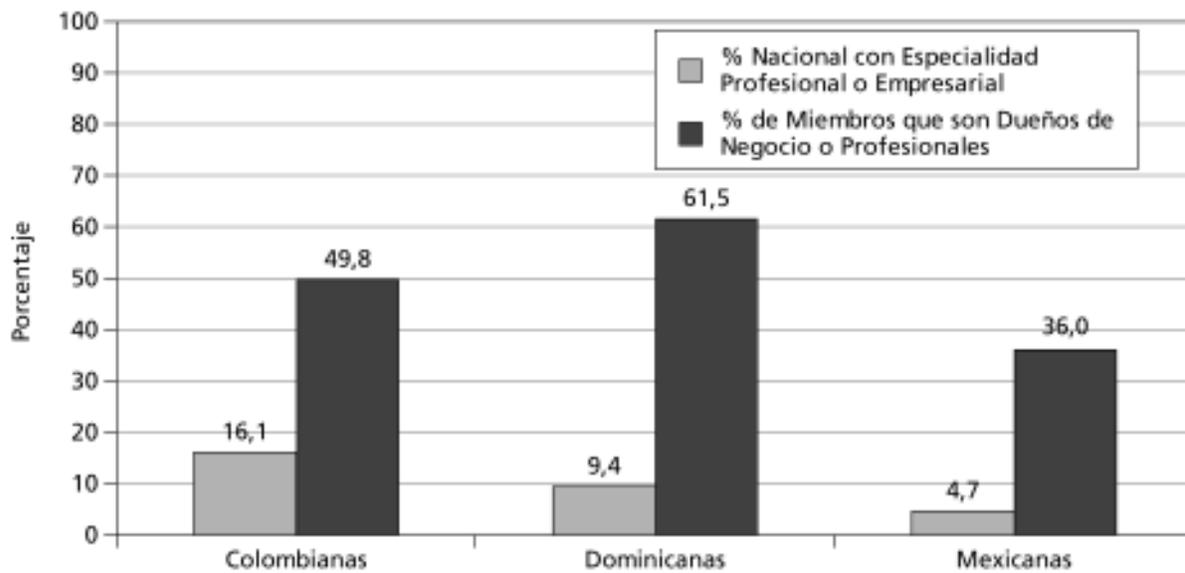
En resumen encontramos que las organizaciones transnacionales de inmigrantes están formadas por personas que son en general mayores, mejor educadas y mejor establecidas que el común de los inmigrantes de cada país.

En general nuestros hallazgos contradicen la idea de que el transnacionalismo es contrario a la asimilación. No son los recién llegados, y por ello más apegados al país de origen y menos incorporados al país receptor, los que más van a tender a hacer parte de organizaciones de carácter transnacional. Por el contrario, son aquellos inmigrantes que ya han cavado un nicho dentro de la sociedad receptora los que tienen el tiempo, los recursos y la capacidad de ayudar a su país de origen.



**Figura 9**

**Comparación del nivel de educación de inmigrantes en general y de miembros de organizaciones transnacionales de inmigrantes.**



**Figura 10**

**Comparación del Oficio de Inmigrantes en General y los Miembros de Organizaciones Transnacionales de Inmigrantes**

LIDERAZGO CÍVICO COLOMBIANO EN ESTADOS UNIDOS:  
HACIA EL FORTALECIMIENTO DEL CAPITAL SOCIAL. PROYECTO PILOTO DESARROLLADO  
EN LA CIUDAD DE HOUSTON 2005-2006

Intervención de Patricia Bulla, Consultora Colombia Nos Une

El Ministerio de Relaciones Exteriores puso en marcha el programa Colombia Nos Une con el objeto de fortalecer el vínculo del Estado con las comunidades colombianas que viven en el exterior, reconocerlas como parte vital de la Nación y hacerlas objeto de política públicas.

Colombia Nos Une en desarrollo del proceso de generación de redes, apunta a propiciar el robustecimiento de las organizaciones existentes, así como la creación de nuevas asociaciones y redes de colombianos en el exterior, con el fin de que se consoliden y aúnen esfuerzos que impulsen su progreso y la mejora de sus condiciones de vida. Ello a su vez tiende a facilitar que la comunidad participe de manera organizada en las actividades del Consulado y se establezca una relación de cooperación y apoyo que fortalezca los vínculos con el país.

Para ello, se llevó a cabo una prueba piloto en la Ciudad de Houston a partir de Junio del 2005. Esta se orientó al fortalecimiento de capital social, entendido como la construcción de confianza, reciprocidad y cooperación y la formación de redes o asociaciones de apoyo que impulsen el progreso colectivo.<sup>1</sup> Este proceso se centro en brindar apoyo y entrenamiento organizacional a grupos y asociaciones colombianas, con el objeto de fortalecer sus habilidades de convocatoria y movilización de la comunidad, alrededor de principios de confianza cooperación y reciprocidad.

El énfasis de este proyecto fue la conformación y desarrollo de capacidad de gestión de grupos y organizaciones de la comunidad, integrados alrededor de diversos temas de interés común.

Como resultado de este piloto, surgieron nuevas asociaciones, las cuales en conjunto con las tradicionales, establecieron un Consejo Colombiano que en la actualidad agrupa todas las asociaciones colombianas de Houston, incorporado legalmente bajo en nombre COLOMBIANET.

1. Putman Robert, Making Democracy Work, Princeton University Press, Princeton New Jersey, 167



COLOMBIANET, según lo definieron las asociaciones que la componen, está encaminada a fortalecer el *Capital Social* de los colombianos de la zona a través de la promoción, fortalecimiento y creación de organizaciones y redes que representen intereses de distinta índole y a fortalecer los vínculos con el Consulado, con el fin de trabajar unidos por el progreso de la comunidad.

COLOMBIANET está conformado por las siguientes asociaciones: Unión Javeriana de Houston, Colombianos Unidos de Houston, Concurso Señorita Independencia de Colombia, Cámara de Comercio Colombo Americana de Houston, Puerta del Sur, Asociación Colombiana para Periodistas Profesionales, *Colombo American Student Alliance – University of Houston*, *Colombians Abroad Energy Network* (CAEN), *Colombians Across Borders- St Thomas University*.

Este ejercicio ha permitido plantear la réplica de la experiencia en otras comunidades, no solamente en cuanto a la necesidad de fortalecer las asociaciones, sino también de conformar consejos o comités de asociaciones y líderes que puedan trabajar unidos y generar mayores impactos.

Este documento recoge la experiencia del proyecto piloto y aporta algunas ideas y reflexiones para la convocatoria de los colombianos en el exterior, reconociendo que hay muchas maneras, modelos y procedimientos que igualmente pueden funcionar para lograr este objetivo.

## 1. ¿CUÁL ES LA META DEL PROYECTO DE HOUSTON? RE-CONSTRUIR CAPITAL SOCIAL

Este proyecto partió del supuesto que cuando un colombiano asume la decisión de emigrar, muchos de ellos deben afrontar diversas pérdidas. Se aleja de su familia y seres queridos y también pierde la efectividad de las conexiones, contactos y apoyo que le proporcionaban sus antiguos amigos y compañeros en su país.

En su nuevo destino, encuentra que la carencia de contactos, amigos y familiares puede afectarlo, no sólo en lo personal, sino también en lo profesional, pudiendo llegar a determinar el éxito de su nueva vida

En lo personal, muchos colombianos vinculados al proyecto manifiestan sentimientos de soledad, depresión y pérdida de identidad, aún mucho tiempo después de haber emigrado. Estas aflicciones tienden a aliviarse cuando encuentran otros colombianos con quienes compartir sus historias y experiencias, sin contar los beneficios que traen para las familias, como la conservación de las tradiciones y cultura del país.

En lo profesional, la escasez de contactos y referencias locales dificultan la búsqueda de empleo en todos los niveles. Los más afectados parecen ser los profesionales calificados, quienes en muchas ocasiones se ven obligados a aceptar trabajos que no reflejan su potencial y preparación. Sin embargo, cuando se logra entrar en contacto con otras personas que puedan valorar acertadamente la experiencia y conocimientos, se abre la puerta a nueva información y relaciones que facilitan la búsqueda de empleo. Igualmente, el aumento de la interacción trae oportunidades de negocio, no solo entre colombianos, sino también con la comunidad local.

Tal como demostró la experiencia de Houston, con grupos de profesionales como los periodistas, los contactos personales y profesionales, adquieren efectividad cuando se conforman redes o asociaciones formales. No obstante, para que estas sean efectivas deben ser estructuradas con base en reglas del juego



claras, donde se comparten objetivos, información y experiencias en igualdad de condiciones y se definen estructuras y procesos que den transparencia a la relación. Paradójicamente, estas estructuras formales, lejos de aislar al colombiano, son una herramienta efectiva para integrarse con la comunidad local, participar en las actividades cívicas y para ser reconocidos e identificados positivamente por las autoridades y otras organizaciones locales.

*Tenemos un capital social, cuando somos capaces de establecer asociaciones o redes organizadas horizontalmente, es decir, donde todos somos iguales y tenemos los mismos derechos, que promuevan la confianza, la cooperación, acceso a la información y la reciprocidad y además sacamos provecho de este activo para beneficio individual y colectivo<sup>2</sup>.*

Este proyecto está comprometido con facilitar un proceso en el cual se creen nuevas asociaciones y se consoliden las existentes. A través de ellas y del impulso de diferentes actividades se puede ampliar la base de colombianos que se comunican y apoyan entre y a través del uso de redes virtuales mantenerse conectados entre sí y con el país.

## 2. ¿CUÁL FUE EL PROCESO DESARROLLADO?

### a. Ubicar a los líderes de la comunidad

Cada comunidad de colombianos en el exterior es única y presenta diversos niveles de desarrollo en términos de organización e integración.

No obstante no es el número de asociaciones lo que nos indica el nivel organización de una comunidad, sino la calidad y la cantidad de las relaciones que se presentan entre los miembros de las asociaciones y en la comunidad lo que nos generará un indicador más acertado.

Por otra parte, el hecho de contar con asociaciones no basta para concluir que ellas son representativas de la comunidad, ni que sus representantes son los líderes de la comunidad. Muchas de ellas son grupos familiares cerrados que desarrollan intereses particulares.

Algunos indicadores que permiten caracterizar el nivel asociativo pueden ser:

- Número de organizaciones abiertas. Ejemplo Cámara de Comercio, asociaciones profesionales, asociaciones de oficios
- Nivel de credibilidad y reconocimiento en la comunidad
- Número y fidelidad de los asociados
- Orientación a la comunidad
- Estabilidad de las asociaciones

2. CEPAL Conferencia Regional sobre Capital Social y Pobreza realizada en septiembre de 2001. Santiago de Chile.



- Interrelación entre ellas
- Interrelación con otras asociaciones y comunidades
- Participación en actividades locales tanto de la comunidad como del gobierno local.

En la experiencia de Houston se contactaron de manera personal e individual los presidentes de asociaciones y algunos líderes independientes. Paralelamente, iniciaron contactos con diversos grupos de la comunidad para animarlos a que establezcan asociaciones o grupos, se relacionen con las existentes y puedan establecer el Consejo Colombiano que les facilite la interacción entre ellos mismos y con el Consulado.

Los Consulados tienen la información de las asociaciones o grupos locales existentes, las cuales en la mayoría de los casos, aparecen en la página WEB del mismo. Igualmente, tienen la información de ciudadanos que aún cuando no pertenecen a asociaciones, ejercen liderazgo en diferentes campos de la actividad social de los colombianos.

Aunque los Consulados no pueden revelar las bases de datos, muchos de ellos cuentan con grupos de personas que de manera voluntaria colaboran en la organización de actividades y tienen contacto con la comunidad, los cuales proveen valiosa información para ubicar los líderes. Sin embargo, no todos ellos se acercan al Consulado, por lo cual es necesario expandir la base de contactos para localizar a los líderes más representativos de los diversos sectores de la colonia colombiana.

#### *b. Promover el fortalecimiento y creación de asociaciones cívicas*

- Construir confianza

Uno de los mayores retos de Colombia Nos Une en este contexto, ha sido promover un proceso de generación de confianza generalizada. Tal como lo han descrito autores expertos, la confianza social proviene de dos fuentes: la reciprocidad y las redes cívicas<sup>3</sup>.

La primera se refiere a la relación existente en un grupo de personas que combina un altruismo de corto plazo y un interés de largo plazo. Es aquella confianza en la cual “hoy yo hago algo por usted y no estoy esperando ninguna reciprocidad inmediata; sin embargo, estoy seguro que en un futuro usted o cualquier otro miembro del grupo también me ayudará cuando lo necesite”<sup>4</sup>.

La reciprocidad generalizada está asociada con la generación de redes de apoyo y por lo tanto abre la puerta al proceso asociativo. La existencia de redes y asociaciones, facilita la transmisión de información sobre el comportamiento de las personas y por tanto incrementa el costo de las conductas oportunistas, lo cual a su vez genera mecanismos de control que imprimen transparencia al proceso colectivo<sup>5</sup>.

3. Putman, *Ibidem* pag 171

4. Putnam, *Ibidem* pag 172

5. Granovetter, *Economic Action and Social Structure: the Problem of Embedded ness, American Journal of sociology. p 61*



Tal como lo se ha experimentado en este proyecto piloto los colombianos en general tienen facilidad para relacionarse y para confiar en sus iguales tales como sus paisanos, amigos de siempre, familiares, compañeros de oficio, colegio o universidad. Establecen relaciones personales con relativa efectividad. Pero les cuesta más trabajo establecer y mantener relaciones de cooperación con personas diferentes, con distintas costumbres, de otros grupos sociales, regiones, edades, oficios etc.<sup>6</sup>.

Sin embargo, para una gran parte de quienes están en el exterior, el establecimiento de relaciones que trasciendan su familia y amigos cercanos se convierte en un factor determinante para su futuro éxito. Las relaciones cercanas les proporcionan un soporte familiar, afectivo y espiritual muy importante. Pero las relaciones con conocidos y amigos de amigos y en general con otros colombianos diferentes de su núcleo pequeño, son las que les permiten organizarse como comunidad y las que les generan una red de contactos y soporte que facilitan su progreso e inserción en la sociedad receptora.

¿Cómo pasar de la confianza personal, a la colectiva? Según se expuso anteriormente y tal como lo ha demostrado la experiencia de Colombia Nos Une en Houston, hay que empezar promoviendo una confianza general, que posibilite la formación de asociaciones, redes o agrupaciones en las cuales se establezcan reglas del juego y normas de reciprocidad<sup>7</sup>.

- Asociaciones formales

La confianza entre las personas impacta positivamente el funcionamiento de muchas áreas de la vida de la comunidad. Sus niveles de confianza determinan la disposición y la capacidad para cooperar y trabajar en equipo y ello define su potencial de asociación.

Un capital social fuerte, se fundamenta en la existencia de asociaciones formales, con objetivos comunes y reglas del juego claras, liderazgos, estructuras y procesos aceptados y conocidos por los miembros y mecanismos de control.

Tenemos un capital social, cuando somos capaces de establecer asociaciones o redes organizadas horizontalmente, donde todos somos iguales y tenemos los mismos derechos. Debemos construirlas sobre la base de la confianza, la cooperación, el acceso a la información y la reciprocidad, y además sacar provecho de este activo para beneficio individual y colectivo<sup>8</sup>.

Los individuos de manera aislada cuentan poco y son muy vulnerables. Asociados adquieren fuerza y voz, son visibles y reconocidos, especialmente en el contexto del emigrante, que muchas veces vive en condiciones de aislamiento social. Sin embargo, las buenas relaciones y las amistades no bastan. Es necesario que la comunidad colombiana desarrolle la capacidad de organizarse y de ser sensibles a los cambios, oportunidades y amenazas del entorno, de manera que las organizaciones puedan actuar rápido y agruparse entre ellas en torno a causas comunes cuando esto sea necesario.

6. COLOMBIANOSUNE, Memorias seminario sobre migración Internacional Colombiana y la conformación de comunidades Transnacionales Junio 2003, pag 35.

7. Robert Putman, Ibidem, pag 172.

8. CEPAL Conferencia Regional sobre Capital Social y Pobreza realizada en septiembre de 2001. Santiago de Chile.



El Consejo Colombiano / COLOMBIANET es la herramienta que les permite a las asociaciones de Houston tener un escenario de encuentro en el cual se discuten temas que afectan a la comunidad y se diseñen estrategias de acción en distintos ámbitos. Este escenario también facilita un encuentro regular con el Consulado que brinda la oportunidad de unir esfuerzos en beneficio de la Comunidad.

### 3. DESARROLLO DE COMPROMISO Y COMPETENCIAS CRÍTICAS

Del proyecto de Houston aprendimos que el establecimiento de asociaciones y redes sociales requiere más que buena voluntad y compromiso. Es necesario que quienes emprendan esta tarea, estén convencidos de su importancia y utilidad y que además, tengan los conocimientos necesarios para establecer una organización o red formal y que, tal vez lo más importante, sepan como interactuar como miembro o líder de un equipo.

En los contactos de Colombia Nos Une con algunos líderes y miembros de la comunidad, se han recibido testimonios repetitivos acerca de fracasos y dificultades de los colombianos en sus intentos por asociarse, los cuales han contribuido a generalizar el desinterés de algunos sectores de la comunidad por integrarse entre sí. Muchas de estas historias se refieren a supuestas conductas presentes en algunas experiencias de organización, que han dificultado emprender proyectos de beneficio común. Estos comportamientos se refieren a incumplimiento de citas, conflictos, olvido de compromisos, dejar la carga a unos pocos, no tener una visión clara entre otros. Estas deficiencias han sido identificadas por algunos líderes como una característica de nuestra idiosincrasia, la cual impone una barrera para trabajar juntos y desarrollar un capital social.

No obstante, lo que se encontró en la prueba piloto de Houston es que estas debilidades están más vinculadas con deficiencias organizacionales, que con características de los colombianos. Son situaciones que se manifiestan en cualquier grupo social o en cualquier escenario, cuando quienes lo integran no tienen la motivación o las competencias necesarias para trabajar en equipo y producir un resultado efectivo.

#### *a. Competencias personales*

En la prueba piloto se identificaron las siguientes competencias personales críticas que es necesario desarrollar o fortalecer en las asociaciones o grupos para facilitar su éxito:

- Trabajo en Equipo
- Liderazgo
- Solución de conflictos
- Manejo de reuniones

El desarrollo de estas competencias debe realizarse a través de la ejecución de entrenamiento específico y *coaching* a las organizaciones.



La ejecución de un liderazgo efectivo, combinado con el desarrollo de las competencias críticas en determinado grupo, permite que éste sea capaz de identificar su situación actual y la meta deseada. Este proceso permite que el grupo reconozca las conductas o los valores que los han llevado a generar la realidad que están viviendo y a asumir los cambios que son necesarios realizar para llegar al objetivo deseado.

#### *b. Capacidad de gestión*

Igualmente durante la prueba piloto se realizó una encuesta entre las organizaciones que permitió determinar los factores internos que facilitan la capacidad de gestión, encontrando los siguientes:

- **Definición de procesos**

La claridad y publicidad de los procesos operativos (caja, contratación, donaciones) dan transparencia a la gestión. Por el contrario, su debilidad puede acarrear malos entendidos que inducen a la desconfianza. Algunas asociaciones no establecen o no dan a conocer los procesos a sus asociados lo cual tiende a generar una percepción de desorganización que impacta los niveles de confianza en sus mesas directivas.

Las asociaciones también requieren desarrollar procesos que faciliten el aprendizaje organizacional, de manera que se analicen y entiendan a fondo los éxitos y los fracasos que tengan, e incorporen las prácticas exitosas propias y las de otros grupos.

- **Asignación de funciones o roles**

La asignación de roles o responsabilidades en una organización cívica es fundamental, pues allí radica el éxito en la ejecución de la estrategia y previene situaciones de conflicto. Las responsabilidades deben ser asignadas de acuerdo con las habilidades, conocimientos y experiencia de los miembros. Cada integrante del equipo debe comprender la relación que hay entre su responsabilidad y la meta buscada, así como las de los otros miembros y saber aprovechar los diferentes talentos para alcanzar el objetivo común.

#### 4. ¿QUÉ ES EL CONSEJO COLOMBIANO?

El Consejo Colombiano establecido en Houston y que se denominó COLOMABIANET, es un equipo independiente, autónomo y sin ánimo de lucro conformado por las asociaciones y líderes de la comunidad colombiana con el objeto de facilitar la integración efectiva de los colombianos residentes en el área y el acercamiento a la representación consular. Se fija sus propias reglas del juego y estructura interna.

El Consejo estableció un espacio de ejercicio de ciudadanía que fomenta la construcción y/o fortalecimiento del capital social de los colombianos y promueve la cooperación de la comunidad en torno a los temas que le afectan, fortalece el vínculo nacional, la promoción de la cultura, la imagen del país y el apoyo mutuo.

El Consejo no es parte del Estado colombiano, ni lo representa ante las autoridades locales o terceros y no tiene capacidad para efectuar gestiones en su nombre.



Los principales objetivos del Consejo son:

- a. Facilitar la relación entre las asociaciones y grupos de colombianos y con grupos y asociaciones de otras nacionalidades
- b. Apoyar la integración positiva de los colombianos en el área respectiva
- c. Procurar un acercamiento de los colombianos en el exterior con nuestro país, de manera que se facilite la identificación de sus necesidades para hacerlos objeto de políticas públicas
- d. Establecer cooperación con la oficina consular para el fortalecimiento del vínculo nacional, la promoción de la cultura, la imagen del país y las actividades en beneficio de la comunidad residente en el área de Houston o a favor de obras de carácter humanitario en Colombia
- e. Establecer diálogo y cooperación con la oficina consular, buscando alternativas para mejorar las condiciones de los colombianos en el área de Houston y mecanismos de apoyo a la actividad consular.

#### PRINCIPALES LOGROS DE COLOMBIANET

El equipo de COLOMBIANET continúa reuniéndose todos los meses, intercambiando experiencias y apoyando causas colombianas de manera integrada. Sus logros empiezan a hacerse visibles en dos direcciones: hacia adentro de COLOMBIANET, es decir, en cuanto a la relación entre las asociaciones y hacia afuera, en la relación con la comunidad hispana y el reconocimiento por parte de la comunidad y autoridades locales.

COLOMBIANET ha desarrollado un nivel aceptable de confianza entre sus miembros lo que les ha permitido trabajar juntos. Algunas de las actividades que han desarrollado como equipo fue el apoyo al Consulado para prestar asistencia a las víctimas del Huracán Katrina; apoyo a Colombia Nos Une para la organización de la visita de la Ministra de Relaciones Exteriores a Houston; apoyo a los grupos de estudiantes que se organizaron en dos asociaciones; apoyo en la celebración de la novena de navidad 2005; apoyo para la inauguración de la sede del Consulado de Colombia; apoyo al Minuto de Dios para la celebración del Banquete del Millón, entre otras actividades. Una de las últimas actividades de COLOMBIANET fue una convocatoria a todas las organizaciones y a quienes estuvieran interesados en organizarse y ayudar a la comunidad colombiana. A este evento no solo llegaron las asociaciones sino también un número muy alto de caras nuevas, gente que no se había acercado ni al consulado ni a las reuniones colombianas, con disposición a participar y el deseo a ser incluidas en las actividades de la comunidad. Este resultado ha sido para COLOMBIANET y para el programa Colombia Nos Une, una muestra de confianza de la comunidad hacia este proceso.

La experiencia de COLOMBIANET es aún muy reciente y ha contado con el apoyo o seguimiento de Colombia Nos Une por cerca de un año. Aún está presente el reto de promover una mayor participación y de organizar más asociaciones abiertas y democráticas en las cuales los colombianos encuentren el apoyo que necesitan para insertarse de una manera positiva y efectiva en esta sociedad, conservando los vínculos con su cultura y su país.